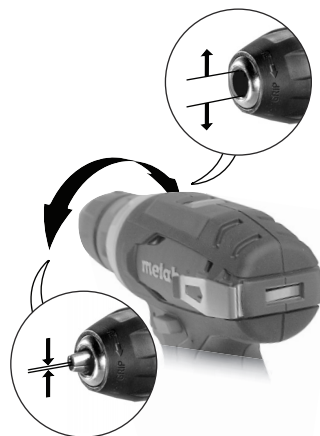
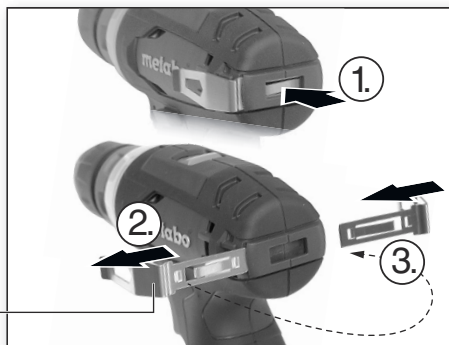
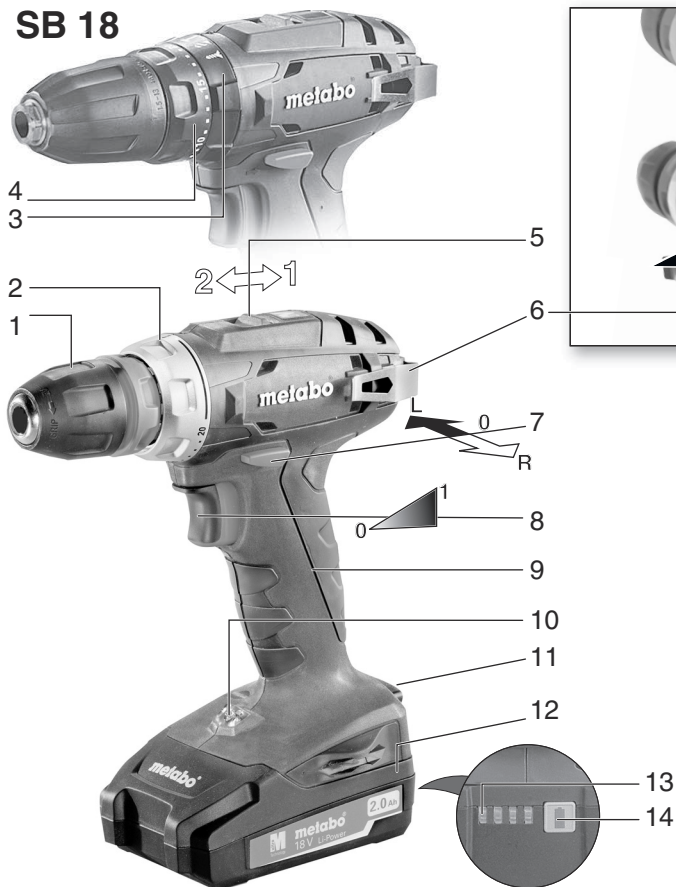


**BS 14.4**  
**BS 14.4 Quick**  
**BS 18**  
**BS 18 Quick**  
**SB 18**

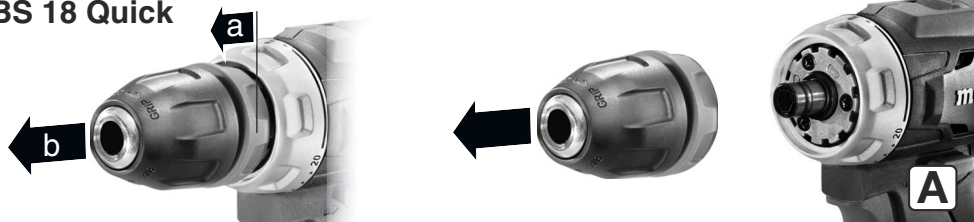


|           |                                   |           |                                             |
|-----------|-----------------------------------|-----------|---------------------------------------------|
| <b>de</b> | Originalbetriebsanleitung 5       | <b>ru</b> | Оригинальное руководство по эксплуатации 61 |
| <b>en</b> | Original Instructions 9           | <b>hy</b> | Օրիգինալական ղեկավարման 66                  |
| <b>fr</b> | Notice originale 13               | <b>kk</b> | Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық 71     |
| <b>nl</b> | Originele gebruiksaanwijzing 18   | <b>ky</b> | Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы 76    |
| <b>it</b> | Istruzioni per l'uso originali 22 | <b>uk</b> | Оригінальна інструкція з експлуатації 81    |
| <b>es</b> | Manual original 26                | <b>cs</b> | Původní návod k používání 86                |
| <b>pt</b> | Manual de instruções original 31  | <b>et</b> | Algupärane kasutusjuhend 90                 |
| <b>sv</b> | Originalbruksanvisning 36         | <b>lt</b> | Originali instrukcija 94                    |
| <b>fi</b> | Alkuperäinen käyttöohje 40        | <b>lv</b> | Instrukcijām oriģinālvalodā 98              |
| <b>no</b> | Original bruksanvisning 44        | <b>ar</b> | كُتِب تعليمات التشغيل الأصلي 102            |
| <b>da</b> | Original brugsanvisning 48        |           |                                             |
| <b>pl</b> | Oryginalna instrukcja obsługi 52  |           |                                             |
| <b>hu</b> | Eredeti használati utasítás 57    |           |                                             |

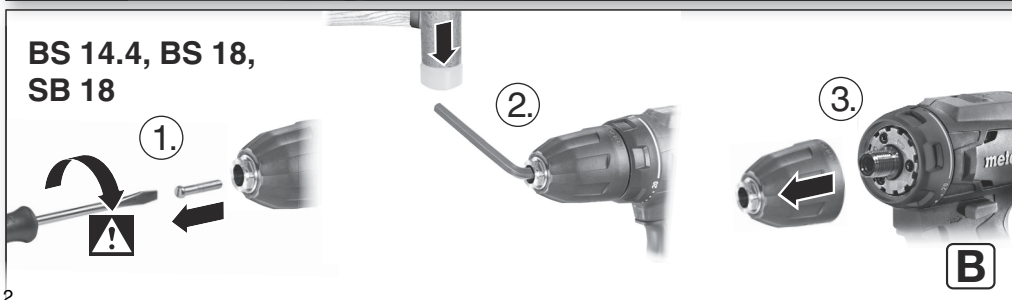
# SB 18

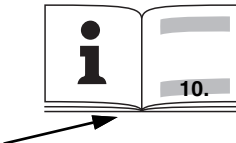


## BS 14.4 Quick, BS 18 Quick



## BS 14.4, BS 18, SB 18



|                                                                                                      |                  |       |                                    |               |               |             |                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|------------------------------------|---------------|---------------|-------------|------------------------------------|
|                     |                  |       | BS 14.4                            | BS 14.4 Quick | BS 18         | BS 18 Quick | SB 18                              |
| *1) Serial Number                                                                                    |                  |       | 02206..                            | 02202..       | 02207..       | 02217..     | 02245..                            |
| U                                                                                                    | V                |       | 14,4                               | 14,4          | 18            | 18          | 18                                 |
| n                                                                                                    | /min (rpm)       | 1     | 0 - 400                            |               | 0 - 450       |             |                                    |
|                                                                                                      |                  | 2     | 0 - 1500                           |               | 0 - 1600      |             |                                    |
| M <sub>A</sub>                                                                                       | Nm (in-lbs)      | 1     | 20 (177)                           |               | 24 (212)      |             |                                    |
| M <sub>B</sub>                                                                                       | Nm (in-lbs)      | 1     | 40 (354)                           |               | 48 (425)      |             |                                    |
| M <sub>C</sub>                                                                                       | Nm (in-lbs)      | 1 , 2 | 0,5 - 4,5 (4.0 - 40)               |               |               |             |                                    |
| D <sub>1 max</sub>  | mm (in)          | 1     | 10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> ) |               |               |             |                                    |
| D <sub>2 max</sub>  | mm (in)          | 1     | 20 ( <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) |               |               |             |                                    |
| D <sub>3 max</sub>  | mm (in)          | 2     | -                                  |               |               |             | 10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> ) |
| s                                                                                                    | /min, bpm        | 2     | -                                  |               |               |             | 24000                              |
| m                                                                                                    | kg (lbs)         |       | 1,2 (2.6)                          |               | 1,3 (2.9)     |             | 1,4 (3.1)                          |
| G                                                                                                    | -                |       | 1/2" - 20 UNF                      | -             | 1/2" - 20 UNF | -           | 1/2" - 20 UNF                      |
| a <sub>h, ID</sub> /K <sub>h, ID</sub>                                                               | m/s <sup>2</sup> |       | -                                  |               |               |             | 18,3 / 1,5                         |
| a <sub>h, D</sub> /K <sub>h, D</sub>                                                                 | m/s <sup>2</sup> |       | < 2,5 / 1,5                        |               |               |             |                                    |
| a <sub>h, S</sub> /K <sub>h, S</sub>                                                                 | m/s <sup>2</sup> |       | < 2,5 / 1,5                        |               |               |             |                                    |
| L <sub>pA</sub> /K <sub>pA</sub>                                                                     | dB(A)            |       | 73 / 5                             |               | 72 / 3        |             | 87 / 5                             |
| L <sub>WA</sub> /K <sub>WA</sub>                                                                     | dB(A)            |       | 81 / 5                             |               | 80 / 3        |             | 95 / 5                             |



\*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

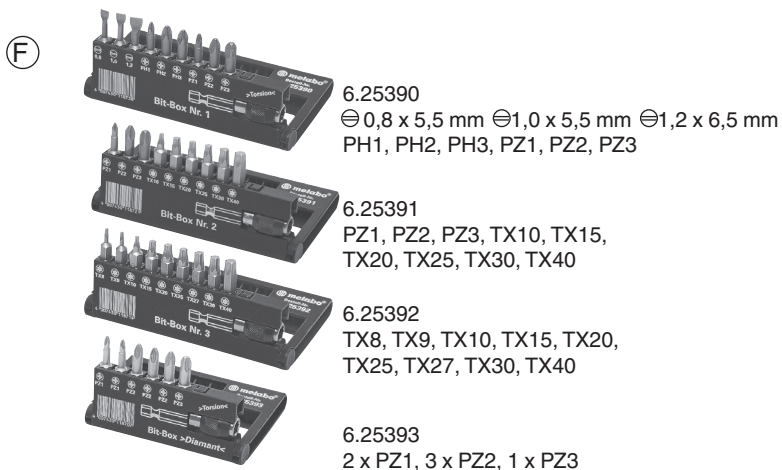
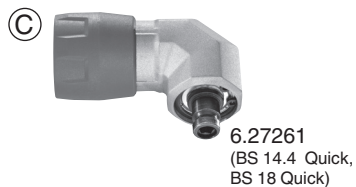
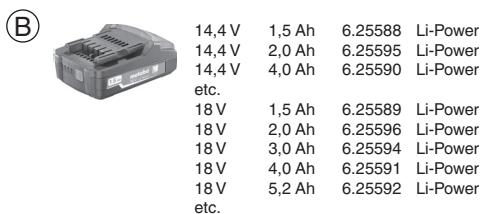
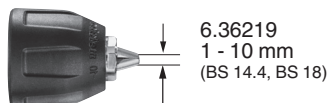
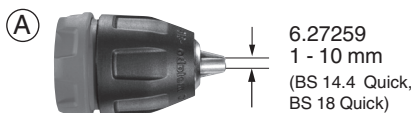
\*3) EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-1:2018+A11:2019, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018

2023-02-10, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

\*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

*ppa. B.F.*



# Originalbetriebsanleitung

## 1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Akku-Bohrschrauber und -Schlagbohrmaschinen, identifiziert durch Type und Seriennummer \*1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3). Technische Unterlagen bei \*4) - siehe Seite 3.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Bohr- und Schlagbohrmaschinen sind geeignet zum Bohren ohne Schlag in Metall, Holz, Kunststoff und ähnlichen Materialien sowie zum Schrauben und Gewindebohren.

Die Schlagbohrmaschinen sind zusätzlich zum Schlagbohren in Mauerwerk, Ziegel und Stein geeignet.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG** – Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise

### 4.1 Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

**a) Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**b) Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

**c) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen**

**treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, **keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen** befinden (z.B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

### 4.2 Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer:

**a) Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

**b) Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

**c) Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

### 4.3 Weitere Sicherheitshinweise



**ACHTUNG** Nicht in die brennende Leuchte starren.



Akkupacks vor Nässe schützen!



Akkupacks nicht dem Feuer aussetzen!



Keine defekten oder deformierten Akkupacks verwenden!

Akkupacks nicht öffnen!

Kontakte der Akkupacks nicht berühren oder kurzschließen!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!



Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Bei einer defekten Maschine den Akkupack aus der Maschine nehmen.

Akkupack aus der Maschine entnehmen bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine beim Einstecken des Akkupacks ausgeschaltet ist.

Nicht an das sich drehende Werkzeug fassen!

## de DEUTSCH

Späne und Ähnliches nur bei Stillstand der Maschine entfernen.

Sichern Sie das Werkstück gegen Verschieben oder Mitdrehen (z.B. durch Festspannen mit Schraubzwingen).

LED-Leuchte (10): LED-Strahlung nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.



**ACHTUNG** Nicht in die brennende Leuchte starren.

### **Staubbelastung reduzieren:**



**WARNUNG** - Einige Stäube, die durch Sandpapierschleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und andere Arbeiten erzeugt werden, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Blei aus bleihaltigem Anstrich,
- mineralischer Staub aus Mauersteinen, Zement und anderen Mauerwerkstoffen, und
- Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Ihr Risiko durch diese Belastung variiert, je nachdem, wie oft Sie diese Art von Arbeit ausführen. Um Ihre Belastung mit diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassener Schutzausrüstung, wie z. B. solche Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern von mikroskopisch kleinen Partikeln entwickelt wurden.

Dies gilt ebenso für Stäube von weiteren Werkstoffen, wie z. B. einige Holzarten (wie Eichen- oder Buchenstaub), Metalle, Asbest. Weitere bekannte Krankheiten sind z. B. allergische Reaktionen, Atemwegserkrankungen. Lassen Sie Staub nicht in den Körper gelangen.

Beachten Sie die für Ihr Material, Personal, Anwendungsfall und Einsatzort geltenden Richtlinien und nationale Vorschriften (z.B. Arbeitsschutzbestimmungen, Entsorgung).

Erfassen Sie die entstehenden Partikel am Entstehungsort, vermeiden Sie Ablagerungen im Umfeld.

Verwenden Sie für spezielle Arbeiten geeignetes Zubehör. Dadurch gelangen weniger Partikel unkontrolliert in die Umgebung.

Verwenden Sie eine geeignete Staubabsaugung.

Verringern Sie die Staubbelastung indem Sie:

- die austretenden Partikel und den Abluftstrom der Maschine nicht auf sich, oder in der Nähe befindliche Personen oder auf abgelagerten Staub richten,
- eine Absauganlage und/oder einen Luftreiniger einsetzen,
- den Arbeitsplatz gut lüften und durch saugen sauber halten. Fegen oder blasen wirbelt Staub auf.
- Saugen oder waschen Sie Schutzkleidung. Nicht ausblasen, schlagen oder bürsten.

### **Transport von Li-Ion-Akkupacks:**

Der Versand von Li-Ion Akkupacks unterliegt dem Gefahrgutrecht (UN 3480 und UN 3481). Klären Sie

beim Versand von Li-Ion Akkupacks die aktuell gültigen Vorschriften. Informieren sie sich ggfs. bei ihrem Transportunternehmen. Zertifizierte Verpackung ist bei Metabo erhältlich.

Versenden Sie Akkupacks nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist und keine Flüssigkeit austritt. Zum Versenden den Akkupack aus der Maschine nehmen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

## **5. Überblick**

Siehe Seite 2.

- 1 Bohrfutter / Bohrfutterhülse\*
- 2 Einstellhülse (Drehmomentbegrenzung, maximales Drehmoment) \*
- 3 Einstellhülse (Schrauben, Bohren, Schlagbohren) \*
- 4 Einstellhülse (Drehmomentbegrenzung) \*
- 5 Schaltschieber (1./2. Gang)
- 6 Gürtelhaken
- 7 Drehrichtungsumschalter (Drehrichtungseinstellung, Transportsicherung)
- 8 Schalterdrücker
- 9 Handgriff
- 10 LED-Leuchte
- 11 Akkupack-Entriegelung
- 12 Akkupack \*
- 13 Kapazitäts- und Signalanzeige \*
- 14 Taste der Kapazitätsanzeige \*

\* ausstattungsabhängig

## **6. Benutzung**

### **6.1 Multifunktionales Überwachungssystem der Maschine**



Schaltet sich die Maschine selbstständig aus, dann hat die Elektronik den Selbstschutz-Modus aktiviert. Es ertönt ein Warnsignal (Dauerpiepsen). Dieses geht nach max. 30 Sekunden oder nach Loslassen des Schalldrückers (8) aus.



Trotz dieser Schutzfunktion kann bei bestimmten Anwendungen eine Überlastung und als Folge dessen eine Beschädigung der Maschine auftreten.

### **Ursachen und Abhilfe:**

1. **Akkupack fast leer** (Die Elektronik schützt den Akkupack vor Schaden durch Tiefentladung). Blinkt eine LED-Leuchte (13), ist der Akkupack fast leer. Ggf. Taste (14) drücken und den Ladezustand an den LED-Leuchten (13) prüfen. Ist der Akkupack fast leer, muss er wieder aufgeladen werden!
2. Länger andauernde Überlastung der Maschine führt zur **Temperaturabschaltung**. Lassen sie Maschine oder Akkupack abkühlen.

**Hinweis:** Die Maschine kühlt schneller ab, wenn man sie im Leerlauf laufen lässt.

3. Bei **zu hoher Stromstärke** (wie sie z.B. bei einer länger andauernden Blockierung auftritt) wird die Maschine abgeschaltet.  
Maschine am Schalterdrücker (8) ausschalten. Danach normal weiterarbeiten. Vermeiden sie weitere Blockierungen.

## 6.2 Akkupack

Vor der Benutzung den Akkupack aufladen.

Laden Sie den Akkupack bei Leistungsabfall wieder auf.

Anweisungen zum Laden des Akkupacks finden Sie in der Betriebsanleitung des Metabo-Ladegerätes.

Akkupacks haben eine Kapazitäts- und Signalanzeige (13) (ausstattungsabhängig):

Die optimale Aufbewahrungstemperatur liegt zwischen 10°C und 30°C.

Bei Li-Ion-Akkupacks mit Kapazitäts- und Signalanzeige (13) (ausstattungsabhängig):

- Taste (14) drücken und der Ladezustand wird durch die LED-Leuchten angezeigt.
- Blinkt eine LED-Leuchte, ist der Akkupack fast leer und muss wieder aufgeladen werden.

### Akkupack entnehmen, einsetzen

**Entnehmen:** Taste zur Akkupack-Entriegelung (11) drücken und Akkupack (12) nach vorne herausziehen.

**Einsetzen:** Akkupack (12) bis zum Einrasten aufschieben.

## 6.3 Drehrichtung, Transportsicherung (Einschaltsperr) einstellen



Drehrichtungsumschalter (7) nur bei Stillstand des Motors betätigen!

Drehrichtungsumschalter (Drehrichtungseinstellung, Transportsicherung) (7) betätigen.

Siehe Seite 2:

- R** = Rechtslauf eingestellt
- L** = Linkslauf eingestellt
- 0** = Mittelstellung: Transportsicherung (Einschaltsperr) eingestellt

## 6.4 Getriebestufe wählen

1

1. Gang (niedrige Drehzahl, besonders hohes Drehmoment, vorzugsweise zum Schrauben)

2

2. Gang (hohe Drehzahl, vorzugsweise zum Bohren)

## 6.5 Drehmomentbegrenzung, Schrauben, Bohren, Schlagbohren einstellen

### Maschinen mit der Bezeichnung BS...:

1...20 = **Drehmoment** (mit Drehmomentbegrenzung) durch Drehen von



Hülse (2) einstellen - auch Zwischenstellungen sind möglich.  
**Bohren** durch Drehen von Hülse (2) einstellen (max. Drehmoment, ohne Drehmomentbegrenzung)  
Um eine Motorüberlastung zu vermeiden, die Spindel nicht blockieren.

### Maschinen mit der Bezeichnung SB...:



**Schrauben** durch Drehen von Hülse (3) einstellen  
UND

das **Drehmoment** (mit Drehmomentbegrenzung) durch Drehen von Hülse (4) einstellen - auch Zwischenstellungen sind möglich.



**Bohren** durch Drehen von Hülse (3) einstellen (max. Drehmoment, ohne Drehmomentbegrenzung)

Um eine Motorüberlastung zu vermeiden, die Spindel nicht blockieren.



**Schlagbohren** durch Drehen von Hülse (3) einstellen (max. Drehmoment, ohne Drehmomentbegrenzung)

Um eine Motorüberlastung zu vermeiden, die Spindel nicht blockieren.

## 6.6 Einsatzwerkzeug wechseln

### Bohrfutter öffnen:

Bohrfutterhülse (1) im Uhrzeigersinn drehen.

### Einsatzwerkzeug spannen:

Bohrfutter öffnen und Werkzeug so tief wie möglich einsetzen. Bohrfutterhülse (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Werkzeug fest gespannt ist. Bei weichem Werkzeugschaft muss eventuell nach kurzer Bohrzeit nachgespannt werden.

## 6.7 Elektrowerkzeug ein-, ausschalten, Drehzahl einstellen

Zum Einschalten der Maschine Schalterdrücker (8) drücken. Die Drehzahl kann am Schalterdrücker durch Eindrücken verändert werden.

## 6.8 Bohrfutter mit Schnellwechselsystem Quick (bei BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Abnehmen:** Siehe Seite 2, Abb. A. Verriegelungsring nach vorne schieben (a) und Bohrfutter nach vorne abziehen (b).

**Anbringen:** Verriegelungsring nach vorne schieben und Bohrfutter bis zum Anschlag auf die Bohrspindel aufschieben.

## 6.9 Bohrfutter (bei BS 14.4, BS 18, SB 18)

Siehe Seite 2, Abb. B.

Sicherungsschraube herausdrehen. Achtung Linksgewinde!

Bohrfutter durch einen leichten Schlag mit einem Gummihammer auf einen eingespannten Sechskantschlüssel lösen und abschrauben.

Das Anschrauben erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge

## 7. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo- oder CAS- (Cordless Alliance System) Akkupacks und Zubehör.

Siehe Seite 4.

Verwenden Sie nur Zubehör, das in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

- A Schnellspann-Bohrfutter.
- B Akkupacks verschiedener Kapazitäten. Kaufen Sie nur Akkupacks mit der zu Ihrem Elektrowerkzeug passenden Spannung.
- C Winkel-Schraubvorsatz
- D Ladegerät
- E Bithalter mit Schnellwechselsystem Quick
- F Bit-Box

Zubehör-Komplettprogramm siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oder Katalog.

## 8. Reparatur

 Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Ersatzteillisten können Sie unter [www.metabo.com](http://www.metabo.com) herunterladen.

## 9. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf [www.metabo.com](http://www.metabo.com) im Bereich Service.

Akkupacks dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Geben Sie defekte oder verbrauchte Akkupacks an den Metabo-Händler zurück!

Akkupacks nicht ins Wasser werfen.

 Schützen Sie die Umwelt und werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkupacks nicht in den Hausmüll. Befolgen Sie nationale Vorschriften zu getrennter Sammlung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Vor dem Entsorgen den Akkupack im Elektrowerkzeug entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z. B. mit Klebeband isolieren).

## 10. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

U = Spannung des Akkupacks  
n = Leerlaufdrehzahl

Anziehmoment beim Schrauben:

M<sub>A</sub> = weicher Schraubfall (Holz)  
M<sub>B</sub> = harter Schraubfall (Metall)  
M<sub>C</sub> = Anziehmoment einstellbar (mit Drehmomentbegrenzung)

Max. Bohrerdurchmesser:

D<sub>1 max</sub> = in Stahl  
D<sub>2 max</sub> = in Weichholz  
D<sub>3 max</sub> = in Mauerwerk

s = max. Schlagzahl  
m = Gewicht (mit Akkupack)  
G = Spindelgewinde

Messwerte ermittelt gemäß EN 62841.

Erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb: -20 °C bis 50 °C (eingeschränkte Leistung bei Temperaturen unter 0 °C). Erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung: 0 °C bis 30 °C

== Gleichstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

 **Emissionswerte**  
Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

**Schwingungsgesamtwert** (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

a<sub>h, ID</sub> = Schwingungsemissionswert (Schlagbohren in Beton)  
a<sub>h, D</sub> = Schwingungsemissionswert (Bohren in Metall)  
a<sub>h, S</sub> = Schwingungsemissionswert (Schrauben ohne Schlag)  
K<sub>h, ...</sub> = Unsicherheit (Schwingung)

**Typische A-bewertete Schallpegel:**

L<sub>pA</sub> = Schalldruckpegel  
L<sub>WA</sub> = Schalleistungspegel  
K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = Unsicherheit (Schallpegel)

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.

 **Gehörschutz tragen!**

# Original Instructions

## 1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that these cordless drills/screwdrivers and impact drills, identified by type and serial number \*1), meet all relevant requirements of directives \*2) and standards \*3). Technical documents for \*4) - see page 3.

**For UK only:**

**UK** We as manufacturer and authorized person to  
**CA** compile the technical file, see \*4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these cordless drills/screwdrivers and impact drills, identified by type and serial number \*1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2008/1597, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN IEC 63000:2018

## 2. Specified Use

The drills and impact drills are suitable for drilling in metal, wood, plastic and similar materials, and also for screw driving and thread tapping.

The impact drills are also suited for drilling in masonry, brickwork and stone.

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

## 3. General Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



**WARNING** – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



**WARNING** – Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.** Always include these documents when passing on your power tool.

## 4. Special Safety Instructions

### 4.1 Safety instructions for all operations

**a) Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**b) Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.

**c) Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Ensure that the place where you wish to work is free of **power cables, gas lines or water pipes** (e.g. check using a metal detector).

### 4.2 Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

**a) Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

**b) Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

**c) Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage and loss of control, resulting in personal injury.

### 4.3 Further Safety instructions



**CAUTION** Do not stare at operating lamp.



Protect battery packs from water and moisture!



Do not expose battery packs to fire!



Do not use faulty or deformed battery packs!

Do not open battery packs!

Do not touch or short circuit battery pack contacts!



A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!



If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

If the machine is defective, remove the battery pack from the machine.

Remove the battery pack from the machine before making any adjustments, changing tools, maintaining or cleaning.

Before fitting the battery pack, make sure that the machine is switched off.

Keep hands away from the rotating tool!

Remove chips and similar material only with the machine at a standstill.

Secure the workpiece to prevent slipping or rotation (e.g. by securing with screw clamps).

LED light (10): do not observe the LED radiation directly with optical instruments.



**CAUTION** Do not stare at operating lamp.

## Reducing dust exposure:



**WARNING** - Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints,
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- Arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

This also applies to dust from other materials such as some timber types (like oak or beech dust), metals, asbestos. Other known diseases are e.g. allergic reactions, respiratory diseases. Do not let dust enter the body.

Observe the relevant guidelines and national regulations for your material, staff, application and place of application (e.g. occupational health and safety regulations, disposal).

Collect the particles generated at the source, avoid deposits in the surrounding area.

Use suitable accessories for special work. In this way, fewer particles enter the environment in an uncontrolled manner.

Use a suitable extraction unit.

Reduce dust exposure with the following measures:

- do not direct the escaping particles and the exhaust air stream at yourself or nearby persons or on dust deposits,
- use an extraction unit and/or air purifiers,
- ensure good ventilation of the workplace and keep clean using a vacuum cleaner. Sweeping or blowing stirs up dust.
- Vacuum or wash the protective clothing. Do not blow, beat or brush.

## Transport of li-ion battery packs:

The shipping of li-ion battery pack is subject to laws related to the carriage of hazardous goods (UN 3480 and UN 3481). Inform yourself of the currently valid specifications when shipping li-ion battery packs. If necessary, consult your freight forwarder. Certified packaging is available from Metabo.

Only send the battery pack if the housing is intact and no fluid is leaking. Remove the battery pack from the machine for sending. Prevent the contacts from short-circuiting (e.g. by protecting them with adhesive tape).

## 5. Overview

See page 2.

- 1 Drill chuck / drill chuck sleeve\*
  - 2 Adjusting sleeve (torque control, maximum torque) \*
  - 3 Adjusting sleeve (screw driving, drilling, impact drilling) \*
  - 4 Adjusting sleeve (torque limitation) \*
  - 5 Slide-switch (1st/2nd gear)
  - 6 Belt hook
  - 7 Rotation selector switch (direction of rotation setting, transporting safety device)
  - 8 Trigger switch
  - 9 Handle
  - 10 LED lights
  - 11 Battery pack release button
  - 12 Battery pack \*
  - 13 Capacity and signal indicator \*
  - 14 Capacity indicator button \*
- \*equipment-specific

## 6. Use

### 6.1 Multifunctional monitoring system of the machine



If the machine switches off automatically, the machine electronics have activated automatic protection mode. A warning signal sounds (continuous beeping). The beeping stops after a maximum of 30 seconds or when the trigger (8) is released.



In spite of this protective function, overloading is still possible with certain applications and can result in damage to the machine.

### Causes and remedies:

1. **Battery pack almost flat** (the electronics prevent the battery pack from discharging totally and avoid irreparable damage).  
If one LED (13) is flashing, the battery pack is almost flat. If necessary, press the button (14) and check the LEDs (13) to see the charge level. If the battery pack is almost flat, it must be recharged!
2. Long continuous overloading of the machine will activate the **temperature cut-out**.  
Leave the machine or battery pack to cool.  
**Note:** The machine will cool more quickly if you operate it at idling speed.
3. If the **current is too high** (for example, if the machine seizes continuously for long periods), the machine switches off.  
Switch off the machine at the trigger switch (8). Then continue working as normal. Try to prevent the machine from seizing.

## 6.2 Battery pack

Charge the battery pack before use.

If performance diminishes, recharge the battery pack.

Instructions on charging the battery pack can be found in the operating instructions of the Metabo charger.

Battery packs have a capacity and signal display (13) (depends on design variant):

The ideal storage temperature is between 10°C and 30°C.

In case of Li-Ion battery packs with capacity and signal display (13) (equipment-specific):

- Press the button (14), the LEDs indicate the charge level.
- If one LED is flashing, the battery pack is almost flat and must be recharged.

## Removing and inserting the battery pack

**Removal:** Press the battery pack release button (11) and pull the battery pack (12) forwards.

**Insertion:** Slide the battery pack (12) in until it engages.

## 6.3 Setting the direction of rotation, engaging the transporting safety device (switch-on lock)



Do not activate rotation selector switch (7) unless the motor has completely stopped!

Actuate the rotation selector switch (direction of rotation setting, transporting safety device) (7).

See page 2:

- R** = Clockwise setting
- L** = Counter-clockwise setting
- 0** = middle position: transportation safety device (Switch-on lock) set

## 6.4 Selecting gear stage

- 1** 1. gear (low speed, particularly high torque, preferable for screwing)
- 2** 2. gear (high speed, preferable for drilling)

## 6.5 Set torque limitation, screw driving, drilling, impact drill

**Machines with the designation BS...**

- 1...20 = Set **torque** (with torque limitation) by turning the sleeve (2) - intermediate settings are also possible.

= Set **drilling** by turning the sleeve (2) (max. torque, without torque limitation)  
To avoid overloading the motor, do not jam the spindle.

**Machines with the designation SB...:**

= Set **screw driving** by turning the sleeve (3)  
**AND**  
set the **torque** (with torque limitation) by turning the sleeve (4) - intermediate settings are also possible.

- = Set **drilling** by turning the sleeve (3) (max. torque, without torque limitation)  
To avoid overloading the motor, do not jam the spindle.
- = Set **impact drilling** by turning the sleeve (3) (max. torque, without torque limitation)  
To avoid overloading the motor, do not jam the spindle.

## 6.6 Change accessory

**Opening the drill chuck:**

Turn the drill chuck sleeve (1) clockwise.

**Clamping the tool:**

Open the drill chuck and insert the tool as far as possible. Turn the drill chuck sleeve (1) in clockwise direction until the tool is clamped securely. With a soft tool shank, retightening may be required after a short drilling period.

## 6.7 Switching power tool on/off, setting speed

Press the trigger switch (8) to switch on the machine. Press in the trigger to increase the rotational speed.

## 6.8 Drill chuck with "Quick" change system (for BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Removal:** See page 2, fig. A. Push the interlocking ring forward (a) and pull off the drill chuck (b).

**Mounting:** Push the interlock ring forward and move the chuck as far as the limit stop on the drill spindle.

## 6.9 Drill chuck (for BS 14.4, BS 18, SB 18)

See page 2, fig. B.

Undo the locking screw. Caution left-handed thread!

Clamp an Allen key in the chuck and strike lightly with a rubber hammer to loosen, then unscrew.

Employ the same procedure when attaching the chuck, except in reverse order.

## 7. Accessories

Use only original Metabo or CAS (Cordless Alliance System) battery packs and accessories.

See page 4.

Only use accessories which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

- A** Quick clamping chuck.
- B** Battery packs with different capacities. Only use battery packs with voltage suitable for your power tool.
- C** Angle screwdriver attachment.
- D** Battery charger
- E** Bit holder with Quick replacement system
- F** Bit box

For a complete range of accessories, see [www.metabo.com](http://www.metabo.com) or the catalogue.

## 8. Repairs



Repairs to electrical tools must **ONLY** be carried out by qualified electricians!

Contact your local Metabo representative if you have Metabo power tools requiring repairs. See [www.metabo.com](http://www.metabo.com) for addresses.

You can download a list of spare parts from [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at [www.metabo.com](http://www.metabo.com) in the "Service" section.

Battery packs may not be disposed of with regular waste. Return faulty or used battery packs to your Metabo dealer!

Do not allow battery packs to come into contact with water!



Protect the environment, and do not dispose of power tools and battery packs with household waste. Observe national regulations on separated collection and recycling of disused machines, packaging and accessories.

Before disposal, discharge the battery pack in the power tool. Prevent the contacts from short-circuiting (e. g. by protecting them with adhesive tape).

## 10. Technical Specifications

Explanatory notes on the specifications on page 3.

Changes due to technological progress reserved.

U = Voltage of battery pack

n = No-load speed

Tightening torque for screwing:

M<sub>A</sub> = soft screwing application (wood)

M<sub>B</sub> = hard screwing application (metal)

M<sub>C</sub> = adjustable torque (with torque control)

Max. drill diameter:

D<sub>1 max</sub> = in steel

D<sub>2 max</sub> = in softwood

D<sub>3 max</sub> = in masonry

s = max. impact rate

m = weight (with battery pack)

G = spindle thread

Measured values determined in conformity with EN 62841.

Permitted ambient temperature during operation: -20 °C (-4°F) to 50 °C (120°F) (limited performance with temperatures below 0 °C (32°F)). Permitted ambient temperature for storage: 0 °C (32°F) to 30 °C (86°F).

== Direct current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).



### Emission values

Using these values, you can estimate the emissions from this power tool and compare these with the values emitted by other power tools. The actual values may be higher or lower, depending on the particular application and the condition of the tool or power tool. In estimating the values, you should also include work breaks and periods of low use. Based on the estimated emission values, specify protective measures for the user - for example, any organisational steps that must be put in place.

**Vibration total value** (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841:

a<sub>h, ID</sub> = Vibration emission value

(impact drilling into concrete)

a<sub>h, D</sub> = Vibration emission value

(drilling into metal)

a<sub>h, S</sub> = Vibration emission level (screwing without impact)

K<sub>h, ...</sub> = Uncertainty (vibration)

**Typical A-effective perceived sound levels:**

L<sub>pA</sub> = Sound pressure level

L<sub>WA</sub> = Acoustic power level

K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = Uncertainty (noise level)

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).



**Wear ear protectors!**

# Notice originale

## 1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ces perceuses-visseuses et perceuses à percussion sans fil, identifiées par le type et le numéro de série \*1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives \*2) et normes \*3). Documents techniques pour \*4) - voir page 3.

## 2. Utilisation conforme

Les perceuses et perceuses à percussion conviennent pour les travaux de perçage sans percussion sur métaux, bois, plastique et matériaux assimilés, ainsi que pour le vissage et le taraudage.

Les perceuses à percussion sont également conçues pour le perçage à percussion dans la maçonnerie, les briques et les pierres.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3. Consignes générales de sécurité



Pour votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



**AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



**AVERTISSEMENT** – Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques relatifs à cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou de sérieuses blessures.

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.** Remettez votre outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

## 4. Consignes de sécurité particulières

### 4.1 Consignes de sécurité pour tous les travaux

a) **Portez une protection auditive.** Le bruit est susceptible de provoquer une perte de capacité auditive.

b) **Utilisez les poignées supplémentaires lorsqu'elles sont fournies avec la machine.** En

cas de perte de contrôle, il y a un risque de blessures.

c) **Tenez l'appareil électrique par les surfaces isolées de la poignée lorsque vous réalisez des travaux durant lesquels l'outil de perçage ou les vis risquent d'entrer en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact d'un accessoire de coupe avec un conducteur sous tension peut mettre les parties métalliques accessibles de l'outil sous tension et pourrait électrocuter l'opérateur.

Vérifiez que l'endroit où vous allez intervenir ne comporte **aucune conduite électrique, d'eau ou de gaz** (par ex. à l'aide d'un détecteur de métal).

### 4.2 Consignes de sécurité lors de l'utilisation de forets longs avec des marteaux perforateurs

a) **Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.

b) **Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.

c) **Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive.** Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.

### 4.3 Autres consignes de sécurité



**ATTENTION** Ne pas regarder dans la lumière.



Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !



En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !



Protégez les batteries de l'humidité !



N'utilisez pas de batteries défectueuses ou déformées !



N'exposez pas les batteries au feu !



N'ouvrez pas les batteries !

Ne touchez ni court-circuitez jamais entre eux les contacts d'une batterie.

Si la machine est défectueuse, retirer la batterie de la machine.

Sortez la batterie de la machine avant d'effectuer la maintenance ou un réglage quelconque.

Assurez-vous que la machine est débranchée avant d'installer la batterie.

Ne touchez pas l'outil lorsqu'il est en marche !

Éliminez uniquement les sciures de bois et autres lorsque la machine est à l'arrêt.

Empêchez la pièce de se déplacer ou de tourner (par ex. en la serrant à l'aide de serre-joints à serrage à vis).

Lampe à LED (10) : ne pas regarder directement dans le faisceau de la LED avec des instruments optiques.

### Réduction de la pollution due aux poussières :

 Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Parmi ces substances on trouve : le plomb (dans les enduits contenant du plomb), la poussière minérale (dans les briques, le béton, etc.), les additifs pour le traitement du bois (chromate, produits de protection du bois), quelques variétés de bois (comme la poussière de chêne et de hêtre), les métaux, l'amiante.

Les conséquences de telles expositions dépendent de la durée et de la proximité d'exposition de l'utilisateur.

Il est souhaitable que le corps n'absorbe pas ces particules.

Pour réduire votre exposition à ces agents chimiques, travaillez dans un endroit bien ventilé et utilisez des équipements de protection agréés, tels que les masques de protection contre la poussière qui sont conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

Respectez les directives applicables au matériau, au personnel, à l'application et au lieu d'utilisation (p. ex. directives en matière de protection au travail, élimination des déchets).

Collectez les particules émises sur le lieu d'émission et évitez les dépôts dans l'environnement.

Utilisez des accessoires adaptés pour les travaux spécifiques. Cela permet d'éviter l'émission incontrôlée de particules dans l'environnement.

Utilisez un système d'aspiration des poussières adapté.

Réduisez la pollution due aux poussières en :

- évitant d'orienter les particules sortantes et l'air d'échappement de la machine vers vous ou vers des personnes se trouvant à proximité ou vers des dépôts de poussière,
- utilisant un système d'aspiration et/ou un purificateur d'air,
- aérant convenablement le lieu de travail et en l'aspirant pour le maintenir propre. Balayer ou souffler les poussières les fait tourbillonner.

- Aspirez ou lavez les vêtements de protection. Ne pas les souffler, les battre ni les brosser.

### Transport de batteries Li-Ion :

L'expédition de batteries Li-Ion est soumise à la législation sur les produits dangereux (UN 3480 et UN 3481). Lors de l'envoi de batteries Li-Ion, clarifiez les prescriptions actuellement valables. Le cas échéant, veuillez vous renseigner auprès de votre transporteur. Un emballage certifié est disponible chez Metabo.

Envoyez uniquement des batteries dont le boîtier est intact et qui ne présentent pas de fuite. Pour l'envoi, sortez la batterie de l'outil. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple les isoler à l'aide de ruban adhésif).

## 5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Mandrin / douille de mandrin\*
  - 2 Douille de réglage (limitation du couple, couple maximal) \*
  - 3 Douille de réglage (vissage, perçage, perçage à percussion) \*
  - 4 Douille de réglage (limitation du couple de rotation) \*
  - 5 Interrupteur coulissant (1ère/2ème vitesse)
  - 6 Crochet de ceinture
  - 7 Inverseur de sens de rotation (réglage du sens de rotation, sécurité du transport)
  - 8 Gâchette
  - 9 Poignée
  - 10 Voyant LED
  - 11 Déverrouillage du bloc batterie
  - 12 Batterie \*
  - 13 Indicateur de capacité et de signalisation \*
  - 14 Touche de l'indicateur de capacité \*
- \* en fonction de l'équipement

## 6. Utilisation

### 6.1 Système de surveillance multifonction de la machine

 Si la machine s'arrête toute seule, le système électronique active le mode autoprotection. Un signal d'avertissement retentit (bip continu) Il s'arrête max. après 30 secondes ou une fois la gâchette (8) relâchée.

 Malgré cette fonction de protection, certaines applications peuvent entraîner une surcharge ce qui peut endommager la machine.

### Causes et solutions :

1. **Batterie presque vide** (le système électronique protège la batterie de tout dommage dû à la décharge totale).  
Si un voyant LED (13) clignote, cela signifie que la batterie est presque vide. Le cas échéant, appuyez sur la touche (14) et vérifiez l'état de charge à l'aide des voyants LED (13). Lorsque la

batterie est presque vide, elle doit être rechargée !

2. Une surcharge trop longue de la machine entraîne **l'arrêt automatique pour cause de surchauffe**.

Laissez la machine ou la batterie refroidir.

**Remarque :** la machine refroidit plus rapidement lorsqu'elle tourne à vide.

3. L'outil s'arrête lorsqu'il est soumis à une **trop grande intensité de courant** (comme c'est le cas par exemple lors d'un blocage d'une certaine durée).

Arrêtez l'outil à l'aide de la gâchette (8). Ensuite, reprenez le travail normalement. Évitez tout autre blocage.

## 6.2 Batterie

Chargez la batterie avant l'utilisation.

En cas de baisse de puissance, rechargez la batterie.

Vous trouverez les consignes pour recharger la batterie dans le mode d'emploi du chargeur Metabo.

Les batteries sont équipées d'un indicateur de capacité et de signalisation (13) (en fonction de l'équipement) :

La température de stockage optimale se situe entre 10 °C et 30 °C.

Pour les batteries Li-Ion avec indicateur de capacité et de signal (13) (en fonction de l'équipement) :

- appuyez sur la touche (14) pour afficher l'état de charge par le biais des voyants LED.
- Si un voyant LED clignote, la batterie est presque épuisée et doit être rechargée.

## Retrait et mise en place de la batterie

**Retrait :** appuyez sur le bouton de déverrouillage de la batterie (11) et retirez la batterie (12) vers l'avant.

**Insertion :** insérez la batterie (12) jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

## 6.3 Réglage du sens de rotation, de la sécurité de transport (protection contre tout enclenchement intempestif)



Uniquement actionner l'inverseur de sens de rotation (7) lorsque le moteur est arrêté !

Actionner l'inverseur de sens de rotation (réglage du sens de rotation, sécurité de transport) (7).

Voir page 2 :

- R** = Réglé sur sens de rotation à droite
- L** = Réglé sur sens de rotation à gauche
- O** = position centrale : sécurité de transport réglée (empêchant le démarrage intempestif)

## 6.4 Sélection du rapport de transmission



1ère Vitesse (vitesse réduite, couple de rotation particulièrement élevé, de préférence pour le vissage)



2e vitesse (vitesse élevée, de préférence pour le perçage)

## 6.5 Régler la limitation du couple de rotation, le vissage, le perçage, le perçage à percussion

**Machines avec la désignation en BS... :**

1...20 = **réglér le couple de rotation** (avec limitation du couple de rotation) en tournant la douille (2) - des positions intermédiaires sont également possibles.



= **réglér le perçage** en tournant la douille (2) (couple de rotation max., sans limitation du couple de rotation)  
Afin d'éviter une surcharge du moteur, ne bloquez pas la broche.

**Machines avec la désignation en SB... :**



= **réglér le vissage** en tournant la douille

(3)  
ET

réglér le **couple de rotation** (avec limitation du couple de rotation) en tournant la douille (4) - des positions intermédiaires sont également possibles.



= **réglér le perçage** en tournant la douille (3) (couple de rotation max., sans limitation du couple de rotation)  
Afin d'éviter une surcharge du moteur, ne bloquez pas la broche.



= **réglér le perçage à percussion** en tournant la douille (3) (couple de rotation max., sans limitation du couple de rotation)  
Afin d'éviter une surcharge du moteur, ne bloquez pas la broche.

## 6.6 Changement d'outil

**Ouvrir le mandrin :**

tourner la douille du mandrin (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Serrer l'outil :**

ouvrir le mandrin et insérer l'outil aussi profondément que possible. Tourner la douille du mandrin (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'outil soit correctement fixé. En cas de queue d'outil souple, il faudra éventuellement resserrer après avoir effectué de courts travaux de perçage.

## 6.7 Mise en marche/arrêt de l'outil, réglage de la vitesse

Pour mettre la machine en marche, appuyer sur la gâchette (8). La vitesse peut être modifiée par une pression de la gâchette.

## 6.8 Mandrin avec système de changement rapide Quick (pour BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Retrait :** voir page 2, fig. A. Glisser la bague de verrouillage vers l'avant (a) et retirer le mandrin par l'avant (b).

**Fixation :** glisser la bague de verrouillage vers l'avant et glisser le mandrin sur la broche de perçage jusqu'à la butée.

## 6.9 Mandrin (pour BS 14.4, BS 18; sb 18)

Voir page 2, fig. B.

Tourner la vis de sécurité. Attention, il s'agit d'un filetage avec pas à gauche !

Desserrer le mandrin en frappant légèrement avec un maillet en plastique sur une clé à six pans insérée dans le mandrin, puis dévisser le mandrin.

Le vissage s'effectue dans l'ordre inverse.

## 7. Accessoires

Utilisez uniquement des batteries et des accessoires originaux Metabo ou CAS (Cordless Alliance System).

Voir page 4.

Utilisez uniquement des accessoires qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

- A Mandrin à serrage rapide.
- B Batteries de différentes capacités. Acheter uniquement des batteries dont la tension correspond à celle de l'outil.
- C Renvoi d'angle
- D Chargeur
- E Porte-embout avec système de changement rapide Quick
- F Coffret d'embouts

Gamme d'accessoires complète, voir [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou le catalogue.

## 8. Réparations

 Les travaux de réparation sur les outils électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien !

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com) dans la rubrique Service.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ! Ramenez les batteries défectueuses ou usagées à un revendeur Metabo !  
Ne jetez pas les batteries dans l'eau.

 Protégez l'environnement et ne jetez pas les outils électriques ou les batteries dans les ordures ménagères. Respectez les réglementations nationales concernant la collecte séparée des déchets et le recyclage des machines usagées, des emballages et des accessoires.

Avant d'éliminer l'outil électrique, déchargez sa batterie. Protégez les contacts de tout court-circuit (par exemple isolez-les à l'aide de ruban adhésif).

## 10. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 3.

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

- U = tension de la batterie
- n = vitesse de rotation à vide

Couple de serrage lors du vissage :

- M<sub>A</sub> = vissage dans un matériau tendre (bois)
- M<sub>B</sub> = vissage dans un matériau dur (métal)
- M<sub>C</sub> = couple de serrage réglable (avec limitation du couple)

Diamètre max. du foret :

- D<sub>1 max.</sub> = dans l'acier
- D<sub>2 max.</sub> = dans du bois tendre
- D<sub>3 max.</sub> = dans la maçonnerie

- s = cadence de frappe max.
- m = poids (avec batterie)
- G = filet de la broche

Valeurs de mesure déterminées selon NE 62841.

Température ambiante admissible pendant le fonctionnement :

-20 °C à 50 °C (performances limitées à des températures inférieures à 0 °C). Température ambiante admissible pour le stockage : 0 °C à 30 °C

--- Courant continu

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

### Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenir compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindre. Définir des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeur vibratoire totale (somme vectorielle tridirectionnelle) déterminée selon NE 62841 :

- $a_{h, ID}$  = valeur d'émission de vibrations  
(perçage avec percussions dans le  
béton)  
 $a_{h, D}$  = valeur d'émission vibratoire (perçage  
dans le métal)  
 $a_{h, S}$  = valeur d'émission de vibrations  
(vissage sans percussion)  
 $K_{h,...}$  = incertitude (vibration)

Niveau sonore typique en pondération A :

$L_{pA}$  = niveau de pression acoustique

$L_{WA}$  = niveau de puissance acoustique

$K_{pA}, K_{WA}$  = Incertitude (niveau sonore)

Pendant le fonctionnement, le niveau sonore peut dépasser 80 db(A).



**Porter un casque antibruit !**

# Originele gebruiksaanwijzing

## 1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze accu-schroefboor- en klopboormachines, geïdentificeerd door type en serienummer \*1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen \*3). technische documentatie bij \*4) - zie pagina 3.

## 2. Beoogd gebruik

De boor- en klopboormachines zijn geschikt voor het boren zonder slag in metaal, hout, kunststof en soortgelijke materialen, en voor het schroeven en draadboren

De klopboormachines zijn bovendien geschikt voor het klopboren in metselwerk, baksteen en steen.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen.

## 3. Algemene veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van het elektrische gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



**WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



**WAARSCHUWING** – Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en technische specificaties die samen met dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen met het oog op toekomstig gebruik.**

Geef uw elektrische gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

## 4. Speciale veiligheidsvoorschriften

### 4.1 Veiligheidsinstructies voor alle werkzaamheden

**a) Draag gehoorbescherming.** Lawaai kan leiden tot gehoorverlies.

**b) Gebruik extra handgrepen als deze met het elektrisch gereedschap worden meegeleverd.** Verlies van controle kan tot letsel leiden.

**c) Houd het elektrisch gereedschap vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u**

**werkzaamheden uitvoert, waarbij het boorgereedschap of de schroeven verborgen stroomleidingen kunnen raken.** Door het contact met een onder spanning staande leiding kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning worden gezet, met een elektrische schok als gevolg.

Zorg er (bijv. met behulp van een metaaldetector) voor dat zich op de plaats die bewerkt moet worden, **geen stroom-, water- of gasleidingen** bevinden.

### 4.2 Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren:

**a) Werk in geen geval met een hoger toerental als het maximaal toelaatbare toerental van de boor.** In geval van een hoger toerental kan de boor makkelijk worden gebogen als hij zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, wat letsel tot gevolg kan hebben.

**b) Begin het boorprocedure altijd met een laag toerental en terwijl de boor contact met het werkstuk heeft.** In geval van een hoger toerental kan de boor makkelijk worden gebogen als hij zonder contact met het werkstuk vrij kan draaien, wat letsel tot gevolg kan hebben.

**c) Oefen geen overmatige druk en alleen in de lengte van de boor uit.** Boren kunnen buigen en hierdoor breken of een controleverlies of letsel tot gevolg hebben.

### 4.3 Overige veiligheidsinstructies



**LET OP** Niet in de brandende lamp staren.



Uit defecte Li-Ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!



Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!



Accupacks tegen vocht beschermen!



Geen defecte of vervormde accupacks gebruiken!



Accupacks niet aan vuur blootstellen!

Accupacks niet openen!

Contacten van de accupacks niet aanraken of kortsluiten!

Bij een defecte machine dient u het accupack uit de machine te halen.

Accupack uit de machine nemen, voordat instel- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

Verzekert u ervan dat de machine bij het insteken van het accupack uitgeschakeld is.

Neem de draaiende onderdelen van de machine niet vast!

Verwijder spaanders en dergelijke uitsluitend bij een uitgeschakelde en stilstaande machine.

Beveilig het werkstuk tegen verschuiven of draaien (bijv. door het vast te zetten met bankschroeven):

LED-lampje (10): LED-straling niet direct met optische instrumenten bekijken.

### De stofbelasting verminderen:

 Stofdeeltjes die tijdens het werken met deze machine ontstaan, kunnen stoffen bevatten die kanker, allergische reacties, aandoeningen aan de luchtwegen, aangeboren afwijkingen of andere voortplantingsproblemen kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van dergelijke stoffen zijn: lood (in loodhoudende verf), mineraal stof (uit bakstenen, beton e.d.), additieven voor de behandeling van hout (chromaat, houtverduurzamingsmiddelen), enkele houtsoorten (zoals eiken- of beukenstof), metalen, asbest. Het risico is afhankelijk van het feit hoe lang de gebruiker of in de buurt aanwezige personen aan de stofbelasting worden blootgesteld. Deze stofdeeltjes mogen niet in het lichaam terechtkomen. Om de belasting met deze stoffen te verminderen: Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek en draag geschikte beschermingsmiddelen, zoals bijv. stofmaskers die in staat zijn om de microscopisch kleine stofdeeltjes uit de lucht te filteren.

Neem de voor uw materiaal, personeel, toepassingsgeval en locatie geldende richtlijnen in acht (bijv. arbeidsveiligheidsbepalingen, afvalbehandeling).

Verzamel de ontstane stofdeeltjes op de plaats waar deze ontstaan, voorkom dat ze neerslaan in de omgeving.

Gebruik voor speciale werkzaamheden geschikt toebehoor. Daardoor komen slechts weinig deeltjes ongecontroleerd in de omgeving terecht.

Gebruik een geschikte stofafzuiging.

Verminder de stofbelasting door:

- de vrijkomende stofdeeltjes en de af te voeren luchtstroom van de machine niet op de gebruiker zelf of in de buurt aanwezige personen of op neergeslagen stof te richten,
- een afzuiginstallatie en/of een luchtfilter te gebruiken,
- de werkplek goed te ventileren en door te stofzuigen schoon te houden. Vegen of blazen wervelt het stof op.
- Zuig of was de beschermende kleding. Niet uitblazen, uitslaan of uitborstelen.

### Transport van Li-ion-accupacks:

Op de verzending van Li-ion accupacks is het voorschrift voor het transport van gevaarlijke stoffen (UN 3480 en UN 3481) van toepassing. Informeer bij het versturen van Li-ion accupacks naar de actueel geldende voorschriften. Informeer u ook bij uw transportbedrijf. Gecertificeerde verpakking is bij Metabo verkrijgbaar.

Verstuur accupacks alleen als de behuizing onbeschadigd is en er geen vloeistof uit lekt. Voor

het verzenden haalt u het accupack uit de machine. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

## 5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Boorhouder / boorhuls\*
- 2 Instelhuls (koppelbegrenzing, maximaal koppel) \*
- 3 Instelhuls (schroeven, boren, klopboren) \*
- 4 Instelhuls (Toerentalbegrenzing) \*
- 5 Schakelschuif (1e/2e versnelling)
- 6 Riemhaak
- 7 Draairichtingschakelaar (instelling van de draairichting, transportbeveiliging)
- 8 Drukschakelaar
- 9 Handgreep
- 10 LED-lampje
- 11 Ontgrendeling accupack
- 12 Accupack \*
- 13 Capaciteits- en signaalindicatie \*
- 14 Toets voor de indicatie van de capaciteit \*

\* afhankelijk van de uitvoering

## 6. Gebruik

### 6.1 Multifunctioneel bewakingssysteem van de machine

 Schakelt de machine zelfstandig uit, dan heeft de elektronica de zelfbeveiligingsmodus geactiveerd. Er klinkt een waarschuwingssignaal (continu-gepiep). Dit gaat na max. 30 seconden of na het loslaten van de drukschakelaar (8) uit.

 Ondanks deze beveiligingsfunctie kan bij bepaalde toepassingen overbelasting en als gevolg daarvan beschadiging van de machine optreden.

### Oorzaken en oplossingen:

1. **Accupack bijna leeg** (De elektronica beschermt het accupack tegen schade als gevolg van diepteontlading). Knippert er een LED-lampje (13), dan is het accupack bijna leeg. Eventueel op toets (14) drukken en de laadtoestand aan de hand van de LED-lampjes (13) controleren. Is het accupack bijna leeg, dan moet het weer opgeladen worden!
2. Een lang aanhoudende overbelasting van de machine leidt tot **temperatuuruitschakeling**. Laat de machine of het accupack afkoelen.  
**Opmerking:** De machine koelt sneller af wanneer men hem onbelast laat draaien.
3. Bij **een te hoge stroomsterkte** (die zich bijv. voordoet bij een lang aanhoudende blokkering) wordt de machine uitgeschakeld.

Machine bij de drukschakelaar (8) uitschakelen. Daarna normaal verder werken. Zorg ervoor dat zich verder geen blokkeringen voordoen.

## 6.2 Accupack

Het accupack voor gebruik opladen.

U vindt de instructies voor het opladen van het accupack in de gebruiksaanwijzing van de Metabo-acculader.

Accupacks hebben een capaciteits- en signaalindicatie (13) (afhankelijk van de uitvoering):

Laad het accupack bij vermogensverlies weer op.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 10°C en 30°C.

Bij Li-Ion-accupacks met capaciteits- en signaalindicatie (13) (afhankelijk van de uitvoering):

- Druk op toets (14) en de laadtoestand wordt door de LED-verlichting aangegeven.

- Wanneer een LED-lampje knippert, is het accupack bijna leeg en moet worden opgeladen.

## Accupack verwijderen, plaatsen

**Verwijderen:** toets voor de accupack-ontgrendeling (11) indrukken en het accupack (12) er naar voren uittrekken.

**Plaatsen:** accupack (12) erop schuiven tot deze vast klikt.

## 6.3 Draairichting, transportbeveiliging (inschakelblokkering) instellen

 Draairichtingschakelaar (7) alleen gebruiken wanneer de motor stilstaat!

Schakelschuiver (instelling van de draairichting, transportbeveiliging) (7) bedienen.

Zie pagina 2:

**R** = rechtsloop ingesteld

**L** = linksloop ingesteld

**0** = middenstand: transportbeveiliging (Inschakelblokkering) ingesteld

## 6.4 Versnellingsstand kiezen

**1** 1e versnelling (laag toerental, bijzonder hoog draaimoment, bij voorkeur om te schroeven)

**2** 2e versnelling (hoog toerental bij, voorkeur om te boren)

## 6.5 Toerentalbegrenzing, schroeven, boren, klopboren instellen

### Machines met de aanduiding BS...:

1...20 = **Toerental** (met toerentalbegrenzing) door het draaien van de huls (2) instellen - ook tussenstanden zijn mogelijk.

 = **Boren** door het draaien van de huls (2) instellen (max. toerental, zonder toerentalbegrenzing)  
Om overbelasting van de motor te voorkomen de spindel niet blokkeren.

### Machines met de aanduiding SB...:

 = **Schroeven** door het raaien van de huls (3) instellen  
EN

het **toerental** (met toerentalbegrenzing) door het draaien van de huls (4) instellen - ook tussenstanden zijn mogelijk.

 = **Boren** door het draaien van de huls (3) instellen (max. toerental, zonder toerentalbegrenzing)

Om overbelasting van de motor te voorkomen de spindel niet blokkeren.

 = **Klopboren** door het draaien van de huls (3) instellen (max. toerental, zonder toerentalbegrenzing)

Om overbelasting van de motor te voorkomen de spindel niet blokkeren.

## 6.6 Inzetgereedschap vervangen

### De boorhouder openen:

Boorhuls (1) met de klok mee draaien.

### Inzetgereedschap spannen:

Boorhouder openen en het gereedschap zo diep mogelijk inbrengen. Boorhuls (1) tegen de klok in draaien totdat het gereedschap vast gespannen is. Bij een zachte gereedschapsschacht moet u het gereedschap na een korte boortijd eventueel nog een keer spannen.

## 6.7 Elektrisch gereedschap in-/uitschakelen, toerental instellen

Om de machine in te schakelen de drukschakelaar (8) indrukken. Het toerental kan met de drukschakelaar worden veranderd.

## 6.8 Boorhouder met snelwisselsysteem Quick (bij BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Afnemen:** Zie pagina 2, afb. A. Vergrendelingsring naar voren schuiven (a) en boorhouder er naar voren vanaf trekken (b).

**Aanbrengen:** Vergrendelingsring naar voren schuiven en de boorhouder tot aan de aanslag op de boorspil schuiven.

## 6.9 Boorhouder (bij BS 14.4, BS 18; sb 18)

Zie pagina 2, afb. B.

Veiligheidsschroef eruit draaien. Let op linksschroefdraad!

Boorhouder losdraaien door een lichte klap met een rubberhamer op de ingestoken boorhoudersleutel en afschroeven.

Het vastschroeven gebeurt in omgekeerde volgorde.

## 7. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo of CAS (Cordless Alliance System) accupacks en accessoires.

Zie pagina 4.

Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

- A Snelspan-boorhouder.
- B Accupacks met verschillende capaciteiten.  
Koop alleen accupacks met een spanning die aansluit bij uw elektrisch gereedschap.
- C Hoekvoorzetstuk
- D Acculader
- E Bithouder met snelwisselsysteem Quick
- F Bit-box

Compleet toebehorenprogramma, zie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) of de catalogus.

## 8. Reparatie

 Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via [www.metabo.com](http://www.metabo.com) downloaden.

## 9. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op [www.metabo.com](http://www.metabo.com) onder Service

Accupacks mogen niet bij het huisvuil gegooid worden! Geef defecte of afgedankte accupacks terug aan de Metabo-handelaar!

Accupacks niet in het water gooien.

 Bescherm het milieu en geef elektrisch gereedschap en accupacks niet mee met het huisvuil. Neem de nationale voorschriften in acht voor een gescheiden inzameling en voor de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Ontlaad eerst het accupack in het elektrisch gereedschap alvorens het af te voeren. De contacten tegen kortsluiting beschermen (bijv. met tape isoleren).

## 10. Technische gegevens

Toelichting op de gegevens van pagina 3.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

- U = spanning van het accupack
- n = toerental bij onbelast draaien

Aanhaalkoppel bij het schroeven:

- M<sub>A</sub> = bij schroeven in zacht materiaal (hout)
- M<sub>B</sub> = bij schroeven in hard materiaal (metaal)
- M<sub>C</sub> = aanhaalkoppel instelbaar (met koppelbegrenzing)

Max. boordiameter:

- D<sub>1 max</sub> = in staal
- D<sub>2 max</sub> = in zacht hout
- D<sub>3 max</sub> = in metselwerk

- s = max. slagfrequentie
- m = gewicht (met accupack)
- G = schroefdraad as

Meetgegevens volgens de norm EN 62841.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het gebruik:

-20 °C tot 50 °C (beperkt vermogen bij temperaturen beneden 0 °C). Toegestane omgevingstemperatuur tijdens de opslag: 0 °C tot 30 °C

--- Gelijkstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).

### Emissiewaarden

Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fases met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden de maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841:

- a<sub>h, ID</sub> = trillingsemissiewaarde (klopboor in beton)
- a<sub>h, D</sub> = trillingsemissiewaarde (boren in metaal)
- a<sub>h, S</sub> = trillingsemissiewaarde (schroeven zonder slag)
- K<sub>h, ...</sub> = onzekerheid (trilling)

Karakteristiek A-gekwalificeerd geluidsniveau:

- L<sub>pA</sub> = geluidsdrukniveau
  - L<sub>WA</sub> = geluidsvermogensniveau
  - K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = onzekerheid (geluidsniveau)
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.

 **Draag gehoorbescherming!**

# Istruzioni per l'uso originali

## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi trapani avvitatori e trapani a percussione a batteria, identificati dai modelli e numeri di serie \*1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive \*2) e delle norme \*3). Documentazione tecnica presso \*4) - vedere pagina 3.

## 2. Utilizzo conforme

I trapani e i trapani a percussione sono adatti per praticare fori senza percussione in metallo, legno, plastica e materiali simili, nonché per avvitiamenti e filettature.

I trapani a percussione sono anche adatti per la foratura con percussione in muratura, laterizio e pietra.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'utensile è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettro-utensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



**AVVERTENZA** – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



**AVVERTENZA** - Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche accluse al presente elettro-utensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**

L'elettro-utensile va ceduto esclusivamente insieme al presente documento.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza

### 4.1 Istruzioni di sicurezza per tutti i lavori

**a) Indossare le protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.

**b) Utilizzare impugnature supplementari se queste sono fornite con l'utensile elettrico.** La perdita del controllo può provocare infortuni.

**c) Tenere l'utensile elettrico prendendolo soltanto dalle apposite superfici isolate quando si eseguono operazioni durante le**

**quali l'utensile per forare o le viti possono venire a contatto con conduttori elettrici nascosti.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici del dispositivo e provocare così una scossa elettrica.

Assicurarsi che dietro il punto su cui si lavora non ci siano **cavi elettrici e tubi dell'acqua o del gas** (ad esempio utilizzare un metal detector).

### 4.2 Avvertenze di sicurezza per l'impiego di punte lunghe:

**a) Evitare assolutamente di lavorare con un numero di giri superiore al numero di giri massimo consentito per la punta.** Con numeri di giri più elevati, la punta può facilmente piegarsi se ruota liberamente senza contatto con il pezzo e può provocare lesioni.

**b) Iniziare la foratura sempre con un basso numero di giri e con la punta a contatto con il pezzo.** Con numeri di giri più elevati, la punta può facilmente piegarsi se ruota liberamente senza contatto con il pezzo e può provocare lesioni.

**c) Non esercitare una pressione eccessiva e solo in senso longitudinale rispetto alla punta.** Le punte possono piegarsi e quindi rompersi, oppure provocare la perdita di controllo e lesioni.

### 4.3 Ulteriori avvertenze di sicurezza



**ATTENZIONE:** non fissare la luce accesa!



Dai pacchi di batterie ricaricabili al litio difettosi può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!



Se si verifica una perdita di liquido e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!



Proteggere i pacchi di batterie ricaricabili dall'umidità!

Non utilizzare pacchi di batterie ricaricabili difettosi o deformati!



Non esporre al fuoco i pacchi di batterie ricaricabili!

Non aprire i pacchi di batterie ricaricabili!

Non toccare o mettere in cortocircuito i contatti dei pacchi di batterie ricaricabili!

In caso di guasto al dispositivo, rimuovere il pacco di batterie ricaricabili.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di regolazione o manutenzione, estrarre i pacchi di batterie ricaricabili dalla macchina.

Prima di inserire il pacco batterie ricaricabili, assicurarsi che la macchina sia spenta.

Non afferrare la macchina sull'utensile rotante!  
Rimuovere trucioli e simili solo con la macchina disinserita.

Fissare il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi o girare insieme all'utensile (p.e. fissandolo con morse o morsetti da falegname).

LED (10): non osservare direttamente con strumenti ottici la luce emanata dai LED.

### Riduzione della formazione di polvere

 Le particelle che si formano durante l'utilizzo di questa macchina possono contenere sostanze che potrebbero provocare tumori, reazioni allergiche, malattie alle vie respiratorie, difetti alla nascita o altre anomalie nella riproduzione. Ecco alcuni esempi di queste sostanze: piombo (in vernici contenenti piombo), polvere minerale (mattoni, calcestruzzo e sim.), additivi per il trattamento del legno (cromato, conservanti per legno), alcuni tipi di legno (polvere di quercia o faggio), metalli, amianto.

Il rischio dipende dalla durata di esposizione da parte dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Impedire alle particelle di raggiungere il corpo. Per ridurre l'esposizione a queste sostanze: garantire una buona ventilazione nel luogo di lavoro e indossare un equipaggiamento di protezione adeguato, come mascherine in grado di filtrare le particelle microscopiche.

Osservare le direttive inerenti al materiale utilizzato, al personale, al tipo e luogo di impiego (ad es. disposizioni sulla sicurezza del lavoro, smaltimento).

Raccogliere le particelle formatesi, evitando che si depositino nell'ambiente circostante.

Per lavori speciali, utilizzare accessori adeguati. In questo modo, nell'ambiente si diffonde in maniera incontrollata una minore quantità di particelle.

Utilizzare un sistema di aspirazione adatto.

Ridurre la formazione di polvere procedendo come segue:

- Non indirizzare le particelle in uscita e la corrente dell'aria di scarico della macchina su di sé o sulle persone che si trovano nelle vicinanze, né sulla polvere depositata.
- Utilizzare un impianto di aspirazione e/o un depuratore d'aria.
- Ventilare bene il luogo di lavoro e tenerlo pulito tramite aspirazione. Passando la scopa o soffiando, si provoca un movimento vorticoso della polvere.
- Aspirare o lavare gli indumenti di protezione. Non soffiare, scuotere o spazzolare.

### Trasporto del pacco di batterie ricaricabili agli ioni di litio:

La spedizione del pacco di batterie ricaricabili agli ioni di litio è soggetta alle norme sulle merci pericolose (UN 3480 e UN 3481). Per la spedizione del pacco di batterie ricaricabili agli ioni di litio, informarsi sulle norme attualmente in vigore. Chiedere eventualmente informazioni alla ditta di trasporti incaricata. L'imballaggio certificato è disponibile presso Metabo.

Inviare il pacco di batterie ricaricabili solo se l'alloggiamento è intatto e non presenta perdite. Rimuovere il pacco di batterie ricaricabili dal dispositivo per la spedizione. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

## 5. Sintesi

Vedere pagina 2.

- 1 Mandrino portapunta/bussola del mandrino\*
  - 2 Bussola di regolazione (limitatore di coppia, coppia massima) \*
  - 3 Bussola di regolazione (avvitamento, foratura, foratura con percussione) \*
  - 4 Bussola di regolazione (limite di coppia) \*
  - 5 Interruttore scorrevole (1<sup>a</sup>/2<sup>a</sup> velocità)
  - 6 Gancio da cintura
  - 7 Interruttore del senso di rotazione (impostazione del senso di rotazione, sicurezza per il trasporto)
  - 8 Interruttore a pulsante
  - 9 Impugnatura
  - 10 LED
  - 11 Sbloccaggio del pacco batterie ricaricabili
  - 12 Pacco batterie ricaricabili \*
  - 13 Indicatore di capacità e del livello di carica \*
  - 14 Tasto dell'indicatore di capacità \*
- \* in base alla dotazione

## 6. Utilizzo

### 6.1 Sistema di monitoraggio multifunzionale della macchina

 La macchina si spegne automaticamente, quando l'elettronica attiva la modalità Protezione automatica. Viene emesso un segnale di avvertimento (segnale continuo). Questo ha una durata max. di 30 secondi o si spegne in seguito al rilascio dell'interruttore a pulsante (8).

 Nonostante questa funzione di sicurezza, in particolari situazioni può verificarsi un sovraccarico con conseguente danneggiamento della macchina.

#### Cause e soluzioni:

1. **Pacco batterie ricaricabili quasi scarico**  
(l'elettronica protegge il pacco batterie ricaricabili da eventuali danni dovuti al completo scaricamento).  
Se lampeggia un LED (13), significa che il pacco batterie ricaricabili è quasi scarico.  
Eventualmente premere il tasto (14) e controllare lo stato di carica sui LED (13). Se il pacco batterie ricaricabili è quasi scarico, deve essere ricaricato!
2. Un sovraccarico continuo della macchina provoca una **disattivazione per surriscaldamento**.

Lasciar raffreddare la macchina o il pacco batterie ricaricabili.

**Nota:** la macchina si raffredda più velocemente, se la si fa girare a vuoto.

3. In caso di **intensità di corrente eccessiva** (ad es. in caso di un bloccaggio prolungato) la macchina si spegne.

Spegnere la macchina con l'interruttore a pulsante (8). Quindi riprendere normalmente il lavoro. Evitare ulteriori bloccaggi.

## 6.2 Pacco batterie ricaricabili

Prima dell'utilizzo, caricare il pacco batterie ricaricabili.

Le istruzioni di ricarica della batteria sono contenute nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria Metabo.

Le batterie sono dotate di un indicatore di capacità e di segnalazione del livello di carica (13) (in base alla dotazione):

Ricaricare il pacco batterie ricaricabili in caso di efficienza ridotta.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 10°C e 30°C.

Nei pacchi di batterie ricaricabili al litio con indicatore di capacità e di segnale (13) (in base alla dotazione):

- Premere il tasto (14) e il livello di carica viene visualizzato dalle spie LED.
- Se un LED lampeggia, significa che il pacco batterie ricaricabili è quasi scarico e dev'essere ricaricato.

## Rimozione e inserimento del pacco batterie ricaricabili

**Rimozione:** premere il tasto di sbloccaggio (11) ed estrarre il pacco batterie ricaricabili (12) **in avanti**.

**Inserimento:** spingere il pacco batterie ricaricabili (12) fino a farlo scattare in posizione.

## 6.3 Impostare il senso di rotazione e la sicurezza per il trasporto (blocco d'avviamento)

 Azionare il commutatore del senso di rotazione (7) solo a motore fermo!

Azionare l'interruttore del senso di rotazione (impostazione del senso di rotazione, sicurezza per il trasporto) (7).

Vedere pagina 2:

- R** = funzionamento destrorso impostato  
**L** = funzionamento sinistrorso impostato  
**0** = posizione centrale: sicurezza per il trasporto (Blocco avviamento) impostato

## 6.4 Selezione della velocità di funzionamento

**1** 1ª velocità (basso numero di giri, coppia di serraggio particolarmente elevata, preferibilmente per avvitare)

**2** 2ª velocità (elevato numero di giri, preferibilmente per forare)

## 6.5 Impostazione limite di coppia, avvitamento, foratura, foratura con percussione

### Macchine con identificazione BS...:

1...20 = impostare la **coppia** (con limite di coppia) agendo sull'apposita bussola (2) - sono ammesse anche le posizioni intermedie.

 = impostare la **foratura** agendo sull'apposita bussola (2) (coppia massima, senza limite di coppia)  
 Per evitare di sovraccaricare il motore, non bloccare il mandrino.

### Macchine con il contrassegno SB...:

 = impostare l'**avvitamento** agendo sull'apposita bussola (3)

E impostare la **coppia** (con limite di coppia) agendo sull'apposita bussola (4) - sono ammesse anche le posizioni intermedie.

 = impostare la **foratura** agendo sull'apposita bussola (3) (coppia massima, senza limite di coppia)  
 Per evitare di sovraccaricare il motore, non bloccare il mandrino.

 = impostare la **foratura a percussione** agendo sull'apposita bussola (3) (coppia massima, senza limite di coppia)  
 Per evitare di sovraccaricare il motore, non bloccare il mandrino.

## 6.6 Sostituzione dell'utensile accessorio

### Aprire il mandrino portapunta:

Girare la bussola del mandrino portapunta (1) in senso orario.

### Fissaggio dell'utensile accessorio:

Aprire il mandrino portapunta e inserire l'utensile il più a fondo possibile. Ruotare la bussola del mandrino portapunta (1) in senso antiorario, fino a serrare saldamente l'utensile. In caso di utensili con il gambo fine, eventualmente serrare nuovamente dopo una breve foratura.

## 6.7 Accensione e spegnimento dell'elettrotensile, impostazione del numero di giri

Per mettere in funzione la macchina premere l'interruttore a pulsante (8). Il numero di giri può essere modificato premendo l'interruttore a pulsante.

## 6.8 Mandrino con sistema di cambio rapido Quick (per BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Rimozione:** vedere pagina 2, fig. A. Spingere l'anello di bloccaggio in avanti (a) ed estrarre il mandrino portapunta tirando in avanti (b).

**Applicazione:** spingere l'anello di bloccaggio in avanti e spingere il mandrino sul mandrino portapunta fino a battuta.

## 6.9 Mandrino portapunta (con BS 14.4, BS 18, SB 18)

Vedere pagina 2, fig. B.

Svitare la vite di sicurezza. Attenzione filettatura sinistrorsa!

Liberare il mandrino con un leggero colpo di martello in gomma su una chiave esagonale serrata e svitare.

Per avvitare procedere in ordine inverso.

## 7. Accessori

Utilizzare soltanto batterie e accessori originali Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

Vedere pagina 4.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

### A Mandrino autoserrante

B Batterie di diverse capacità. Acquistare solo pacchi di batterie ricaricabili con la tensione adatta al proprio elettro utensile.

C Dispositivo di avvitatura angolare

D Caricabatteria

E Portabit con sistema di cambio rapido Quick

F Contenitore per bit

Il programma completo degli accessori è disponibile all'indirizzo [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oppure nel catalogo.

## 8. Riparazione



Gli interventi di riparazione degli elettro utensili sono riservati esclusivamente ai tecnici elettricisti specializzati!

Nel caso di elettro utensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante di zona. Per gli indirizzi consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com), nella sezione Assistenza.

I pacchi di batterie ricaricabili non devono essere smaltiti tra i rifiuti domestici! Consegnare i pacchi di batterie ricaricabili difettosi o usati al rivenditore Metabo!

Non gettare i pacchi di batterie ricaricabili in acqua.



Per amore dell'ambiente: non gettare gli elettro utensili né i pacchi di batterie ricaricabili nei rifiuti domestici. Attenersi alle norme nazionali in materia di raccolta differenziata e riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

Prima di effettuare lo smaltimento, scaricare il pacco batterie ricaricabili all'interno dell'elettro uten-

sile. Proteggere i contatti dai cortocircuiti (ad esempio isolandoli con nastro adesivo).

## 10. Dati tecnici

Per le spiegazioni relative ai dati, vedere pagina 3.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

U = tensione del pacco batterie ricaricabili

n = numero di giri a vuoto

Coppia di serraggio per l'avvitamento:

M<sub>A</sub> = avvitamento dolce (legno)

M<sub>B</sub> = avvitamento duro (metallo)

M<sub>C</sub> = coppia di serraggio regolabile (con limitazione)

Diametro punta max.:

D<sub>1 max</sub> = nell'acciaio

D<sub>2 max</sub> = nel legno tenero

D<sub>3 max</sub> = in muratura

s = max. numero di percussioni

m = peso (con pacco batterie ricaricabili)

G = filettatura del mandrino

Valori rilevati secondo EN 62841.

Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento:

da -20 °C a 50 °C (le prestazioni sono limitate con temperature inferiori a 0 °C). Temperatura ambiente consentita durante il magazzinoaggio: da 0 °C a 30 °C

== Corrente continua

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).



### Valori di emissione

Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettro utensile e di raffrontarle con altri elettro utensili. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettro utensile o degli utensili, il carico effettivo potrà risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore totale di vibrazione (somma vettoriale delle tre direzioni), rilevato secondo la norma EN 62841:

a<sub>h, ID</sub> = Valore di emissione di vibrazione (foratura a percussione nel calcestruzzo)

a<sub>h, D</sub> = Valore di emissione di vibrazione (foratura nel metallo)

a<sub>h, S</sub> = Valore di emissione di vibrazione (avvitatura senza percussione)

K<sub>h, ...</sub> = Grado d'incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

L<sub>PA</sub> = Livello di pressione acustica

L<sub>WA</sub> = Livello di potenza sonora

K<sub>PA</sub>, K<sub>WA</sub> = Grado d'incertezza (livello sonoro)

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).



**Indossare protezioni acustiche.**

# Manual original

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos taladros atornilladores a batería y taladros con percutor, identificados por tipo y número de serie \*1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas \*2) y normas \*3). Documentaciones técnicas en \*4) - ver página 3.

## 2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

El taladro atornillador y el taladro con percutor son apropiados para taladrar metal, madera, plástico y materiales similares, así como para atornillar y roscar.

Adicionalmente, los taladros con percutor son adecuados para perforar mampostería, ladrillo y piedras.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas sobre prevención de accidentes generalmente aceptadas y las indicaciones de seguridad aquí incluidas.

## 3. Indicaciones generales de seguridad



Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.



**ADVERTENCIA:** – Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



**ADVERTENCIA: lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos provistos con esta herramienta eléctrica.** *En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, se puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.*

**Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.** Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

## 4. Indicaciones especiales de seguridad

### 4.1 Indicaciones de seguridad aplicables a todos los trabajos

**a) Lleve puestos cascos protectores.** El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

**b) Utilice las empuñaduras complementarias si se le han suministrado con la herramienta eléctrica.** El usuario puede resultar herido por la pérdida del control de la herramienta.

**c) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de perforación o los tornillos pudieran entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto con un cable conductor de corriente puede electrizar también las partes metálicas de la herramienta y causar una descarga eléctrica.

Asegúrese de que en el lugar de trabajo no existan **cables, tuberías de agua o gas** (por ejemplo, con ayuda de un detector de metales).

### 4.2 Indicaciones de seguridad con el empleo de brocas largas:

**a) Bajo ningún concepto trabaje con un número de revoluciones superior a la máxima admisible para la broca.** Con un número de revoluciones superior la broca puede doblarse ligeramente si puede girar libremente sin contacto con la pieza y provocar lesiones.

**b) Comience el procedimiento de taladrado siempre con número de revoluciones reducido y mientras que la broca tenga contacto con la pieza.** Con un número de revoluciones superior la broca puede doblarse ligeramente si puede girar libremente sin contacto con la pieza y provocar lesiones.

**c) No ejerza una presión excesiva y solamente en dirección longitudinal a la broca.** La broca puede doblarse y por esta razón romperse o conducir a una pérdida del control y a lesiones.

### 4.3 Otras indicaciones de seguridad



**ATENCIÓN:** no mire fijamente a la lámpara encendida.



¡De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable!



En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.



Proteja la batería contra la humedad.



No utilice baterías defectuosas o deformadas.



No ponga la batería en contacto con el fuego.

No abra la batería.

No toque ni ponga en cortocircuito los contactos de la batería

Retirar siempre la batería si la herramienta está defectuosa.

Extraiga el acumulador de la máquina antes de llevar a cabo cualquier ajuste o trabajo de mantenimiento.

Asegúrese de que la herramienta esté desconectada al insertar el acumulador.

¡No tocar la herramienta en rotación!

La máquina debe estar siempre detenida para eliminar virutas y otros residuos similares.

Asegure la pieza frente a desplazamientos o giros (p.ej. mediante fijación con tornillos de apriete).

Lámpara LED (10): no mirar directamente con instrumentos ópticos al rayo del diodo.

### Reducir la exposición al polvo:

 Las partículas que se generan al trabajar con esta máquina pueden contener sustancias susceptibles de provocar cáncer, reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias, malformaciones fetales u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de este tipo de sustancias son: el plomo (en pinturas que contengan plomo), el polvo mineral (de ladrillos, bloques de hormigón, etc.), los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera), algunos tipos de madera (como el polvo de roble y de haya), los metales o el amianto. El riesgo depende del tiempo de exposición del usuario o de las personas próximas a él.

Evite que estas partículas entren en su cuerpo. Para reducir la exposición a estas sustancias: asegúrese de que el puesto de trabajo está bien ventilado y protéjase con el equipamiento de protección personal adecuado, como por ejemplo, mascarillas de protección respiratoria adecuadas para filtrar este tipo de partículas microscópicas.

Respete las directivas (p.ej. normas de protección laboral, de eliminación de residuos) vigentes respecto a su material, personal, aplicación y lugar de utilización.

Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se sedimenten en el entorno.

Utilice únicamente accesorios adecuados para trabajos especiales. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:

- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente de la máquina hacia usted, hacia las personas próximas a usted o hacia el polvo acumulado,
- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
- ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar sólo hace que el polvo se levante y arremoline.
- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, ni la golpee ni la cepille.

### Transporte de baterías Li-Ion:

El envío de baterías Li-Ion está sujeto a la ley de transporte de mercancías peligrosas (UN 3480 y UN 3481). En caso de envío, cumpla las normas y directivas actualmente vigentes para el transporte de baterías Li-Ion. Consulte, si es necesario, a su empresa de transporte. Metabo puede facilitarle embalajes certificados.

Envíe las baterías únicamente si la carcasa no está deteriorada y no existe fuga de líquido. Extraiga la batería de herramienta para enviarla. Asegure los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

## 5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Abrir el portabrocas/manguito del portabrocas\*
- 2 Casquillo de ajuste (limitación del par de giro, par de giro máximo) \*
- 3 Casquillo de ajuste (Para el atornillado, taladrado, taladrado de percusión) \*
- 4 Casquillo de ajuste (Límite de par) \*
- 5 Relé neumático (1<sup>ª</sup>/2<sup>a</sup> velocidad)
- 6 Gancho de cinturón
- 7 Conmutador de giro (ajuste de giro, seguro de transporte)
- 8 Interruptor
- 9 Empuñadura
- 10 Lámpara LED
- 11 Desenclavamiento del acumulador
- 12 Batería \*
- 13 Indicador de capacidad y de señal \*
- 14 Tecla del indicador de capacidad \*

\*según la versión

## 6. Manejo

### 6.1 Sistema de control multifuncional de la máquina

 Si la herramienta se apaga por sí sola, es porque el sistema electrónico ha activado el modo de autoprotección. Suena una señal (pitido largo). El sonido se apagará en un máximo de 30 segundos o cuando se suelte el interruptor (8).

 A pesar de esta función protectora es posible que surja una sobrecarga y como consecuencia de ello un daño de la máquina al realizarse ciertas aplicaciones.

### Problemas y soluciones:

1. **Batería casi vacía** (El sistema electrónico protege la batería de los daños causados por la descarga completa). Cuando la batería está casi vacía, parpadea una lámpara LED (13). En caso necesario, pulsar el botón (14) y comprobar el estado de carga con la lámpara LED (13). Si la batería está casi vacía, cargarla de nuevo.

- La sobrecarga de la herramienta durante un período prolongado provoca la **desconexión por temperatura**.

Dejar enfriar la herramienta o la batería.

**Advertencia:** La herramienta se enfriará más rápido si se deja en funcionamiento en vacío.

- En caso de **intensidad excesiva de corriente** (como por ejemplo, durante un bloqueo demasiado prolongado) la herramienta se apagará.

Desconectar máquina en el pulsador interruptor (8). Después de esto seguir trabajando normalmente. Evitar que se vuelva a bloquear.

## 6.2 Batería

Cargue la batería antes de utilizar la herramienta.

Encontrará instrucciones sobre la carga del paquete de baterías en el manual de funcionamiento del equipo de carga de Metabo.

Las baterías tienen un indicador de capacidad y señales (13) (según la versión):

Si detecta una disminución de potencia, vuelva a cargar la batería.

La temperatura óptima de almacenaje es entre 10°C y 30°C.

En el caso de los acumuladores de litio con indicador de capacidad y de señal (13) (según la versión):

- Al presionar el botón (14) las lámparas LED indican el nivel de carga.
- Si una lámpara LED parpadea, la batería se encuentra prácticamente vacía y debe volver a cargarse.

## Inserción y extracción de la batería

**Extracción:** Pulsar el botón de desbloqueo de la batería (11) y retirar la batería (12) hacia adelante.

**Inserción:** Inserte la batería (12) hasta que encaje.

## 6.3 Ajuste del sentido de giro y del seguro de transporte (bloqueo de conexión)



Accione el conmutador de giro (7) únicamente con el motor parado.

Accione el conmutador de giro (ajuste de giro, seguro de transporte) (7).

Véase la página 2:

**R** = Giro a la derecha ajustado

**L** = Giro a la izquierda ajustado

**0** = Posición media: seguro de transporte (bloqueo de conexión) ajustada

## 6.4 Seleccionar el nivel de engranaje

1

1ª marcha (número de revoluciones bajo, par de giro muy alto, preferiblemente para atornillar)

2

2ª marcha (alto par motor, preferiblemente para taladrar)

## 6.5 Ajuste del límite de par para el atornillado, taladrado, taladrado de percusión

### Herramientas con la denominación BS...:

1...20 = Ajustar el **par** (con límite de par) girando el casquillo (2) - permite ajustes intermedios.



= Ajustar el **taladrado** girando el casquillo (2) (par máximo, sin límite de par). Para evitar sobrecargar el motor, no bloquee el husillo.

### Herramientas con la denominación SB...:



= Ajustar el **atornillado** girando el casquillo (3) Y

el **par** (con límite de par) girando el casquillo (4) - permite ajustes intermedios.



= Ajustar el **taladrado** girando el casquillo (3) (par máximo, sin límite de par). Para evitar sobrecargar el motor, no bloquee el husillo.



= Ajustar el **taladrado con percusión** girando el casquillo (3) (par máximo, sin límite de par) Para evitar sobrecargar el motor, no bloquee el husillo.

## 6.6 Cambiar la herramienta de inserción

### Abbrir el portabrocas:

Girar el manguito del portabrocas (1) en sentido horario.

### Tensar la herramienta de inserción:

Abbrir el portabrocas e introducir la herramienta hasta el tope. Girar el manguito del portabrocas (1) en sentido antihorario hasta que la herramienta esté asegurada. Con un vástago blando de la herramienta debe tensarse si fuera necesario tras un período de perforación.

## 6.7 Conexión y desconexión de la herramienta eléctrica, ajuste del número de revoluciones

Para conectar pulsar el interruptor (8) de la máquina. El número de revoluciones puede modificarse presionando el interruptor.

## 6.8 Portabrocas con sistema de cambio rápido Quick (en modelo BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Desmontar:** Véase página 2, fig. A.

Empuje el anillo de bloqueo hacia adelante (a) y retire el portabrocas hacia adelante (b).

**Montar:** Empuje el anillo de bloqueo hacia adelante y coloque el portabrocas hasta el tope en el husillo para la broca.

## 6.9 Portabrocas (en modelo BS 14.4, BS 18, SB 18)

Véase pág. 2, fig. B.

Soltar el tornillo de seguridad. Atención, rosca a la izquierda.

Aflojar y desatornillar el portabrocas aplicando un ligero golpe con un martillo de goma en una llave hexagonal tensada.

Para atornillar, seguir los pasos descritos en el sentido inverso.

## 7. Accesorios

Utilice solo baterías y accesorios originales de Metabo o CAS (Cordless Alliance System).

Véase la página 4.

Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

- A Portabrocas de sujeción rápida.
- B Baterías de diferentes capacidades. Utilice exclusivamente baterías cuya tensión coincida con la de su herramienta eléctrica.
- C Adaptador de atornillado angular
- D Cargador
- E Portaherramientas con sistema de cambio rápido Quick
- F Caja bit

Para consultar el programa completo de accesorios, véase [www.metabo.com](http://www.metabo.com) o nuestro catálogo.

## 8. Reparación

 Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por electricistas especializados.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, diríjase por favor a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

En la página web [www.metabo.com](http://www.metabo.com) puede usted descargarse las listas de repuestos.

## 9. Protección medioambiental

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalaje y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices municipales. Puede encontrar más información en [www.metabo.com](http://www.metabo.com) en la sección Servicio.

Las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica. Devuelva las baterías defectuosas o gastadas a su distribuidor Metabo.

No sumerja la batería en agua.

 Proteja el entorno y no arroje herramientas eléctricas ni baterías a la basura doméstica. Cumpla con las prescripciones nacionales acerca de la separación de residuos y el reciclaje de máquinas, embalajes y accesorios inservibles.

Antes de eliminar la máquina, descargue la batería que se encuentra en la herramienta eléctrica.

Asegurar los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).

## 10. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

U = Tensión de la batería  
n = Número de revoluciones en ralentí

Par de apriete al atornillar:

M<sub>A</sub> = atornillado blando (madera)  
M<sub>B</sub> = atornillado duro (metal)  
M<sub>C</sub> = par de apriete ajustable (con limitación del par de giro)

Diámetro máximo de broca:

D<sub>1</sub> máx = en acero  
D<sub>2</sub> máx = en madera blanda  
D<sub>3</sub> máx = En mampostería

s = Número máximo de percusiones  
m = peso (con batería)  
G = Rosca del husillo

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 62841.

Temperatura ambiental admitida durante el funcionamiento:

de -20 °C a 50 °C (rendimiento limitado en caso de temperaturas inferiores a 0 °C). Temperatura ambiental admitida durante el almacenamiento: de 0 °C a 30 °C

== Corriente continua

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

### Valores de emisión

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido. Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones) determinadas según la norma EN 62841:

a<sub>h, ID</sub> = Valor de emisión de vibraciones (taladrado con percusión en hormigón)  
a<sub>h, D</sub> = valor de emisiones de vibración (taladrado en metal)  
a<sub>h, S</sub> = valor de emisión de vibraciones (atornillado sin impacto)  
K<sub>h, ...</sub> = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L<sub>pA</sub> = Nivel de presión acústica  
L<sub>WA</sub> = Nivel de potencia acústica  
K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = Inseguridad (nivel acústico)

## es ESPAÑOL

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



**¡Use auriculares protectores!**

# Manual de instruções original

## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estes berbequins/berbequins de percussão sem fio, identificados por tipo e número de série \*1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas \*2) e Normas \*3). Documentações técnicas no \*4) - ver página 3.

## 2. Utilização correcta

Os berbequins e berbequins de percussão sem fio são adequados para furar sem percussão em metal, madeira, plásticos e materiais semelhantes, bem como para aparafusar e abrir roscas.

Os berbequins de percussão são adicionalmente adequados para furar com percussão em alvenaria, tijolos e pedras.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de um uso indevido.

Deverá sempre respeitar as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis e as indicações de segurança juntamente fornecidas.

## 3. Indicações gerais de segurança



Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica, respeite as partes do texto identificadas com este símbolo!



**AVISO** – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



**ATENÇÃO** – Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos fornecidos juntamente com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das instruções apresentadas em seguida pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou lesões graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consultas futuras.**

Quando entregar esta ferramenta elétrica a terceiros, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

## 4. Indicações especiais de segurança

### 4.1 Indicações de segurança para todos os trabalhos

**a) Use proteção auditiva.** As influências de ruídos podem provocar a perda de audição.

**b) Utilize punhos suplementares, caso estes sejam fornecidos com a ferramenta elétrica.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.

**c) Sempre que executar trabalhos nos quais a ferramenta de furação ou os parafusos possam atingir condutores de corrente ocultos**

**ou o próprio cabo de ligação, segure a ferramenta elétrica nas superfícies isoladas do punho.** O contacto com um cabo sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

**c) Sempre que executar trabalhos nos quais a ferramenta de furação ou os parafusos possam atingir condutores de corrente ocultos, segure a ferramenta elétrica nas superfícies isoladas do punho.** O contacto com um cabo sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

Certifique-se de que no local em que trabalha, **não existem tubagens de corrente eléctrica, água ou gás** (por ex. com a ajuda de um aparelho detector de metais).

### 4.2 Indicações de segurança ao utilizar brocas compridas:

**a) Não trabalhe de forma alguma com rotações mais elevadas do que as rotações máximas permitidas para a broca.** No caso de rotações mais elevadas, a broca poderá dobrar ligeiramente e provocar ferimentos caso a mesma possa rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho.

**b) Inicie o processo de furação sempre com rotações baixas e enquanto a broca estiver em contacto com a peça de trabalho.** No caso de rotações mais elevadas, a broca poderá dobrar ligeiramente e provocar ferimentos caso a mesma possa rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho.

**c) Não exerça pressão excessiva e apenas no sentido longitudinal em relação à broca.** As brocas podem dobrar e através disso, quebrar ou provocar a perda de controlo e causar ferimentos.

### 4.3 Indicações de segurança adicionais



**ATENÇÃO** Não olhar fixamente para a lâmpada acesa.



As baterias de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!



Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!



Proteger as baterias de humidade!



Não utilizar baterias danificadas ou deformadas!



Não expor as baterias a fogo!



Não abrir as baterias!

Não tocar nem curto-circuitar os contactos das baterias!

Retirar a bateria da máquina, caso a máquina esteja avariada.

Remover a bateria da máquina antes de realizar qualquer ajuste ou manutenção.

Certifique-se de que a máquina está desligada ao inserir a bateria.

Não tocar na ferramenta em rotação!

Remover as aparas e semelhantes apenas quando a máquina estiver parada.

Fixe a peça de trabalho contra deslize ou rotação (por ex. tensionando firmemente com braçadeiras de aparafusar).

Lâmpada LED (10): não observar a irradiação LED directamente com instrumentos ópticos.

### Reduzir os níveis de pó:

 as partículas que se formam ao trabalhar com esta máquina podem conter substâncias cancerígenas e provocar reacções alérgicas, doenças respiratórias, malformações congénitas ou outros problemas no sistema reprodutor. Alguns exemplos destas substâncias são: chumbo (em tintas à base de chumbo), pó mineral (de pedras de paredes, betão ou semelhantes), aditivos para o tratamento de madeira (cromo, agente de preservação de madeira), alguns tipos de madeira (como pó de carvalho ou faia), metais, amianto. O risco depende do tempo a que o utilizador, ou as pessoas que se encontram nas proximidades, estão sujeitos à sobrecarga. Não deixe que estas partículas entrem em contacto com o seu corpo.

Para reduzir a sobrecarga destas substâncias: areje bem o local de trabalho e use equipamento de protecção adequado, como por ex. máscaras de protecção respiratória que estejam em condições de filtrar partículas microscópicas.

Respeite as directivas (por ex. disposições relativas à segurança no trabalho, eliminação) válidas para o seu material, pessoal, caso de utilização e local de utilização.

Apanhe as partículas formadas no local de formação e evite deposições nas imediações.

Utilize acessórios apropriados para trabalhos especiais. Através disso é reduzida a expulsão descontrolada de partículas no ambiente.

Utilize um aspirador de pó adequado.

Reduza as sobrecargas de pó:

- direccionando as partículas expelidas e o fluxo de descarga da máquina para longe de si, das pessoas que se encontram nas proximidades ou do pó acumulado,
- montando um dispositivo de aspiração e/ou um purificador de ar,
- arejando bem o local de trabalho e aspirando-o para o manter limpo. Varrer ou soprar por jacto de ar forma remoinhos de pó.
- Aspire ou lave o vestuário de protecção. Não limpar soprando, batendo ou escovando.

### Transporte das baterias de lítio:

a expedição de baterias de lítio deve ocorrer em conformidade com as leis de transporte de mercadorias perigosas (UN 3480 e UN 3481). Informe-se sobre as normas atualmente em vigor ao expedir baterias de lítio. Se necessário, informe-se junto da sua empresa transportadora. Poderá obter uma embalagem certificada junto da Metabo.

A bateria apenas poderá ser expedida caso a caixa não apresente danos e não esteja a verter líquido. Para expedir, retire a bateria da máquina. Proteger os contactos contra curto-circuito (por ex. isolar com fita adesiva).

## 5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Bucha / manga da bucha \*
  - 2 Bucha de ajuste (limitação do binário, binário máximo) \*
  - 3 Bucha de ajuste (aparafusar, furar, furar com percussão) \*
  - 4 Bucha de ajuste (limitação do binário) \*
  - 5 Interruptor correção (1<sup>o</sup>/2<sup>a</sup> velocidade)
  - 6 Gancho para cinto
  - 7 Comutador do sentido de rotação (ajuste do sentido de rotação, protecção de transporte)
  - 8 Gatilho
  - 9 Punho
  - 10 Lâmpada LED
  - 11 Desbloqueio da bateria
  - 12 Bateria \*
  - 13 Indicador de capacidade e de sinalização \*
  - 14 Tecla da indicação de capacidade \*
- \* consoante o equipamento

## 6. Utilização

### 6.1 Sistema de monitorização multifuncional da máquina

 Se a máquina se desligar automaticamente, isso significa que o sistema electrónico activou o modo de autoprotecção. É emitido um sinal de alerta (apito contínuo). Este sinal desliga-se após no máx. 30 segundos ou após soltar o gatilho (8).

 Mesmo com esta função de protecção, em determinadas aplicações poderão ocorrer sobrecargas e consequentemente, danos na máquina.

### Causas e correções:

1. **Bateria quase vazia** (o sistema electrónico protege a bateria contra danos devido a descarga total).

Se uma lâmpada LED (13) piscar isso significa que a bateria está quase vazia. Se necessário pressionar a tecla (14) e verificar o estado de carga através das lâmpadas LED (13). Quando

a bateria estiver quase vazia terá que ser recarregada!

2. Uma sobrecarga prolongada da máquina provoca o **desligamento por temperatura**. Deixar arrefecer a máquina ou a bateria.

**Nota:** a máquina arrefece mais rapidamente se a deixar a funcionar na marcha em vazio.

3. No caso de **intensidade de corrente demasiado elevada** (como ocorre por ex. num bloqueio mais prolongado), a máquina é desligada.

Desligar a máquina no gatilho (8). Em seguida, continuar a trabalhar normalmente. Evite bloqueios adicionais.

## 6.2 Bateria

Antes de utilizar, carregue a bateria.

Poderá encontrar instruções sobre o carregamento da bateria no manual de instruções do carregador Metabo.

As baterias possuem um indicador de capacidade e de sinalização (13) (consoante o equipamento):

Recarregar a bateria em caso de perda de rendimento.

A temperatura otimizada para o armazenamento encontra-se entre os 10°C e os 30°C.

No caso de baterias de lítio com indicador de capacidade e de sinalização (13) (consoante o equipamento):

- Prima a tecla (14) e o estado de carga será indicado através das lâmpadas LED.
- Assim que uma lâmpada LED piscar, significa que a bateria está quase descarregada e terá que ser recarregada.

## Retirar, inserir a bateria

**Retirar:** pressionar a tecla para desbloqueio da bateria (11) e retirar a bateria (12) puxando para a frente.

**Inserir:** inserir a bateria (12) até engatar.

## 6.3 Ajustar o sentido de rotação e a protecção de transporte (bloqueio contra ligação)



Accionar o comutador do sentido de rotação (7) apenas com o motor parado!

Accionar o comutador do sentido de rotação (ajuste do sentido de rotação, protecção de transporte) (7).

Ver página 2:

- R** = Rotação à direita ajustada
- L** = Rotação à esquerda ajustada
- O** = Posição do meio: protecção de transporte (bloqueio contra ligação) activada

## 6.4 Seleccionar o estágio de engrenagem



1ª velocidade (rotações baixas, binários especialmente altos, preferencialmente para aparafusar)



2ª velocidade (rotações altas, preferencialmente para furar)

## 6.5 Ajustar a limitação do binário, aparafusar, furar, furar com percussão

### Máquinas com a designação BS...:

- 1...20 = ajustar o **binário** (com limitação do binário) rodando o casquilho (2) - também é possível efetuar ajustes intermédios.
-  = ajustar **furar** rodando o casquilho (2) (binário máx., sem limitação do binário) Para evitar uma sobrecarga do motor, não deverá bloquear o veio.

### Máquinas com a designação SB...:

-  = ajustar **aparafusar** rodando o casquilho (3) E ajustar o **binário** (com limitação do binário) rodando o casquilho (4) - também é possível efetuar ajustes intermédios.
-  = ajustar **furar** rodando o casquilho (3) (binário máx., sem limitação do binário) Para evitar uma sobrecarga do motor, não deverá bloquear o veio.
-  = ajustar **furar com percussão** rodando o casquilho (3) (binário máx., sem limitação do binário) Para evitar uma sobrecarga do motor, não deverá bloquear o veio.

## 6.6 Substituir a ferramenta acoplável

### Abrir a bucha:

Rodar a manga da bucha (1) no sentido dos ponteiros do relógio.

### Fixar a ferramenta acoplável:

Abrir a bucha e inserir a ferramenta o mais profundo quanto possível. Rodar a manga da bucha (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a ferramenta ficar bem apertada. No caso de haste da ferramenta macia terá, eventualmente, de reapertar após um breve tempo de furação.

## 6.7 Ligar, desligar a ferramenta eléctrica, ajustar as rotações

Para ligar a máquina pressionar o gatilho (8). As rotações podem ser alteradas premindo o gatilho para dentro.

## 6.8 Bucha com sistema de substituição rápida Quick (no BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Remoção:** ver página 2, fig. A. Deslizar o anel de bloqueio para a frente (a) e retirar a bucha pela frente (b).

**Montagem:** deslizar o anel de bloqueio para a frente e inserir a bucha sobre a árvore porta-brocas até ao encosto.

## 6.9 Bucha (no BS 14.4, BS 18, SB 18)

Ver página 2, fig. B.

Desaparafusar o parafuso de fixação. Atenção, rosca à esquerda!

Soltar a bucha, batendo ligeiramente com um martelo de borracha sobre a chave sextavada colocada e desparafusar.

O aparafusamento ocorre de forma análoga pela ordem contrária.

## 7. Acessórios

Utilize apenas baterias originais Metabo ou CAS (Cordless Alliance System) e acessórios.

Ver página 4.

Utilize apenas acessórios que cumpram os requisitos e dados característicos presentes neste manual de instruções.

- A Bucha de aperto rápido.
- B Baterias de diversas capacidades. Compre apenas baterias com a tensão adequada para a sua ferramenta elétrica.
- C Adaptador angular
- D Carregador
- E Porta-pontas com sistema de substituição rápida Quick
- F Caixa de pontas

Poderá consultar o programa completo de acessórios em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) ou no catálogo.

## 8. Reparação

 As reparações em ferramentas eléctricas apenas devem ser efectuadas por electricistas!

Caso as ferramentas eléctricas Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Poderá descarregar as listas de peças sobressalentes em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

## 9. Protecção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados de acordo com a sua rotulagem, em conformidade com as diretivas do seu município. Encontrará indicações adicionais em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) na área da assistência.

As baterias não podem ser eliminadas através do lixo doméstico! Devolver as baterias avariadas ou usadas ao revendedor Metabo!

Não atirar as baterias para a água.

 Proteja o ambiente e não elimine as ferramentas eléctricas e as baterias no lixo doméstico. Respeite as determinações nacionais relacionadas com a entrega separada de resíduos bem como, com a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Antes de eliminar a bateria descarregue-a na ferramenta eléctrica. Proteger os contactos contra curto-circuito (por ex. isolar com fita adesiva).

## 10. Dados técnicos

Explicações sobre os dados na página 3.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

U = Tensão da bateria  
n = Rotações em vazio

Binário de aperto ao aparafusar:

M<sub>A</sub> = Caso de aparafusamento macio (madeira)  
M<sub>B</sub> = Caso de aparafusamento duro (metal)  
M<sub>C</sub> = Binário de aperto ajustável (com limitação do binário)

Diâmetro máx. da broca:

D<sub>1 max</sub> = Em aço  
D<sub>2 max</sub> = Em madeira macia  
D<sub>3 max</sub> = Em alvenaria

s = Número máx. de impactos  
m = Peso (com bateria)  
G = Rosca do veio

Valores medidos de acordo com a norma EN 62841.

Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento:

-20 °C até 50 °C (potência limitada no caso de temperaturas abaixo dos 0 °C). Temperatura ambiente permitida em caso de armazenamento: 0 °C até 30 °C.

--- Corrente contínua

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).

### Valor da emissão

Estes valores possibilitam uma avaliação de emissões da ferramenta eléctrica, e de compará-los com diversas outras ferramentas eléctricas. Consoante as condições de aplicação, situação da ferramenta eléctrica ou dos acessórios acopláveis, o carregamento efectivo poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deve ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores carregamentos. Em razão dos correspondentes valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de protecção, p.ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vectorial de três direcções) averiguado conforme norma EN 62841:

a<sub>h, ID</sub> = Valor da emissão de vibrações (furar com percussão em betão)  
a<sub>h, D</sub> = Valor da emissão de vibrações (furar em metal)  
a<sub>h, S</sub> = Valor da emissão de vibrações (parafusos sem percussão)  
K<sub>h, ...</sub> = Insegurança (vibrações)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

L<sub>pA</sub> = Nível de pressão sonora  
L<sub>WA</sub> = Nível de energia sonora  
K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = Insegurança (ruído)

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).



**Utilizar protecções auriculares.**

# Originalbruksanvisning

## 1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar och tar ansvar för: att de här batteridrivna bormaskinerna och slagbormmaskinerna med typ- och serienummer \*1) uppfyller kraven i gällande direktiv \*2) och standarder \*3). Teknisk dokumentation \*4) - se sidan 3.

## 2. Använd redskapet enligt anvisningarna

Borr- och slagbormmaskinerna är avsedda för borrar utan slaggenerator i metall, trä, plast och liknande material samt för skruvdragning och gångskärning.

Slagbormmaskinen är dessutom avsedd för slagborrning i tegel, taktegel och sten.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Allmänna föreskrifter om förhindrande av olycksfall samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverktuget!



**WARNING** – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



**WARNING** – Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**

Se till så att dokumentationen medföljer elverktuget.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar

### 4.1 Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

a) **Använd hörselskydd.** Buller kan ge hörselskador.

b) **Använd extrahandtag om sådana har bipackats elverktuget.** Du kan skada dig om du tappar kontrollen över maskinen.

c) **Håll elverktuget i de isolerade handtagen vid arbeten där borrarverktuget eller skruvarna kan komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt med strömförande ledning kan spänningssätta maskinens metalldelar, så att du får en stöt.

Kontrollera att det inte finns några **el-, vatten-, eller gasledningar** på det ställe som ska bearbetas (använd t.ex. en metalldetektor).

### 4.2 Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar:

a) **Arbeta aldrig med högre varvtal än det högsta tillåtna varvtalet för borrar.** Vid högre varvtal kan borrar lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till skador.

b) **Börja alltid borra med lägre varvtal och medan borrar har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borrar lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till skador.

c) **Tryck inte för hårt och endast i borrhens längsriktning.** Borrar kan böjas och därmed brytas av eller göra så att användaren tappar kontrollen och skadas.

### 4.3 Övriga säkerhetsanvisningar



OBS Titta inte in i den brinnande lampan.



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!



Om du får läckande batteriavätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batteriavätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!



Skydda batterierna mot fukt!



Använd aldrig trasiga eller deformerade batterier!



Skydda batterierna mot brand!

Öppna aldrig batterierna!

Vidrör eller kortslut aldrig batteripolerna!

Ta ut batteriet ur maskinen om maskinen är defekt.

Ta ut batteriet ur maskinen innan du gör inställningar eller underhåll.

Se till att maskinen är fränkopplad när du sätter i batteriet.

Fatta inte tag med händerna i roterande verktyg!

Ta endast bort spån och liknande när maskinen står stilla.

Se till att arbetsstycket inte kan förskjutas eller dras med (t.ex. genom att det späns fast med skruvvingar).

LED-lampa (10): rikta aldrig optiska instrument rakt in i LED-strålen.

**Minska belastning genom damm:**



Partiklar som uppstår vid arbeten med denna maskin, kan innehålla cancerframkallande ämnen eller ämnen som orsakar allergiska

reaktioner, andningsbesvär, missbildningar och andra fortplantningsstörningar. Exempel på sådana ämnen: Bly (i blyhaltig färg), mineraliskt damm (i mursten, betong eller liknande.), tillsatser för träbehandling (kromat, träskyddsmedel), vissa trätyper (som ek- eller bokdamm), metall, mursten. Risken beror på hur länge användaren eller personer som befinner sig i närheten exponeras för dessa ämnen.

Dessa partiklar får inte hamna i din kropp. Beakta följande anvisningar för att minska risken: Se till att arbetsplatsen har god ventilation och bär lämplig skyddsutrustning, t.ex. andningsmask som filtrerar mikroskopiska partiklar.

Följ gällande bestämmelser för respektive material, personal, arbete och användningsplats (t.ex. regler för olycksförebyggande, avfallshantering).

Samla upp partiklarna vid den plats där de uppstår, undvik att de avlagras i den omgivande miljön.

Till speciella arbetsuppgifter ska man använda lämpliga tillbehör. På så sätt hamnar färre partiklar okontrollerat i omgivningen.

Anslut lämpligt dammsug.

Minska dammbelastningen genom att vidta följande åtgärder:

- Räkta inte partiklarna från maskinen eller maskinens frånluftsflöde mot dig själv, mot personer i närheten eller mot avlagrat damm.
- Använd en utsugsanordning och/eller en luftrenare.
- Sörj för god ventilation på arbetsplatsen och dammsug för att hålla rent. Sopping eller luftblåsning kan göra så att damm virvlas upp.
- Dammsug eller tvätta skyddskläder. Kläder ska inte blåsas, slås eller borstas rena.

### Transport av litiumjonbatterier:

Frakt av litiumjonbatterier klassas som farligt gods (UN 3480 och UN 3481). Fraktdokumentet för litiumjonbatterier ska uppfylla gällande föreskrifter. Kontakta eventuellt transportföretaget. Det finns certifierat förpackningsmaterial att få hos Metabo.

Skicka endast batterier om kåpan är oskadd och det inte sipprar ut någon vätska. Ta ut batteriet ur maskinen för att skicka det. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

## 5. Översikt

Se sidan 2.

- 1 Chuck/borrhylsa\*:
- 2 Justeringshylsa (vridmomentsbegränsning, maxmoment) \*
- 3 Justeringshylsa (skruvar, borr, slagborr) \*
- 4 Justeringshylsa (Begränsat vridmoment) \*
- 5 Skjutreglage (1:a/2:a växeln)
- 6 Bälteskrok
- 7 Rotationsriktningsväljare (inställning av rotationsriktning, transportsäkring)
- 8 Strömbrytare
- 9 Handtag
- 10 LED-lampa

- 11 Batterispärr
  - 12 Batteri \*
  - 13 Ladd- och signalindikering \*
  - 14 Laddindikeringsknapp \*
- \* beroende på utförande

## 6. Användning

### 6.1 Multifunktionellt övervakningssystem för maskinen



Slår maskinen av sig själv, så har elektroniken satt den i självskyddsläge. Du får varningssignal (ihållande pipljud). Den slår av efter max. 30 sekunder eller om du släpper strömbrytaren (8).



Trots skyddsfunktionen kan vissa användningsområden ge överbelastning som resulterar i maskinskador.

#### Orsak och åtgärd:

1. **Batteriet är nästan tomt** (elektroniken skyddar batteriet mot djupurladdning). Blinkar någon LED-lampa (13), så är batteriet nästan tomt. Tryck ev. på knappen (14) och kontrollera LED-lamporna (13). Är batteriet nästan tomt, ladda det!
2. Lång, kontinuerlig överbelastning av maskinen får **termoskyddet** att lösa ut. Låt maskin eller batteri svalna.  
Obs! Maskinen kyle snabbare om du kör den obelastad.
3. Maskinen slår av vid **för hög strömstyrka** (t.ex. om den nyper länge). Slå av maskinen med strömbrytaren (8). Sedan kan du jobba som vanligt igen. Försök att undvika att maskinen nyper.

### 6.2 Batteri

Ladda batteriet före användning.

Anvisningar för laddning av batteripaketet finns i bruksanvisningen till Metabo-laddaren.

Batteripaket har en kapacitets- och signalindikering (13) (beroende på utrustning):

Ladda batteriet när effekten avtar.

Optimal förvaringstemperatur ligger mellan 10°C och 30°C.

Gäller litiumjonbatterier med kapacitets- och signalindikering (13) (beroende på utförande):

- Tryck på knappen (14), så ger LED-lamporna laddindikering.
- Om en LED-lampa blinkar, så är batteriet nästan urladdat och kräver laddning igen.

#### Ta av, sätta på batteriet

Ta av: tryck på knappen som lossar batteriet (11) och dra av batteriet (12) **framåt**.

Sätta på: skjut på batteriet (12) tills det snäpper fast.

### 6.3 Ställa in rotationsriktning, transportsäkring (startspärr)

 Använd bara rotationsriktningsväljaren (7) när motorn är avstängd!

Vrid på rotationsriktningsväljaren (inställning av rotationsriktning, transportsäkring) (7).

Se sidan 2:

- R = högergång inställd
- L = vänstergång inställd
- 0 = mellanläge: transportsäkring (startspärr) aktiverad

### 6.4 Välj växel

- 1 1:a växeln (långt varvtal, mycket stort moment, framför allt för skruvdragning)
- 2 2:a växeln (høgt varvtal, framför allt för borring)

### 6.5 Ställa in begränsat vridmoment, skruvar, borr, slagbör.

#### Maskiner med beteckning BS...:

- 1...20 = Ställ in **vridmoment** (med begränsat vridmoment) genom att vrida på hylsa (2) - även möjligt att ställa in mellanlägen.
-  = Ställ in **borr** genom att vrida på hylsa (2) (max. vridmoment, utan begränsat vridmoment)  
Undvik att överbelasta motorn, se till så att spindeln inte nyper.

#### Maskiner med beteckning SB...:

-  = Ställ in **skruvar** genom att vrida på hylsa (3)  
OCH  
**vridmomentet** (med begränsat vridmoment) genom att vrida på hylsa (4) - även möjligt att ställa in mellanlägen.
-  = Ställ in **borr** genom att vrida på hylsa (3) (max. vridmoment, utan begränsat vridmoment)  
Undvik att överbelasta motorn, se till så att spindeln inte nyper.
-  = Ställ in **slagbör** genom att vrida på hylsa (3) (max. vridmoment, utan begränsat vridmoment)  
Undvik att överbelasta motorn, se till så att spindeln inte nyper.

### 6.6 Byte av tillsatsverktyg

#### Öppna chucken:

Vrid borrhylsan (1) moturs.

#### Fixera tillsatsverktyget:

Lossa chucken och tryck i verktyget så långt det går. Vrid borrhylsan (1) moturs tills verktyget är fixerat. Om verktygsskafet är mjukt, så måste du eventuellt efterdra när du borrat ett tag.

### 6.7 Slå på/av elverktyg, ställa in varvtal

Du slår på maskinen genom att trycka på strömbrytaren (8). Du ändrar varvtalet genom att trycka in strömbrytaren.

### 6.8 Chuck med snabbfäste Quick (med BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Demontering:** Se sidan 2, bild A. Skjut låsringen framåt (a) och ta av chucken framifrån (b).

**Sätta på:** skjut låsringen framåt och skjut på chucken ända in till anslaget på borrhylsaxen.

### 6.9 Chuck (gäller BS 14.4, BS 18, SB 18)

Se sidan 2, bild B.

Vrid ut säkringssskruven. Observera vänstergång! Lossa chucken genom att slå med lätta slag med en gummihammare på en inspänd sexkantnyckel och skruva av den.

Skruva fast i omvänd ordning.

## 7. Tillbehör

Använd endast Metabo- eller CAS-batteripaket (Cordless Alliance System) och tillbehör i original.

Se sidan 4.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

- A Snabbchuck.
- B Batterier med olika kapacitet. Köp bara batterier som har samma spänning som ditt eget elverktyg.
- C Vinkelskruvtillsats
- D Laddare
- E Bitsfäste med Quick-snyttessystem
- F Bitssats

Ett komplett tillbehörssortiment hittar du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 8. Reparationer

 Reparation av elverktyg får endast utföras av behörig elektriker!

Metabo-elverktyg som behöver repareras ska skickas till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan hämta reservdelslistor på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) under service.

Du får inte slänga batterier i hushållssoporna! Lämna tillbaka trasiga eller uttjänta batterier till Metabo-återförsäljaren!

Släng aldrig batterier i vatten.

 Var rädd om miljön, släng inte uttjänta elverktyg och batterier bland hushållssoporna! Följ nationella miljöföreskrifter om

källsortering och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Ladda ur batteriet i elverktyget före återvinning. Säkra kontakterna mot kortslutning (isolera t.ex. med tejp).

## 10. Tekniska data

Förklaringar till uppgifterna finns på sidan 3.

Förbehåll för tekniska ändringar.

U = batterispänning  
n = varvtal vid tomgång

Skruvdragningsmoment:

$M_A$  = I ått skruvdragningsmoment (trä)  
 $M_B$  = hård skruvdragningsmoment (metall)  
 $M_C$  = momentinställning (med vridmomentsbegränsning)

Max. borrhål diameter:

$D_{1\text{ max}}$  = i stål  
 $D_{2\text{ max}}$  = i mjukt trä  
 $D_{3\text{ max}}$  = i murverk

s = max. slagfrekvens  
m = vikt (med batteri)  
G = spindelgång

Mätvärden uppmätta enligt EN 62841.

Tillåten omgivningstemperatur under drift:  
-20 °C till 50 °C (begränsad prestanda i temperaturer under 0 °C). Tillåten omgivningstemperatur vid lagring: 0 °C till 30 °C

--- Likström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna (enligt respektive gällande standard).



### Emissionsvärden

Värdena gör att det går att uppskatta verktygets emissioner och jämföra med andra elverktyg. Beroende på förhållandena, verktygets skick och hur verktyget används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd uppskattade värden för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalvärde vibrationer (vektorsumma i tre led) beräknad enligt EN 62841:

$a_{h, ID}$  = Vibrationsemissionsvärde (slagborrning i betong)  
 $a_{h, D}$  = Vibrationsemissionsvärde (slagborrning i metall)  
 $a_{h, S}$  = Vibrationsemissionsvärde (skruvdragningsmoment utan slaggenerator)  
 $K_{h, ...}$  = onoggrannhet (vibrationer)

Normal, A-viktad ljudnivå:

$L_{pA}$  = Ljudtrycksnivå  
 $L_{WA}$  = Ljudeffektnivå  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = onoggrannhet (ljudnivå)  
Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).



### Använd hörselskydd!

# Alkuperäinen käyttöohje

## 1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä akkuporakoneet ja akkuiskuporakoneet, merkitty tyypitunnuksella ja sarjanumerolla \*1), vastaavat direktiivien \*2) ja standardien \*3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka \*4) – katso sivu 3.

## 2. Määräysten mukainen käyttö

Pora- ja iskuporakoneet soveltuvat metallin, puun, muovin ja muiden vastaavien materiaalien poraamiseen ilman iskua sekä ruuvaamiseen ja kiertelykseen.

Iskuporakoneet soveltuvat lisäksi muurauksien, tiilen ja kiven poraamiseen iskulla.

Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksyttyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökalusi!



**VAROITUS** – Lue käyttöohjeet loukkaantumisvaaran minimoimiseksi.



**VAROITUS** – Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, muut ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla esitettyjen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.** Luovuta sähkötyökalu edelleen vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa.

## 4. Erityiset turvallisuusohjeet

### 4.1 Turvallisuusohjeet kaikille töille

**a) Käytä kuulonsuojaimia.** Melu voi aiheuttaa kuulovammoja.

**b) Käytä sähkötyökalun mukana toimitettuja lisäkahvoja.** Hallinnan menetys voi aiheuttaa loukkaantumisia.

**c) Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa poraustyökalu tai ruuvit voivat koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Sähkövirtaa johtavan johdon koskettaminen voi tehdä myös metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Varmista, että sellaisessa kohdassa, jota aiotaan työstää, ei ole **sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja** (esim. metallinpaljastimen avulla).

### 4.2 Turvallisuusohjeita pitkiä porakoneita käytettäessä:

- a) Älä missään tapauksessa työskentele korkeammalla kierrosluvulla kuin poranterälle sallitulla maksimikierrosluvulla.** Suuremmilla kierrosluvuilla poranterä voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti ilman kosketusta työkappaleeseen, mikä voi johtaa loukkaantumisiin.
- b) Aloista poraustoiminto aina matalimmalla kierrosluvulla ja niin että poranterä koskettaa työkalupalletta.** Suuremmilla kierrosluvuilla poranterä voi helposti vääntyä, jos se voi pyöriä vapaasti ilman kosketusta työkappaleeseen, mikä voi johtaa loukkaantumisiin.
- c) Älä aiheuta suurta painetta ja vain pitkittäin poranterän suuntaisesti.** Poranterät voivat vääntyä ja murtua tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

### 4.3 Lisäturvallisuusohjeet



**HUOMIO** Älä tuijota palavaan lamppuun.



Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, syttyvää nestettä!



Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!



Suojaa akut kosteudelta!



Älä käytä viallisia tai vääntyneitä akkuja.



Älä altista akkuja tulelle!



Älä avaa akkuja!

Älä koske akun koskettimiin äläkä oikosulje niitä!

Poista akku viallisesta koneesta.

Poista akku koneesta ennen säätöjen tai huoltotöiden suorittamista.

Varmista, että kone on pois päältä, kun laitat akun paikalleen.

Älä koske pyörivään työkaluun!

Poista lastut ja muut epäpuhtaudet ainoastaan koneen ollessa pysähtyneenä.

Varmista työkalun liikkumista ja mukanapyörimistä vastaan (esim. ruuvikiristimillä kiristämällä).

LED-valo (10): Älä katso LED-sädettä suoraan optisilla instrumenteilla.

**Pölyrasituksen vähentäminen:**

 Tällä koneella työskenneltäessä muodostuvat hiukkaset voivat sisältää aineita, jotka aiheuttavat syöpää, allergisia reaktioita, hengitystiesairauksia, syntymävaurioita tai muita lisääntymisvaurioita. Esimerkkejä tällaisista aineista: lyijy (lyijypitoinen maali), mineraalipöly (muurikivet, betoni ym.), puuntyöstön lisäaineet (kromaatti, puunsuoja-aineet), jotkut puut (kuten tammen tai pyökin pöly), metallit, asbesti. Riski riippuu siitä, kuinka kauan käyttäjä tai läheisyydessä olevat henkilöt altistuvat aineille. Älä anna hiukkasten päästä elimistöön. Toimenpiteet näille aineille altistumisen vähentämiseksi: Huolehdi työpaikan hyvästä tuuletuksesta ja käytä tarkoituksenmukaisia suojavarusteita, kuten hengityssuojia, jotka soveltuvat mikroskooppisten pienten hiukkasten suodattamiseen.

Huomioi myös materiaaleja, henkilöitä, käyttötapausta ja käyttöpaikkaa koskevat määräykset (esim. työturvallisuusmääräykset, hävitys).

Kerää hiukkaset niiden muodostumispaikassa, älä levitä niitä ympäristöön.

Käytä erityisille työtehtäville soveltuvia lisävarusteita. Näin vähennät ympäristöön hallitsemattomasti leviävien hiukkasten määrää.

Käytä soveltuvaa pölynimuria.

Vähennä pölyn muodostumista seuraavasti:

- Älä suuntaa vapautuvia hiukkasia ja koneen poistoilmaa itseäsi, lähellä olevia henkilöitä tai kerättyä pölyä päin.
- Käytä imuria ja/tai ilmanpuhdistinta.
- Tuuleta työpaikka hyvin ja pidä puhtaana imuromalla. Lakaisu tai puhaltaminen levittää pölyä.
- Imuroi tai pese suojavaatteet. Älä puhalla, pudista tai harjaa niitä.

### Li-Ion-akkujen kuljetus:

Li-Ion-akkujen lähettämiseen sovelletaan vaarallisten aineiden kuljetusta koskevaa lainsäädäntöä (UN 3480 ja UN 3481). Ota selvää nykyisin voimassaolevista määräyksistä, kun lähetät Li-Ion-akkuja. Kysy tarvittaessa neuvoa kuljetusyritykseltä. Sertifioidun pakkauksen voit hankkia Metabolta.

Lähetä akku vain, kun kotelo on ehjä eikä nestettä valu ulos. Ota akku koneesta lähetettäväksi. Varmista koskettimet oikosulun estämiseksi (esimerkiksi tarranauhalla eristämällä).

## 5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Poranistukka / poranistukan hylsy\*
- 2 Säättöholkki (vääntömomentin rajoitus, suurin vääntömomentti) \*
- 3 Säättöholkki (ruuvaus, poraus, iskuporaus) \*
- 4 Säättöholkki (vääntömomentin rajoitus) \*
- 5 Vaihdotytkin (1./2. vaihde

- 6 Vyökoukku
  - 7 Suunnanvaihtokytkin (pyörimissuunnan säätö, kuljetusvarmistin)
  - 8 Painokytkin
  - 9 Kahva
  - 10 LED-valo
  - 11 Akun lukituksen avauspainike
  - 12 Akku \*
  - 13 Kapasiteetti- ja signaalinäyttö \*
  - 14 Kapasiteettinäytön painike \*
- \*riippuu varusteista

## 6. Käyttö

### 6.1 Koneen monitoiminen valvontajärjestelmä

 Jos kone kytkeytyy itsestään pois päältä, elektroniikka on aktivoitunut itsesuojaustilan. Varoitustaäni (jatkuva piippausääni) kuuluu. Se lakkaa viimeistään 30 sekunnin kuluttua tai painokytkimen (8) vapauttamisen jälkeen.

 Tästä suojatoiminnosta huolimatta tietyissä käyttösovelluksissa voi ilmetä ylikuormitusta, joka voi aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

#### Syyt ja aputoimenpiteet:

1. **Akku lähes tyhjä** (elektroniikka suojaa akkua syväpurkauumisvaaralta). Jos LED-valo (13) vilkkuu, akku on lähes tyhjä. Tarvittaessa paina painiketta (14) ja tarkasta varaustila LED-valoista (13). Jos akku on lähes tyhjä, se on ladattava!
2. Koneen pitkään kestävä ylikuormittaminen aiheuttaa **pois päältä kytkeytymisen lämpötilan vuoksi**. Anna koneen tai akun jäähtyä. **Huomautus:** Kone jäähtyy nopeammin, jos annat sen käydä joutokäyntiä.
3. Jos koneen **virranotto on erittäin suuri** (jos esimerkiksi kone on pitempään jumittuneena), kone kytkeytyy pois päältä. Kytke kone pois päältä painokytkimellä (8). Jatka sen jälkeen normaalisti työskentelyä. Vältä koneen jumittumista.

### 6.2 Akku

Lataa akku ennen käyttöä.

Akun latausohjeet löydät Metabo-laturin käyttöohjeesta.

Akuissa on kapasiteetti- ja signaalinäyttö (13) (varustuksesta riippuvainen):

Lataa akku uudelleen sen tehon laskiessa.

Optimaalinen säilytyslämpötila on 10 ... 30 °C.

Litiumioniakut kapasiteetti- ja signaalinäytöllä (13) (riippuu varusteista):

- Paina painiketta (14), niin lataustila näytetään LED-valoilla.

- Jos jokin LED-valo vilkkuu, akku on lähes tyhjä ja se täytyy ladata uudelleen.

## Akun irrottaminen ja kiinnittäminen

**Irrottaminen:** Paina akun lukituksen vapautuspainiketta (11) ja vedä akku (12) eteenpäin irti.

**Kiinnittäminen:** Työnnä akku (12) paikalleen siten, että se lukittuu paikalleen.

## 6.3 Pyörimissuunnan tai kuljetusvarmistimen (käynnistyksenesto) valinta



Käytä suunnanvaihtokytkintä (7) vain silloin, kun moottori on pysäytetty!

Työnnä suunnanvaihtokytkintä (pyörimissuunnan säätö, kuljetusvarmistin) (7).

Katso sivu 2:

- R** = pyöriminen myötäpäivään säädetty
- L** = pyöriminen vastapäivään säädetty
- 0** = keskiasento: kuljetusvarmistin (käynnistyksenesto) säädetty

## 6.4 Vaihteen valinta

1

1. vaihte (pieni kierrosluku, erityisen suuri vääntömomentti, sopii parhaiten ruuvaamiseen)

2

2. vaihte (suuri kierrosluku, sopii parhaiten poraamiseen)

## 6.5 Vääntömomentin rajoituksen, ruuvauksen, porauksen ja iskuporauksen säätö

### Koneet tunnuksella BS...

1...20 = **vääntömomentti** (vääntömomentin rajoituksella) säädetään kiertämällä holkkia (2) - myös väliasennot ovat mahdollisia.



= **poraus** säädetään kiertämällä holkkia (2) (maks. vääntömomentti, ilman vääntömomentin rajoitusta) Älä anna karan jumiutua, jotta moottori ei ylikuormitu.

### Koneet tunnuksella SB...



= **ruuvaus** säädetään kiertämällä holkkia (3) JA

**vääntömomentti** (ilman vääntömomentin rajoitusta) säädetään kiertämällä holkkia (4) - myös väliasennot ovat mahdollisia.



= **poraus** säädetään kiertämällä holkkia (3) (maks. vääntömomentti, ilman vääntömomentin rajoitusta) Älä anna karan jumiutua, jotta moottori ei ylikuormitu.



= **iskuporaus** säädetään kiertämällä holkkia (3) (maks. vääntömomentti, ilman vääntömomentin rajoitusta) Älä anna karan jumiutua, jotta moottori ei ylikuormitu.

## 6.6 Terän vaihto

### Poranistukan avaus:

Käännä poranistukan hylsyä (1) myötäpäivään.

### Terän kiinnittäminen:

Avaa poranistukka ja sijoita työkalu istukkaan mahdollisimman syvälle. Kierrä poranistukan hylsyä (1) vastapäivään, kunnes työkalu on kunnolla kiinni. Jos työkalun varsi on pehmeä, jälkikiristys voi olla tarpeellista lyhyen porausajan jälkeen.

## 6.7 Sähkötyökalun käynnistys, sammutus, kierrosluvun säätö

Paina koneen päällekytkemiseksi painokytkintä (8). Kierroslukua voidaan muuttaa painokytkintä painamalla.

## 6.8 Poranistukka pikavaihtojärjestelmällä Quick (mallissa BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Irrotus:** Katso sivu 2, kuva A. Työnnä lukitusrengasta eteenpäin (a) ja vedä poranistukka eteenpäin irti (b).

**Kiinnitys:** Työnnä lukitusrengasta eteenpäin ja työnnä poranistukka vasteeseen asti porankaralle.

## 6.9 Poranistukka (BS 14.4, BS 18, SB 18)

Katso sivu 2, kuva B.

Kierrä varmistusruuvi irti. Huomio kierteet vasemmalle!

Avaa poranistukka lyömällä kevyesti kumivasaralla poranistukassa olevaa kuusiokoloavainta ja ruuvaa irti.

Kiinnittäminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

## 7. Lisävarusteet

Käytä vain alkuperäisiä Metabo- tai CAS- (Cordless Alliance System) akkuja ja lisävarusteita.

Katso sivu 4.

Käytä vain sellaisia lisävarusteita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

- A Pikakiinnitysiselukka.
- B Kapasiteetiltaan erilaiset akut. Osta vain sellaisia akkuja, joiden jännite on sähkötyökaluusi sopiva.
- C Kulmaruuvausosa
- D Latauslaite
- E Teränpidin pikavaihtojärjestelmällä Quick
- F Teräkotelo

Lisätarvikkeiden täydellinen valikoima, katso [www.metabo.com](http://www.metabo.com) tai luettelo.

## 8. Korjaus



Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Varaosaluettelot voit ladata osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisävarusteiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnistajien mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com) kohdassa Asiakaspalvelu.

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Palauta vialliset tai käytöstä poistetut akut Metabomyyjälle!

Älä heitä akkuja veteen.



Ympäristön suojelemiseksi älä hävitä käytöstä poistettuja sähkötyökaluja ja akkuja talousjätteiden mukana. Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden lajiteltua hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Ennen kuin viet akun kierrätyspisteeseen, tyhjennä akun lataus sähkötyökalussa. Varmista koskettimet oikosulun estämiseksi (esimerkiksi tarranauhalla eristämällä).

## 10. Tekniset tiedot

Selitykset sivulla 3 annetuille tiedoille.

Pidätämme oikeuden tehdä teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

U = akun jännite  
n = kierrosluku kuormittamattomana

Kiristysmomentti ruuvattaessa:

$M_A$  = pehmeät materiaalit (puu)  
 $M_B$  = kovat materiaalit (metalli)  
 $M_C$  = säädettävä kiristysmomentti (kiristysmomentin rajoitus)

Terän enimmäishalkaisija:

$D_{1 \max}$  = teräkseen  
 $D_{2 \max}$  = pehmeään puuhun  
 $D_{3 \max}$  = murauksiin

s = maks. iskuluku  
m = paino (akun kanssa)  
G = karan kierteet

Mittausarvot ilmoitettu EN 62841 mukaan.

Sallittu ympäristön lämpötila käytettäessä: -20 °C ... +50 °C (rajoitettu teho alle 0 °C lämpötiloissa). Sallittu ympäristön lämpötila varastoitessa: 0 °C ... 30 °C.

--- Tasavirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).



### Päästöarvot

Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloistakin käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarvikkeesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Huomioi arvioinnissa työtaut ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet.

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorisumma), määritetty EN 62841 mukaan:

$a_h, ID$  = värähtelyarvo (iskuporaus betoniin)  
 $a_h, D$  = värähtelyarvo (poraus metalliin)  
 $a_h, S$  = värähtelyarvo (ruuvaus ilman iskua)  
 $K_h, \dots$  = epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

$L_{pA}$  = äänenpainetaso  
 $L_{WA}$  = äänentehotaso  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = epävarmuus (äänitaso)  
Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).



### Käytä kuulonsuojaimia!

# Original bruksanvisning

## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at Disse batteridrevne boremaskinene/slagboremaskinene, identifisert med type- og serienummer \*1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene \*2) og standardene \*3). Teknisk dokumentasjon ved \*4) – se side 3.

## 2. Hensiktsmessig bruk

Bor- og slagbormaskinene egner seg til boring uten slag i metall, tre, kunststoff og lignende materialer samt til skruing og gjengeskjæring.

Slagbormaskiner egner seg i tillegg til slagboring i mur, tegl og stein.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som måtte oppstå pga. hensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagte sikkerhetsinformasjon må overholdes.

## 3. Generell sikkerhetsinformasjon



For din egen sikkerhet og for å beskytte det elektriske verktøyet, er det viktig at du etterkommer anvisningene i tekster som er merket med dette symbolet!



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



**ADVARSEL** Les gjennom alle sikkerhetsanvisninger, instruksjer, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

## 4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

### 4.1 Sikkerhetsanvisninger for alle typer arbeid

**a) Bruk hørselsvern.** Eksponering til støy kan føre til hørselstap.

**b) Bruk ekstrahåndtakene som eventuelt følger med det elektriske verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til skader.

**c) Hold i de isolerte håndtakene på elektroverktøyet når du utfører arbeider der bor maskinen eller skruene kan treffe på skjulte strømledninger.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metalleder i maskinen under spenning og føre til elektrisk støt.

Kontroller at det **ikke finnes strøm-, vann- eller gassledninger** på stedet der du skal arbeide (for eksempel ved hjelp av en metalldetektor).

### 4.2 Sikkerhetsanvisning ved bruk av lange bor:

**a) Arbeid aldri med høyere turtall enn det som er tillatt for boret du bruker.** Høyere turtall/hastighet kan gjøre at boret lett kan bøye seg og medføre skade hvis det dreier fritt, uten kontakt med arbeidsstykket.

**b) Start boringen med lav hastighet og kontakt mellom bor og arbeidsstykke.** Høyere turtall/hastighet kan gjøre at boret lett kan bøye seg og medføre skade hvis det dreier fritt, uten kontakt med arbeidsstykket.

**c) Ikke trykk hardt og bare på langs av boret.** Bor kan bøye seg og brekke eller gjøre at du mister kontrollen og skades.

### 4.3 Andre sikkerhetsanvisninger



**ADVARSEL** Se ikke inn i lyset når det er tent.



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte litium-ion-batteripakker.



Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.



Batteripakkene må beskyttes mot fuktighet.



Ikke bruk defekte eller deformerte batteripakker.

Ikke utsett batteripakkene for åpen ild.



Ikke åpne batteripakkene.

Kontaktene i batteripakken må ikke berøres eller kortsluttes!

Ta batteriet ut av maskinen hvis den går i stykker.

Ta batteripakken ut av maskinen før alle former for innstilling og vedlikehold.

Kontroller at maskinen er slått av før du setter inn batteripakken.

Ikke ta på roterende verktøy!

Spon o.l. må kun fjernes når maskinen er stoppet.

Verktøyet må sikres mot forskyving eller å dreies med (f.eks. ved å stramme med tvinger).

LED-lampe (10): Se ikke inn i strålen med optiske instrumenter.

### Redusert støvbelastning:



Partikler som oppstår når maskinen er i bruk, kan inneholde stoffer som fremkaller kreft, allergier, luftveissykdommer, fødselsskader og andre reproduksjonsskader. Noen typiske slike stoffer er: Bly (i blyholdig maling), mineralstøv (murstein, betong o. lign.), tre-impregnering

(kromat, trebeskyttelsesmidler), enkelte tresorter (som eik eller bøk), metall, asbest.

Risikoen avhenger av hvor lenge brukeren eller andre personer i nærheten utsettes for belastningen.

Slike partikler må ikke trenge inn i kroppen.

For å redusere belastningen av disse stoffene: Sørg for god utluftning av arbeidsplassen og bruk egnet vernerutstyr, som f.eks. støvmaske med filter for mikroskopiske partikler.

Følg de rutinene som gjelder for omgang med materialer, personale, bruksområde og -sted (f.eks. arbeidsvernbestemmelser, deponering)

Samle løse partikler der de oppstår; unngå nedfelling i omgivelsene.

Bruk egnet tilbehør til spesielle arbeidsoppgaver Da hindrer du at partiklene havner i omgivelsene.

Bruk et egnet avslag.

Minimer støvbelastningen ved å:

- unngå å rette partikkelstrømmen / utblåsingluften fra maskinen mot deg selv eller andre, eller mot nedfelt støv,
- bruke et avslag og/eller en luftrenser,
- holde arbeidsplassen ren og godt utluftet. Feiing og blåsning virvler opp støvet.
- Beskyttelseskler skal støvsuges eller vaskes. Ikke blås dem ut, bank eller børst dem.

### Transport av Lithium-ion-batterier:

Frakt av Lithium-ion-batterier er underlagt bestemmelser for frakt av farlig gods (UN 3480 og UN 3481). Gjør deg kjent med gjeldende forskrifter ved frakt av Lithium-ion-batterier. Ta eventuelt kontakt med transportforetaket du bruker. Metabo kan leverer sertifisert emballasje.

Send bare med batteriet hvis maskinhuset er uskadet og det ikke lekker væske. Ta batteriet ut av maskinen når den sendes. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).

## 5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Chuck / chuck hylse\*:
- 2 Innstillingshylse (dreiemomentbegrensning, maksimalt dreiemoment) \*
- 3 Innstillingshylse (skruing, boring, slagboring) \*
- 4 Innstillingshylse (begrensning av dreiemoment) \*
- 5 Skyvebryter (1./2. gir)
- 6 Beltekrok
- 7 Omkoblingsbryter (innstilling av rotingsretning, transportsikring)
- 8 Bryterknapp
- 9 Håndtak
- 10 LED-lampe
- 11 Opplåsing av batteripakke
- 12 Batteripakke \*
- 13 Kapasitets- og signalindikasjon \*
- 14 Knapp for kapasitetsindikator \*

\*modellavhengig

## 6. Bruk

### 6.1 Multifunksjonelt overvåkingssystem på maskinen



Hvis maskinen slår seg av av seg selv, har elektronikken aktivert egenbeskyttelsesfunksjonen. Det avgis et varsel signal (kontinuerlig pipetone). Denne slutter etter maks. 30 sekunder eller etter at bryteren (8) er sluppet opp.



Til tross for denne beskyttelsesfunksjonen kan det oppstå skade på maskinen som følge av overbelastning i forbindelse med bestemte bruksområder.

#### Årsaker og utbedring:

1. **Batteripakken er nesten tom** (Elektronikken beskytter batteripakken mot skader i form av dyputladning).  
Hvis en LED-lampe blinker (13), er batteripakken nesten tom. Trykk ev. på knappen (14) og kontroller ladenivået på (13) LED-lampene. Hvis batteripakken er tom, må den lades på nytt!
2. Langvarig overbelastning av maskinen fører til **utkobling på grunn av høy temperatur**.  
La maskinen eller batteripakken avkjøles.  
Merk: Maskinen avkjøles raskere hvis den går på tomgang.
3. Ved **for høy strømstyrke** (som blant annet kan ved en forlenget blokkering) slås maskinen av.  
Slå av maskinen med (8) bryteren. Arbeid deretter videre som normalt. Unngå flere blokkeringer.

### 6.2 Batteripakke

Før bruk må batteripakken lades opp.

Anvisninger om lading av batterier finner du i bruksanvisningen til Metabo-laderen.

Batteriene har kapasitets- og signalindikator (13) (utstyrsavhengig):

Lad opp batteripakken på nytt hvis effekten avtar.

Den optimale oppbevaringstemperaturen ligger mellom 10 °C og 30 °C.

Ved li-ion batteripakke med visning av kapasitet og signal (13) (avhengig av utstyr):

- Trykk på tasten (14) for å lese av ladenivået ved hjelp av LED-lampene.
- Hvis en LED-lampe lyser, er batteripakken nesten tom og må lades opp igjen.

#### Ta ut og sette inn batteripakken

Uttak: Taste for opplåsing av batteripakken (11) trykkes og batteripakken (12) trekkes ut **fremover**.

Sette inn: Batteripakken (12) skyves på til den låses fast.

## 6.3 Innstilling av dreieretning, transportsikring (innkoplingssperre)

 Omkoblingsbryteren (7) må kun betjenes når motoren står stille!

Aktiver omkoblingsbryteren (dreieretningsinnstilling, (7) transportsikring).

Se side 2:

- R = Høyregang innstilt
- L = Venstregang innstilt
- 0 = Midtstilling: Transportsikring (Innkoblingssperre) valgt

## 6.4 Velg girtrinn

1 1. Gir (lavt turtall, svært høyt dreiemoment, best egnet til skruing)

2 2. Gir (høyt turtall, best egnet til boring)

## 6.5 Stille inn begrensning av dreiemoment, skruing, boring, slagboring

**Maskiner med betegnelse BS...**

1...20 = **Dreiemoment** (med begrensning av dreiemoment) stilles inn ved å dreie hylse (2) - det er også mulig med mellomposisjoner.

 = **Boring** ved å dreie hylse (2) stilles inn (maks. dreiemoment, uten begrensning av dreiemoment)  
For å unngå overbelastning av motoren må du ikke blokkere spindelen.

**Maskiner med betegnelse SB...**

 = **Skruing** ved å dreie hylse (3) stilles inn  
OG **dreiemoment** (med begrensning av dreiemoment) stilles inn ved å dreie hylse (4) - det er også mulig med mellomposisjoner.

 = **Boring** ved å dreie hylse (3) stilles inn (maks. dreiemoment, uten begrensning av dreiemoment)  
For å unngå overbelastning av motoren må du ikke blokkere spindelen.

 = **Slagboring** ved å dreie hylse (3) stilles inn (maks. dreiemoment, uten begrensning av dreiemoment)  
For å unngå overbelastning av motoren må du ikke blokkere spindelen.

## 6.6 Utskifting av verktøy

**Åpne chucken:**

Drei chuckens hylse (1) med klokka.

**Spenn innsatsverktøyet:**

Åpne chucken og sett verktøyet så langt inn som mulig. Vri chuckens hylse (1) mot klokka, inntil verktøyet er fastspent. Hvis verktøytangen er myk, må det ev. etterspennes etter kort tids boring.

## 6.7 Slå av og på elektroverktøy, still inn turtall

For å slå på maskinen trykkes (8) bryteren. Turtallet kan forandres ved å trykke inn bryteren.

## 6.8 Chuck med hurtigskiftsystemet Quick (ved BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Ta av:** Se side 2, bilde A. Skyv låseringen frem (a) og trekk av chucken forover (b).

**Feste:** Skyv låseringen frem og skyv chucken på borspindelen til den stopper.

## 6.9 Chuck (ved BS 14.4, BS 18, SB 18)

Se bilde B på side 2.

Skrut ut låseskruen. OBS! Skruen er venstregjenget!

Løsne chucken ved å feste en sekskantnøkkel i chucken og slå lett på nøkkelen med en gummihammer. Skru deretter chucken av.

Påskruing skjer i omvendt rekkefølge på tilsvarende måte.

## 7. Tilbehør

Bruk kun original Metabo- eller CAS- (Cordless Alliance System) batterier og tilbehør.

Se side 4.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

- A Selvspennende chuck.
- B Batterier med ulik kapasitet. Kjøp bare batterier i en spenningsklasse som passer til ditt elektroverktøy.
- C Vinkel-skruforsats
- D Lader
- E Bitsholder med hurtigskiftesystemet Quick
- F Bitsboks

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i katalogen.

## 8. Reparasjon

 Elektriske maskiner skal kun repareres av elektrofolk!

Hvis du har en Metabo-maskin som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant for Metabo. Adresser finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Du kan laste ned reservedelslister fra [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området Service.

Batteripakker må ikke kastes i husholdningsavfallet. Gi defekte eller brukte batteripakker tilbake til Metabo-forhandleren.

Ikke kast batteripakkene i vann.



Ta vare på miljøet og ikke kast elektroverktøy og batteripakker sammen med husholdningsavfallet. Følg nasjonale forskrifter for kildesortering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Før du kasserer batteripakken, må den lades ut i elektroverktøyet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med tape).



**Bruk hørselsvern!**

## 10. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3.

Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer som følge av teknisk utvikling.

U = Spenning i batteripakken  
n = Hastighet

Tiltrekkingmoment ved skruing:

M<sub>A</sub> = lette skruoppgaver (tre)  
M<sub>B</sub> = harde skruoppgaver (metall)  
M<sub>C</sub> = Regulerbart tiltrekkingmoment (med dreiemomentbegrensning)

Maks. bordiameter:

D<sub>1 max</sub> = i stål  
D<sub>2 max</sub> = i mykt treverk  
D<sub>3 max</sub> = i murverk

s = maks. slagttall  
m = vekt (med batteripakke)  
G = spindelgjenge

Måleverdier iht. EN 62841.

Tillatt omgivelsestemperatur ved bruk:

-20 °C til 50 °C (begrenset ytelse ved temperaturer under 0 °C). Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring: 0 °C til 30 °C

== Likestrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.



### Emisjonsverdier

Disse verdiene gjør det mulig å beregne utslipene til elektroverktøyet og sammenligne det med andre elektroverktøy. Den faktiske belastningen kan variere avhengig av bruksforhold og elektroverktøyet/elektroverktøyenes tilstand. Ta hensyn til arbeidspauser og perioder med mindre belastning i beregningen. Sett opp vermetiltak for brukeren i henhold til de beregnede verdiene, f.eks. organisatoriske tiltak.

**Totalverdi for vibrasjon** (vektorsum i tre retninger) fastsatt iht. EN 62841:

a<sub>h, ID</sub> = Verdi for vibrasjonsemisjon (slagboring i betong)  
a<sub>h, D</sub> = vibrasjonsemisjonsverdi (boring i metall)  
a<sub>h, S</sub> = vibrasjonsemisjonsverdi (skruing uten slag)  
K<sub>h, ...</sub> = usikkerhet (vibrasjon)

**Typiske A-veide lydnivåer:**

L<sub>pA</sub> = lydtryknivå  
L<sub>WA</sub> = lydeffektnivå  
K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = Usikkerhet (lydnivå)

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).

# Original brugsanvisning

## 1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse batteriboremaskiner/slagboremaskiner, som er identificeret ved angivelse af type og serienummer \*1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Teknisk dossier ved \*4) - se side 3.

## 2. Tiltænkt formål

Bore- og slagboremaskinerne er egnet til boring uden slag i metal, træ, kunststof og lignende materialer samt til skrining og gevindboring.

Slagboremaskinerne er desuden egnet til slagboring i murværk, tegl og sten.

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Generelt anerkendte forskrifter om ulykkesforebyggelse og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!



**ADVARSEL** – læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



**AADVARSEL – Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet.** I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.**

Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger

### 4.1 Sikkerhedsanvisninger for alle arbejder

**a) Brug høreværn.** Støjpåvirkning kan føre til høretab.

**b) Brug ekstra greb, hvis de følger med maskinen.** Mistes kontrollen over maskinen, er der risiko for skader.

**c) Hold el-værktøjet på de isolerede grebsflader, når du udfører opgaver, hvor boreværktøjet eller skrueerne kan ramme skjulte el-ledninger eller værktøjets egen strømledning.** Kontakt med en spændingsførende

ledning kan også gøre maskinens metaldele spændingsførende og føre til elektrisk stød.

**c) Hold el-værktøjet på de isolerede grebsflader, når du udfører arbejder, hvor boreværktøjet eller skrueerne kan støde på skjulte strømledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også gøre maskinens metaldele spændingsførende og føre til elektrisk stød.

Kontroller, at der **ikke er strøm-, vand- eller gasledninger** på det sted, som skal bearbejdes (f.eks. ved hjælp af en metaldetektor).

### 4.2 Sikkerhedsanvisninger ved anvendelse af lange bor:

**a) Arbejd under ingen omstændigheder med et omdrejningstal, der er højere end det maksimalt tilladte for boret.** Ved højere omdrejningstal kan boret bøjes let, hvis det kan dreje sig frit uden kontakt med emnet, og føre til kvæstelser.

**b) Start altid boringen med et lavt omdrejningstal og sørg for at boret har kontakt med emnet under boringen.** Ved højere omdrejningstal kan boret bøjes let, hvis det kan dreje sig frit uden kontakt med emnet, og føre til kvæstelser.

**c) Undgå at udføre et overdrevent tryk og kun i længderetning mod boret.** Bor kan bøjes og derved brække af eller medføre tab af kontrol og kvæstelser.

### 4.3 Yderligere sikkerhedsanvisninger

**ADVARSEL:** Se ikke ind i tændte lamper.



Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batteripakker!



Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!



Beskyt batteripakker mod fugtighed!



Brug ingen defekte eller deformerede batteripakker!

Udsæt ikke batteripakker for ild!



Åbn ikke batteripakker!

Berør eller kortslut ikke batteripakkens kontakter!

Ved en defekt maskinen skal man tage batteripakken ud af maskinen

Tag batteripakken ud af maskinen, før der foretages indstillinger og vedligeholdelse.

Sørg for, at maskinen er frakoblet, når batteripakken placeres i maskinen.

Tag ikke om det roterende værktøj!

Fjern først spåner og lignende, når maskinen er i tilstand.

Arbejdsemnet skal sikres mod at glide og rotere (f.eks. ved hjælp af fastspænding med skruetvinger).

Lysdiode (10): Se ikke direkte ind i LED-strålen med optiske instrumenter.

### Reducering af støvbelastning:

 Partikler, der opstår, når man arbejder med denne maskine, kan indeholde stoffer, der kan forårsage kræft, allergiske reaktioner, luftvejssygdomme, fødselsdefekter eller anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på disse stoffer er: Bly (i blyholdig maling), mineralisk støv (fra mursten, betonblokke osv.), tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler), visse typer af træ (som ege- og bøgestøv), metaller, asbest.

Risikoen afhænger af, hvor længe brugeren eller personer, der befinder sig i nærheden, udsættes for belastningen.

Partiklerne må ikke optages af kroppen.

Til reduktion af belastningen med disse stoffer: Sørg for god ventilation af arbejdspladsen og brug egnet beskyttelsesudstyr som f.eks. åndedrætsmasker, der er i stand til at filtrere de mikroskopisk små partikler.

Overhold de gældende retningslinjer for materiel, personale, anvendelsestilfælde og -sted (f.eks. sundheds- og sikkerhedsregler, bortskaffelse).

Opfang partiklerne på oprindelsesstedet, undgå aflejringer i omgivelserne.

Brug egnet tilbehør til specielt arbejde. Således når færre partikler ukontrolleret ud i miljøet.

Anvend en egnet støvudsugning.

Støvbelastningen kan reduceres på følgende måde:

- Ret ikke partikler, der kommer ud, og maskinens udluftningsstrøm mod dig selv eller personer, der befinder sig i nærheden, eller på aflejret støv,
- anvend et udsugningsanlæg og/eller en luftrenser,
- sørg for god ventilation på arbejdspladsen og hold den ren vha. støvudsugning. Fejning eller blæsning hvirvler støvet op.
- Støvsug eller vask beskyttelsestøj. Undgå udblæsning, bankning eller børstning.

### Transport af Li-ion-batteripakker:

Forsendelse af Li-ion-batteripakker skal ske i henhold til reglerne om farligt gods (UN 3480 og UN 3481). Tjek de aktuelle regler ved forsendelse af Li-ion-batteripakker. Spørg evt. din speditor til råds. Certificeret emballage kan rekvireres hos Metabo.

Send kun batteripakker, hvis kabinettet er ubeskadiget og der ikke trænger væske ud. Tag batteripakken ud af maskinen for forsendelse. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isoler f.eks. med tape).

## 5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Borepatron/Borepatronens muffe\*
  - 2 Kappe (drejningsmomentbegrænsning, maks. omdrejningsmoment) \*
  - 3 Kappe (Skrining, boring, slagboring) \*
  - 4 Kappe (Drejningsmomentbegrænsning) \*
  - 5 Skydekontakt (1./2. gear)
  - 6 Bæltékrog
  - 7 Omdrejningsvælger (indstilling af omdrejningsretning, transportsikring)
  - 8 Afbryder
  - 9 Håndtag
  - 10 Lysdiode
  - 11 Batteriudløser
  - 12 Batteripakke \*
  - 13 Kapacitets- og signalindikator \*
  - 14 Knap til kapacitetsindikator \*
- \* afhængig af udstyr

## 6. Anvendelse

### 6.1 Multifunktionelt overvågningssystem på maskinen

 Hvis maskinen slukker af sig selv, har elektronikken aktiveret selvbeskyttelsesfunktionen. Der lyder et advarselssignal (konstant biplyd). Signalet slukker efter maks. 30 sekunder, eller når afbryderen (8) slippes.

 På trods af denne beskyttelsesfunktion kan visse anvendelser føre til overbelastning og beskadigelse af maskinen.

### Årsager og afhjælpning:

1. **Batteri næsten tomt** (elektronikken beskytter batteriet mod skader som følge af total afladning).  
Batteriet er næsten tomt, hvis en lysdiode (13) blinker. Tryk evt. på knappen (14), og kontroller ladetilstanden på lysdioderne (13). Hvis batteriet er næsten tomt, skal det oplades!
2. Længerevarende overbelastning af maskinen medfører **overophedningsafbrydelse**.  
Lad maskinen eller batteripakken afkøle.  
**Bemærk:** Maskinen afkøles hurtigere, hvis man lader den køre i tomgang.
3. Maskinen afbrydes ved **for høj strømstyrke** (som f.eks. opstår ved længerevarende blokering).  
Sluk for maskinen med afbryderen (8). Arbejd derefter normalt videre. Undgå blokering.

### 6.2 Batteripakke

Batteripakken skal oplades før den første ibrugtagning.

Genoplad batteripakken, når kapaciteten aftager.

## da DANSK

Du finder anvisninger til opladning af batteriet i driftsvejledningen til opladeren fra Metabo.

Batteripakker har en kapacitets- og signalindikator (13) (udstyrsafhængig):

Den optimale opbevaringstemperatur ligger mellem 10 °C og 30 °C.

Ved Li-Ion-batteripakker med kapacitets- og signalvisning (13) (afhængigt af udstyr):

- Tryk på knappen (14), og ladetilstanden vises med lysdioderne.
- Blinker en lysdiode, er batteripakken næsten tom og skal genoplades.

### Udtagning og isætning af batteripakke

**Fjernelse:** Tryk på knappen til frigørelse af batteripakken (11), og træk batteripakken (12) fremad og ud.

**Isætning:** Skub batteripakken (12) på indtil indgreb.

### 6.3 Indstil omdrejningsretning, transportsikring (startspærre)

 Indstil kun omdrejningsvælgeren (7) når motoren står stille!

Aktivér omdrejningsvælgeren (indstilling af omdrejningsretning, transportsikring) (7).

Se side 2:

- R** = Høreløb indstillet  
**L** = Venstreløb indstillet  
**O** = midterstilling: transportsikring (startspærre) indstillet

### 6.4 Valg af geartrin

- 1** 1. gear (lavt omdrejningstal, særligt højt drejningsmoment, især til skruing)
- 2** 2. gear (højt omdrejningstal, især til boring)

### 6.5 Drejningsmomentbegrænsning, indstilling af skruing, boring, slagboring

**Maskiner med betegnelsen BS...:**

1...20 = **Indstil drejningsmoment** (med drejningsmomentbegrænsning) ved drejning af kappen (2) - også mellemindstillinger er mulige.

 = **Indstil boring** ved drejning af kappen (2) (maks. drejningsmoment, uden drejningsmomentbegrænsning)  
For at undgå at motoren overbelastes, må spindlen ikke blokeres.

**Maskiner med betegnelsen SB...:**

 = **Indstil skruing** ved drejning af kappen (3)  
OG

**Indstil drejningsmoment** (med drejningsmomentbegrænsning) ved drejning af kappen (4) - også mellemindstillinger er mulige.

 = **Indstil boring** ved drejning af kappen (3) (maks. drejningsmoment, uden drejningsmomentbegrænsning)

For at undgå at motoren overbelastes, må spindlen ikke blokeres.

 = **Indstil slagboring** ved drejning af kappen (3) (maks. drejningsmoment, uden drejningsmomentbegrænsning)  
For at undgå at motoren overbelastes, må spindlen ikke blokeres.

### 6.6 Udskiftning af værktøj

**Åbn borepatronen:**

Drej borepatronens muffe (1) i urets retning.

**Fastspænding af værktøj:**

Åbn borepatronen, og sæt værktøjet så langt ind som muligt. Drej borepatronens muffe (1) mod urets retning, indtil værktøjet er fastspændt. Hvis værktøjet har en blød skaft, skal der eventuelt efterspændes efter kort tids boring.

### 6.7 Tænd/sluk el-værktøj, indstilling af omdrejningstal

For at tænde maskinen, skal afbryderen (8) trykkes ned. Omdrejningstallet kan ændres ved at trykke på afbryderen.

### 6.8 Borepatron med Quick-system (på BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Afmontering:** Se side 2, ill. A. Skub låseringen frem (a), og træk borepatronen fremad og af (b).

**Isætning:** Skub låseringen frem, og skub borepatronen på borespindlen til anslag.

### 6.9 Borepatron (på BS 14.4, BS 18, SB 18)

Se side 2, ill. B.

Tag sikringsskruen ud. Obs: Venstregevind!

Løsn borepatronen ved at slå let med en gummihammer på en fastspændt sekskantnøgle, og skru patronen af.

Borepatronen skrues på i omvendt rækkefølge.

## 7. Tilbehør

Anvend udelukkende originale batteripakker eller originalt tilbehør fra Metabo eller CAS (Cordless Alliance System).

Se side 4.

Brug kun tilbehør, der opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

- A Selvspændende borepatron.
- B Batteripakker med forskellig kapacitet. Køb kun batteripakker, hvis spænding svarer til Deres el-værktøj.
- C Vinkelskrueforsats
- D Oplader
- E Bitsholder med hurtigskiftesystemet Quick
- F Bitsboks

Det komplette tilbehørsprogram findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) eller i kataloget.

## 8. Reparation



Reparationer på el-værktøj må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dit Metabo el-værktøj. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Reservodelslisten kan downloades på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht. retningslinjerne i din kommune. Yderligere oplysninger findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området service.

Batteripakker må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Returner defekte eller brugte batteripakker til Metabo-forhandleren! Smid ikke batteripakker i vandet.



Beskyt miljøet, og smid ikke el-værktøj og batterier i husholdningsaffaldet. Overhold de nationale regler om separat indsamling og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Aflad batteripakken i el-værktøjet, før den bortskaffes. Beskyt kontakterne mod kortslutning (isolér f.eks. med tape).

## 10. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

U = batteripakkens spænding  
n = tomgangshastighed

Spændingsmoment ved skruining:

$M_A$  = =blødt skruueksempel (træ)  
 $M_B$  = =hårdt skruueksempel (metal)  
 $M_C$  = indstilleligt spændingsmoment (med drejningsmomentbegrænsning)

Maks. bordiameter:

$D_{1 \max}$  = i stål  
 $D_{2 \max}$  = i blødt træ  
 $D_{3 \max}$  = i murværk

s = maks. slagtal  
m = vægt (med batteripakke)  
G = spindelgevind

Måleværdier beregnet jf. EN 62841.

Tilladt omgivelsestemperatur under drift:  
-20 °C til 50 °C (begrænset ydelse ved temperaturer under 0 °C). Tilladt omgivelsestemperatur ved opbevaring: 0 °C til 30 °C

== Jævnstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).



### Emissionsværdier

Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejdspauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) målt iht. EN 62841:

$a_{h, ID}$  = Vibrationsemission (slagboring i beton)  
 $a_{h, D}$  = Vibrationsemission (boring i metal)  
 $a_{h, S}$  = Vibrationsemission (skruining uden slag)  
 $K_{h, \dots}$  = Usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lyd niveauer:

$L_{pA}$  = Lydtryksniveau  
 $L_{WA}$  = Lydeffektniveau  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = Usikkerhed (lydniveau)

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).



### Brug høreværn!

# Oryginalna instrukcja obsługi

## 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że akumulatorowe wiertarko-wkrętarke i wiertarki udarowe oznaczone typem i numerem seryjnym \*1) spełniają wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw \*2) i norm \*3). Dokumentacja techniczna \*4) - patrz strona 3.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarki i wiertarki udarowe nadają się do wiercenia bez uderu w metalu, drewnie, tworzywach sztucznych i temu podobnych materiałach, jak również do wkręcania i wykręcania wkrętów oraz gwintowania.

Wiertarki udarowe nadają się ponadto do wiercenia udarowego w murze, cegle i kamieniu.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych zasad bezpieczeństwa.

## 3. Ogólne zasady bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwrócić szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



**OSTRZEŻENIE** – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



**OSTRZEŻENIE** – **Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, materiały graficzne i dane techniczne, którymi opatrzone elektronarzędzie.** Nieprzestrzeganie poniższych uwag może się stać przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.**

Przekazując elektronarzędzie innym osobom, należy przekazać również niniejszą dokumentację.

## 4. Specjalne zasady bezpieczeństwa

### 4.1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa podczas wszelkich prac

**a) Stosować ochronę słuchu.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

**b) Stosować dodatkowe rękawice, jeżeli zostały one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń.

**c) Podczas prac, przy których narzędzie wiertarskie lub wkręt może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać elektronarzędzie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i w efekcie doprowadzić do porażenia prądem.

Sprawdzić, czy w miejscu wykonywanych prac nie znajdują się **żadne przewody elektryczne, wodociągowe lub gazowe** (np. za pomocą detektora metali).

### 4.2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy długimi wiertłami:

**a) Nigdy nie pracować z większą prędkością obrotową niż maksymalna dopuszczalna prędkość obrotowa dla danego wiertła.** Przy większych prędkościach obrotowych wiertło może się łatwo wygiąć, wirując bez kontaktu z obrabianym elementem – niebezpieczeństwo obrażeń.

**b) Wiercenie rozpoczynać zawsze z niską prędkością obrotową, gdy wiertło styka się z obrabianym elementem.** Przy większych prędkościach obrotowych wiertło może się łatwo wygiąć, wirując bez kontaktu z obrabianym elementem – niebezpieczeństwo obrażeń.

**c) Nie wywierać nadmiernego nacisku. Urządzenie dociskać wyłącznie wzdłużnie do wiertła.** Końcówki wiertel mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli oraz obrażenia ciała.

### 4.3 Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa



**WAŻNE** Nie spoglądać bezpośrednio na zapaloną lampę.



Z uszkodzonych akumulatorów litowo-jonowych może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!



W przypadku wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!



Akumulatory chronić przed wilgocią!

Nie używać uszkodzonych ani zdeformowanych akumulatorów!



Nie wkładać akumulatorów do ognia!

Akumulatorów nie wolno otwierać!

Nie wolno zwierzać styków akumulatorów!

Z uszkodzonego urządzenia trzeba zawsze wyjąć akumulator.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z ustawianiem lub konserwacją wyjąć akumulatory z maszyny.

Upewnić się, że podczas wkładania akumulatorów urządzenie jest wyłączone.

Nie wolno dotykać obracającego się narzędzia!

Wióry i podobne zanieczyszczenia usuwać wyłącznie przy wyłączonym urządzeniu.

Zabezpieczyć obrabiany element przed przesunięciem lub obrotem (na przykład poprzez zamocowanie w ściskach stolarskich).

Oświetlenie LED (10): nie patrzeć bezpośrednio na światło diody LED za pomocą przyrządów optycznych.

### Redukcja zapylenia:

 Części uwalniające się podczas używania urządzenia mogą zawierać substancje wywołujące raka, reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych i wady wrodzone lub zaburzać zdolność rozrodczą. Wśród tych substancji można wymienić ołów (farby zawierające ołów), pył mineralny (z kamienia, betonu itp.), domieszki stosowane podczas obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna), niektóre gatunki drewna (jak pył z obróbki dębu lub buka), metale, azbest.

Poziom ryzyka zależy od tego, przez jak długi czas użytkownik lub znajdujące się w pobliżu osoby będą narażone na działanie pyłu.

Wylimitować możliwość przedostania się cząstek pyłu do organizmu.

W celu zredukowania zagrożenia ze strony wymienionych substancji zapewnić dobrą wentylację w miejscu pracy i nosić odpowiednie środki ochrony, na przykład maski przeciwpyłowe, które są w stanie odfiltrować mikroskopijnie małe cząstki.

Przestrzegać wytycznych dotyczących obrabianego materiału, personelu, rodzaju obróbki i miejsca użytkowania urządzenia (np. przepisy BHP, sposób użycia).

Szkodliwe cząstki eliminować z powietrza w miejscu ich emisji i zapobiegać odkładaniu się ich w otoczeniu.

Do prac specjalnych używać odpowiedniego sprzętu. Pozwoli to ograniczyć ilość cząstek przenikających w niekontrolowany sposób do otoczenia.

Stosować odpowiednią instalację odsysania pyłu.

W celu zminimalizowania zagrożenia ze strony pyłu:

- Nie kierować uwalnianych cząstek i strumienia powietrza wylotowego z urządzenia w stronę samego siebie ani innych osób znajdujących się w pobliżu czy też na osiadły pył.
- Używać systemów odpylania i/lub oczyszczaczy powietrza.
- Zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy i czystość dzięki wyciągowi powietrza. Zamiatanie lub nadmuch powoduje wzbijanie pyłu.
- Odzież ochronną należy odkurzać lub prać. Nie przedmuchiwać, nie trzepać, nie czyścić szczotką.

### Transport akumulatorów litowo-jonowych:

Warunki przesyłania akumulatorów litowo-jonowych regulują przepisy dotyczące towarów niebezpiecznych (UN 3480 i UN 3481). W przypadku wysyłki akumulatorów litowo-jonowych zapoznać się z aktualnie obowiązującymi przepisami. W razie potrzeby zasięgnąć informacji w firmie transportowej. Certyfikowane opakowania są dostępne w Metabo.

Akumulatory wolno wysyłać, tylko jeżeli ich obudowa jest nieuszkodzona i z wnętrza nie wydostaje się płyn. Przed wysyłką wyjąć akumulator z urządzenia. Zabezpieczyć styki przed zwarcie (np. zaizolować taśmą klejącą).

## 5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2.

- 1 Uchwyt wiertarski / tuleja uchwytu wiertarskiego\*
- 2 Tuleja nastawcza (ograniczenie momentu obrotowego, maksymalny moment obrotowy) \*
- 3 Tuleja nastawcza (wkręcanie, wiercenie, wiercenie udarowe) \*
- 4 Tuleja nastawcza (ograniczenie momentu obrotowego) \*
- 5 Przełącznik suwakowy (1./2. bieg.)
- 6 Zaczep na pasek
- 7 Przełącznik kierunku obrotów (wybór kierunku obrotów, zabezpieczenie na czas transportu).
- 8 Przycisk włącznika
- 9 Uchwyt
- 10 Dioda LED
- 11 Przycisk odblokowujący akumulator
- 12 Akumulator \*
- 13 Wskaźnik pojemności i sygnalizator \*
- 14 Przycisk wskaźnika pojemności \*

\* w zależności od wyposażenia

## 6. Użytkowanie

### 6.1 Wielefunkcyjny system kontrolny urządzenia

 Samoczynne wyłączenie się urządzenia oznacza, że zadziałł elektroniczny układ autozabezpieczenia. Włączy się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy (piszczenie). Sygnał ten wyłącza się po maks. 30 sekundach lub po zwolnieniu przycisku (8).

 Pomimo tej funkcji ochronnej może w niektórych przypadkach dojść do przeciążenia i w następstwie do uszkodzenia urządzenia.

### Przyczyny usterek i sposoby ich usuwania:

1. **Akumulator jest prawie rozładowany** (układ elektroniczny chroni akumulator przed głębokim rozładowaniem).  
Miganie diody LED (13) oznacza prawie całkowite rozładowanie akumulatora.  
Ewentualnie wcisnąć przycisk (14) w celu

sprawdzenia stanu naładowania za pomocą diod LED (13). Jeżeli akumulator jest prawie rozładowany, należy go ponownie naładować!

2. Długotrwałe przeciążenie urządzenia prowadzi do **wyłączenia termicznego**.

Należy odczekać do ostygnięcia urządzenia lub akumulatora.

**Wskazówka:** urządzenie ostygnie szybciej, jeśli będzie pracować na biegu jałowym, bez obciążenia.

3. Przy **zbyt wysokim natężeniu prądu** (np. w sytuacji dłuższego zablokowania) nastąpi wyłączenie urządzenia.

Wyłączyć urządzenie przyciskiem włącznika (8). Następnie normalnie kontynuować pracę. Unikać ponownego zablokowania.

## 6.2 Akumulator

Przed pierwszym użyciem naładować akumulator.

Informacje dotyczące ładowania akumulatorów można znaleźć w instrukcji obsługi ładowarki Metabo.

Akumulatory posiadają wskaźnik stanu naładowania i sygnalizator (13) (w zależności od wyposażenia):

W przypadku spadku mocy ponownie naładować akumulator.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 10°C do 30°C.

Dla akumulatorów litowo-jonowych ze wskaźnikiem naładowania (13) (zależnie od wyposażenia):

- Naciśnięcie przycisku (14) powoduje wskazanie stanu naładowania za pomocą diod LED.
- Jeśli miga ostatnia dioda LED, akumulator jest prawie wyczerpany i należy go ponownie naładować.

## Wymowianie i zakładanie akumulatora

**Wymowianie:** wcisnąć przycisk odblokowujący (11) i wyciągnąć akumulator (12) do przodu.

**Zakładanie:** wsunąć akumulator (12) do zatrzaskienia w blokadzie.

## 6.3 Ustawianie kierunku obrotów, zabezpieczenie transportowe (blokada włączenia)

 Przełącznik kierunku obrotów (7) można przestawiać wyłącznie, gdy silnik jest wyłączony!

Przestawić przełącznik kierunku obrotów (wybór kierunku obrotów, zabezpieczenie na czas transportu) (7).

Patrz strona 2:

**R** = ustawione obroty w prawo

**L** = ustawione obroty w lewo

**0** = ustawienie środkowe: ustawione zabezpieczenie transportowe (blokada włączenia)

## 6.4 Wybór stopnia przełożenia

1. bieg (mała prędkość obrotowa, szczególnie wysoki moment obrotowy, preferowany do wkręcania)
2. bieg (duża prędkość obrotowa, preferowany do wiercenia)

## 6.5 Ustawianie ograniczenia momentu obrotowego, wkręcania, wiercenia, wiercenia udarowego

### Urządzenia z oznaczeniem BS...

- 1...20 = **moment obrotowy** (z ograniczeniem momentu obrotowego) ustawia się obracając tuleję (2) – możliwe są również pozycje pośrednie.
-  = **wiercenie** ustawia się obracając tuleję (2) (maks. moment obrotowy, bez ograniczenia momentu obrotowego) W celu uniknięcia przeciążenia silnika nie wolno blokować wrzeciona.

### Urządzenia z oznaczeniem SB...

-  = **wkręcanie** ustawia się obracając tuleję (3) **ORAZ** **moment obrotowy** (z ograniczeniem momentu obrotowego) ustawia się obracając tuleję (4) – możliwe są również pozycje pośrednie.
-  = **wiercenie** ustawia się obracając tuleję (3) (maks. moment obrotowy, bez ograniczenia momentu obrotowego) W celu uniknięcia przeciążenia silnika nie wolno blokować wrzeciona.
-  = **wiercenie udarowe** ustawia się obracając tuleję (3) (maks. moment obrotowy, bez ograniczenia momentu obrotowego) W celu uniknięcia przeciążenia silnika nie wolno blokować wrzeciona.

## 6.6 Wymiana narzędzia roboczego

### Zwalnianie uchwytu wiertarskiego:

Przekręcić tuleję uchwytu wiertarskiego (1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

### Mocowanie narzędzia:

Otworzyć uchwyt wiertarski i osadzić narzędzie możliwie jak najgłębiej. Przekręcić tuleję uchwytu wiertarskiego (1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, do zablokowania narzędzia. W przypadku miękkich uchwytów może zaistnieć potrzeba ponownego mocowania po krótkim wierceniu.

## 6.7 Włączanie, wyłączanie elektronarzędzia, ustawianie prędkości obrotowej

W celu włączenia urządzenia należy nacisnąć przycisk włącznika (8). Prędkość obrotową można zmieniać poprzez naciskanie na przycisk.

## 6.8 Uchwyt wiertarski z systemem szybkowymiennym Quick (przy BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Zdejmowanie:** patrz strona 2, rys. A. Przesunąć pierścień blokady w przód (a) i zdjąć uchwyt wiertarski ku przodowi (b).

**Zakładanie:** przesunąć pierścień blokady w przód i nałożyć uchwyt wiertarski do oporu na wrzeczono wiertarki.

## 6.9 Uchwyt wiertarski (dla BS 14.4, BS 18, SB 18)

Patrz strona 2, rys. B.

Wykręcić śrubę zabezpieczającą. Uwaga, gwint lewoskrętny!

Lekko uderzając gumowym młotkiem w zamocowany klucz imbusowy poluzować uchwyt wiertarski i odkręcić.

Nakręcanie wykonuje się w odwrotnej kolejności.

## 7. Osprzęt

Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory i osprzęt Metabo lub CAS (Cordless Alliance System).

Patrz strona 4.

Stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry określone w niniejszej instrukcji obsługi.

- A Szybkomocujący uchwyt wiertarski.
- B Akumulatory o różnych pojemnościach. Należy kupować wyłącznie akumulatory o napięciu pasującym do posiadanego elektronarzędzia.
- C Nasadka kątowna do wkręcania/wykręcania.
- D Ładowarka
- E Uchwyt końcówki z systemem szybkiej wymiany Quick
- F Pudełko na bity

Pełny zestaw akcesoriów można znaleźć na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com) lub w katalogu.

## 8. Naprawy



Wszelkie naprawy elektronarzędzi może wykonywać wyłącznie elektryk!

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na terenie danej gminy. Więcej informacji można znaleźć w dziale Serwis na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

Akumulatorów nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy oddać do punktu sprzedaży produktów Metabo!

Nie wrzucać akumulatorów do wody.



W trosce o środowisko naturalne nie należy wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących segregacji odpadów i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.

Przed utylizacją rozładować akumulator w elektronarzędziu. Zabezpieczyć styki przed zwarcie (np. zaizolować taśmą klejącą).

## 10. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3.

Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

- U = napięcie akumulatora
- n = prędkość obrotowa na biegu jałowym

Moment dociągnięcia przy przykręcaniu:

- M<sub>A</sub> = wkręcanie miękkie (drewno)
- M<sub>B</sub> = wkręcanie twarde (metal)
- M<sub>C</sub> = regulowany moment dokręcający (z ograniczeniem momentu obrotowego)

Maks. średnica wiertła:

- D<sub>1 max</sub> = w stali
- D<sub>2 max</sub> = w miękkim drewnie
- D<sub>3 max</sub> = w murze

- s = maks. liczba ударów
- m = ciężar (z akumulatorem)
- G = gwint wrzeczona

Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 62841.

Dozwolona temperatura otoczenia podczas pracy: od -20°C do 50°C (ograniczona moc przy temperaturach poniżej 0°C). Dozwolona temperatura otoczenia podczas przechowywania: od 0°C do 30°C.

--- Prąd stały

Podane dane techniczne określone są w granicach tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).



### Wartości emisji

Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji urządzenia elektrycznego i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu urządzenia elektrycznego lub narzędzi mocowanych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Wartości te należy uwzględnić dla oszacowania przerw w pracy i faz mniejszego obciążenia. Ustalić na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych środki ochronne dla użytkownika, np. środki organizacyjne.

**Całkowita wartość wibracji** (suma wektorowa trzech kierunków) ustalona zgodnie z EN 62841:

- a<sub>h, ID</sub> = wartość emisji wibracji (wiercenie udarowe w betonie)
- a<sub>h, D</sub> = wartość emisji wibracji (wiercenie w metalu)

## pl POLSKI

$a_{h, s}$  = wartość emisji wibracji (wkręcanie bez udaru)

$K_{h, ...}$  = nieoznaczoność (wibracja)

Typowe poziomy ciśnienia akustycznego A:

$L_{pA}$  = poziom ciśnienia akustycznego

$L_{WA}$  = poziom mocy akustycznej

$K_{pA}, K_{WA}$  = nieoznaczoność (poziomu hałasu)

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB (A).



**Nosić ochraniacze słuchu!**

# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek az akkus fúrócsavarozók és ütvefűrőgépek – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással \*1) – megfelelnek az irányelvek \*2) és szabványok \*3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt \*4) - lásd a 3. oldalon.

## 2. Rendeltetésszerű használat

A fúró- és ütvefűrő gépek alkalmasak fémben, fában, műanyagban és hasonló anyagokban történő ütés nélküli fúrásra, valamint csavarbehajtásra és menetfúrásra.

Az ütvefűrő gépek ezen kívül ütvefúrásra is alkalmasak falazatban, téglában és kőben.

A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Az általános balesetmegelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

## 3. Általános biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



**FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.



**FIGYELMEZTETÉS** – Olvassa el az ehhez a kéziszerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, előírást, illusztrációt és műszaki adatokat. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.**

Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

## 4. Különleges biztonsági utasítások

### 4.1 Biztonsági utasítások minden munkavégzéshez

**a) Viseljen hallásvédő felszerelést.** A zajhatás halláskárosodást okozhat.

**b) Használja a kiegészítő markolatokat, ha azokat mellékték az elektromos kéziszerszámmal.** A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.

**c) Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolati felületnél fogva, ha olyan munkát végezne, amelynél a fúró szerszám, vagy a**

**csavarok rejtett áramvezetékhez érhetnek.** A feszültség alatt álló vezeték érintése a gép fém részeit is feszültség alá helyezheti, és ez elektromos áramütést okozhat.

Győződjön meg róla (pl. fémdetektor segítségével), hogy a megmunkálandó felületben, **nincsen áram-, víz- vagy gázvezeték.**

### 4.2 Biztonsági utasítások a hosszú fúrók használatakor:

**a) Semmi esetre se dolgozzon a fúrónál megengedett legnagyobb fordulatszámmal nagyobb fordulatszámmal.** Nagyobb fordulatszám esetén a fúró könnyen elhajolhat, ha a munkadarabbal való érintkezés nélkül szabadon foroghat, és ez sérülésekhez vezethet.

**b) A fúrást mindig alacsonyabb fordulatszámmal kezdje, miközben a fúró már hozzáért a munkadarabhoz.** Nagyobb fordulatszám esetén a fúró könnyen elhajolhat, ha a munkadarabbal való érintkezés nélkül szabadon foroghat, és ez sérülésekhez vezethet.

**c) Ne gyakoroljon túlzott nyomást és azt is csak a fúró hosszában.** A fúró elhajolhat és így eltörhet, vagy kontrollvesztéshez és ezzel sérüléshez vezethet.

### 4.3 További biztonsági utasítások



**FIGYELEM** Ne nézzen a világító izzóba.



A hibás Li-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!



Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrrel, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!



Övja az akkuegységet a nedvességtől!



Ne használjon sérült vagy deformálódott akkuegységet!



Ne tegye ki az akkuegységet tűz hatásának!

Ne nyissa fel az akkuegységet!

Ne érintse meg vagy ne zárja rövidre az akkuegység érintkezőit!

Egy meghibásodott gép esetén ki kell venni a gépből az akkuegységet.

Az akkuegységet vegye ki a gépből, mielőtt azon bármilyen beállítást vagy karbantartást végez.

Bizonyosodjon meg arról, hogy a gépet kikapcsolta, mielőtt az akkuegységet behelyezi a helyére.

Ne érjen hozzá a forgásban lévő szerszámmal!

A forgácsot és hasonló anyagokat csak a gép leállásakor távolítsa el.

Biztosítsa a munkadarabot eltolódás vagy egyúttforgás ellen (pl. satuba való beszorítással).

LED-lámpa (10): Ne figyelje a LED-sugarat közvetlenül optikai műszerekkel.

## A porterhelés csökkentése:

 A géppel való munkavégzés során keletkező részecskék rákkeltő, allergiás reakciót kiváltó, légúti megbetegedéseket, születési hibákat vagy egyéb reprodukciós károsodásokat okozó anyagokat tartalmazhatnak. Néhány példa az ilyen anyagokra: ólom (ólomtartalmú réteg), ásványi por (falazatból, betonból, stb.), fakezelés kiegészítő anyagai (kromát, fávédő anyagok), egyes fajták (mint tölgy- vagy bükkfa por) fémek, azbeszt. A kockázat függ attól, hogy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek mennyi ideig vannak ezen terhelésnek kitéve. Figyeljen arra, hogy ne kerüljön a testébe részecske.

Ezen anyagok okozta terhelés csökkentése érdekében: gondoskodjon a munkavégzés területének jó szellőzéséről és viseljen megfelelő védőfelszerelést, mint pl. olyan álarcot, amely képes a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére.

Vegye figyelembe az anyagra, személyzetre, felhasználásra és a felhasználás helyére vonatkozó érvényes irányelveket (pl. munkavédelmi előírásokat, hulladékelvtávolítást).

Fogja fel a keletkező részecskéket, kerülje a környezetbe való lerakódást.

Használjon a speciális munkavégzésre alkalmas tartozékokat. Ezzel kevesebb részecske jut ellenőrizetlenül a környezetbe.

Használjon megfelelő porelszívó berendezést.

Csökkentse a porleterhelést a következők szerint:

- ne irányítsa magára, a közelben tartózkodó személyekre vagy a lerakódott porra a kiáramló részecskéket és a gépből kiáramló levegőt,
- használjon elszívó berendezést és/vagy légtisztító berendezést,
- szellőztesse megfelelően a munkavégzés területét és tartsa azt porszívózással tisztán. Seprés vagy lefújás felkavarja a port.
- Szívja le vagy mossa ki a védőruházatot. Ne fújja azt le, ne porolja ki vagy ne kefélje le.

## A lítium-ionos akkuegység szállítása:

A lítium-ionos akkuegység szállítása a veszélyes anyagokról szóló rendelet (UN 3480 und UN 3481) hatálya alá esik. A lítium-ionos akkuegység szállítása során mindig tájékozódjon az aktuálisan érvényes előírásokról. Adott esetben érdeklődjön a szállító vállalatnál. Tanúsítvánnyal ellátott csomagolás a Metabo vállalatnál igényelhető.

Csak akkor adjon fel akkuegységet, ha annak háza sértetlen és abból nem lép ki folyadék. Feladásához vegye ki az akkuegységet a gépből. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

## 5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon.

1 Fúrótokmány / fúrótokmányhüvely\*

- 2 beállító hüvely (forgatónyomaték korlátozás, maximális forgatónyomaték) \*
  - 3 beállító persely (csavarozás, fúrás, ütvefúrás) \*
  - 4 beállító persely (forgatónyomaték-korlátozás) \*
  - 5 tolókapcsoló (1./2. fokozat)
  - 6 övkampó
  - 7 forgásirány-váltó (forgásirány beállítás, szállítási biztonság)
  - 8 nyomókapcsoló
  - 9 markolat
  - 10 LED-lámpa
  - 11 akkuegység kireteszelés
  - 12 akkuegység \*
  - 13 kapacitás- és figyelmeztető kijelző \*
  - 14 a kapacitáskijelző nyomógombja \*
- \* kiviteltől függően

## 6. Használat

### 6.1 Többfunkciós felüyeleti rendszer a gép

 Ha a gép önműködően kikapcsol, akkor az elektronika aktiválta az önvédő üzemmódot. Felhangzik egy figyelmeztető jelzés (állandó csipogó hang). Ez max. 30 másodperc elteltével, vagy a nyomókapcsoló (8) felengedése után abbamarad.

 A védelmi funkció ellenére bizonyos alkalmazásoknál túlterhelés, és ennek következményeként a gép károsodása léphet fel.

### Okok és elhárítás:

1. **Az akkuegység majdnem lemerült** (Az elektronika védi az akkuegységet a mélykisülés okozta károkkal szemben).  
Ha valamelyik LED-lámpa (13) villog, az akkuegység majdnem lemerült. Adott esetben nyomja meg a gombot (14) és ellenőrizze a töltési állapotot a LED lámpákon (13). Ha az akkuegység majdnem lemerült, azt ismét fel kell tölteni!
2. A gép hosszan tartó túlterhelése **hőmérséklet-kikapcsoláshoz** vezet.  
Hagyja kihűlni a gépet vagy az akkuegységet.  
Megjegyzés: A gép gyorsabban lehül, ha úresjárásban járhatja.
3. **Túl nagy áramerősségnél** (amilyen pl. egy hosszabb ideig tartó elakadásnál fellép) a gép kikapcsol.  
A gépet a nyomókapcsolóval (8) ki kell kapcsolni. Ezután a szokásos módon lehet tovább dolgozni. Kerülje el a további elakadást.

### 6.2 Akkuegység

Az akkuegységet használat előtt fel kell tölteni.

Az akkuegység feltöltésére vonatkozó utasításokat a Metabo töltő használati útmutatójában találhat.

Az akkuegységen van kapacitás- és figyelmeztető kijelző (13) (kivitteltől függő):

Az akkuegységet teljesítménycsökkenéskor töltsse fel újra.

Optimális tárolási hőmérséklet: 10°C és 30°C között.

A Li-ion akkuegységeknél kapacitás- és figyelmeztető kijelzővel (13) (kivitteltől függően):

- Nyomja meg a gombot (14) és a LED-lámpák kijelzik a töltésszintet.
- Ha valamelyik LED-lámpa villog, akkor az akkuegység majdnem teljesen lemerült, és újra fel kell tölteni.

### Az akkuegység kivétele, behelyezése

**Kivétele:** Nyomja meg az akkuegység-kireteszelő gombot (11) és az akkuegységet (12) előrefelé húzza ki.

**Behelyezés:** az akkuegységet (12) bekattanásig fel kell tolni.

### 6.3 Forgásirány, szállítás céljára szolgáló biztosító (bekapcsolásgátló) beállítása



A forgásirányváltó kapcsolót (7) csak akkor használja, ha a motor áll!

Állítsa be a forgásirányváltó kapcsolót (forgásirány beállítása, szállítási biztosítás) (7).

Lásd a 2. oldalon:

**R** = jobbmenet

**L** = balmenet

**0** = középső állás: szállítási biztosítás (bekapcsolásgátló) beállítva

### 6.4 Hajtómű fokozat kiválasztása

1

1. sebességfokozat (alacsony fordulatszám, különösen nagy forgatónyomaték, elsősorban csavarozáshoz)

2

2. fokozat (magas fordulatszám, elsősorban fúráshoz)

### 6.5 A forgatónyomaték-korlátozás, csavarozás, fúrás, útvefúrás beállítása

#### BS... jelölésű gépek

1...20 = **A forgatónyomatékot** (a forgatónyomaték-korlátozással) a persely (2) elforgatásával beállítani - köztes állások is lehetségesek.



= **A fúrást** a persely (2) elforgatásával beállítani (max. forgatónyomaték, forgatónyomaték-korlátozás nélkül) A motor túlterhelésének elkerülése érdekében ne blokkolja az tengelyt.

#### SB... jelölésű gépek

= **A csavarozást** a persely (3) elforgatásával beállítani ES **a forgatónyomatékot** (a forgatónyomaték-korlátozással) a persely (4) elforgatásával beállítani - köztes állások is lehetségesek.



= **A fúrást** a persely (3) elforgatásával beállítani (max. forgatónyomaték, forgatónyomaték-korlátozás nélkül) A motor túlterhelésének elkerülése érdekében ne blokkolja az tengelyt.



= **Az útvefúrást** a persely (3) elforgatásával beállítani (max. forgatónyomaték, forgatónyomaték-korlátozás nélkül) A motor túlterhelésének elkerülése érdekében ne blokkolja az tengelyt.

### 6.6 A betétszerszám cseréje

#### A fúrótkmány nyitása:

A fúrótkmányhüvelyt (1) az óramutató járásával megegyező irányban elforgatni.

#### A szerszám befogása:

Nyissa ki a fúrótkmányt és helyezze be a szerszámot olyan mélyen, amennyire lehetséges. A fúrótkmányhüvelyt (1) az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatni, míg a szerszámot szorosan tartja. Ha a szerszám befogására puha, akkor azt valószínűleg után kell húzni rövid fúrási időtartam után.

### 6.7 Elektromos szerszám be- és kikapcsolása, fordulatszám beállítása

A gép bekapcsolásához nyomja meg a nyomókapcsolót (8). A fordulatszámot a nyomókapcsoló benyomásával változtathatja meg.

### 6.8 Fúrótkmány Quick gyorscserélő rendszerrel (a BS 18 Quick, BS 14.4 Quick modellnél)

**Leszerelés:** lásd az A-jelű ábrát a 2. oldalon. A reteszelő gyűrűt előre tolni (a) és a fúrótkmányt előre lehúzni (b).

**Felszerelés:** tolja előre a reteszelő gyűrűt és tolja fel ütközésig a fúrótkmányt a fúró tengelyre.

### 6.9 Fúrótkmány (a BS 14.4, BS 18 modellekénél)

Lásd a B-jelű ábrát a 2. oldalon.

Csavarja ki a biztosító csavart. Vigyázat! Balmenet!

A fúrótkmányt egy a beszorított imbuszkulcsra gumikalapáccsal mért gyenge ütéssel meglazítani és lecsavarni.

A felcsavarozás értelemszerűen fordított sorrendben történik.

## 7. Tartozékok

Csak eredeti Metabo- vagy CAS (Cordless Alliance System) akkuegységeket és tartozékokat használjon.

Lásd a 4. oldalon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

A Gyorsbefogó-fúrótkmány.

B Különböző kapacitású akkuegységek. Csak olyan akkuegységet vásároljon, amelynek feszültsége illik az elektromos kéziszerszámmal.

- C Sarokcsavarozó feltét
- D Töltőkészülék
- E Betéttartó Quick gyorscsere-elő rendszerrel
- F Bitdoboz

A teljes tartozékprogram megtalálható a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon vagy a katalógusban.

## 8. Javítás

 Elektromos szerszám javítását csak villamos szakember végezheti!

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal, kérjük, forduljon Metabo szakterekedőjéhez. A címetek a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapról.

## 9. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladékeltávolításba vinni. További információkat a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találhat a Szerviz menüpontban.

Az akkuegységet ne dobja a háztartási szemétkébe! Juttassa vissza a sérült vagy elhasznált akkuegységet a Metabo kereskedőknek!

Az akkuegységet ne dobja vízbe!

 Óvja környezetet és ne dobja az elektromos kéziszerszámokat, illetve az akkuegységeket a háztartási hulladékba. Tartsa be a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok szelektív gyűjtésére és újrahasznosítására vonatkozóan.

Működtesse a készüléket az akkuegység teljes lemerüléséig. Biztosítsa az érintkezők rövidzárlat elleni védelmét (pl. ragasztószalaggal).

## 10. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

- U = az akkuegység feszültsége
- n = üresjáratú fordulatszám

Meghúzási nyomaték csavarozásnál:

- M<sub>A</sub> = lágy csavarozás (fa)
- M<sub>B</sub> = kemény csavarozás (fém)
- M<sub>C</sub> = állítható meghúzási nyomaték (nyomaték-korlátozással)

Max. fúrószár-átmérő:

- D<sub>1 max</sub> = acélban
- D<sub>2 max</sub> = puhafában
- D<sub>3 max</sub> = falazatba

- s = max. ütésszám
- m = súly (akkuegységgel)

G = tengelymenet

A mérési eredményeket az EN 62841 szabvány szerint határoztuk meg.

Megengedett környezeti hőmérséklet üzemelés közben:

-20 °C - 50 °C (korlátozott teljesítmény 0 °C alatti hőmérséklet esetén). Megengedett környezeti hőmérséklet tárolásnál: 0 °C - 30 °C

--- Egyenáram

A fenti adatoknak türése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

### Kibocsátási értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobb vagy kisebb is lehet. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becsült értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

**Redő rezgés** (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege) meghatározása az EN 62841 szabvány szerint:

- a<sub>h, ID</sub> = Rezgés-kibocsátási érték (űtvefűrés betonba)
- a<sub>h, D</sub> = rezgés-kibocsátási érték (fűrés fémbe)
- a<sub>h, S</sub> = Rezgés-kibocsátási érték (csavarozás ütés nélkül)
- K<sub>h, ...</sub> = Bizonytalanság (rezgés)

**Jellemző A-osztályú zajszint:**

- L<sub>pA</sub> = hangnyomásszint
  - L<sub>WA</sub> = hangteljesítményszint
  - K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = bizonytalanság (zajszint)
- Munka közben a zajszint túllépheti a 80 dB(A) értéket.

 **Viseljen hallásvédő eszközt!**

# Оригинальное руководство по эксплуатации

## 1. Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные аккумуляторные дрели/ударные дрели с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем действующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Техническая документация для \*4) - см. на стр. 3.

## 2. Использование по назначению

Дрели и ударные дрели предназначены для безударного сверления металла, древесины, пластмассы и подобных материалов, а также для вворачивания шурупов и нарезания резьбы.

Ударные дрели также предназначены для ударного сверления каменной кладки, кирпича и камня.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, приведенные в данном руководстве.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений необходимо соблюдать указания, отмеченные в тексте данным символом!



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** В целях снижения риска получения травм прочтите данное руководство по эксплуатации.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, другими инструкциями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с этим электроинструментом.** Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или серьезных травм.

**Необходимо сохранять все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.**

Передавать электроинструмент следующему владельцу можно только вместе с этими документами.

## 4. Особые указания по технике безопасности

### 4.1 Указания по технике безопасности для всех работ

**a) Используйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**b) При работе с электроинструментами используйте дополнительные рукоятки, входящие в комплект поставки.** Потеря контроля может привести к травме.

**c) При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент для сверления или шурупы только за изолированные поверхности.** При контакте с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части инструмента и удар электрическим током.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

### 4.2 Указания по технике безопасности при использовании длинного сверла:

**a) Ни в коем случае нельзя работать при частоте вращения больше максимально допустимой частоты вращения для данной дрели.** При большой частоте вращения сверло может легко изогнуться, если оно может свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.

**b) Начинать процесс сверления следует всегда при низкой частоте вращения и при контакте сверла с заготовкой.** При большой частоте вращения сверло может легко изогнуться, если оно может свободно вращаться без контакта с заготовкой, что может привести к травмам.

**c) Давление на дрель не должно быть чрезмерно большим, направление действия давления — только вдоль сверла.** Сверла могут изогнуться и сломаться либо вследствие потери контроля могут стать причиной травм.

### 4.3 Дополнительные указания по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** Не смотрите на горящую лампу.



Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза, промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не вскрывайте аккумуляторные блоки!

Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Перед началом каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию извлеките аккумуляторный блок из электроинструмента.

Убедитесь в том, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Не дотрагивайтесь до вращающегося сменного инструмента!

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Закрепите обрабатываемую деталь, защищая ее от сдвига или самовращения, (например, затянув ее помощью зажимов).

Светодиодная подсветка (10): не смотрите на горящий светодиод через оптические приборы.

#### **Снижение пылевой нагрузки:**



Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест. Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны фильтровать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для специальных работ используйте подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.
- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

#### **Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков**

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозок опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## **5. Обзор**

См. стр. 2.

- 1 Сверлильный патрон / Втулка сверлильного патрона\*
- 2 Регулировочная втулка (ограничение крутящего момента, максимальный крутящий момент)\*
- 3 Регулировочная втулка (вворачивание шурупов, сверление, ударное сверление)\*
- 4 Регулировочная втулка (ограничение вращающего момента)\*
- 5 Переключатель (1-я/2-я скорость)
- 6 Крючок для ношения на ремне
- 7 Переключатель направления вращения (установка направления вращения, блокировка для транспортировки)
- 8 Нажимной переключатель
- 9 Рукоятка
- 10 Светодиод
- 11 Кнопка для разблокировки аккумуляторного блока

- 12 Аккумуляторный блок \*
- 13 Сигнальный индикатор емкости \*
- 14 Кнопка индикатора емкости \*

\* в зависимости от комплектации

## 6. Использование

### 6.1 Многофункциональная система контроля машины

 Если происходит автоматическое выключение электроинструмента, это означает, что электронный блок активизировал режим самозащиты. Подается предупреждающий сигнал (продолжительный звуковой сигнал). Он прекращается макс. через 30 секунд или после отпускания переключателя (8).

 Несмотря на наличие данной защитной функции, при выполнении определенных работ возможна перегрузка электроинструмента и, как следствие, его повреждение.

#### Причины и способы устранения неисправности:

1. **Аккумуляторный блок почти разрядился** (электроника защищает аккумуляторный блок от повреждения вследствие глубокого разряда).

Если светодиодная лампа (13) мигает, аккумуляторный блок почти разрядился. Нажмите на кнопку (14) и по светодиодам (13) проверьте степень заряда. Если аккумуляторный блок почти разрядился, необходимо снова зарядить его!

2. При длительной перегрузке электроинструмента срабатывает **тепловая защита**.

Подождите, пока электроинструмент или аккумуляторный блок не остынут.

Указание: электроинструмент быстрее охлаждается в режиме холостого хода.

3. При **слишком высокой силе тона** (как, например, в случае продолжительной блокировки) электроинструмент отключается.

Выключите электроинструмент нажимным переключателем (8). После этого продолжайте работу в нормальном режиме. Избегайте блокировки в дальнейшем.

### 6.2 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок.

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Аккумуляторные блоки имеют индикаторы емкости и сигнализации (13) (зависят от оснащения):

Оптимальная температура хранения составляет от 10 °C до 30 °C.

Для литий-ионных аккумуляторных блоков с сигнальным индикатором емкости (13) (в зависимости от комплектации):

- Нажмите на кнопку (14), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

#### Снятие и установка аккумуляторного блока

**Извлечение:** нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (11) и движением вперед извлеките аккумуляторный блок (12).

**Установка** вставьте аккумуляторный блок (12) до фиксации.

### 6.3 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

 Переключение направления вращения переключателем (7) производится только при неработающем двигателе!

Установите в нужное положение переключатель направления вращения (установка направления вращения, блокировка для транспортировки) (7).

См. стр. 2:

**R** = установлено правое вращение

**L** = установлено левое вращение

**0** = среднее положение: блокировка для транспортировки (против включения)

### 6.4 Выбор скорости

**1** 1-я скорость (низкая частота вращения, высокий крутящий момент, преимущественно для заворачивания шурупов)

**2** 2-я скорость (высокая частота вращения, преимущественно для сверления)

### 6.5 Регулировка ограничения вращающего момента, параметров вворачивания шурупов, сверления, ударного сверления

#### Инструменты с обозначением BS...:

1...20 = **вращающий момент** (с ограничением) регулируется при помощи втулки (2) - возможны также промежуточные положения.

 = **сверление** регулируется при помощи втулки (2) (макс. вращающий момент, без ограничения)

Для предотвращения перегрева двигателя не блокируйте шпиндель.

## Инструменты с обозначением SB...:

 = **вворачивание шурупов** регулируется при помощи втулки (3)  
И

**вращающий момент** (с ограничением) регулируется при помощи втулки (4) - возможны также промежуточные положения.

 = **сверление** регулируется при помощи втулки (3) (макс. вращающий момент, без ограничения)

Для предотвращения перегрева двигателя не блокируйте шпиндель.

 = **ударное сверление** регулируется при помощи втулки (3) (макс. вращающий момент, без ограничения)

Для предотвращения перегрева двигателя не блокируйте шпиндель.

## 6.6 Замена рабочего инструмента

### Открытие сверлильного патрона:

Поверните втулку патрона (1) по часовой стрелке.

### Закрепление инструмента:

Откройте сверлильный патрон и вставьте инструмент как можно глубже. Вращайте втулку патрона (1) против часовой стрелки до полного зажима инструмента. Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного сверления.

## 6.7 Включение/выключение электроинструмента, установка частоты вращения

Для включения инструмента нажмите на нажимной переключатель (8). Меняя силу надавливания на кнопку включения, можно изменять частоту вращения.

## 6.8 Сверлильный патрон с быстросменной системой Quick (для BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Снятие:** см. стр. 2 рис. А. Сдвиньте фиксирующую втулку (а) вперёд и снимите вперёд сверлильный патрон (b).

**Установка:** сдвиньте фиксирующую втулку и надвиньте сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора.

## 6.9 Сверлильный патрон (для BS 14.4, BS 18, SB 18)

См. стр. 2, рис. В.

Выкрутите стопорный винт. Левая резьба!

Ослабьте патрон, легко ударив резиновым молотком по закреплённому шестигранному ключу, и открутите патрон.

Установку выполняйте соответственно в обратной последовательности.

## 7. Оснастка

Следует использовать только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo или CAS (Cordless Alliance System).

См. стр. 4.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

- A Быстрозажимной патрон.
- B Аккумуляторные блоки различной емкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствуют вашему инструменту.
- C Угловая насадка
- D Зарядное устройство
- E Держатель бит с быстросменной системой Quick
- F Набор бит

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 8. Ремонт

 Ремонт электроинструментов должны выполнять только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и оснастки.

Упаковочные материалы утилизируются в соответствии с их маркировкой согласно коммунальным правилам. Дополнительную информацию можно найти на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) в разделе «Сервис».

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы!

 Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные блоки вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила утилизации по отдельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковки и принадлежностей.

Прежде чем произвести утилизацию аккумулятора блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

## 10. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.  
Оставляем за собой право на технические изменения.

U = напряжение аккумулятора блока  
n = частота вращения без нагрузки

Момент затяжки при завинчивании шурупов:  
M<sub>A</sub> = лёгкое заворачивание (древесина)  
M<sub>B</sub> = сложное заворачивание (металл)  
M<sub>C</sub> = регулируемый момент затяжки (с ограничением крутящего момента)

Макс. диаметр сверла:

D<sub>1 max</sub> = по стали  
D<sub>2 max</sub> = по мягкой древесине  
D<sub>3 max</sub> = в каменной кладке

s = макс. число ударов  
m = масса (с аккумуляторным блоком)  
G = резьба шпинделя

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Допустимая температура окружающего воздуха при эксплуатации:  
от -20 °C до 50 °C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C). Допустимая температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C

--- Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

 **Значения шума и вибрации**  
Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих (сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 62841:

a<sub>h, ID</sub> = значение вибрации (ударное сверление в бетоне)  
a<sub>h, D</sub> = значение вибрации (сверление в металле)  
a<sub>h, S</sub> = значение вибрации (завинчивание без удара)

K<sub>n</sub>, ... = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L<sub>PA</sub> = уровень звукового давления

L<sub>WA</sub> = уровень звуковой мощности

K<sub>PA</sub>, K<sub>WA</sub> = коэффициент погрешности (уровень шума)

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



**Надевайте защитные наушники!**



Сертификат соответствия: № ЕАЭС RU C-DE.HA80.B.00828/21, срок действия с 10.09.2021 по 09.09.2026 г., выдан органом по сертификации продукции ООО «Сертификат-тест»; Адрес(юр. и факт.): 115419, Российская Федерация, г. Москва, проезд. Рошинский 2-й, д. 8, стр.4, комн.10; тел. +74952320944; E-mail: sertifikatetest@gmail.com; Аттестат аккредитации № RA.RU.10HA80 от 17.10.18 г.

Декларация о соответствии: № ЕАЭС N RU Д-DE.PA02.B.51688/21, срок действия с 12.11.2021 по 10.11.2026 г., зарегистрирована ООО "Метабо Евразия", Россия, 127273, Москва, ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106, тел.: +7 495 980 78 41

Страна изготовления: Китай, Венгрия

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства указана на информационной табличке инструмента в формате мм/гггг

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки

# Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց

## 1. Համապատասխանության հավաստագիր

Սույնով հայտարարում ենք բացառիկ պատասխանատվությամբ, որ այս մարտիկացային պատասխանատվություններն ու հարվածային շաղախները, յուրաքանչյուրն իր տիպով և սերիական համարով նույնականացված\*1), համապատասխանում են հրաժանգների\*2) և նմարների\*3) բոլոր համապատասխան դրույթներին: Տեխնիկական փաստաթղթերի համար\*4) տես էջ 3:

## 2. Կիրառման բնագավառներ

Հարստիչ սարքերն ու հարվածային շաղախները նախատեսված են առանց հարվածի մետաղի, փայտի, պլաստմասսե մակերևույթի և նման նյութերի մեջ հորատելու, ինչպես նաև պատասխանի ձգելու և պարտադիր բացելու համար:

Հարվածային շաղախները լրացուցիչ նախատեսված են ֆաբի, ադյուստարվածի և պտտի մեջ անցքեր բացելու, հորատելու համար:

Այլ նպատակներով կամ սխալ օգտագործման արդյունքում առաջացած վնասների համար պատասխանատվությունը կրում է բացառապես օգտագործողը:

Պարտադիր հետևել կից ներկայացվող անվտանգության ցուցումներին և կատարել զբաղիտ պատահարների կանխման ուղարկումը կանխարգելիչ ընդհանուր միջոցառումները:

## 3. Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ



Զեր անվտանգության և Զեր գործիքի սարքիչնության և ապահովության համար ուսուցիչություն դարձրեք ուղեցույցում այս ճանով ճալած հատվածներին:



**ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ** Վնասված ստանալու վտանգը կանխարգելելու, նվազեցնելու համար կարգացեք օգտագործման ուղեցույցը:



**ՈՒՇԱՒԻՈՒԹՅՈՒՆ** Կարգացեք անվտանգության բոլոր ցուցումները, կանոնները և ուսուցիչություն դարձրեք այս էլեկտրական գործիքի վրա գտնվող բոլոր գրառացիները նախններին: Անվտանգության ցուցումներին չհետևելը կարող է հանգեցնել էլեկտրական հարվածի, հրդեհի և/կամ ծանր մարմնական վնասվածքների:

**Անվտանգության բոլոր ցուցումներն ու ուղեցույցը պահպանել նաև ապագայի համար:**

Զեր էլեկտրական գործիքը փախանցեք միայն փաստաթղթերի, ուղեցույցի հետ միասին:

## 4. Անվտանգության հատուկ ցուցումներ

### 4.1 Անվտանգության ցուցումներ բոլոր տեսակի աշխատանքների համար:

**ա) Կրե՛ք պաշտպանիչ ակնոցակալներ:** Ազնուկի ապրիցությունը կարող է խլարյուն առաջացնել:

**բ) Օգտագործեք լրացուցիչ բռնակ, եթե այդպիսին ներառված է առանձին լրակազմի մեջ:** Եթե սարքը անկառավարելի է դառնում, առաջանում է վնասվածքներ ստանալու վտանգ:

**գ) Էլեկտրական գործիքը բռնեք մեկուսացված տեղերից, եթե աշխատում եք այնպիսի վայրերում, որտեղ կարող եք հորատիչ գործիքով աշխատելիս կամ պտտակները ամրացնելիս հանդիպել բաժնված էլեկտրադարձերին:**

Հարման տակ հաղորդարների հետ հպման արդյունքում լարումը կարող է փախանցվել գործիքի մետաղական մասերին, ինչը կառաջացնի էլեկտրական հարված:

Համազվեք, որ աշխատանքների իրականացման վայրերում չկան հասանալարեր կամ գազատար, ջրատար խողովակներ (օրինակ օգտագործելով մետաղափրակիչ սարք):

### 4.2 Անվտանգության ցուցումներ երկար գալիկներին օգտագործման ժամանակ.

**ա) Խստիվ արգելվում է աշխատել հորատիչ/շաղախի համար թույլատրելի արագությունից ավելի բարձր արագությամբ:** Ավելի բարձր արագության դեպքում գալիկները կարող է ծովել պարապարպային պտույտների՝ առանց դետալիցի դիպչելու պտույտների ժամանակ, ինչը կարող է վնասվածքների հանգեցնել:

**բ) Հորատման գործընթացը միշտ սկսեք ցածր արագությամբ տակ, և գալիկներով դետալին դիպչելուց հետո:** Ավելի բարձր արագության դեպքում գալիկները կարող է ծովել պարապարպային պտույտների՝ առանց դետալիցի դիպչելու պտույտների ժամանակ, ինչը կարող է վնասվածքների հանգեցնել:

**գ) Հորատման ժամանակ ավելորդ ուժ մի գործադրեք և միայն երկայնական ուղղությամբ:** Գալիկները կարող են ծովել և կտրվել, ինչը կարող է վերահսկողության կորստի և վնասվածքների հանգեցնել:

### 4.3 Անվտանգության լրացուցիչ ցուցումներ

**ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ.** Ձնայել վատված լամպի մեջ:



Ձգուսացնում ենք, որ վնասված, ժամկետանց Li-Ion-մարտկոցներից կարող է բախվել/զուրս տալ քերտակի թրու, գյուրավառ հեղուկ:



Մարտկոցից հեղուկի դուրս բախվելու և մաշկին կպնելու դեպքում, անմիջապես լվացեք մաշկը բավականաչափ բաժնակությամբ ջրով: Եթե մարտկոցային հեղուկը ընկնի աչքերի մեջ, անմիջապես լվացեք աչքերը մաքուր ջրով և անհապառ պիմեք բժշկական օգնությանը:



Մարտկոցները անհրաժեշտ է պաշտպանել խոնավությունից:

Չօգտագործել՝ վնասված կամ դեֆորմացված մարտկոցներ:



Չվառել մարտկոցները:

Ձբացել, չհանդել մարտկոցները:

Չպարփակել մարտկոցների հպակները և չդիպչել նրանց:

Վնասված, անսարք գործիքի վրայից հանել մարտկոցային բլակը:

Որևէ կարգաբերումներ կամ տեխպատարկում իրականացնելիս պարտադիր գործիքից հանել մարտկոցային բլակը:

Մարտկոցային բլակը գործիքի մեջ տեղադրելիս համազվեք, որ գործիքը անջատած է:

Չդիպել պտտվող (աշխատող) գործիքին:

Թեփն ու այլ մնացորդները մաքրել միայն անջատած գործիքի պարզադասով:

Պտտակալմամուկի կամ սեղանիկների միջոցով մեակվող դետալը արթցնելով՝ կիտակալից դետալի շարժվելուց, անցակնալի պտտվելուց:

LED-լամպի (10)\* LED լույսի ճառագայթի վրա ճայել միայն պատշաճիչ սկեցով:

#### Փոռն արտադրության նվազեցում.



Այս գործիքով աշխատման ընթացքում առաջացող մասնիկները կարող են պարունակել առողջության համար վնասակար նյութեր, որոնք առաջացնում են ֆաղցիկ, ալերգիկ հակազդան, շնչառիչների հիվանդություններ, վիժում կամ վնասակար են օրգանիզմի վերադարձնողական ֆունկցիայի համար: Նման նյութերից են՝ կապոլ (կապոլ պարունակող ներկի շերտից), հանֆային փոշի (շինարարական աղյուսներում), փայտածակման նյութեր (բամառ, փայտի սոգորակներ), որոշ փայտատեսակներ (հանքային, կալցիում փոշի), մետաղներ, աղբառ:

Ռիսկը կախված է օգտագործողի կամ մոտակայում գտնվող անձի՝ այդ մասնիկների ազդեցության տակ գտնվելու ժամանակից:

Ներս մի շնչեղ այդ մասնիկները, խոտակեք այդ մասնիկների՝ ձեր մեակին հաղկելուց:

Որպեսզի նվազեցնեք այդ վնասակար նյութերի ազդեցությունը անխոթեղ էլ լավ օդափոխել աշխատավայրը և կրել համապատասխան պաշտպանիչ հագուստ, ինչպես օրինակ՝ հոտակ պաշտպանիչ դիմակներ, որոնք հատուկ նախատեսված են ռետ մանր, միկրոսկոպիկ մասնիկներից շնչառիչները պաշտպանելու համար:

Հետևեք բոլոր՝ մեակվող նյութին, անճանկազմին, կիրառման եղանակին և վայրին վերաբերող հրահանգներին (օրինակ՝ աշխատանքի անվտանգության, մնացուկների օգտահամարյան կանոններ և այլն):

Հավաքեք մնացուկները աշխատանքի կամ դետալի մեակման վայրում, մի թափեք դրանք ճանա թափոնների համար չնախատեսված վայրերում՝ վնասելով օրջակա միջավայրը:

Հատուկ աշխատանքների համար օգտագործեք համապատասխան լրացուցիչ պարագաներ: Դրա շնորհիվ այլևս էլի ֆանակարյանք մասնիկներ կզայանան:

Օգտագործեք համապատասխան փոռեկալմով, փոռն եռացման հորմարտին:

Նվազեցրեք փոռնալվածության աստիճանը կտառելով կեռակալ ցուցումները.

- Մի պահեք արտադրվող փոռն, մասնիկների հոսքը ձեր կամ ձեր մոտակայում գտնվող անձանց վրա, քան մի ուղղել օդի հոսանքը հովաքված փոռն կամ մասնիկների վրա:
- Օգտագործեք համապատասխան փոռեկալմով հարմարանք և/կամ օդի գոլիչ:
- Աշխատավայրը օդափոխել և անընդհատ մաքրել՝ օգտագործելով փոռեկալ: Այլևս կամ փչելը հակառակ, փոռին բարձրացնում է:
- Փոռեկալով մաքրեք և լվացեք քան պաշտպանիչ հագուստը: Ձմառեք հագուստը փչելով, խփելով կամ խոզանակելով:

#### Li-Ion/Լիթիում-իոնային կուտակիչ մարտկոցների տեղափոխում.

Li-Ion մարտկոցների տեղափոխման համար և ժամանակ կիրառելի են վտանգավոր բեռների տեղափոխման օրենքը և ՄԱԿ-ի ՍՆ 3480 և ՍՆ 3481 հրահանգները: Լիթիում-իոնային (Li-Ion) մարտկոցները ուղարկվելուց առաջ հեռեք դրանց տեղափոխման համար գործող կանոնները: Անհրաժեշտության դեպքում տեղեկացե՛ք ձեր բեռնափոխադրող կազմակերպությունից մարտկոցների տեղափոխման անվտանգ

և թույլատրելի եղանակների վերաբերյալ: **Metabo**

ընկերությունը առաջարկում է արտոնագրված փաթեթավորումներ:

Ուղարկեք մարտկոցները միայն այն դեպքում, եթե նրանց կարգավոր/մաքրելու վնասված չէ և եղալը չի թափվում: Ուղարկվող մարտկոցը համեմ գործիքից: Պաշտպանեք հայակները կարճ միացումից (օր. մեկուսացրեք մեկուսիչ ժապակեղով):

## 5. Ընդհանուր նկարագրություն

Տես էջ 2:

- 1 Գալիլիոնիչի կաղիչ / Կաղիչի կցորդիչ\*
- 2 Կարգավորող կցորդիչ (աժի մանետի կարգավորում/ սահմանափակում, աժի առավելագույն մանետն) \*
- 3 Կարգավորող կցորդիչ (Պտտակալում, հարտում, հարվածային հարտում) \*
- 4 Կարգավորող կցորդիչ (Ուժի մանետի սահմանափակում) \*
- 5 Ռեժիմների փոխարկիչ (1./2. արագություն)
- 6 Կեռիկ փոշի համար
- 7 Պտտում ուղղության փոխարկիչ (Պտույտների ուղղության կարգավորում, աղաղակ ամրացում տեղափոխման ընթացքում)
- 8 Գործարկման/անջատման կոճակ
- 9 Բռնակ
- 10 LED-լամպ
- 11 Մարտկոցի աղաղակավորում
- 12 Մարտկոցային բլակ \*
- 13 Հզորություն և ազդանշանային ցուցիչ \*
- 14 Հզորության ցուցիչի կոճակ \*

\* կախված է առավելագույն լրակազմից

## 6. Կիրառում

### 6.1 Գործիքի բազմաֆունկցիոնալ վերահսկման համակարգ



Եթե գործիքը ինքնուրույն անցաղում է, նախադրում է ակտիվացել է գործիքի էլեկտրոնիկայի ինքնապաշտպանական ռեժիմը: Հնչյուն է նախազգուշացնող ձայնային ազդանշան (երկար ազդանշան) Ազդանշանը անջատվում է առավելագույն 30 վրկ. անց կամ գործարկման կոճակը (8) թողնելուց ետա:



Զնայած այս պաշտպանիչ ֆունկցիային, որոշ կիրառումների աղյուսներում կարող է առաջանալ գերբեռնվածություն և, ետևաբար, գործիքի վնասում:

#### Պառնառներ և լուծումներ.

1. **Մարտկոցը գրեթե ճաղել է** (էլեկտրոնիկան պաշտպանում է մարտկոցը մինչև վերջ լիցքաթափվելուց): Եթե LED-լույսը բարբում է (13), մարտկոցային բլակը համարյա ճաղել է: Անհրաժեշտության դեպքում սեղմե՛ք (14) կոճակը և LED-լույսերով ստուգե՛ք լիցքավորման (13) մակարդակը: Եթե մարտկոցը համարյա ճաղած է, այն պեռք է լիցքավորվի:
2. Գործիքի էլեկտրատես բեռնվածությունը բերում է **գործիքի տառնաղում**: Հովացրեք գործիքը կամ կուտակիչ մարտկոցը:

#### Ցուցում.

Գործիքը այլևս ռետ է հովանում, եթե այն միացնեք պարաղ ընթացի վրա:

3. **Ձափազանց բարձր լարման պարագայում** (օր.<sup>՝</sup> երկար հաստեղծվածից հետո) գործիքը անջատել:  
Գործիքը անջատել գլխավոր անջատիչից (8) միայն:  
Այնուհետև սովորական շարունակել աշխատանքը:  
Խուսափել այլ արգելափակումներից:

## 6.2 Մարտկոցային բլոկ

Գործարկելուց առաջ լիցքավորել մարտկոցը:

Հզորության նվազեցման դեպքում լիցքավորել մարտկոցը:

Մարտկոցների լիցքավորման համար ցուցումները կտանք **Metabo**-լիցքավորման սարքի ԵԱԽԱԳՐԾՄԱՆ ՈՂԵՑՈՒՅՄԱՆ:

Մարտկոցների վրա առկա է լիցքի և ազդանշանային ցուցիչը (13) (կախված է մոդելի լրակազմից):

Պահպանման օպերիմալ ջերմաստիճանի սահմաններն են  $10^{\circ}\text{C}$  -ից մինչև  $30^{\circ}\text{C}$ :

Հզորության և ազդանշանային ցուցիչով կլիտան-խոնային մարտկոցների դեպքում (13) (կախված առավելագույն լրակազմի պարունակությունից):

- Կոնսլը (14) սեղմել և LED-լույսերը կազդանշանեն մարտկոցի լիցքավորման մակարդակի մասին:
- Եթե LED-լույսերից որևէ մեկը թաքրում է, ապա հեռանալում է, որ մարտկոցը հստակ է և վերալիցքավորման անհրաժեշտություն կա:

## Մարտկոցային բլոկի հանում, տեղադրում

**Հանում.** Մարտկոցային բլոկի ապարիլավորման կոնսլը (11) սեղմել և մարտկոցային բլոկը (12) **ձեպել պարզ** հանել:

**Տեղադրում.** Մարտկոցային բլոկը (12) մինչև վերջ հասցնել իր բեռիկի մեջ:

## 6.3 Պատույտի ուղղության, տեղափոխման համար ապահովիչ բլոկավորման (չնախատեսված միացումից) կարգավորումներ

 Պատույտների ուղղության փոխարկիչը (7) կիրառել միայն անջատած գործիքի վրա:

Պատույտների ուղղության փոխարկիչ (7) (պատույտների ուղղությունների ռեժիմներ, ամրացում տեղափոխման համար):

Տես էջ 2.

- R** = Աջակողմյան պատույտներ  
**L** = Ծախսիղծյան պատույտներ  
**0** = Կենտրոնական դիրքը հեռանալում է գործարկված է միացման արգելափակիչ ֆունկցիան:

## 6.4 Ռեժիմի ընտրություն

1

1. արագություն (ցածր թվով պատույտներ, պատույտի բարձր մոմենտ, նախընտրելի է պտտական աշխատանքների համար)

2

2. Արագություն (պատույտների բարձր բանակություն, նախընտրելի է հորատման աշխատանքների համար)

## 6.5 Կարգավորումներ ուժի մոմենտի սահմանափակման, պտտական, հորատման, հարվածային հորատման աշխատանքների համար

**Գործիքներ BS... հեռումով.**

- 1...20 = **Ուժի մոմենտը** (ուժի մոմենտի սահմանափակմամբ) կարգավորել կցորդիչը պտտեցնելով (2) Հնարավոր են հասնում միջանկյալ դիրքեր:

 = **Հորատման ռեժիմը** կարգավորել կցորդիչը պտտեցնելով (2) (ուժի առավելագույն մոմենտ, առանց ուժի մոմենտի սահմանափակման) Որպեսզի շարժիչը չառաժան խոտանվի իր արգելափակումներից:

**Գործիքներ SB... հեռումով.**

 = **Պտտական ռեժիմը** կարգավորել կցորդիչը (3) պտտեցնելով:

**ԵՎ**  
**Ուժի մոմենտը** (ուժի մոմենտի սահմանափակմամբ) կարգավորել կցորդիչը պտտեցնելով (4) Հնարավոր են հասնում միջանկյալ դիրքեր:

 = **Հորատման ռեժիմը** կարգավորել կցորդիչը պտտեցնելով (3) (ուժի առավելագույն մոմենտ, առանց ուժի մոմենտի սահմանափակման) Որպեսզի շարժիչը չառաժան խոտանվի իր արգելափակումներից:

 = **Հորվածային հորատման ռեժիմը** կարգավորել կցորդիչը պտտեցնելով (3) (ուժի առավելագույն մոմենտ, առանց ուժի մոմենտի սահմանափակման) Որպեսզի շարժիչը չառաժան խոտանվի իր արգելափակումներից:

## 6.6 Կիրառվող պարագաների փոխում

**Բացել կապիչը.**

Կապիչի կցորդիչը (1) պտտեցնել ժամացույցի սլաքի ուղղությամբ:

**ձգել կիրառվող պարագան/ գալիկներ:**

Բացել կապիչը և գալիկները տեղադրել ինչպես հնարավոր է խոր: Կապիչի կցորդիչը (1) պտտեցնել ժամացույցի սլաքի և հակառակ ուղղությամբ, մինչև գալիկները չծգլի կապիչի մեջ: Եթե գալիկները որոշ ժամանակ աշխատելուց հետո շարժվում է, անհրաժեշտ է լրացուցիչ ձգել աշխատանքի ընթացքում:

## 6.7 Էլեկտրական գործիքի միացում, անջատում, պտույտների բանակի կարգաբերում

Գործիքը միացնելու համար սեղմել գործարկման (8) գլխավոր կոնսլը: Պտույտների բանակը հնարավոր է փոխել գլխավոր կոնսլով:

## 6.8 Արագանգիլի կապիչներ Quick (BS 18 Quick, BS 14.4 Quick մոդելների վրա)

**Գալիկների հանում.** Տես էջ 2, նկար **A**, փակող օղակը բերել առաջ (a) հետո կապիչը բաժել առաջ (b):

**Գալիկների տեղադրում.** Փակող օղակը բերել առաջ և կապիչը մինչև վերջ հացնել գործիքի իր վրա:

## 6.9 Գալիկների կապիչ (BS 14.4, BS 18, SB 18 մոդելների վրա)

Տես էջ 2, նկար **B**

Հանել ապահովիչ պտտակը: Ուսուցչություն: Ձախակողմյալ պարարակ:

Կապիչի մեջ նախապես ձգած վեցամիտ դարձակին ռեալին մտնելով բերանի կարկանդակով ազատել և պտտեցնելով հանել այն:

Զգույք, համապատասխանաբար, իրականացվում է հակառակ հաջորդականությամբ:

## 7. Լրացուցիչ պարագաներ

Օգտագործեք միայն օրիգինալ Metabo կամ CAS (Cordless Alliance System) կուտակիչ մարտկոցներ և պարագաներ:

Տես էջ 4:

Օգտագործեք միայն այս ուղեցույցում նշված պահանջներին և չափանիշներին համապատասխանող պարագաներ:

- A Արագառելի լիալից:
- B Մարտկոցային բլուկեր սարքեր հզորության ԳնեՖ ձեռք գործիքի համար համապատասխան հզորություն ունեցող մարտկոցներ:
- C Անկյունային դարձակների/ծայրացների կոմպլեկտ
- D Լիցքավորման սարք
- E Բխտերի/ծայրացների լիալից Quick արագ փոխման համակարգով
- F Ծայրացների սուսի

Լրացուցիչ պարագաների ամբողջական ծրագրին ծանոթանալու համար այցելեք [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կամ օգտվեք կատալոգից:

## 8. Վերանորոգում



Էլեկտրական գործիքների վերանորոգումը կարող է իրականացվել միայն համապատասխան բնագավառում պրաֆեսիոնալ մասնագետի կողմից:

Metabo էլեկտրական գործիքների վերանորոգման անհրաժեշտություն դեպքում դիմեք Ձեր Metabo ներկայացուցչին: Հասցեները կգտնեք [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կայքի վրա:

Փախարինող մասերի ցանկը կարող եք ներբեռնել [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կայքից:

## 9. Երջակա միջավայրի պաշտպանություն

Կատարեք օգտագործած էլ. գործիքների, փաթեթավորումներին և պարագաների վերացման և վերամշակման վերաբերյալ գործող պետական հրահանգները:

Փաթեթավորումը պետք է հետացվի/օգտահանվի պիտակավորման ցուցանիշներին և տեղական վարչական ուղեցույցներին համաձայն: Լրացուցիչ տեղեկություններ կգտնեք [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կայքում, Սպասարկում բաժնում:

Կուտակիչ մարտկոցները չի բույլատրվում քաղիկ կենցաղային քաղիկներին հետ միասին: Օգտագործած կամ վնասված մարտկոցները վերագործարկեք Ձեր Metabo ներկայացուցչին/ Metabo վաճառողին:

Զգցե՛ք մարտկոցները ջրի մեջ:



Պահպանեք օբյեկտ միջավայրը և մի գցե՛ք էլ. գործիքներն ու կուտակիչ մարտկոցները կենցաղային քաղիկներին հետ: Կատարեք օգտագործած էլ. գործիքների, փաթեթավորումների և պարագաների սեռավորված հավաքման և վերամշակման վերաբերյալ գործող պետական հրահանգները:

Ոչնչացնելուց/քաղիկաց առաջ մարտկոցը լիցքարկվել էլ. գործիքի մեջ: Պաշտպանե՛ք կաղիկները կարճ միացումից (օր. մեկուսացրե՛ք մեկուսիչ ժապավենով):

## 10. Տեխնիկական բնութագիր

Պարզաբանումներ էջ 3-ի վրա տրված տվյալների վերաբերյալ:

Եներգիա է փոխանցման տեխնիկական բարելավման նպատակով:

- U = Մարտկոցային բլուկի լարում
- n = Պարզող ընթացքի պտույտների քանակ

Զգման պատող մոմենտ պտտական ժամանակ

$M_A$  = պարուրակի բացում փայտի մեջ/ փափուկ հորատում

$M_B$  = պարուրակի բացում մետաղի մեջ/ հորատում կարծր նյութերի մեջ

$M_C$  = ձգման կարգավորվող մոմենտ (ուժի մոմենտի սահմանափակումով)

Գալլիլեյիների առավելագույն տրամագիծ.

- D1 մմ = պողպատ
- D2 մմ = փափուկ փայտ
- D3 մմ = քարե պատ

s = հարվածների առավելագույն քանակ

m = Քաշ (մարտկոցով)

G = Իլի պարուրակ

Չափելի միավորները ըստ EN 62841 նորմի:

Երջակա օդի բույլատրելի ջերմաստիճանը աշխատանքների ընթացքում:

-20 C-ից մինչև 50 C (0°C-ից ցածր ջերմաստիճանային պայմաններում աշխատանքը սահմանափակ է): Երջակա միջավայրի/օդի բույլատրելի ջերմաստիճանը պահանջարկի ժամանակ 0 C-ից մինչև 30°C

== Հաստատուն հոսանք

Նշված տեխնիկական տվյալները ունեն բույլատրելի շեղումներ (համապատասխան գործող ստանդարտներին):



**Արտանետումների արժեքներ**

Նշված արժեքների օգնությամբ հնարավոր է ստանալ և համեմատել այս գործիքի և այլ գործիքներով աշխատանքից բխող արտանետումների քանակները: Հստ կիրառման պայմաններին, գործիքի վիճակի և կիրառվող պարագաների՝ փոփոխված, մեծանում կամ նվազում է փաստացի արտանետումների քանակը: Հաշվարկի ժամանակ հաշվի առե՛ք ընդմիջումները և ցածր բեռնածնության աշխատանքային փուլերը: Մոտավոր արժեքներ ստանալուց հետո օգտագործողը համար ձեռնարկե՛ք համապատասխան պաշտպանիչ միջոցներ և և կազմակերպչական միջոցներ:

**Տատանումների ընդհանուր արժեքը** (երբևէ ուղղությունների վիճակային գումար)՝ համաձայն EN 62841 նորմի.

- a<sub>n</sub>, ID = Տատանումների արժեք (Բետոնի մեջ հարվածային հորատում)
- a<sub>n</sub>, D = Տատանումների արժեք (Հարատում մետաղի մեջ)
- a<sub>n</sub>, S = Տատանումների արժեք (հարատում առանց հարվածի)
- K<sub>n</sub>, ... = Անկյունային բույլատրում (Տատանումներ)

**Աղմուկի՝ A-դասի ակտիվ մակարդակ:**

- L<sub>pA</sub> = Ակուստիկ հնչման մակարդակ
- L<sub>WA</sub> = Աղմուկի հզորության մակարդակ
- K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = Վտանգ (աղմուկի մակարդակ)

Աշխատանքների ժամանակ աղմուկի մակարդակը կարող է գերազանցել բույլատրելի արժեքը:



**Պարտադիր կրել պաշտպանիչ ականջակալ:**



Համադատասխանության հավաստագիր՝ № EAՅC RU C-DE.HA80.B.00828/21, գործում է սկսած 10.09.2021 մինչև 09.09.2026 թ., տրվել է «Սերաֆիկատ - քեստ» ՍՊԸ արտադրանքի հավաստագրման մարմնի կողմից, հասցե (իրավ. և գործունեության)՝ 115419, Ռուսաստանի Դաշնություն, Բ. Մոսկվա, Ռուսիանիյ 2-րդ նրբանցք, Ե. 8, 4-րդ շին-ն., սենյակ 10, հեռ.՝ +74952320944; էլ.փոստ՝ [sertifikatest@gmail.com](mailto:sertifikatest@gmail.com), հավաստագրման վկայագիր՝ № RA.RU.10HA80 առ 17.10.18 թ.

Համադատասխանության հավաստագիր՝ № EAՅC N RU D-DE.PA02.B.51688/21, գործում է սկսած 12.11.2021 մինչև 10.11.2026 թ., գրանցված է «Մետաբա Եվրասիա» ՍՊԸ, 127273, Ռուսաստանի Դաշնություն, Բ. Մոսկվա, Բերյոզովայա ալեա փող. տուն 5 ա, շին-ն 7, գրասենյակ 106, հեռ.՝ +7 495 980 78 41

Արտադրման երկիր՝ Չինաստան, Հունգարիա

Արտադրող՝ "Metabowerke GmbH", Մետաբալեյե 1, D-72622 Նյուրախինգեն, Գերմանիա

Ներմուծող Ռուսաստանում՝  
"Մետաբա Եվրասիա" ՍՊԸ  
Ռուսաստան, 127273, Մոսկվա  
Փ. Բերյոզովայա ալեա, տուն 5 ա, շին-ն 7, գրասենյակ 106  
հեռ.՝ +7 495 980 78 41

Արտադրման ամսաթիվը ծածկագրած է գործիքի վահանակի վրա առ/բոլոր ձևաչափով:

Գործիքի ծառայության ժամկետը 7 տարի է: Խորհուրդ չի տրվում առանց հախճախման ստուգման օգտագործել գործիքը արտադրման ամսաթվից սկսած 5 տարի շարունակ պահուստավորելուց հետո:

# Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

## 1. Сәйкестік бойынша мәлімдеме

Жеке жауапкершілігімізбен жариялаймыз: түрі мен сериялық нөмірі бойынша сәйкестендірілетін осы аккумуляторлық бұрауыш дрель және соқпа дрельдер \*1) директивалардың \*2) және стандарттардың барлық тиісті қаулыларына \*3). техникалық құжаттамаларға сәйкес келеді \*4) - 3-бетті қараңыз.

## 2. Мақсатына сай пайдалану

Бұрауыш пен соқпа дрельдер металл, ағаш, пластик және ұқсас материалдар бойынша соққысыз бұрғылауға, сондай-ақ бұрап бекітуге және ішкі бұранда оюға арналған.

Сонымен қатар, соқпа дрельдер бетон, кірпіш және тас бойынша соққымен бұрғылауға арналған.

Мақсатынан тыс пайдаланудан болған зақымдар үшін пайдаланушыға ғана жауапты болады.

Жалпыға анық қауіпсіздік техникасының ережелерін және белгіленген қауіпсіздік нұсқауларын орындау керек.

## 3. Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар



Жеке басыңызды және электрлік құралыңызды қорғау үшін осы белгі қойылған мәтіндік үзінділерді ұстаныңыз!



**ЕСКЕРТУ** – Жарақат алу қаупін азайту үшін пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз.



**ЕСКЕРТУ** – Аталмыш электрлік құралмен бірге берілген барлық қауіпсіздік бойынша нұсқаулар, жалпы нұсқаулар, суреттер мен техникалық деректерді оқып шығыңыз. Төмендегі нұсқауларды орындамау ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.

Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Электрлік құралыңызды тек қана осы құжаттармен бірге табыстаңыз.

## 4. Қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар

### 4.1 Барлық жұмыстарға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

**а) Құлақ қорғанысын тағып жүріңіз.** Шуыл әсері есту қабілетінен айырылуға апарып соғуы мүмкін.

**ә) Электрлік құралмен бірге жеткізілген қосымша тұтқышты пайдаланыңыз.** Бақылау мүмкіндігінен айырылсаңыз, жарақат алуыңыз мүмкін.

**б) Бұрғылау құралының немесе бұрандалардың жасырын қуат сымдарымен жанасу мүмкіндігі бар жұмыстарды өткізген кезде электрлік құралды оқшауланған тұтқа беттерінен ұстаңыз.** Кернеу астындағы сыммен жанасу құрылғының металл бөліктерінде кернеудің түзілуіне және электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.

Өңделетін жерде қуат, су немесе газ желілері жоқ екендігіне көз жеткізіңіз (мысалы, металл іздегіштің көмегімен).

### 4.2 Ұзын бұрғыны пайдаланған жағдайдағы қауіпсіздік техникасының нұсқаулары:

**а) Еш жағдайда бұрғы үшін рұқсат етілген максималды айналуды жиілігінен асатын айналуды жиілігімен жұмыс істемеңіз.** Айналуды жиіліктері жоғары болған жағдайда, бұрғы дайындамамен жанаспай еркін айнала отырып, сәл деформациялануы және жарақат алуға әкелуі мүмкін.

**б) Бұрғылау әрекетін әрдайым төмен айналуды жиілігімен және бұрғы дайындамамен жанасып тұрғанда бастаңыз.** Айналуды жиіліктері жоғары болған жағдайда, бұрғы дайындамамен жанаспай еркін айнала отырып, сәл деформациялануы және жарақат алуға әкелуі мүмкін.

**с) Шамадан артық қысым түсірмеңіз және бұрғыға бойлық бағытпен ғана қысым түсіріңіз.** Бұрғы деформациялануы және сынуы немесе бақылау мүмкіндігінен айырылуға және жарақат алуға әкелуі мүмкін.

### 4.3 Қауіпсіздік техникасы бойынша қосымша нұсқаулар



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** қосылған шамға қарамаңыз.



Ақаулы литий-иондық аккумуляторлардан сәл қышқылды, жанғыш сұйықтық шығуы мүмкін!



Аккумулятор сұйықтығы шығып, теріге тиген жағдайда, оны дереу судың жеткілікті мөлшерімен шайып шығыңыз. Аккумулятор сұйықтығы көзге тиген жағдайда, оны таза сумен жуып шығыңыз да, дереу медициналық жәрдемге жүгініңіз!



Аккумуляторларды ылғалдан қорғаңыз!

Ақаулы немесе деформацияланған аккумуляторларды пайдаланбаңыз!



Аккумуляторларды өртке тастамаңыз!

## kk ҚАЗАҚША

Аккумуляторларды аспаңыз!

Аккумуляторлардың контактілеріне қол тигізбеңіз немесе оларды қысқа тұйықтамаңыз!

Аспап ақаулы болған жағдайда аккумуляторды аспаптан шығарыңыз.

Қандай да бір реттеу немесе техникалық қызмет көрсету әрекетін орындамас бұрын аккумуляторды аспаптан шығарып алыңыз.

Аккумуляторды салған кезде аспаптың өшірулі екеніне көз жеткізіңіз.

Айналып тұрған жұмыс құралын ұстамаңыз!

Жоңқа мен баламалы материалдарды құрылғының өшірулі күйінде ғана кетіріңіз.

Дайындаманы жылжып кетуден немесе өздігінен айнарудан бекітіңіз (мысалы, бұрандама қысқышпен бекіту арқылы).

Жарық диодты шамдар (10): жарық диодты сәулелі оптикалық құралдарға бағыттамаңыз.

**Шаң жүктемесін азайту:**

 Осы аспаппен жұмыс істеу барысында пайда болатын бөліктер обыр, аллергиялық реакциялар, тыныс жолдарының сырқаттануын, туа біткен ауру немесе басқа да жыныстық мүшелердің зақымдарын тудыра алатын материалдарды қамтуы мүмкін. Мұндай материалдардың мысалдары: қорғасын (қорғасын қамтитын бояуларда), минералды шаң (құрылыстық тастан, бетоннан және т.с.с.), ағашты өңдеуге арналған қоспалар (хромат, сүректі қорғайтын құралдар), белгілі бір ағаш түрлері (мысалы, емен немесе шамшат шаңы), металдар, асбест.

Тәуекел пайдаланушыға немесе айналадағы тұлғаларға тиетін жүктеме әсерінің ұзақтығына тәуелді болып келеді.

Бөліктердің денеге енуін болдырмаңыз. Мұндай материалдардың жүктемесін азайту үшін: жұмыс орнында жеткілікті желдетуді қамтамасыз етіңіз және өте ұсақ бөліктерді сүзуге қабілетті респираторлар сияқты арнайы қорғаныс жабдығын тағыңыз.

Материалыңыз, жеке басыңыз, жұмыс жағдайы мен жұмыс орны үшін жарамды директиваларды сақтаңыз (мысалы, еңбекті қорғау ережелері, кәдеге жарату).

Пайда болатын бөліктерді дәл сол жерде жинаңыз, қоршаған ортаға түсуіне жол бермеңіз.

Арнайы жұмыстар үшін жарамды керек-жарақтарды пайдаланыңыз. Осылайша қоршаған ортаға бақылаусыз түсетін бөліктердің мөлшері азайтылады.

Арнайы шаңсорғышты пайдаланыңыз.

Шаң жүктемесін азайту үшін:

- пайда болатын бөліктерді және аспаптың ауа ағынын өзіңізге, айналаңыздағы адамдарға немесе жатқан шаңға бағыттамаңыз,
- сорғыш қондырғыны және/немесе ауа тазалағышты қолданыңыз,
- жұмыс орнын жақсылап желдетіңіз немесе сору арқылы таза күйде ұстаңыз. Қалықтап

жатқан шаңды сыпырыңыз немесе үрлеп шығарыңыз.

- Қорғаныш киімді жуыңыз немесе шаңын сорыңыз. Үрлеуге, қағуға немесе қылшақпен тазалауға болмайды.

**Литий-иондық аккумуляторларды тасымалдау:**

Литий-иондық аккумуляторларды тасымалдау қауіпті заттар заңдарына (UN 3480 және UN 3481) бағынады. Литий-иондық аккумуляторларды тасымалдау кезінде қолданыстағы ережелерді біліп алыңыз. Қажет болса, тасымал компаниясынан мәлімет алыңыз. Сертификатталған орауышты Metabo компаниясынан алуға болады.

Аккумуляторларды корпусы зақымдалмаған және сұйықтық ақпаған жағдайда ғана жіберіңіз. Аккумуляторды жіберу үшін аспаптан шығарып алыңыз. Контактілерді қысқа тұйықталудан қорғаныз (мысалы, жабысқақ таспамен оқшаулаңыз).

## 5. Шолу

2-бетті қараңыз.

- 1 Бұрғылау патроны / бұрғылау патронының төлкесі\*
- 2 Реттегіш патрон (айналу моментінің шектегіші, максималды айналу моменті) \*
- 3 Реттегіш патрон  
\*(бұрандалар, бұрғылау, соққымен бұрғылау)
- 4 Реттегіш патрон (айналу моментінің шектегіші) \*
- 5 Жылжымалы ауыстырып-қосқыш (1/2 сатылы)
- 6 Белдік ілмектері
- 7 Айналу моментін ауыстырып-қосқыш (айналу моментін реттеу, тасымалдау қорғанысы)
- 8 Шүріппелі ауыстырып-қосқыш
- 9 Тұтқыш
- 10 Жарық диодты шам
- 11 Аккумуляторды құлыптан босату тетігі
- 12 Аккумулятор \*
- 13 Қуаттылық және сигнал индикаторы \*
- 14 Қуаттылық индикаторының түймесі \*

\* жабдықталуына байланысты

## 6. Пайдалану

### 6.1 Аспаптың көп функциялы бақылау жүйесі

 Егер аспап өздігінен өшіп қалса, бұл автоматты қорғаныс режимінің электроникасы іске қосылғанын білдіреді. Ескерту сигналы беріледі (ұзақ шырылдайды). Сигнал ең көбі 30 секундтан кейін немесе шүріппелі ауыстырып-қосқышты (8) жібергеннен кейін сөнеді.

 Осы қорғаныс функциясына қарамастан, белгілі бір қолданыс барысында жүктеме пайда болып, аспапқа зақым келтіруі мүмкін.

#### Себептер және көмек:

- 1. Аккумулятор заряды жылдам таусылады** (электроника терең заряд босату арқылы аккумуляторды зақымдалудан қорғайды). Жарық диодты шам (13) жыпылықтаса, бұл аккумулятор зарядының толығына жуық таусылғанын білдіреді. Қажет болса, түймені (14) басыңыз және жарық диодты шамдағы (13) заряд деңгейін тексеріңіз. Егер аккумулятор заряды жылдам таусылса, оны қайта зарядтау керек!
- 2. Аспапқа ұзақ мерзімді жүк түсіру температуралық өшуге** апарып соғады. Аспапты немесе аккумуляторды суытыңыз. Нұсқау: Аспап бос жүрісте жұмыс істеген кезде жылдамырақ суып қалады.
- 3. Тым жоғары ток қуаты** болған жағдайда (мысалы, ұзақ мерзімді бұғаттаудан) аспап өшеді. Аспапты шүріппелі ауыстырып-қосқыш (8) арқылы өшіріңіз. Сонан соң жұмысты жалғастырыңыз. Кейінгі бұғатталуға жол бермеңіз.

## 6.2 Аккумулятор

Аккумуляторды пайдалану алдында зарядтаңыз.

Өнімділік төмендеген жағдайда аккумуляторды қайта зарядтаңыз.

Аккумуляторларды зарядтау бойынша нұсқаулар Metabo зарядтағыш құрылғысының пайдалану бойынша нұсқаулығында берілген.

Аккумуляторларда қуаттылық және сигнал индикаторы (13) бар (жабдықталуына байланысты):

Оңтайлы сақтау температурасы 10°C және 30°C аралығында жатады.

Қуаттылық және сигнал индикаторы (13) бар литий-иондық аккумуляторда (жабдықталуына байланысты)

- Түймені (14) басыңыз да, заряд деңгейі жарық диодты шамдар арқылы көрсетіледі.
- Жарық диодты шам жыпылықтаса, бұл аккумулятор зарядының толығына жуық таусылғанын және қайта зарядтау қажеттілігін білдіреді.

#### Аккумуляторды шығарып алу, орнату

Шығарып алу: аккумуляторды құлыптан босату түймесін (11) басып, аккумуляторды (12) алға қарай тартып шығарыңыз.

Орнату: аккумуляторды (12) тірелгенше жылжытыңыз.

## 6.3 Айналу бағытын, тасымалдау қорғанысын (қосу құлпын) реттеу

 Айналу бағытын ауыстырып-қосқышты (7) қозғалтқыштың тоқтатылған күйінде ғана қосыңыз!

Айналу бағытын ауыстырып-қосқышты (айналу бағытын реттеу, тасымалдау қорғанысы) (7) қосыңыз.

2-бетті қараңыз:

**R** = оң жаққа айналу орнатылған

**L** = сол жаққа айналу орнатылған

**0** = ортаңғы күй: тасымалдау қорғанысы (қосылудан бұғаттау) орнатылған

## 6.4 Беріліс сатысын таңдау

**1**

1. қадам (төмен айналу жиілігі, аса жоғары айналу жиілігі, көбінесе бұрап бекітуге арналған)

**2**

2. қадам (жоғары айналу жиілігі, көбінесе бұрғылауға арналған)

## 6.5 Құрылғыны айналу моментін шектеу, бұрап бекіту, бұрғылау, соққымен бұрғылау үшін реттеу

**BS белгісі бар аспаптар...**

**1...20 = Айналу моментін** (айналу моментінің шектегішімен) патронды (2) айналдыру арқылы реттеу - аралық позициялар да болуы мүмкін.

 **= Бұрғылауды** патронды (2) айналдыру арқылы реттеу (макс. айналу моменті, айналу моментінің шектегішінсіз) Қозғалтқышқа артық жүктеме түсуін болдырмау үшін, шпиндельді бұғаттамаңыз.

**SB белгісі бар аспаптар...**

 **= Бұрап бекітуді** патронды (3) айналдыру арқылы реттеу ЖӨНЕ

**айналу моментін** (айналу моментінің шектегішімен) патронды (4) айналдыру арқылы реттеу - аралық позициялар да болуы мүмкін.

 **= Бұрғылауды** патронды (3) айналдыру арқылы реттеу (макс. айналу моменті, айналу моментінің шектегішінсіз) Қозғалтқышқа артық жүктеме түсуін болдырмау үшін, шпиндельді бұғаттамаңыз.

 **= Соққымен бұрғылауды** патронды (3) айналдыру арқылы реттеу (макс. айналу моменті, айналу моментінің шектегішінсіз) Қозғалтқышқа артық жүктеме түсуін болдырмау үшін, шпиндельді бұғаттамаңыз.

## 6.6 Жұмыс құралын ауыстыру

**Бұрғылау патронын ашу:**

Бұрғылау патронын (1) сағат тілінің бағытымен бұраңыз.

## Жұмыс құралын тарту:

Бұрғылау патронын ашып, құралды мүмкіндігінше терең орнатыңыз. Бұрғылау патронын (1) құрал берік тартылғанша сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз. Құрал білігі жұмсақ болған жағдайда қысқа уақыт бұрғылағаннан кейін қосымша тарту керек.

## 6.7 Электрлік құралды қосу, өшіру, айналу жиілігін реттеу

Аспапты қосу үшін шүріппелі ауыстырып-қосқышты (8) басыңыз. Айналу жиілігін шүріппелі ауыстырып-қосқышты басу арқылы өзгертуге болады.

## 6.8 Quick жылдам ауыстыру жүйесі бар бұрғылау патроны (BS 18 Quick, BS 14.4 Quick үлгілерінде)

**Бөлшектеу:** 2-беттегі А суретін қараңыз. Бұғаттау сақинасын алға жылжытыңыз (а) және бұрғылау патронын алға тартыңыз (b).

**Бекіту:** Бұғаттау сақинасын алға жылжытыңыз және бұрғылау патронын бұрғылау шпинделіне тірелгенше итеріңіз.

## 6.9 Бұрғылау патроны (BS 14.4, BS 18, SB 18 үлгілерінде)

2-беттегі В суретін қараңыз.

Сақтандырығыш бұранданы бұрап шығарыңыз. Назар аударыңыз: солға қарай бұрау керек!

Бұрғылау патронын керілген алты қырлы гайка кілтін резеңке балғамен сәл соққылау арқылы босатып, бұрап шығарыңыз.

Бұрап бекіту логика бойынша әрекеттің кері реттілігімен орындалады.

## 7. Керек-жарақтар

Metabo немесе CAS- (Cordless Alliance System) аккумуляторлары мен керек-жарақтарының түпнұсқасын ғана пайдаланыңыз.

4-бетті қараңыз.

Тек қана осы пайдалану бойынша нұсқаулықта келтірілген талаптар мен сипаттарға сай келетін керек-жарақтарды пайдаланыңыз.

- A Жылдам қысылатын бұрғылау патроны.
- B Өртүрлі қуаттылықтарға ие аккумуляторлар.
- Тек қана электрлік құралыңыз үшін жарамды кернеуге ие аккумуляторларды сатып алу керек.
- C Бұрыштық бұрғылау приставкасы
- D Зарядтағыш құрылғы
- E Quick жылдам ауыстыру жүйесі бар саптама ұстағышы
- F Саптама қорабы

Керек-жарақтардың толық тізімін [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтында немесе каталогтен қараңыз.

## 8. Жөндеу



Электрлік құралда жөндеу жұмыстарын тек қана электрші маман өткізуі тиіс!

Metabo филиалына жөндеуді қажет ететін Metabo электрлік құралдарымен бірге барыңыз. Мекенжайлары [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтында берілген.

Қосалқы бөлшектердің тізімдерін [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтында жүктеп алуға болады.

## 9. Қоршаған ортаны қорғау

Пайдаланылған аспаптарды, орауыштарды және керек-жарақтарды қоршаған орта үшін қауіпсіз түрде кәдеге жарату және қайта өңдеу бойынша ұлттық ережелерді ұстаныңыз.

Орауыш материалдарын таңбаламаңыз бойынша коммуналдық директиваларға сәйкес кәдеге жарату қажет. Қосымша нұсқауларды [www.metabo.com](http://www.metabo.com) веб-сайтынан «Сервис» аймағында қараңыз.

Аккумуляторларды тұрмыстық қоқыспен бірге кәдеге жаратуға болмайды! Ақаулы немесе пайдаланылған аккумуляторларды Metabo сауда орнына қайтарыңыз!

Аккумуляторларды суға батырмаңыз.



Қоршаған ортаны қорғаңыз және электрлік құрал мен аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз.

Пайдаланылған аспаптарды, орауыштарды және керек-жарақтарды бөлек жинау және қайта өңдеу бойынша ұлттық ережелерді ұстаныңыз.

Аккумуляторды кәдеге жаратудан бұрын оның зарядын электрлік құрал ішінде босатыңыз. Контактілерді қысқа тұйықталудан қорғаңыз (мысалы, жабысқақ таспамен оқшаулаңыз).

## 10. Техникалық деректер

3-беттегі мәліметтерге түсініктемелер.

Техникалық дамуға қарай өзгеруі мүмкін.

- U = аккумулятордың кернеуі
- n = бос жүрістегі айналу жиілігі

Бұрап бекіту кезіндегі тарту моменті:

- M<sub>A</sub> = жұмсақ бұрап бекіту жағдайы (ағаш)
- M<sub>B</sub> = қатты бұрап бекіту жағдайы (металл)
- M<sub>C</sub> = тарту моментін реттеуге болады (айналу моментінің шектегішімен)

Макс. бұрауыш диаметрі:

- D<sub>1 макс</sub> = болат бойынша
- D<sub>2 макс</sub> = жұмсақ сүрек бойынша
- D<sub>3 макс</sub> = кірпіш қалау бойынша

- s = макс. такт
- m = салмақ (аккумулятормен бірге)
- G = жүрістік бұранда

Өлшеу өлшемдері EN 62841 стандартына сай есептеледі.

Жұмыс кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы:

-20°C және 50°C аралығында (0°C шамасынан төмен температурада қуаттылығы шектеулі). Сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы: 0°C және 30°C аралығында.

--- Тұрақты ток

Берілген техникалық деректерде ұйғарынды ауытқулар болуы мүмкін (жарамды стандарттарға сай).



### Эмиссиялық көрсеткіштер

Аталмыш көрсеткіштер электрлік құралдардың эмиссиясын анықтауға және өртүрлі электрлік құралдарды салыстыруға мүмкіндік береді. Пайдалану жағдайына қарай, электрлік құралдың немесе алмалы-салмалы құралдың күйі шынайы жүктемені көтеруі немесе төмендетуі мүмкін. Жұмыстағы үзілістерді және фазаларды анықтау үшін төменірек жүктемені қамтамасыз етіңіз. Сәйкесінше бейімделген бағаға сай пайдаланушы үшін қорғаныш шараларын, мысалы, ұйымдастыру шараларын анықтаңыз.

Дірілдің жалпы көрсеткіші (үш бағыттың векторлық қосындысы) – EN 62841 стандартына сай анықталады:

$a_{h, ID}$  = дірілдің эмиссиялық көрсеткіші (бетон бойынша соққымен бұрғылау)

$a_{h, D}$  = дірілдің эмиссиялық көрсеткіші (металл бойынша бұрғылау)

$a_{h, S}$  = дірілдің эмиссиялық көрсеткіші (соққысыз бұрап бекіту)

$K_{h, ...}$  = дәлсіздік (ауытқу)

Үлгілі А өлшемді дыбыс деңгейі:

$L_{pA}$  = дыбыс қысымының деңгейі

$L_{WA}$  = дыбыс күшінің деңгейі

$K_{pA}, K_{WA}$  = дәлсіздік (дыбыс деңгейі)

Жұмыс кезінде шуыл деңгейі ) асырылуы мүмкін.



**Қорғаныш құлаққап тағыңыз!**



Сәйкестік сертификаты: № ЕАЭС RU C-DE.HA80.B.00828/21, жарамдылық мерзімі: 10.09.2021 – 09.09.2026 ж., «Сертификат-тест» ЖШС өнімдерді сертификаттау органы берген; мекенжайы (заңды және нақты): 115419, Ресей Федерациясы, Мәскеу қаласы, жол. Роцинский 2, 8-үй, 4-құрылыс, 10-бөлме; тел. +74952320944; электрондық пошта: [sertifikatest@gmail.com](mailto:sertifikatest@gmail.com); аккредиттеу күәлігі № RA.RU.10HA80, 17.10.18 ж.

Сәйкестік туралы мәлімдеме: № ЕАЭС N RU D-DE.PA02.B.51688/21, жарамдылық мерзімі: 12.11.2021 – 10.11.2026 ж., «Метабо Евразия» ЖШС ретінде тіркелген, Ресей, 127273, Мәскеу, Березовая аллея көшесі, № 5а үйі, 7-құрылыс, 106-кеңсе, тел. +7 495 980 78 41

Өндіруші ел: Қытай, Мажарстан

Өндіруші: «Metabowerke GmbH», Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Ресейге импорттаушы:

ЖШҚ «Метабо Евразия»

Ресей, 127273, Мәскеу

Березовая аллея көшесі, № 5 а, 7-құрылыс, 106-кеңсе

тел.: +7 495 980 78 41

Өндірілген жылы құралдың ақпараттық тақтайшасында aa/жжжж пішімінде көрсетілген

Өнімнің жарамдылық мерзімі 7 жылды құрайды.

Өндірілген күннен кейін 5 жыл сақтауда тұрған жағдайда, алдын ала тексермстен пайдалану ұсынылмайды

# Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы

## 1. Шайкештиги тууралуу декларация

Аккумулятордук шуруп бурагычтардын жана перфораторлордун типтериндеги жана сериялык номерлериндеги \*1) белгиленген маалыматтар, белгиленген директиванын жоболоруна \*2) жана стандарттарына \*3) ылайык келерин жоопкерчилик менен билдиребиз. \*4) Техникалык файлды – 3-беттен карагыла.

## 2. Багыты боюнча колдонуу

Шуруп бурагычтар жана перфораторлор металлды, жыгачты, пластики жана ушу сыяктуу материалдарды кошумча аракетсиз эле бургуласа болот, ошондой эле өлчөгүч тарабынан карматуучу нерселерди жана кесүүлөрдү буроого жана бурап чыгарууга жарайт.

Перфораторлор кирпичтеги жана таштын арасындагы коюлуштарды ургулап бургуласа болот.

Туура эмес колдонууну жыйынтыгында келип чыккан зыян үчүн талап кылуучу өзү жоопкерчилик тартат.

Кокустук кырсыктарды болтурбоо үчүн жалпы кабыл алынган эрежелерди жана тиркелген техникалык коопсуздук боюнча нускамаларды сактоо керек.

## 3. Техникалык коопсуздуктун жалпы эрежелери



Өзүңүздүн сактыгыңыз үчүн жана электр инструментиңиздин сактыгы үчүн деп белги коюлган жерлерге көңүл буруңуз!



**КӨҢҮЛ БУРГУЛА!** - Жаракат алуу коркунучун болтурбоо үчүн пайдалануу боюнча нускаманы окуңуз.



**ЭСКЕРТҮҮ** – Бул электр шайманы менен кошо келген техникалык коопсуздук боюнча бардык көрсөтмөлөрдү, нускамаларды жана спецификацияларды окуп чыгыңыз. Нускамалардын баарын окубагандан электр соккусу, өрт чыгышы жана/же олуттуу жаракат алуу келип чыгышы мүмкүн.

**Андан ары колдонуу үчүн бардык алдын ала берилгендерди жана нускамаларды сактап койгула.**

Башкаларга электр инструментиңизди берүүдө, анын бардык бул документтери менен кошо бериңиз.

## 4. Техникалык коопсуздук боюнча өзгөчө эрежелер

### 4.1 Бардык иштер боюнча коопсуздук эрежелери

**а) Коргоочу кулак тыгындарын колдонуңуз.** Ызы чуу дүлөйлүккө алып келет.

**б) Эгер электр аспабы менен бирге берилсе, кошумча тутканы колдонуңуз.** Башкарууну жоготуу жаракат алууга себеп болушу мүмкүн.

**в) Бургулоочу шайман же бурамалар жашырылган электр чубалгыларына тийиши мүмкүн болгон жумуштарды аткарып жатканда, шайманды изоляцияланган туткасынын беттеринен кармаңыз.** Инструменттин кесүүчү деталы, зымдар менен контакт болуучу инструменттин бөлүгү аркылуу электр инструменттин ачык металл бөлүктөрүнө катуу күч берип, ал электр тогуна урундурушу мүмкүн.

Иштей турган жерде түйүндөр өтпөй тургандыгын тактап алгыла **электр-, суу-, газ түйүндөрү** (Мисалы, металл издөөчүнүн жардамы менен).

### 4.2 Узун сверлону пайдалануунун коопсуздук техникасы боюнча көрсөтмөсү:

**а) Тез ылдамдыкта айланганы менен, кандай болбосун, эч иштебеңиз, ага караганда максималдуу тешүүгө жол берилгени менен иштениңиз.** Жогору ылдамдыкта иштелүүчү материалга тийбей эркин айланып жатканда, сверло оңой ийилип, жаракатка алып келиши мүмкүн.

**б) Тешүү процессин дайыма айлануунун төмөн ылдамдыгы менен баштаңыз жана сверло иштелүүчү тетик менен байланышта болгон учурда дагы.** Жогору ылдамдыкта иштелүүчү материалга тийбей эркин айланып жатканда, сверло оңой ийилип, жаракатка алып келиши мүмкүн.

**в) Дрельди өтө катуу баспаңыз жана сверлонуу багытын көздөй гана басыңыз.** Сверло ийилип кетип, сынып же көзөмөл жоготууга жана жаракатка себеп болот.

### 4.3 Техникалык коопсуздук боюнча кошумча көрсөтмөлөр



**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ** Күйүп турган лампаны карабаңыз.



Жакшы иштебеген Li-Ion аккумулятору бат күйүп кетүүчү суюктуктун агып кетишине алып келет!



Аккумулятордон суюктук агып кеткенде жана адамдын териси менен контакт болгондо, жабыркаган теринин жерин тезинен суу менен абдан жуу керек. Аккумулятордун суюктугу көзгө кирген учурда,

көздү таза суу менен абдан жууп жана тезинен медициналык жардамга кайрылгыла!



Аккумуляторго суу тийгизбегиле!

Жакшы иштебеген же деформацияланган батареяны колдонууга тыюу салынат!



Аккумулятордук батареяны жылуулукка жана отко жакындатпагыла!

Батареяны ачууга тыюу салынат!

Аккумулятордун контактарын кармабагыла, зымдардын биригишине жол бербегиле!

Иштебеген инструменттин батареясын алып салгыла.

Ар кандай түздөөлөрдүн жана техникалык тейлөөлөрдүн алдында батареяны алып салгыла.

Батареяны ордуна салуунун алдында, электр инструмент өчүк экендигин тактагыла.

Тегеренүүчү бөлүгүн кармоого тыюу салынат!

Күкүмдөрдү жана ушу сыяктууларды тазалоодо инструмент өчүрүлгөн абалда гана болсун.

Сыйгалануудан же айлануудан сактоочу бөлүктү орноткула (мисалы, бекиткичтерди бекитүүнүн жардамы менен).

Жарыкдиоддук лампа (10): оптикалык орнотку аркылуу жарыкдиоддук нурларды түз карабагыла.

**Чаңдын чыгышын азайтуу:**



Перфоратор менен иштөөдө пайда бөлгөн бөлүкчөлөрдө рак, аллергиялык реакцияларды, респиратордук ооруларды туубаса дефекттерди жана репродуктивдик функцияларды бузууну алып келүүчү заттар болушу мүмкүн. Мындай заттардын кээ бир мисалдары: коргошун (коргошун кошулган боектордо), минералдык чаң (кирпичте, бетонодо ж.б.) жыгачты иштеп чыгарууга кошулуучу заттар (хромат, жыгач үчүн антисептиктер), жыгачтын кээ бир түрлөрү (мисалы, эмен жана кагаздын чаңы), металл, асбест.

Коркунучтун жогорулугу талап кылуучу же башка жанындагы адамдар канчалык көп кабыл болгонуна жараша болот.

Бөлүкчөлөрдү организмге киргизбегиле. Мындай заттардын таасирин төмөндөтүү үчүн жумушчу орунду аба алмаштыргыч менен камсыздап, микроскопикалык бөлүкчөлөрдү өткөрбөй турган респираторлор сыяктуу тийиштүү коргоочу жабдыктарды кийүү керек.

Материалдар, жумушчулар менен иштөө боюнча, иштин түрү жана анын жайгашкан жерин аныктоо боюнча белгиленген эрежелерди сактагыла (мисалы, техникалык коопсуздук, утилизация боюнча эрежелер).

Бөлүкчөлөр айлана боюнча тарабашы үчүн аларды пайда болгон жеринен чогултуу керек.

Иштин ар бир түрүнө ылайыктуу аксессуарларды колдонула. Аны менен айлана-чөйрөгө бөлүкчөлөр азыраак чаңдалат.

Чаңды кетирүү үчүн тийиштүү чаң соргучтарды колдонула.

Чаңдын зыян таасирин төмөндөткүлө:

- пайда болгон зыян бөлүкчөлөрдүн нугун жана жабдыктардын чачылуучу газдарын өзүңөргө, жаныңардагы адамдарга же туруп калган чаңга багыттабагыла,
- аба соргучту жана/же аба тазалагычтарды колдонула,
- Иш орундары жакшы салкындалган, жайдын ичиндеги абаны аба соргуч менен тазалоо керек. Шыпыруу же аба менен үйлөө чаңды кайра көтөрөт.
- Коргоочу кийимди атайын чаң соргуч менен тазалап же жууш керек. Үйлөбө, чаппа жана щетка менен тазалаба.

**Литий-ион аккумуляторлорун транспорт менен ташуу:**

Ион литий кошулган аккумуляторлору коркунуч жүктөрү тууралуу мыйзамдарынын талаптарына туура келет (UN 3480 жана UN 3481). Литий-иондук аккумуляторлорду жөнөтүүдө алар үчүн учурдагы транспорт аркылуу ташуу боюнча эрежелерин тактап алгыла. Жүктөрдү ташуу менен иштеген ортодогу фирмалардан зарыл маалыматтарды алсаңар болот. Тастыкталган таңгакты Metabowerke GmbH немис компаниясынан алсаңар болот.

Батареяны анын корпусу бузулбаган жана суюктук акпай турганда гана жөнөтүүңүз. Жөнөтүүнүн алдында жабдыктан батареяны алып салуу керек. Ток чыкбашы үчүн ачык контактарды коргоо керек (мисалы, изолянта менен).

## 5. Кыскача билдирүү

2-бетти кара.

- 1 Бургу кармагычы / бургу кармагычынын жеңи\*
- 2 Тууралоочу жең (жулкулдоону көзөмөлдөө, жулкулдоонун максимуму) \*
- 3 Баптоолор  
Тегеретип киргизүү/тегеретип чыгаруу, бургулап тешүү, бургулоо
- 4 Баптоолор  
(тегеренүүчү убагын чектөө) \*
- 5 Иштин режимдерин кайра күйгүзүүчү 1./2. режими
- 6 Ременди тигүүчү илме
- 7 оңго/солго тегеренүүчүнүн күйүзүп өчүргүчү (айлануунун багытын, күйүзүп өчүргүчтү блоктоону баптайт)
- 8 Өчүргүч
- 9 Тутка
- 10 Жарыкдиоддук жарык берүүчү
- 11 Батареяны таңгактан ачуу
- 12 Батарея таңгагы \*
- 13 Сыйымдуулук жана сигнал көрсөткүч \*

14 Сыйымдуулук көрсөткүчү топчусу \*  
топтолушуна жараша

## 6. Колдонуу

### 6.1 Шаймандын multifunctionality көз салуу системи

 Жабдыктын өзүнүн өчүшү өзүн-өзү коргоо режими активдештирилгенин көрсөтөт. Алдын-ала билдирүүчү сигнал берилет (узак үн сигналы). Сигнал 30 секунддан кийин же өчүрүү баскычын баскандан кийин токтойт (8).

 Мындай коргоо функциясынын болушуна карабастан, кандайдыр бир убак колдонуудан кийин чыңалышы мүмкүн анын жыйынтыгы инструменттин бузулушуна алып келет.

### Аларды жок кылуу себептери жана ыкмалары:

1. **Аккумулятордун заряды түгөндү** (тутум батареянын толук заряддан өчүп калышынан сактайт).  
Бир жарыкдиод дисплей (13) жарк этип жатса, демек, батарея дээрлик бош. Зарыл болсо, топчусун (14) басып, жарыкдиод дисплейлеринин дүрмөтүн (13) текшериниз. Эгер аккумулятордун заряды өчүп бара жатса, аны кайра зарядка коюу керек!
2. Узак убакка чыңалып иштеши **температуранын өчүшүнө** алып келет.  
Инструментти же аккумуляторду муздаткыла.  
Эскертүү: Бош иштеген режимде жабдык тезирээк муздайт.
3. **Токтун абдан жогорку иштешинде** (мисалы, узак блоктолгон учурда болот) машина өчүрүлөт.  
Өчүрүү баскычын басып, жабдыкты өчүрүү (8). Андан ары мурунку режимде эле иштөө. Кийинкиде блокко түшүрбөөгө аракеттенгиле.

### 6.2 Аккумулятор

Колдонуунун алдында аккумуляторду заряддоо зарыл.

Электртогунан өчүрүүдө батареяны кайра зарядка койгула.

Аккумуляторду кубаттоо боюнча нускаманы Metabo кубаттоочу түзмөгүнүн пайдалануу эрежелеринен караңыз.

Батареякада кубаттуулугу жана сигнал билдирүүсү бар (13) (жабдууларга жараша):

10 ° C чейин 30 ° C тегерегинде сактоочу оптималдуу температура.

Сыйымдуулугу жана сигнал көрсөтүүсү болгон (13) Li-Ion батареялары үчүн (жабдууга жараша):

- Топчуну (14) басканда, жарык диод дүрмөттөөнүн абалын көрсөтөт.
- Бир жарыкдиод күйүп-жанып жатса, батарея дээрлик бош жана кайра дүрмөттөөгө муктаж.

### Батареяны чыгаруу жана киргизүү

Чыгаруу: Батареяны бошотуу топчусун (11) басып, батареяны (12) алдыга тартыңыз.

Киргизүү: Батареяны (12) ордуна чык эткенче ары жылдырыңыз.

### 6.3 Буроонун багытын койуу, Ташуу үчүн бекитүү (Жануудан коргоо) коюлсун

 Буроонун багытын тандагычты (7) мотор тынчпы турганда гана жандырыңыз!

Күйгүзүп өчүрүү реверсти орнотуу (айлануу багыты, блоктоо) (7).

2-бетти карагыла:

- R** = саатын жебеси боюнча каратуу  
**L** = саатын жебесине каршы каратуу  
**0** = ортоңку абалга келтирүү: блоктоо (күйгүзүп өчүрүү) орнотулган

### 6.4 Иштин режимин тандоо

1. Режим (айлануунун төмөн ылдамдыгы жогорку тегеренүүчү убагы, көбүнчө тегеретүү үчүн)
2. Режим (тегерүүнүн жогорку ылдамдыгы, көбүнчө бургулоо үчүн)

### 6.5 Тегеренүү убагын, тегеретүүнү, бургулап төшүүнү, бургулоону чектөөчүнү орнотуу

«BS...» белгиси менен жабдык:

- 1...20 = **Тегеренүүчү убагы орнотуу** (втуканы кайруу жолу менен чектөө) (2) позициянын ортодогу аралыктары болушу мүмкүн.

 = **Бургулоону** жеңди (2) бурап баптаңыз (максималдуу жулкуу, жулкууну чектөөсүз)  
Кыймылдаткыч ысыбашы үчүн шпинделди блокко койбогула.

«SB...» белгиси менен жабдык...:

 = **Бурамаларды** жеңди (3) буроо менен тууралаңыз жана

Орнотуу **Тегернүүчү убагын** втуканы кайруу жолу менен (тегеренүү убагын чектөө менен) (4) позициянын ортодогу аралыктары болушу мүмкүн.

 = **Бурамаларды** жеңди (3) буроо менен бургулалаңыз (макс. Жулкуу, Жулкууну чектөөсү жок)

Кыймылдаткыч ысыбашы үчүн шпинделди блокко койбогула.

 = **Бурамаларды** жеңди (3) буроо менен күчтөп бургулаңыз (макс. Жулкуу, Жулкууну чектөөсү жок)  
Кыймылдаткыч ысыбашы үчүн шпинделди блокко койбогула.

## 6.6 Патронду алмаштыруу

### Патронду бошотуу:

Саатын жебеси боюнча (1) кысуучу /бошотуучу винтти кайруу.

### Патронду кысуу:

Патронду ачып жана инструменттин ичине болушунча тереңирээк жайгаштыруу. Патронду саатын жебеси (1) менен аягына чейин буроо. Аяк жагы жумшак болсо, бургулоо убагында бир аздан кийин кысып койгула.

## 6.7 Электр инструментти күйгүзүп, өчүрүп, ылдамдуулугун орноткула.

Инструментти күйгүзүү үчүн (8) иштетүү баскычын баскыла. Иштетүү баскычын басып, ылдамдыгын өзгөртсө болот.

## 6.8 Quick бат алмаштыруу системи бар Бургу кармагычы (BS 18 Quick, BS 14.4 Quick үчүн)

**Чыгаруу:** 2-бет, А сүрөтүн караңыз. Кулпулоочу шакекти алдыга түртүп (а), бургу кармагычын алдыга тартыңыз (b).

**Орнотуу:** Патронду бекитүүчү гильзасын алдыга коюп, бургулоонун шпинделине патронду аягына чейин жылдыргыла.

## 6.9 Бургу кармагычы (BS 14.4, BS 18, SB 18 үчүн)

2-беттеги Б сүрөтүн карагыла.

Бекитип турган бураманы бошотуңуз. Сак болуңуз, сол жактан кетет!

Кармагычка аллен ачкычын киргизип, бошотуш үчүн желим балка менен акырындан соккулап, андан соң бурап чыгарыңыз.

Кармагычты тагып жатканда ошол эле тартипти тескерисинен аткарыңыз.

## 7. Аксессуарлар

Бир гана түпнуска Metabo же CAS (Cordless Alliance System) аккумулятор батареяларын жана кошумча жабдыктарын колдонуңуз.

4-бетти карагыла.

Ушул баракчада келтирилген талаптарга жана мүнөздөмөлөргө тийиштүү аксессуарларды гана колдонуңуз.

- A Бат бошотуучу бургу кармагыч.
- B Түрдүү сыйымдуулуктагы батареялар. Электр куралыңызга туура келген чыңалуудагы батареяларды гана колдонуңуз.
- C Бурагычтын бурчу
- D Заряд берүүчү жабдык
- E Тез кысып кармоочу Quick саптагычы
- F Саптоолордун тизмеги

Аксессуарлардын толук жыйнактарын [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтынан же каталогдон карагыла.

## 8. Ремонт



Электринструментти ремонттоо атайлашылган тейлөө устанактарында гана жүргүзүлүшү керек!

Metabo фирмасынын электр жабдыктарын ремонттоо үчүн Metabo өкүлчүлүгүнө кайрылыңыз. Даректерди [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтынан табасыздар.

Камдыктардын тизмесин [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтынан жүктөп аласыздар.

## 9. Айлана-чөйрөнү коргоо

Экологиялык кайра пайдалану жана иштен чыккан жабдыктарды, таңгактарды жана аксессуарларды кайра иштетүү боюнча улуттук эрежелерди сактагыла.

Таңгактоочу материалдар муниципалдык эрежелерге ылайык алардын маркировкасына ылайык жок кылынууга тийиш. Кошумча маалыматты [www.metabo.com](http://www.metabo.com) тейлөө жаатынан таба аласыз.

Аккумулятордук батареяларды тиричилик калдыктары менен бирге кайра пайдаланууга болбойт! Бузулган же колдонулган батареяларды Metabo фирмасына кайрып бергиле!

Батареяларды сууга ыргытпагыла.



Айлана-чөйрөнү коргоугула жана электр инструменттерди жана батареяларды тиричилик калдыктар менен бирге ыргытпагыла. Жергиликтүү эрежелерди сактагыла өзүнчө жыйноолорду колдонуудан чыккан жабдыктарды, таңгактарды жана аксессуарларды кайра пайдаланууда.

Утилизациянын алдында электр инструменттеги батареянын зарядын аягына чейин бүтүргүлө. Ток чыкбашы үчүн ачык контактарды коргоо керек (мисалы, изолянта менен).

## 10. Техникалык шарттары

Деталдардын сүрөттөлүшүн 3-беттен карагыла.

Техникалык прогресске байланыштуу өзгөрүүлөрдү алдын ала карагыла.

U = аккумулятордун күчү

n = бош жүрүштөрдүн айланышынын саны

Винттерди тегеретип бекитүү:

M<sub>A</sub> = жумшак буроо (жыгач)

M<sub>B</sub> = катуу буроо (металл)

M<sub>C</sub> = туураласа болгон жулкуу (жулкуу көзөмөлү менен)

Бургулагычтын максималдуу диаметри:

D<sub>макс. 1</sub> = болот үчүн

D<sub>макс. 2</sub> = жумшак жыгач үчүн

D<sub>макс. 3</sub> = коюлгандар үчүн

s = уруулардын макс. саны

m = салмагы (батарея менен)

G = жүрүүчү кескич

Өлчөөнүн мааниси EN 62841 стандартка ылайык аныкталат.

Пайдалануу учурунда чөйрөсүндө уруксат берилген температура:  
-20 °C - 50 °C (температура 0 °C төмөн болсо, чектелген кубаттуулукта иштейт). Сактоо учурунда чөйрөсүндө уруксат берилген температура: 0 °C - 30 °C.

--- Тике агын

Берилгендер киргизүүлөрдүн эсеби менен берилген (учурдагы стандарттарга ылайык).



## Калдыктар

Бул маанилер электр инструменттин калдыктарын баалайт жана ар кандай электр инструменттерди салыштырып берет. Иш режимдерине жараша, электр инструментти же патрондун абалдары, учурдагы милдеттүү ишинен жогору же төмөн болушу мүмкүн. Милдеттүү иштин тыныгууларын жана төмөн фазасын баалоо үчүн карагыла. Берилген бааларга ылайык колдонуучу үчүн тийиштүү коопсуздук чараларын белгилегиле, мисалы, уюштуруу чараларын.

Дирилдөөнүн жалпы өлчөмү (үч багыттын вектордук суммасы) EN 62841 ылайык аныкталган:

- $a_{h, ID}$  = Дирилдөө чыгышынын өлчөмү (болотту түртүп бургулоо)  
 $a_{h, D}$  = Дирилдөө чыгышынын өлчөмү (Металлды бургулоо)  
 $A_{c, S}$  = Дирилдөөнүн эмиссиясынын мааниси (күч колдонуусуз тегеретүү)  
 $K_{h, ...}$  = Аныксыздык (дирилдөө)

Ызы чуунун деңгээли:

- $L_{pA}$  = акустикалык басым  
 $L_{WA}$  = акустикалык кубаттуулук  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = Аныксыздык (дирилдөө)  
Иштетип жатканда ал ызы-чуу 80 дБ(A) ашык болушу мүмкүн.



**Коргоочу кулак бекиткичтерди колдонгула!**

Шайкештик тастыктамасы: № ЕАЭС N RU Д-DE.PA02.B.51688/21, жарактуулук мөөнөтү 12.11.2021-жылдан 10.11.2026-жылга чейин, ЖЧК "Метабо Евразия" катталган, Россия, 127273, Москва, Березовая аллея к., 5 а-ү., 7-кур., 106-кеңсе, тел.: +7 495 980 78 41

Чыгарган өлкө: Кытай, Венгрия

Өндүрүүчү: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Россиядагы импорттоочу:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

Березовая аллея көч., 5 а, стр 7, 106-кеңсе  
тел.: +7 495 980 78 41

Өндүрүлгөн күнү шаймандын маалымат тактасында аа/жжжж форматында көрсөтүлгөн

Буюмдун колдонуу мөөнөтү 7 жыл.

Өндүрүлгөндөн кийин 5 жыл сакталса, алдын ала текшерип көрмөйүнчө, иштетүү сунушталбайт

# EAC

Шайкештик тастыктамасы: № ЕАЭС RU C-DE.HA80.B.00828/21, жарактуулук мөөнөтү 10.09.2021-жылдан 09.09.2026-жылга чейин, өндүрүмдү тастыктоо боюнча орган ЖЧК «Сертификат-тест» тарабынан берилген; Дареги (юр. жана факт.): 115419, Россия Федерациясы, Москва ш., 2-чи Рошинский проезд, 8-ү., 4-кур., 10-бөлмө; тел. +74952320944; E-mail: [sertifikatest@gmail.com](mailto:sertifikatest@gmail.com); 17.10.18-ж. № RA.RU.10HA80 аккредитация аттестаты

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні дрилі-шуруповерти та ударні дрилі з ідентифікацією за типом і номером моделі \*1) відповідають усім діючим положенням директив \*2) і норм \*3). Технічну документацію для \*4) - див. на стор. 3.

## 2. Використання за призначенням

Дрилі та ударні дрилі призначені для свердління без удару металу, деревини, пластмаси і подібних матеріалів, а також для загвинчування шурупів і нарізування різьби.

Ударні дрилі також призначені для ударного свердління кам'яної кладки, цегли і каменю.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасних випадків, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

## 3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від ушкоджень дотримуйтесь вказівок, позначених цим символом!



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** — З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** – Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або тяжких тілесних ушкоджень.

**Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання.** Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

## 4. Спеціальні вказівки з техніки безпеки

### 4.1 Правила техніки безпеки для усіх робіт

**а) Працювати в засобах захисту органів слуху** Шум може призвести до втрати слуху.

**б) Використовувати допоміжні рукоятки, якщо вони постачаються з**

**електроінструментом.** Втрата контролю може призвести до травм.

**в) Тримати електроінструмент за ізольовані поверхні під час роботи, якщо є ризик зіткнення свердильного інструменту або гвинтів з прихованими електропроводами.** При контакті з електропроводом напруга може передаватися також на металеві частини пристрою та спричинити ураження електричним струмом.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходять **лінії електро-, водо- і газопостачання** (наприклад, за допомогою металошукача).

### 4.2 Вказівки з техніки безпеки під час використання довгих сверدل:

**а) В жодному разі не працюйте із частотою обертання, що перевищує максимально допустиму для свердла.** В разі перевищення частоти обертання свердло може дещо деформуватися через вільне обертання без контакту із заготовкою та призвести до травмування.

**б) Починайте свердління завжди за низької частоти обертання, щоб свердло торкалося заготовки.** В разі перевищення частоти обертання свердло може дещо деформуватися через вільне обертання без контакту із заготовкою та призвести до травмування.

**в) Не завдавайте надмірного тиску та дійте лише у повздовжньому напрямку щодо свердла.** Свердла можуть деформуватися та як наслідок ламатися або спричинити втрату контролю та травмування.

### 4.3 Додаткові правила техніки безпеки



**УВАГА!** Не дивіться на джерело світла, що горить.



З несправного літій-іонного акумуляторного блоку може витікати слабоокисла горюча рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!



**Захищайте акумуляторні блоки від вологи!**

Не використовуйте пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!



Не піддавайте акумуляторні блоки дії відкритого вогню!

Не розкривайте акумуляторні блоки!

Не торкайтеся контактів акумуляторного блоку і не замикайте їх накоротко!

Якщо інструмент пошкоджений, вийміть з нього акумуляторний блок.

Перед початком будь-яких робіт з регулювання або технічного обслуговування витягніть акумуляторний блок із електроінструменту.

Переконайтеся в тому, що електроінструмент при встановленні акумуляторного блоку вимкнений.

Не доторкайтеся до інструментальної насадки, що обертається!

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструменту.

Закріпіть оброблювану деталь так, щоб вона не зсувалася та не оберталася (наприклад, за допомогою струбцини).

Світлодіодний ліхтар (10): не дивіться на світлодіод, що світить, через оптичні прилади.

## Зниження впливу пилу

 Пил, що утворюється при роботі з цим інструментом, може містити речовини, які викликають рак, алергічні реакції, заворювання дихальних шляхів, вроджені дефекти та інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких речовин: свинець (у фарбі з вмістом свинцю), мінеральний пил (з будівельної цегли, бетону та ін.), домішки при обробці деревини (сіль хромової кислоти, засоби захисту деревини), деякі види дерева (деревинний пил дуба та бука), метали, азбест. Ступінь ризику залежить від того, як довго користувач або інші люди зазнають шкідливого впливу.

Уникайте потрапляння пилу усередину тіла. Для зниження впливу шкідливих речовин: забезпечте ефективну вентиляцію робочого місця та користуйтеся відповідними засобами захисту, такими як респіратор, що здатні відфільтровувати мікроскопічні частки.

Дотримуйтеся правил та приписів стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте вловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Це дозволить зменшити кількість часток, що неконтрольовано потрапляють у довкілля.

Використовуйте відповідні засоби уловлювання пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пиლოსоса. Підмітання та видування підіймає пил у повітря.
- Захисний одяг треба пиლოსосити або прати. Не можна його продувати, вибивати або чистити щіткою.

## Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Відправлення літій-іонних акумуляторних блоків підлягає дії Закону про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоку рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструменту. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

## 5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Патрон/втулка патрона\*
- 2 Регульовальна втулка (обмеження крутного моменту, максимальний крутний момент) \*
- 3 Регульовальна втулка (загвинчування, свердління, свердління з ударом) \*
- 4 Регульовальна втулка (обмеження крутного моменту) \*
- 5 Перемикач (1/2 швидкість)
- 6 Гачок для носіння на ремені
- 7 Перемикач напряду обертання (встановлення напряду обертання, блокування для транспортування)
- 8 Натискний перемикач
- 9 Рукоятка
- 10 Світлодіод
- 11 Кнопка розблокування акумуляторного блоку
- 12 Акумуляторний блок\*
- 13 Сигнальний індикатор ємності\*
- 14 Кнопка індикатора ємності\*

\* залежно від комплектації

## 6. Експлуатація

### 6.1 Багатофункційна система контролю електроінструмента

 Якщо відбувається автоматичне відключення електроінструменту, це означає, що електронний блок активізував режим самозахисту. Подається сигнал застереження (тривалий звуковий сигнал). Він припиняється макс. через 30 секунд або після відпускання натискного перемикача (8).

 Незважаючи на наявність цієї захисної функції, при виконанні деяких робіт можливе перевантаження електроінструменту і, як наслідок, його ушкодження.

**Причини і способи усунення несправностей**

1. Акумуляторний блок майже розрядився

(електроніка захищає акумуляторний блок від ушкодження внаслідок глибокого розрядження).

Якщо блимає світлодіодний ліхтар (13), акумуляторний блок майже розряджений. При потребі натисніть кнопку (14) та перевірте стан заряджання на світлодіодному ліхтарі (13). Якщо акумуляторний блок майже розрядився, необхідно знову зарядити його!

2. При тривалому перевантаженні електроінструменту спрацьовує **тепловий захист**.

Почекайте, доки електроінструмент або акумуляторний блок не охолонуть.

**Вказівка:** електроінструмент охолонджується швидше в режимі холостого ходу.

3. При **занадто високій силі струму** (це відбувається, наприклад, при тривалому блокуванні) електроінструмент відключається.

Вимкніть електроінструмент натискним перемикачем (8). Продовжуйте роботу в нормальному режимі. Уникайте блокування в подальшому.

## 6.2 Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок.

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в посібнику з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

Акумуляторні блоки мають індикатор ємності та сигналу (13) (залежно від комплектації):

Оптимальна температура зберігання складає від 10 °C до 30 °C.

З літій-іонними акумуляторними блоками із сигнальним індикатором ємності (13) (залежно від обладнання):

- Натисніть кнопку (14), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і потребує заряджання.

## Під'єднання/від'єднання акумуляторного блоку

**Від'єднання:** натисніть кнопку розблокування акумуляторного блоку (11) і витягніть акумуляторний блок у напрямку (12) **вперед**.

**Під'єднання:** вставте акумуляторний блок (12) до фіксації.

## 6.3 Регулювання напрямку обертання, блокування для транспортування (блокіратор увімкнення)



Натискайте перемикач напрямку обертання (7) тільки при непрацюючому електродвигуні.

Встановіть перемикач напрямку обертання (встановлення напрямку обертання, блокування для транспортування) (7) у потрібне положення.

Див. стор. 2:

**R** = обертання праворуч

**L** = обертання ліворуч

**0** = середнє положення: транспортне блокування (проти включення)

## 6.4 Вибір швидкості

**1**

1-а швидкість (низька частота обертання, високий крутний момент, переважно для загвинчування шурупів)

**2**

2-а швидкість (висока частота обертання, переважно для свердління)

## 6.5 Регулювання обмеження крутного моменту, параметрів загвинчування шурупів, свердління, ударного свердління

**Машини з маркуванням BS...:**

**1...20** = **крутний момент** (з обмеженням крутного моменту) регулюється за допомогою втулки (2) - можливі також проміжні положення.



= **свердління** регулюється за допомогою втулки (2) (максимальний крутний момент, без обмеження) Щоб не допустити перегрівання двигуна, не блокуйте шпindel.

**Машини з маркуванням SB...:**



= **свердління** регулюється за допомогою втулки (3)

**А ТАКОЖ:**

**крутний момент** (з обмеженням крутного моменту) регулюється за допомогою втулки (4) - можливі також проміжні положення.



= **свердління** регулюється за допомогою втулки (3) (максимальний крутний момент, без обмеження) Щоб не допустити перегрівання двигуна, не блокуйте шпindel.



= **свердління з ударом** регулюється за допомогою втулки (3) (максимальний крутний момент, без обмеження) Щоб не допустити перегрівання двигуна, не блокуйте шпindel.

## 6.6 Заміна робочого інструменту

### Відкривання свердлувального патрона

Поверніть втулку патрона (1) за годинниковою стрілкою.

### Закріплення інструменту

Відкрийте свердлувальний патрон і вставте інструмент якомога глибше. Обертайте втулку патрона (1) проти годинникової стрілки до повного затиску інструменту. Інструмент з хвостовиком із м'якого матеріалу необхідно підтягувати після нетривалого свердління.

## 6.7 Увімкнення / вимкнення електроінструменту, встановлення частоти обертання

Для увімкнення інструменту натисніть перемикач (8). Натисненням на перемикач можна також змінювати частоту обертання.

## 6.8 Патрони зі швидкозміною системою Quick (для BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Знімання:** див. стор. 2, мал. А - пересуньте вперед фіксуючу втулку (а) та зніміть патрон, потягнувши його вперед (b).

**Встановлення:** пересуньте вперед фіксуювальну втулку та встановіть патрон на свердильний шпindel до упору.

## 6.9 Патрони (для BS 14.4, BS 18)

Див. стор. 2, мал. В.

Викрутіть запобіжний гвинт. Увага: ліва різьба!

Легким ударом гумовим молотком ослабте свердильний патрон на затиснутому шестигранному ключі і відкрутіть.

Встановлення виконуйте відповідно у зворотній послідовності.

## 7. Приладдя

Слід використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Див. стор. 4.

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам цієї інструкції з експлуатації.

- A Швидкозатисний патрон.
- B Акумуляторні блоки різної ємності. Купуйте лише ті акумуляторні блоки, напруга яких відповідає вашому електроінструменту.
- C Кутова насадка
- D Зарядний пристрій
- E Тримач інструментальних насадок зі швидкозміною системою Quick
- F Коробка з насадками

Повний асортимент приладдя див. на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com) або в каталозі.

## 8. Ремонт

 Ремонт електроінструменту повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструменту Metabo звертайтеся в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Списки запасних частин можна завантажити на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних

інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com) у розділі «Сервіс».

Не утилізуйте акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Здавайте несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки дилерам фірми Metabo!

Не викидайте акумуляторні блоки у водойми!

 Турбуйтеся про захист навколишнього середовища: не викидайте електроінструменти і акумуляторні блоки разом із побутовим сміттям. Дотримуйтеся національних правил щодо роздільного збирання і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

## 10. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U = напруга акумуляторного блоку  
n = кількість обертів холостого ходу

Момент затягнення при вкручуванні шурупів:

M<sub>A</sub> = легке загвинчування (деревина)  
M<sub>B</sub> = складне загвинчування (метал)  
M<sub>C</sub> = момент затягнення регульований (з обмеженням крутного моменту)

Макс. діаметр свердління:

D<sub>1 max</sub> = у сталі  
D<sub>2 max</sub> = у м'якій деревині  
D<sub>3 max</sub> = у кам'яній кладці

s = макс. кількість ударів  
m = вага (з акумуляторним блоком)  
G = різьба шпindelа

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:

від -20 °C до 50 °C (працездатність обмежена при температурі нижче 0 °C). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0 °C до 30 °C.

=== Постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені діючими стандартами.

 **Значення емісії шуму**  
Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструменту або

робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі і фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих або інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямів) розраховується у відповідності зі стандартом EN 62841:

$a_{h, ID}$  = значення вібрації  
(ударне свердління в бетоні)

$a_{h, D}$  = значення вібрації  
(свердління металу)

$a_{h, S}$  = значення вібрації (загвинчування без удару)

$K_h, \dots$  = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

$L_{pA}$  = рівень звукового тиску

$L_{WA}$  = рівень звукової потужності

$K_{pA}, K_{WA}$  = коефіцієнт похибки (рівень звукового тиску)

При роботах може перевищувати рівень шуму).



**Використовуйте захист органів слуху!**



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

# Původní návod k používání

## 1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost: Tyto akumulátorové vrtací šroubováky a příklepové vrtáčky určené typem a výrobním číslem \*1) splňují všechny platné požadavky směrnice \*2) a norem \*3). Technická dokumentace u \*4) – viz strana 3.

## 2. Použití v souladu s určeným účelem

Vrtáčky a příklepové vrtáčky jsou vhodné k vrtání bez přiklepu do kovů, dřeva, plastu a podobných materiálů a ke šroubování a řezání závitů.

Příklepové vrtáčky jdou dále vhodné pro příklepové vrtání do zdí, cihel a kamene.

Za škody způsobené použitím, které je v rozporu s určeným účelem, přebírá zodpovědnost pouze uživatel.

Je nutné dodržovat všeobecně uznávané předpisy pro ochranu před úrazem a přiložené bezpečnostní pokyny.

## 3. Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor na místa v textu označená tímto symbolem, slouží k vaší bezpečnosti a k ochraně vašeho elektrického nástroje!



**VÝSTRAHA** – Za účelem minimalizace nebezpečí poranění si přečtěte návod k použití.



**VAROVÁNÍ** – Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení a technické specifikace k tomuto elektrickému nástroji. *Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.*

**Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.**  
Předávejte vaše elektrické nářadí jen společně s těmito dokumenty.

## 4. Speciální bezpečnostní pokyny

### 4.1 Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

**a) Používejte ochranu sluchu.** Vlivem hluku může dojít ke ztrátě sluchu.

**b) Používejte přidavné rukojeti, pokud jsou dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly nad nářadím může způsobit poranění.

**c) Provádíte-li práce, při nichž může vrtací nástroj nebo šrouby narazit na skrytá elektrická vedení, držte elektrický nástroj pouze za izolované plochy rukojeti.** Při kontaktu

s vedením pod napětím se může napětí přenést i do kovových částí nářadí, a to může způsobit úraz elektrickým proudem.

Zkontrolujte, zda se na místě, kde chcete vrtat nebo šroubovat, nenachází **žádné elektrické, vodovodní nebo plynové vedení** (např. pomocí detektoru kovů).

### 4.2 Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků:

**a) Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než je přípustná hodnota otáček pro vrták.** Při vyšších otáčkách se může vrták mírně ohnout, pokud se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a může způsobit poranění.

**b) Začněte vrtat vždy s nízkými otáčkami, a pokud má vrták kontakt s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se může vrták mírně ohnout, pokud se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a může způsobit poranění.

**c) Na vrták nevyvíjejte nadměrný tlak a tlakem na něj působte pouze v podélném směru.** Vrtáky se mohou ohnout a poté zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést ke zraněním.

### 4.3 Další bezpečnostní pokyny



**UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte se do zapnutého světla.



Z poškozeného lithium iontového akumulátoru může začít unikat hořlavá žíravá kapalina!



Při styku kůže s uniklou kapalinou z akumulátoru postižené místo okamžitě důkladně opláchněte vodou. Pokud se akumulátorová kapalina dostane do očí, oči vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření!



Akumulátory chraňte před vlhkem!



Nepoužívejte vadné nebo poškozené akumulátory!



Akumulátory nevystavujte působení ohně!

Akumulátory neotvírejte!

Nedotýkejte se kontaktů akumulátorů a nezkratujte je!

U poškozeného stroje vyjměte akumulátor.

Před zahájením nastavování nebo údržby vyjměte akumulátor ze stroje.

Při vkládání akumulátoru zkontrolujte, zda je stroj vypnutý.

Nedotýkejte se otáčejícího se nástroje!

Piliny, třísky a podobné odstraňujte jen tehdy, pokud je nářadí v klidovém stavu.

Obrobek zajistěte proti posunutí nebo otáčení (např. upnutím svérkou).

Osvětlení LED (10): do světelného zdroje LED se nedívejte přímo s optickými pomůckami.

### Snižování prašnosti:

 Částice, které vznikají při práci s tímto strojem, mohou obsahovat látky, které mohou vyvolat rakovinu, alergické reakce, onemocnění dýchacích cest, vrozené vady, zhoubné bujení nebo jiné poškození. Některé příklady těchto látek: olovo (v náterech obsahujících olovo), přípravky k úpravě dřeva (Chromat, ochranné prostředky na dřevo), některé druhy dřevin (prach z dubu nebo buku), kovy, azbest.

Riziko závisí na tom, jak dlouho je uživatel nebo osoby v blízkosti vystaven zatížení. Nenechte tyto částice vniknout do těla. Ke snížení zatížení těmito látkami: zajistěte dobré odvětrání pracoviště a používejte vhodné ochranné vybavení, např. dýchací masky, které jsou schopny filtrovat mikroskopické částice.

Dodržujte směrnice platné pro váš materiál, personál, použití a místo použití (např. předpisy BOZP, likvidace).

Vzniklé částice zachycujte v místě vzniku, zabraňte jejich usazování v okolním prostředí.

Pro speciální práce používejte vhodné příslušenství. Díky tomu se dostane do okolního prostředí méně částic.

Používejte vhodné odsávání.

Snižte prašnost následujícími opatřeními:

- nesměřujte tok odletujících částic a proud odpadního vzduchu ze stroje na sebe nebo na osoby ve vašem okolí ani na usazený prach,
- používejte odsávací zařízení a čističku vzduchu,
- pracoviště dobře větrejte a udržujte odsáváním čisté. Zametání nebo ofukování víří prach.
- Ochranný oděv vysajte nebo vyperte. Nevyfukujte, nesazte se oděv vyprášit ani kartáčovat.

### Přeprava lithium iontových akumulátorů:

Zasílání lithium iontových akumulátorů podléhá předpisům pro přepravu nebezpečných materiálů (UN 3480 a UN 3481). Před odesláním lithium iontového akumulátoru se informuje o aktuálně platných předpisech. Případně se také informujte u svého přepravce. Certifikovaný obal můžete zakoupit u společnosti Metabo.

Akumulátory zasílejte, pouze pokud je nepoškozený obal a neuniká kapalina. Před zasláním vyjměte akumulátor ze stroje. Kontakty zajistěte proti zkratu (např. izolováním lepicí páskou).

## 5. Přehled

Viz. strana 2.

- 1 Sklíčidlo / Objímka sklíčidla\*
- 2 Nastavovací objímka (omezení krouticího momentu, maximální krouticí moment) \*
- 3 Nastavovací objímka (šroubování, vrtání, přilepkové vrtání) \*
- 4 Nastavovací objímka (omezení krouticího momentu) \*

- 5 Posuvný přepínač (1./2. rychlostní stupeň)
- 6 Opaskový hák
- 7 Přepínač směru otáčení (nastavení směru otáčení, přepravní pojistka)
- 8 Tlačítkový spínač
- 9 Rukojeť
- 10 Osvětlení LED
- 11 Pojistka akumulátoru
- 12 Akumulátor \*
- 13 Zobrazení kapacity a signalizace \*
- 14 Tlačítko zobrazení kapacity \*

\* v závislosti na vybavení

## 6. Použití

### 6.1 Multifunkční monitorovací systém stroje

 Pokud se stroj automaticky vypne, potom elektronika aktivovala režim ochrany stroje. Zazní výstražný signál (trvalé pípání). Výstražný signál se vypne po max. 30 s nebo po uvolnění tlačítkového spínače (8).

 I přes tuto ochrannou funkci může při některém použití stroje dojít k přetížení s následným poškozením stroje.

#### Příčiny a jejich odstranění:

1. **Akumulátor je téměř vybitý** (elektronika chrání akumulátor před poškozením v důsledku úplného vybití).  
Bliká-li jedna LED kontrolka (13), je akumulátor téměř prázdný. V případě potřeby stiskněte tlačítko (14) a zkontrolujte stav nabití podle LED kontrolky (13). Akumulátor je téměř vybitý a musí se znovu nabít!
2. **Déle trvající přetížení stroje způsobí tepelné vypnutí.**  
Počkejte, než stroj a akumulátor vychladne.  
Doporučení: Stroj se ochladí rychleji, pokud jej necháte běžet na volnoběh.
3. **Při příliš vysokém odběru proudu** (např. pokud dojde k déle trvajícím zablokování) se stroj vypne.  
Stroj vypněte tlačítkovým spínačem (8). Poté můžete pokračovat v práci. Zabraňte dalšímu zablokování.

### 6.2 Akumulátor

Před prvním použitím akumulátor plně nabijte.

Při poklesu výkonu akumulátor opět nabijte.

Pokyny pro nabíjení akumulátorového bloku najdete v návodu k obsluze nabíječky Metabo.

Akupacky se zobrazením kapacity a signálu (13) (podle vybavy):

Optimální skladovací teplota je mezi 10 °C a 30 °C.

U akumulátorů Li-Ion se zobrazením kapacity a signalizací (13) (podle vybavy):

- Stiskněte tlačítko (14) a světelné diody zobrazí stav nabití.

- Pokud bliká kontrolka LED, je akumulátor téměř vybitý a musí se znovu nabít.

## Vyjmutí, vložení akumulátoru

**Vyjmutí:** stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru (11) a akumulátor (12) vytáhněte směrem dopředu.

**Vložení:** akumulátor (12) vložte, až zacvakne.

## 6.3 Směr otáčení, transportní pojistka (pojistka proti zapnutí)

 Přepínač směru otáčení (7) používejte pouze tehdy, když je motor v klidovém stavu.

Aktivujte přepínač směru otáčení (nastavení směru otáčení, přepravní pojistka) (7).

Viz strana 2:

- R = nastavený pravý chod
- L = nastavený levý chod
- 0 = středová poloha: přepravní pojistka (pojistka zapnutí) nastavení

## 6.4 Nastavení převodového stupně

- 1 1. stupeň (nízké otáčky, obzvlášť vysoký krouticí moment, používá se především ke šroubování)
- 2 2. stupeň (vysoké otáčky, používá se především k vrtání)

## 6.5 Nastavení krouticího momentu, šroubování, vrtání, přiklepové vrtání

**Stroje s označením BS...:**

1...20 = **Krouticí moment** (s omezením krouticího momentu) nastavte otáčením objímky (2), možné jsou také mezipolohy.

 = **Vrtání** nastavte otočením objímky (2) (max. krouticí moment, bez omezení krouticího momentu)  
Pro zabránění přetížení motoru neblokuje vřeteno.

**Stroje s označením SB...:**

 = **Šroubování** nastavte otočením objímky (3)  
A

**Krouticí moment** (s omezením krouticího momentu) nastavte otáčením objímky (4) možné jsou také mezipolohy.

 = **Vrtání** nastavte otočením objímky (3) (max. krouticí moment, bez omezení krouticího momentu)  
Pro zabránění přetížení motoru neblokuje vřeteno.

 = **Přiklepové vrtání** nastavte otočením objímky (3) (max. krouticí moment, bez omezení krouticího momentu)  
Pro zabránění přetížení motoru neblokuje vřeteno.

## 6.6 Výměna náhradního nástroje

**Povolení sklíčidla:**

Objímkou vrtacího sklíčidla (1) otáčejte ve směru hodinových ručiček.

## Upnutí nástroje:

Povolte vrtací sklíčidlo a nástroj vložte co možná nehlouběji. Objímkou vrtacího sklíčidla (1) otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud nástroj nebude pevně upnut. V případě měkké stopky nástroje je případně nutné po krátké době vrtání nástroj dotáhnout.

## 6.7 Zapnutí, vypnutí stroje, nastavení otáček

Pro zapnutí stroje stiskněte tlačítkový spínač (8). Otáčky lze měnit stisknutím spínače.

## 6.8 Sklíčidlo s rychlovýměnným systémem Quick (u BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Vyjmutí:** viz strana 2, obr. A. Aretační objímku posuňte dopředu (a) a vrtací sklíčidlo stáhněte dopředu (b).

**Nasazení:** Aretační kroužek posuňte dopředu a vrtací sklíčidlo nasadte až na doraz na vrtací vřeteno.

## 6.9 Sklíčidlo (u BS 14.4, BS 18, SB 18)

Viz strana 2, obr. B.

Vyšroubujte pojistný šroub. Pozor, levý závit!

Sklíčidlo uvolněte slabým úderem gumovou palicí do nasazeného šestihranného klíče a odšroubujte ho.

Naşroubování se provádí analogicky v opačném pořadí

## 7. Příslušenství

Používejte pouze originální akumulátorové články a příslušenství Metabo nebo CAS (Cordless Alliance System).

Viz. strana 4.

Používejte pouze příslušenství, které splňuje požadavky a parametry uvedené v tomto návodu k obsluze.

- A Rychloupínací vrtací sklíčidlo.
- B Akumulátory s různými kapacitami. Kupujte pouze akumulátory s vhodným napětím pro Vaše elektrické ruční nářadí.
- C Úhlový šroubovací nástavec
- D Nabíječka
- E Držák bitů s rychlovýměnným systémem Quick
- F Kazeta na bity

Kompletní nabídku příslušenství najdete na [www.metabo.com](http://www.metabo.com) nebo v katalogu.

## 8. Opravy

 Opravy elektrického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář!

S elektronářadím Metabo vyžadujícím opravu se prosím obraťte na vaše zastoupení Metabo. Adresy viz. [www.metabo.cz](http://www.metabo.cz).

Seznamy náhradních dílů si můžete stáhnout na adrese [www.metabo.cz](http://www.metabo.cz).

## 9. Ochrana životního prostředí

Riďte se národními předpisy k ekologické likvidaci a recyklaci vysloužilého nářadí, obalů a příslušenství.

Obalové materiály se musí likvidovat podle jejich označení v souladu s obecnými směnicemi. Další informace najdete na [www.metabo.com](http://www.metabo.com) v části Servis.

Akumulátory se nesmí vyhazovat do komunálního odpadu! Vadné akumulátory nebo akumulátory po konci jejich životnosti vraťte prodejci Metabo!

Akumulátory nevyhazujte do vody.



Chraňte životní prostředí a elektrické ruční nářadí a akumulátory nevyhazujte do komunálního odpadu. Dodržujte národní předpisy týkající se separovaného sběru a recyklace vysloužilých strojů, obalů a příslušenství.

Před likvidací akumulátor v elektrickém ručním nářadí úplně vybijte. Kontakty zajistěte proti zkratu (např. izolováním lepicí páskou).

## 10. Technické údaje

Vysvětlivky k údajům na straně 3.

Změny na základě technického pokroku vyhrazeny.

U = napětí akumulátoru  
n = volnoběžné otáčky

Utahovací moment při šroubování:

$M_A$  = měkké šroubování (dřevo)  
 $M_B$  = tvrdé šroubování (kov)  
 $M_C$  = utahovací moment nastavitelný (s omezením krouticího momentu)

Max. průměr vrtáku

$D_{1 \max}$  = pro ocel  
 $D_{2 \max}$  = pro měkké dřevo  
 $D_{3 \max}$  = pro zdívo

s = max. frekvence přiklepu  
m = hmotnost (včetně akumulátoru)  
G = závit vřetene

Naměřené hodnoty dle EN 62841.

Přípustná teplota prostředí za provozu:

-20 °C až 50 °C (omezený výkon při teplotách pod 0 °C). Přípustná skladovací teplota: 0 °C až 30 °C.

== Stejnoseměrný proud.

U uvedených technických údajů je nutno počítat s odpovídajícími tolerancemi (dle příslušných platných norem).



### Emisní hodnoty

Tyto hodnoty umožňují odhadnout emise elektronářadí a porovnat různá elektronářadí. V závislosti na podmínkách použití, stavu elektronářadí nebo použitých nástrojích může být skutečné zatížení vyšší nebo nižší. Při odhadování zohledněte přestávky v práci a fáze nižšího zatížení. Na základě náležitého přizpůsobených odhadnutých hodnot stanovte ochranná opatření pro uživatele, např. organizační opatření.

Celková hodnota vibrací (součet vektorů ve třech směrech) zjištěná podle EN 62841:

$a_{h, ID}$  = emisní hodnota vibrací (Přikleповé vrtání do betonu)  
 $a_{h, D}$  = emisní hodnota vibrací (vrtání do kovu)  
 $a_{h, S}$  = hodnota emise vibrací (šroubování bez přiklepu)  
 $K_h, \dots$  = nejistota (vibrace)

Typická hladina hluku A:

$L_{pA}$  = hladina akustického tlaku  
 $L_{WA}$  = hladina akustického výkonu  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = nejistota (hladina hluku)  
Při práci může hladina hluku překročit .



**Používejte ochranu sluchu!**

# Algupärane kasutusjuhend

## 1. Vastavusdeklaratsioon

Me teatame ainuvastutavalt: need akutrellid ja -lööktrellid, tuvastatavad tüübi ja seerianumbri kaudu \*1), vastavad kõikidele suuniste \*2) ja standardite \*3) asjakohastele sätetele. Tehnilised dokumendid \*4) - vt lk 3.

## 2. Sihtotstarbeline kasutus

Trellid ja lööktrellid on sobilikud metalli, puidu, plastiku ja sarnaste materjalide puurimiseks ilma lõõgita ning samuti kruvimiseks ja keermestamiseks.

Lööktrellid on lisaks sobilikud veel löökpuurimiseks müüritistes, tellistes ja kivides.

Väärast kasutusest tingitud kahjude eest vastutab ainult kasutaja.

Järgida tuleb üldtunnustatud tööohutuseeskirju ja kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

## 3. Üldised ohutusjuhised



Pöörake tähelepanu selle sümboliga tähistatud tekstikohtadele iseenda ja oma elektritööriista kaitseks!



**HOIATUS** – Lugege vigastusohu vähendamiseks kasutusjuhendit.



**HOIATUS!** Lugege kõiki ohutusnõudeid, juhiseid, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, mis on elektritööriistale kaasa pandud. Alljärgnevate juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Säilitage kõiki ohutusjuhiseid ja suuniseid tulevaseks kasutuseks.

Andke oma elektritööriist edasi vaid koos nende dokumentidega.

## 4. Spetsiaalsed ohutusjuhised

### 4.1 Ohutusjuhised igasugusteks töödeks

**a) Kandke kuulmiskaitset.** Tekkiv müra võib põhjustada kuulmiskadu.

**b) Kui elektritööriistaga on kaasas lisakäepide, siis kasutage seda.** Kontrolli kaotus võib põhjustada vigastusi.

**c) Hoidke seadet tööde puhul, mille käigus puur võib tabada peidetud elektrijuhtmeid, isoleeritud käepidemetest.** Kokkupuude pinget juhtiva juhtmega võib pingestada ka seadme metallosi ning põhjustada elektrilöögi.

Veenduge, et kohas, kus töid teostatakse, ei asuks elektri-, vee- ega gaasijuhtmeid (nt metallidetektoril abil).

### 4.2 Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel:

**a) Ärge mingil juhul töötage suurema pöörlemissagedusega kui trellile on märgitud.**

Suurema pöörlemissageduse korral võib puur hõlpsasti läbi painduda, kui see saab ilma tooriku vastu puutumata vabalt pöörelda ja põhjustada vigastusi.

**b) Alustage puurimistoimingut alati madalama pöörlemissagedusega ja nii, et puur on toorikuga kokkupuutes.**

Suurema pöörlemissageduse korral võib puur hõlpsasti läbi painduda, kui see saab ilma tooriku vastu puutumata vabalt pöörelda ja põhjustada vigastusi.

**c) Ärge rakendage puurile pikisuunas liigset survet.** Puur võib läbi painduda ja seetõttu murduda või võite kaotada kontrolli tööriista üle ja saada vigastada.

### 4.3 Üldised ohutusjuhised



**TÄHELEPANU!** Ärge vaadake põlevasse valgustisse.



Vigastest liitumioonakudest võib välja voolata kergelt happelist, tuleohtlikku vedelikku!



Kui akuvedelikku välja voolab ning see nahaga kokku puutub, siis loputage see koheselt ohtra veega maha. Kui akuvedelik teie silmadesse satub, siis loputage neid puhta veega ning pöörduge viivitamatult arsti poole!



Kaitske akusid niiskuse eest!



Ärge kasutage vigaseid ega deformeerunud akusid!



Ärge laske akudel tulega kokku puutuda!

Ärge avage akusid!

Ärge puudutage akukontakte ega ajage neid lühisesse!

Eemaldage vigase masina korral aku masinast.

Eemaldage enne igasugust seadistust või hooldust aku masinast.

Veenduge, et masin oleks aku sisestamisel välja lülitatud.

Ärge haarake pöörlevast tööriistast kinni!

Eemaldage pinde ja muud prahti vaid seisva masina korral.

Kindlustage toorik paigaltnihkumise või kaasapöörlemise vastu (nt pitskruidedega kinnitamisega teel).

LED-tuli (10): ärge vaadake LED-kiirgust otse optiliste instrumentidega.

**Tolmuga kokkupuute vähendamine:**



Osalesed, mis selle masinaga töötamisel tekivad, võivad sisaldada aineid, mis võivad

tekitada vähki, allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi, sünnidefekte või muid reproduktiivkahjustusi. Mõned näited nendest ainetest on: plii (pliiisaldusega värvide puhul), mineraalne tolmu (müürikividest, betoonist vms), puidutöötlamise ained (kromaat, puidukaitsevahendid), mõningaid puiduliigid (tamme või pögi tolmu), metallid, asbest. Risk sõltub sellest, kui kaua kasutaja või läheduses viibivad isikud kahjuliku tolmuga kokku puutuvad. Ärge laske tolmuosakestel kehasse siseneda. Selleks, et kokkupuudet nende ainetega vähendada: hoolitsege töökoha hea õhutuse eest ning kandke sobilikku kaitsevarustust, nt respiraatoreid, mis on võimelised mikroskoopiliselt väikesi osakesi filtreerima.

Järgige oma materjali, töötajate, rakendusviisi ja -koha jaoks kehtivaid juhiseid (nt tööohutusnõudeid, utiliiserimisnõudeid).

Püüdke tekkivad osakesed tekkimiskohas kinni, vältige nende ladestumist ümbritsevas keskkonnas.

Kasutage spetsiaalsete tööde jaoks sobilikke tarvikuid. Seeläbi satub vähem osakesi kontrollimatult keskkonda.

Kasutage sobilikku tolmuärastussüsteemi.

Vähendage tolmu kokkupuudet järgnevatel viisidel:

- ärge suunake väljuvaid osakesi ning masina väljutusõhku enese või läheduses asuvate inimeste või ladestunud tolmu suunas,
- kasutage tolmuimemissüsteemi ja/või õhupuhastit,
- õhutage töökohta hästi ja hoidke tolmuimejaga puhtana. Pühkimine või puhumine keerutab tolmu üles.
- Puhastage kaitseriistet tolmuimemise või pesemise teel. Ärge kasutage puhastamiseks puhurit, klappimist ega harjamist.

### Liitiumioonakude transport:

Liitiumioonakude tarnimine allub ohtlike kaupade regulatsioonile (UN 3480 ja UN 3481). Tehke liitiumioonakude tarnimisel selgeks hetkel kehtivad eeskirjad. Küsige vajadusel teavet oma transpordiettevõttest. Sertifitseeritud pakendid on Metabo poolt saadaval.

Tarnige akusid vaid siis, kui korpus on kahjustamata ning vedelikku välja ei leki. Tarnimiseks eemaldage aku masinast. Kindlustage kontaktid lühiste vastu (nt isoleerige teibiga).

## 5. Ülevaade

Vaata lk 2.

- 1 Puuripadrin / puuripadrini hüls\*
- 2 Reguleerimishüls (pöördemomendi piiraja, maksimaalne pöördemoment)
- 3 Reguleerimishüls (krüvimine, puurimine, löökpuurimine) \*
- 4 Reguleerimishüls (pöördemomendi piiraja) \*
- 5 Liuglüli (1/2 käik)
- 6 Vöökonks

- 7 Pöörlemissuuna muutmise lüliti (pöörlemissuuna reguleerimine, transpordikindlustus)
  - 8 Päästiklüli
  - 9 Käepide
  - 10 LED-tuli
  - 11 Aku vabastamine
  - 12 Aku \*
  - 13 Mahtuvuse ja signaali näidik \*
  - 14 Mahtuvuse näidiku nupp \*
- \* sõltuvalt varustusest

## 6. Kasutamine

### 6.1 Masina mitmfunktsiooniline jälgimissüsteem

 Kui masin lülitub iseseisvalt välja, siis on elektroonika aktiveerinud enesekaitsereežiimi. Kostub hoiatussignaal (pidev piiksumine). See lülitub max 30 sekundi järel või pärast päästiklüli (8) vabastamist välja.

 Hoolimata nendest kaitsefunktsioonidest võib teatud kasutuse korral tekkida ülekoormus ning selle tulemusena masina kahjustus.

#### Põhjused ja lahendused:

1. **Aku on pea-aegu tühi** (elektroonika kaitseb akut täielikust tühjakslaadimisest tulenevate kahjude eest).  
Kui märgutuli (13) vilgub, on aku peaaegu tühi. Vajutage nuppu (14) ja kontrollige märgutulede (13) järgi laadimistaset. Kui aku on pea-aegu tühi, tuleb see uuesti täis laadida!
2. **Masina pikalt kestev ülekoormus põhjustab temperatuurist tingitud väljalülituse.**  
Laske masinal või akul maha jahtuda.  
Märkus: masin jahtub kiiremini maha, kui sellel lastakse tühikäigul töötada.
3. **Liiga kõrge voolutugevuse korral** (nagu see esineb nt kauem kestva blokeeringu korral) lülitub masin välja.  
Lülitage masin päästiklülitist (8) välja. Seejärel töötag tavapärastel viisil edasi. Vältige täiendavaid blokeeringuid.

### 6.2 Aku

Laadige aku enne kasutust täis.

Laadige aku jõudluse vähenemise korral uuesti täis.

Aku laadimise juhised leiata Metabo laadimiseseadme kasutusjuhendist.

Akudel on mahtuvus- ja signaalinäidik (13) (olenevalt varustusest):

Optimaalne hoiustamistemperatuur jääb vahemikku 10°C ja 30°C.

Mahtuvuse ja signaali näidikuga (13) liitiumioonakude puhul (sõltuvalt varustusest):

- Vajutage nuppu (14) ja märgutuled näitavad laadimistaset.
- Kui märgutuli vilgub, on aku peaaegu tühi ja seda tuleb laadida.

## Aku väljavõtmine, sisestamine

**Väljavõtmine:** Vajutage aku lukustuse avamise nuppu (11) ja tõmmake aku (12) ettepoole välja.

**Sisestamine:** lükake aku (12) kuni fikseerumiseni sisse.

## 6.3 Pöörlemissuuna, transpordikaitse (siselülitustõkke) reguleerimine



Käitage pöörlemissuuna ümberlülitit (7) ainult siis, kui mootor on seistatud!

Kasutage pöörlemissuuna muutmise lüliti (pöörlemissuuna seadistamine, transpordikaitse) (7).

Vaata lk 2:

- R** = paremale pöördumine seadistatud  
**L** = vasakule pöördumine seadistatud  
**0** = keskasend: transpordikaitse (siselülituskaitse) seadistatud

## 6.4 Käigu valimine

1

1. käik (madal pöörete arv, eriti kõrge pöördemoment, eelistatav kruvimiseks)

2

2. käik (kõrge pöörete arv, eelistatav puurimiseks)

## 6.5 Pöördemomendi piiraja, kruvimise, puurimise, löökpuurimise seadistamine

**Masinad tähistusega BS...:**

1...20 = **pöördemomendi** (pöördemomendi piirajaga) reguleerimine hülsi (2) keeramise läbi - ka vahepealsed asendid on võimalikud.



= **puurimise** reguleerimine hülsi (2) keeramise teel (max pöördemoment, ilma pöördemomendi piirajata)  
 Mootori ülekoormuse vältimiseks ärge blokeerige spindleid.

**Masinad tähistusega SB...:**



= **kruvimise** reguleerimine hülsi (3) keeramise teel  
 JA

**pöördemomendi** (pöördemomendi piirajaga) reguleerimine hülsi (4) keeramise läbi - ka vahepealsed asendid on võimalikud.



= **puurimise** reguleerimine hülsi (3) keeramise teel (max pöördemoment, ilma pöördemomendi piirajata)  
 Mootori ülekoormuse vältimiseks ärge blokeerige spindleid.



= **löökpuurimise** reguleerimine hülsi (3) keeramise teel (max pöördemoment, ilma pöördemomendi piirajata)  
 Mootori ülekoormuse vältimiseks ärge blokeerige spindleid.

## 6.6 Kasutatavate tööriistade vahetamine

**Puuripadruni avamine:**

Keerake puuripadrunit (1) päripäeva.

**Kasutatava tööriista pinguldamine:**

Avage puuripadrunit ning sisestage tööriist võimalikult sügavale. Keerake puuripadrunit (1) vastupäeva, kuni tööriist on tugevalt pinguldunud. Pehme tööriistavõlli korral tuleb lühikese puurimisaja möödudes jälle uuesti pinguldada.

## 6.7 Elektritööriista sisse-, väljalülitamine, pöörete arvu reguleerimine

Vajutage masina siselülitamiseks päästiklüliti (8). Pöörete arvu saab muuta päästiklüliti vajutamise teel.

## 6.8 Puuripadrun kiirvahetussüsteemiga Quick (mudelid BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Eemaldamine:** vt lk 2, joonis A. Lükake lukustusrõngas ettepoole (a) ja eemaldage puuripadrunit seda ettepoole tõmmates (b).

**Paigaldamine:** lükake lukustusrõngast ettepoole ning lükake puuripadrunit kuni piirikuni puurimispiirile.

## 6.9 Puuripadrun (mudelid BS 14.4, BS 18, BS 18)

Vt lk 2, joonis B.

Keerake kinnituskruvi välja. Tähelepanu! Vasakkeere!

Vabastage puuripadrunit kummivasara kerge löögiga vastu pingutatud kuuskantvõtit ja keerake padrun lahti.

Kinnikruvimine toimub vastupidises järjekorras.

## 7. Tarvikud

Kasutage ainult Metabo või CAS-i (Cordless Alliance System'i) originaalalalusi ja -tarvikuid.

Vaata lk 4.

Kasutage ainult tarvikuid, mis täidavad selles kasutusjuhendis ära toodud nõuetele ja spetsifikatsioonidele.

- A Kiirkinnitus-puuripadrunit.
- B Erineva mahtuvusega akud. Ostke ainult akusid, mis töötavad teie elektritööriista jaoks sobiva pingega.
- C Nurgaotsik
- D Laadija
- E Otsikuhoidja kiirvahetussüsteemiga Quick
- F Otsikukarp

Tarvikute täisprogrammi leiate aadressil [www.metabo.com](http://www.metabo.com) või kataloogist.

## 8. Remont



Elektritööriistu tohivad teostada vaid kvalifitseeritud elektrikud!

Remonti vajavate Metabo elektritööriistadega pöörduge palun oma Metabo esindusse. Aadressid leiате lehelt [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Varuosade nimekirja saate alla laadida lehelt [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Keskkonnakaitse

Järgige riiklikke eeskirju vanade masinate, pakendite ja tarvikute keskkonnasäästlikuks kasutusest kõrvaldamiseks ja ümbertöötlemiseks.

Pakkematerjalid tuleb nende tähistuse alusel kohalike direktiivide järgi jäätmekäitlusse anda. Lisateavet leiате veebisaidil [www.metabo.com](http://www.metabo.com) jaotisest „Hooldus“.

Akusid ei tohi koos olmeprügiga utiliseerida! Andke vigased või ära tarbitud akud Metabo edasimüüjale tagasi!

Ärge visake akusid vette.



Kaitske keskkonda ja ärge visake elektritööriistu ja akusid olmeprügisse. Järgige riiklikke eeskirju vanade masinate, pakendite ja tarvikute sorteerimiseks ja ümbertöötlemiseks.

Enne kasutusest kõrvaldamist laadige aku elektritööriistas tühjaks. Kindlustage kontaktid lühiste vastu (nt isoleerige teibiga).

## 10. Tehnilised andmed

Selgitusi andmete kohta leiате leheküljelt 3.

Säilitame õiguse teostada muudatusi tehnilise progressi hüvanguks.

U = aku pingeline  
n = pöörde arv tühikäigul

Pinguldusmoment kruvimisel:

$M_A$  = pehme puurimine (puu)  
 $M_B$  = kõva puurimine (metall)  
 $M_C$  = reguleeritav pingutusmoment (pöördemomendi piirajaga)

Max puuri läbimõõt;

$D_{1\max}$  = terases  
 $D_{2\max}$  = pehmes puidus  
 $D_{3\max}$  = müüritistes

s = max löögiarv  
m = kaal (koos akuga)  
G = spindli keermestik

Mõõtmistulemused tuletatud vastavalt standardile EN 62841.

Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur töörežiimis:

-20 °C kuni 50 °C (temperatuuril alla 0 °C on jõudlus piiratud). Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur ladustamisel: 0 °C kuni 30 °C.

--- Alalisvool

Ära toodud tehnilised andmed alluvad tolerantsidele (vastavalt kehtivatele standarditele).



### Emissiooniväärtused

Need väärtused võimaldavad elektritööriista emissioonide hindamist ja erinevate elektritööriistade võrdlemist. Olenevalt kasutustingimustest, elektritööriista(de) seisukorras võib tegelik koormus olla suurem või väiksem. Arvestage hindamisel tööpauze ja väikese koormusega faase. Määrake vastavalt kohaldatud hinnanguliste väärtuste põhjal kindlaks kasutaja kaitsemeetmed, nt organisatoorsed meetmed.

Vibratsioonide koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) kindlaks määratud vastavalt direktiivile EN 62841:

$a_{h, ID}$  = vibratsiooniheitme väärtus (löökpuurimine betoonis)  
 $a_{h, D}$  = vibratsiooniheitme väärtus (puurimine metallis)  
 $a_{h, S}$  = vibratsiooni emissiooniväärtus (kruiimine ilma löögita)  
 $K_{h, \dots}$  = määramatus (vibratsioon)

Tüüpilised A-filtriga korrigeeritud helitasemed:

$L_{pA}$  = helirõhutase  
 $L_{WA}$  = helivõimsuse tase  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = määramatus (helirõhutase)  
Töötamise ajal võib müratase olla suurem.



**Kandke kuulmiskaitsevahendeid!**

# Originali instrukcija

## 1. Atitikties deklaracija

Mes, būdami visiškai atsakingi, šiuo dokumentu patvirtiname, kad šie belaidžiai gręžtuvai / suktuvai ir smūginiai gręžtuvai, turintys priskirtą tipą ir serijos numerį \*1), atitinka visų susijusių direktyvų \*2) ir standartų \*3) reikalavimus. Techniniai \*4) dokumentai – žr. 3 psl.

## 2. Naudojimo paskirtis

Gręžtuvai ir smūginiai gręžtuvai yra tinkami gręžti metalą, medį, plastiką ir panašias medžiagas bei sukti varžtus ir sriegiuoti.

Smūginiais gręžtuvais taip pat galima gręžti mūrą ir akmenį.

Už dėl netinkamo naudojimo padarytą žalą atsako naudotojas.

Būtina atsižvelgti į apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų reikalavimus ir pridėtą saugos informaciją.

## 3. Bendrieji saugos nurodymai



Dėl savo pačių saugos ir saugodami savo elektrinį įrankį atkreipkite dėmesį į visas teksto vietas, pažymėtas šiuo simboliu!



**ISPĖJIMAS** – Kad sumažėtų pavojus susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.



**ISPĖJIMAS** - perskaitykite visus su šiuo įrankiu pateiktus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir / arba sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.**

Savo elektrinį įrankį perduokite tik kartu su šiais dokumentais.

## 4. Specialieji saugos nurodymai

### 4.1 Saugos nurodymai visiems darbams

#### a) Dėvėkite klausos apsaugos priemones.

Triukšmas gali pažeisti klausą.

#### b) Naudokite papildomas rankenas, jei jos tiekiamos kartu su elektriniu įrankiu. Įrankiui tapus nevaldomu galima susižaloti.

#### c) Jei dirbant kyla pavojus, kad gręžimo įrankis ar varžtai gali pažeisti paslėptus laidus, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Prisilietus prie laido, kuriame yra įtampa, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.

Įsitikinkite, kad darbo vietoje nėra trukdančių maitinimo kabelių, dujų ar vandens vamzdžių (pvz., naudodami metalo iešiklį).

### 4.2 Saugos nurodymai naudojant ilgus grąžtus:

a) **Niekada nedirbkite didesniu greičiu nei didžiausias leistinas grąžto greitis.** Esant didesniam greičiui, grąžtas gali šiek tiek sulinkti, jei jis laisvai sukasi, nesiliesdamas su ruošiniu, o tai kelia sužeidimų pavojų.

b) **Gręžti visada pradėkite mažu greičiu ir kai grąžtas liečiasi su ruošiniu.** Esant didesniam greičiui, grąžtas gali šiek tiek sulinkti, jei jis laisvai sukasi, nesiliesdamas su ruošiniu, o tai kelia sužeidimų pavojų.

c) **Per daug nespauskite grąžto ir spauskite tik išilgai.** Grąžtas gali sulinkti ir dėl to nulūžti arba tapti nekontroliuojamu ir sužeisti.

### 4.3 Kiti saugos nurodymai



**DĖMESIO** Nežiūrėkite į degančias šviesas.



Iš pažeisto ličio jonų akumulatoriaus gali ištekti nedidelis kiekis rūgštinio degaus skysčio.



Baterijos skysčiui išbėgus ir patekus ant odos, ją nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Akumulatoriaus skysčiui išbėgus ir patekus į akis, nedelsdami jas išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.



Akumuliatorių saugokite nuo vandens ir drėgmės!

Nenaudokite sugedusių arba pažeistų akumuliatorių!



Akumulatoriaus nelaikykite greta liepsnos!

Akumulatoriaus neatidarykite.

Nelieskite akumulatoriaus kontaktų ir nesukelkite trumpojo jungimo!

Jei prietaisas apgadintas, iš jo išimkite akumuliatorių.

Prieš atlikdami kokius nors pakeitimus ar remonto darbus, akumuliatorių iš prietaiso išimkite.

Prieš akumuliatorių įdėdami patikrinkite, ar įrankis išjungtas.

Nekiškite rankų prie besisukančio įrankio!

Skiedras ir panašias medžiagas šalinkite tik tada, kai prietaisas yra išjungtas.

Ruošinį pritvirtinkite, kad jis nenuslystų ir nepasisuktų (pvz., prisukamais spaustuvais).

Diodinės lemputės (10): diodinių lempučių skleidžiamos šviesos tiesiogiai optiniais prietaisais nestebėkite.

### Dulkų poveikio mažinimas



Kai kurios šiuo elektriniu įrankiu sukeltos dalelės savo sudėtyje gali turėti medžiagų, kurios sukelia vėžį, alergines reakcijas, kvėpavimo takų susirgimus, apsigimimus ir kitus negalavimus.

Kai kurie tokių medžiagų pavyzdžiai yra švinas (iš švino pagrindu pagamintų dažų), kristalino silicio dioksidas (iš plytų cemento ir kt.), medienos apdirbimo priedai (chromas, medienos konservantai), kai kurių rūšių medis (pvz., ąžuolo arba buko dulkės), metalai ir asbestas. Šių medžiagų poveikio dydis priklauso nuo poveikio žmogui trukmės. Neleiskite dalelėms patekti į organizmą. Siekdami sumažinti šių medžiagų poveikį, dirbkite gerai vėdinamose vietose ir naudodami atitinkamas apsaugines priemones, pavyzdžiui, nuo dulkių saugančias kaukes, sulaikančias mikroskopinio dydžio daleles.

Laikykitės apdirbamoms medžiagoms, personalui, darbams ir darbo vietai taikomų reikalavimų (pvz., darbuotojų sveikatos ir saugos bei šalinimo reikalavimų).

Susidariusias daleles surinkite jų susidarymo vietoje ir neleiskite joms kauptis ant aplinkui esančių paviršių.

Specialius darbus atlikite naudodami tinkamus priedus. Taip į aplinką pateks mažiau dalelių.

Naudokite tinkamas ištraukimo priemones.

Taikydami toliau aprašytas priemones, sumažinkite dulkių poveikį.

- Sklandančių dalelių srauto ir išmetamo oro nenukreipkite į save, greta esančius asmenis ar dulkių sankaupas.
- Naudokite ištraukimo įrenginį ir (arba) oro valytuvus.
- Pasirūpinkite tinkamu darbo vietos vėdinimu ir švara. Tam naudokite dulkių siurbį. Dulkių sankaupas sušluokite arba nupūskite.
- Nusiurbkite arba išskalbkite apsauginius drabužius. Nepūskite, nedaužykite ir nevalykite šepetiu.

### Ličio jonų akumuliatorių transportavimas

Ličio jonų akumulatoriai turi būti gabenami pagal taikomus pavojingų prekių gabenimo standartus (UN 3480 ir UN 3481). Gabendami ličio jonų akumulatorius patikrinkite, kokios specifikacijos yra taikomos. Jei reikia, pasikonsultuokite su savo vežėju. Jei reikia, pasikonsultuokite su savo vežėju. Sertifikuotą pakuotę galima įsigyti iš „Metabo“.

Akumuliatorių siųskite tik tuo atveju, jei jo korpusas nepažeistas ir neteka skystis. Prieš siųsdami, akumuliatorių iš prietaiso išimkite. Kontaktus saugokite nuo trumpojo jungimo (pvz., apsaugodami lipnia juosta).

## 5. Apžvalga

Žr. 2 psl.

- 1 Gražto griebtuvas / gražto griebtuvo įvorė \*
- 2 Reguliavimo įvorė (sukimo momento kontrolė, didžiausias sukimo momentas) \*
- 3 Reguliavimo įvorė (varžtams sukti, gręžti, smūginiam gręžimui) \*
- 4 Reguliavimo įvorė (sukimo momento apribojimas) \*
- 5 Slankusis jungiklis (1-a / 2-a pavara)

- 6 Diržo kablys
- 7 Sukimosi krypties pasirinkimo jungiklis (nustatoma sukimosi kryptis, apsauginis transportavimo įtaisas)
- 8 Jungiklis
- 9 Rankena
- 10 LED lemputė
- 11 Akumuliatoriaus išėmimo mygtukas
- 12 Akumuliatorius \*
- 13 Talpos ir signalinis indikatorius \*
- 14 Talpos indikatorius mygtukas \*

\* priklauso nuo modelio

## 6. Naudojimas

### 6.1 Daugiafunkcė įrankio stebėjimo sistema

 Prietaisui automatiškai išsijungus, elektroninė jo sistema įjungia automatinės apsaugos režimą. Pasigirsta įspėjamas signalas (nenutrūkstamas pypsėjimas). Pypsėjimas nustoja skambėti daugiausiai po 30 sekundžių arba atleidus jungiklį (8).

 Net ir įsijungus šiai apsaugos funkcijai, perkrovis tikimybė ir prietaiso pažeidimo pavojus išlieka.

#### Priežastys ir šalinimo būdai

1. **Akumuliatorius beveik išseiktas**  
(elektroninė sistema akumuliatoriui neleidžia visiškai išsikrauti ir padaryti nepataisomos žalos).  
Jei mirksi LED lemputė (13), akumuliatorius yra beveik išseiktas. Jei reikia, paspauskite mygtuką (14) ir patikrinkite pagal LED lemputės (13) įkrovos būseną. Jei akumuliatorius yra beveik išseiktas, jį reikia įkrauti.
2. Esant ilgai nuolatinei prietaiso perkrovai, įsijungs **į temperatūrą reaguojantis išjungiklis**.  
Leiskite prietaisui arba akumuliatoriui atvėsti.  
Pastaba. Prietaisas greičiau atvės, jei leisite jam veikti tuščiąja eiga.
3. Jei **srovė yra pernelyg aukšta** (jei prietaisas ilgą laiką nuolat užsikerta), prietaisas išsijungia.  
Prietaisą išjunkite jungikliu (8). Darbus tęskite įprastai. Saugokite, kad prietaisas neįstrigtų.

### 6.2 Akumuliatorius

Prieš naudodami, akumuliatorių įkraukite.

Jei galia ima mažėti, akumuliatorių vėl įkraukite.

Akumuliatoriaus įkrovimo eiga pateikiama Metabo kroviklio naudojimo instrukcijoje.

Akumuliatorių blokai turi talpos ir signalo rodmenys (13) (priklauso nuo įrangos):

Tinkamiausia laikymo temperatūra yra 10–30 °C.

Ličio jonų akumuliatoriams, turintiems talpos ir signalinį indikatorius (13) (priklauso nuo modelio):

## It LIETUVIŠKAI

- Paspauskite mygtuką (14) ir įkrovos būseną bus parodyta LED lemputėmis.
- Jei LED lemputė mirksi, akumulatorius yra beveik tuščias ir jį reikia įkrauti.

### Akumulatoriaus išėmimas, įdėjimas

**Išėmimas:** paspauskite akumulatoriaus atrakinimo mygtuką (11) ir ištraukite akumuliatorių (12) į priekį.  
**Įdėjimas:** akumuliatorių (12) įstatykite, kol pasigirs spragtelėjimas.

### 6.3 Sukimosi krypties, apsauginio transportavimo įtaiso (įjungimo spynos) reguliavimas



Sukimosi krypties pasirinkimo jungiklį (7) junkite, tik kai variklis išjungtas!

Įjunkite sukimosi krypties pasirinkimo jungiklį (sukimosi krypties nustatymas, apsauginis transportavimo įtaisas) (7).

Žr. 2 puslapį.

**R** = nustatytas laikrodžio rodyklės kryptimi

**L** = nustatymas prieš laikrodžio rodyklę

**0** = padėtis per vidurį: apsauginio transportavimo įtaiso (fiksatoriaus) nustatymas

### 6.4 Pavaros pasirinkimas

1

1. pavara (nedidelis greitis, iš dalies didelis sukimo momentas, rekomenduojama varžtų sukimui)

2

2. pavara (didelis greitis, rekomenduojama gręžimui)

### 6.5 Sukimosi momento apribojimų, sukimo, gręžimo ir smūginio gręžimo parametrų nustatymas

#### Prietaisai, pažymėti BS...

1...20 = **sukimosi momentą** (su apribojimu) nustatykite sukdami įvorę (2) – taip pat galima nustatyti tarpinę padėtį.



= **gręžimo** parametą nustatykite pasukę įvorę (2) (didžiausias sukimo momentas be apribojimų).

Kad variklio neperkrautumėte, saugokite, kad neužstrigtų suklys.

#### Prietaisai, pažymėti SB...



= **sukimo** parametrus nustatykite pasukę įvorę (3).  
IR

**sukimosi momentą** (su apribojimu) nustatykite sukdami įvorę (4) – taip pat galima nustatyti tarpinę padėtį.



= **gręžimo** parametą nustatykite pasukę įvorę (3) (didžiausias sukimo momentas be apribojimų).

Kad variklio neperkrautumėte, saugokite, kad neužstrigtų suklys.



= **smūginio gręžimo** parametą nustatykite pasukę įvorę (3) (didžiausias sukimo momentas be apribojimų).

Kad variklio neperkrautumėte, saugokite, kad neužstrigtų suklys.

### 6.6 Priedo keitimas:

#### grąžo griebtuvo atidarymas

Laikrodžio rodyklės kryptimi pasukite grąžo griebtuvo įvorę (1).

#### Įrankio suspaudimas:

atidarykite grąžo griebtuvą ir iki pat galo įstumkite įrankį. Laikrodžio rodyklės kryptimi pasukite grąžo griebtuvo įvorę (1), kad įrankis būtų prispaustas. Jei įrankio kotas yra minkštas, panaudojus įrankį kotą gali reikėti vėl pritvirtinti.

### 6.7 Elektrinio prietaiso įjungimas / išjungimas, greičio nustatymas

Norėdami įrankį įjungti, paspauskite jungiklį (8). Greitį galima keisti jungikliu.

### 6.8 Grąžo griebtuvas su greito pakeitimo sistema „Quick“ (BS 18 „Quick“, BS 14.4 „Quick“)

**Nuėmimas:** žr. 2 puslapyje esantį A pav.

Blokavimo žiedą pastumkite į priekį (a), pakelkite ir ištraukite griebtuvą (b).

**Įdėjimas:** fiksavimo žiedą pastumkite į priekį ir stumkite griebtuvą sukliu iki pat stabdiklio.

### 6.9 Grąžo griebtuvas (BS 14.4, BS 18, SB 18)

Žr. B paveikslą, 2 puslapyje.

Išsukite fiksavimo varžtą. Dėmesio kairinis sriegis!

Švelniai stuktelėdami guminiu kūju į šešiakampį raktą, atlaisvinkite grąžo griebtuvą ir jį išsukite.

Griebtuvas įsukamas atvirkštine tvarka

## 7. Priedai

Naudokite tik originalias Metabo arba CAS (Cordless Alliance System) sudėtines baterijas ir jų priedus.

Žr. 4 puslapį.

Naudokite tik tokius priedus, kurie atitinka šiose instrukcijose pateiktus reikalavimus ir specifikacijas.

A Greito užveržimo grąžo griebtuvas.

B Skirtingos talpos akumulatoriai. Pirkite tik tokį akumuliatorių, kurio įtampa tinka jūsų elektros įrankiui.

C Kampinis suktuvo priedas.

D Akumulatoriaus įkroviklis

E Grąžo laikiklis su greito pakeitimo sistema

F Grąžtų dėžė

Visą priedų sąrašą rasite adresu [www.metabo.com](http://www.metabo.com) arba kataloge.

## 8. Remontas



Elektrinių įrankių remontą gali atlikti TIK kvalifikuotas elektrikas!

Jei turite „Metabo“ įrankių, kuriuos reikia remontuoti, susisieki su „Metabo“ aptarnavimo centru. Adresus rasite internetiniame puslapyje [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Atsarginių dalių sąrašus galite atsisiųsti iš [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Aplinkos apsauga

Atsižvelkite į taikomus šalinimo ir nebenaudojamų įrankių, pakuočių bei priedų perdirbimo reikalavimus.

Pakavimo medžiagos turi būti utilizuojamos remiantis jų ženklinimu, laikantis savivaldybės direktyvų. Daugiau informacijos rasite [www.metabo.com](http://www.metabo.com), skiltyje „Paslauga“.

Baterijų negalima šalinti su buitinėmis atliekomis. Sugedusias ar panaudotas baterijas grąžinkite „Metabo“ atstovui.

Akumuliatorių nemeskite į vandens telkinius.



Saugokite aplinką ir elektrinių įrankių bei akumuliatorių nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Atsižvelkite į nacionalinius teisės aktus dėl atskiro nebenaudojamų prietaisų, pakuočių bei priedų surinkimo ir rūšiavimo.

Prieš akumuliatorius išmesdami, juo įrankyje iškraukite. Kontaktus saugokite nuo trumpojo jungimo (pvz., apsaugodami lipnia juosta).

## 10. Techninės specifikacijos

Specifikacijų paaiškinimai pateikiami 3 puslapyje.

Tobulėjant technologijoms, prietaiso dalys ar specifikacijos gali keistis.

U = akumuliatoriaus įtampa  
n = greitis be apkrovos

Varžtų sukimo momentas:

$M_A$  = varžtų sukimas į minkštą medžiagą (medį)  
 $M_B$  = varžtų sukimas į kietą medžiagą (metalo)  
 $M_C$  = Reguliuojamas sukimo momentas (su sukimo momento apribojimu)

Didžiausias grąžto skersmuo:

$D_{1 \max}$  = pliene  
 $D_{2 \max}$  = minkštoje medienoje  
 $D_{3 \max}$  = betone

s = didžiausias smūgių dažnis  
m = svoris (su akumuliatoriumi)  
G = suklio sriegis

Reikšmės apskaičiuotos pagal EN 62841.

Leistina aplinkos temperatūra naudojimo metu: nuo -20 °C iki 50 °C (esant žemesnei negu 0 °C temperatūrai mažėja darbo galia). Leistina aplinkos temperatūra sandėliavimo metu: nuo 0 °C iki 30 °C.

--- Nuolatinė srovė

Nurodytos techninės specifikacijos gali keistis (remiantis susijusiais standartais).



### Taršos reikšmės

Naudodami šias reikšmes galite įvertinti elektrinio įrankio taršą ir palyginti su kitų įrankių tarša. Tikrosios reikšmės gali būti didesnės arba mažesnės, priklausomai nuo konkrečios naudojimo situacijos ir įrankio būklės. Vertindami reikšmes taip pat įvertinkite pertraukas ir

nenaudojimo laikotarpius. Remdamiesi apskaičiuotomis taršos reikšmėmis, nustatykite reikiamas apsaugos priemones ir organizacinius etapus.

Bendra vibracijos reikšmė (trijų krypčių vektorių suma) nustatyta pagal EN 62841:

$a_{h, ID}$  = vibracijos intensyvumas (smūginis grėžimas į betoną)  
 $a_{h, D}$  = vibracijos intensyvumas (grėžimas į metalą)  
 $a_{h, S}$  = vibracijos intensyvumas (sukimas be smūgių)  
 $K_{h, ...}$  = neapibrėžtis (vibracija)

Iprasti efektinio juntamo triukšmo lygiai:

$L_{pA}$  = garso slėgio lygis  
 $L_{WA}$  = akustinės galios lygis  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = neapibrėžtis (garso lygis)  
Dirbant gali būti viršytas triukšmo lygis.



**Naudokite ausų apsaugą!**

# Instrukcijām oriģinālvalodā

## 1. Atbilstības deklarācija

Līdz ar šo mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šīs akumulatora urbja mašīnas/ skrūvgrīzi un triecienurbja mašīnas, kas ir identificētas pēc tipa un sērijas numura \*1), atbilst visām direktīvu (\*2) un standartu (\*3) attiecīgajām prasībām. Tehniskos dokumentus \*4) skatiet 3. lappusē.

## 2. Paredzētais pielietojums

Urbja mašīnas un triecienurbja mašīnas ir piemērotas urbšanai metālā, kokā, plastmasā un līdzīgos materiālos, kā arī skrūvēšanai un vītņu iegriešanai. Triecienurbja mašīnas ir piemērotas arī urbšanai mūrī, ķieģeļos un akmenī.

Lietotājs uzņem pilnu atbildību par bojājumiem, kas radušies elektroinstrumenta nepareizas ekspluatācijas rezultātā.

Ir jāievēro vispārpieņemtie negadījumu novēršanas noteikumi un komplektā ar ierīci iekļautā drošības informācija.

## 3. Vispārējās drošības instrukcijas



Lai pasargātu sevi un elektroinstrumentu, pievērsiet uzmanību visām tekstā daļām, kas apzīmētas ar šo simbolu!



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasot ekspluatācijas instrukcijas, tiek samazināts traumu gūšanas risks.



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, attēlus un specifikācijas, kas iekļautas komplektā ar šo elektroinstrumentu. *Šeit sniegto instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskam triecienam vai nopietnam savainojumam.*

**Saglabājiet visus drošības norādījumus un informāciju, lai to varētu izmantot turpmākai ātsaucei.**

Šo elektroinstrumentu nododiet tālāk tikai kopā ar šiem dokumentiem.

## 4. Īpašās drošības instrukcijas

### 4.1 Drošības instrukcijas visa veida darbiem

**a) Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Ilgstoša spēcīga trokšņa ietekme var izraisīt dzirdes zudumu.

**b) Izmantojiet papildrokturi, ja tas ir iekļauts elektroinstrumenta komplektācijā.** Kontroles zaudēšana var izraisīt savainojumus.

**c) Ja veicamo darbu laikā pastāv risks ar urbi vai skrūvi pāršķelt slēptus elektriskos vadus, satveriet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Ja notiks saskare ar vadu,

kas atrodas zem sprieguma, elektroinstrumenta neizolētās metāla daļas arī var nonākt zem sprieguma un lietotājs var saņemt elektriskās strāvas triecienu.

Pārliecinieties (piemēram, izmantojot metāla detektoru), ka vietā, kur tiks veikts darbs, izmantojot šo elektroinstrumentu, **nav elektrisko vadu un gāzes vai ūdens cauruļu.**

### 4.2 Uz darbu ar garajiem urbjiem attiecināmās drošības instrukcijas:

**a) Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimāli atļauto urbja darba ātrumu.** Pārsniedzot šo ātrumu un ļaujot urbim darboties tukšgaitā, kad tas nesaskaras ar apstrādājamo materiālu, urbis var saliekties, tādējādi radot risku gūt miesas bojājumus.

**b) Darbu vienmēr uzsāciet ar mazu darba ātrumu un tikai tad, kad urbja gals saskaras ar apstrādājamo materiālu.** Pārsniedzot šo ātrumu un ļaujot urbim darboties tukšgaitā, kad tas nesaskaras ar apstrādājamo materiālu, urbis var saliekties, tādējādi radot risku gūt miesas bojājumus.

**c) Piemērojiet spiedienu vienīgi tad, kad urbis ir novietots taisnā līnijā pret spīļpatronu, un nekādā gadījumā nepiemērojiet pārmērīgu spiedienu.** Urbji var saliekties, kā rezultātā tie var salūzt un operators var zaudēt ierīces vadību, tādējādi gūstot traumas.

### 4.3 Papildu drošības instrukcijas



**UZMANĪBU!** Neskatieties ielēgtā gaismas avotā.



No bojātiem litija jonu akumulatoriem var izplūst viegli skābs, uzliesmojošs šķidrums!



Ja izplūdušais akumulatoru šķidrums nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties noskalojiet skarto vietu ar lielu daudzumu ūdens. Ja izplūdušais akumulatoru šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta.



Nelaujiet akumulatoriem nonākt saskarē ar ūdeni un mitrumu!



Nelietojiet bojātus vai deformētus akumulatorus!



Nelaujiet akumulatoriem nonākt saskarē ar uguni!

Neizjauciet akumulatorus!

Nepieskarieties akumulatoru kontaktiem un neradiet īssavienojumu!

Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet no tās akumulatoru.

Pirms ierīces regulēšanas vai apkopes atvienojiet no ierīces akumulatoru.

Pirms akumulatora pievienošanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta.

Netuviniet rokas rotējošajam piederumam!

Atgriezums un tam līdzīgs materiālus drīkst notīrīt tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.

Nostipriniet apstrādājamo materiālu, piemēram, ar spīlēm, lai novērstu tā slīdēšanu vai pagriešanos.

LED diode (10): nelūkojieties tieši LED starojumā, izmantojot optiskos elektroinstrumentus.

### **Putekļu iedarbības samazināšana**



Daži šī elektroinstrumenta radīto putekļu daļiņu veidi var saturēt ķīmiskas vielas, kas izraisa vēzi, alerģiskas reakcijas, elpošanas orgānu slimības, iedzimtus defektus vai citas reproduktīvās sistēmas slimības. Daži šādu vielu piemēri ir svins (svinu saturošās krāsās), minerālu putekļi (no kriegļiem, betona u.c.), koka apstrādei izmantotās piedevas (hromāts, antiseptiķi), dažas koku sugas (piemēram, ozola vai dižskābaržu putekļi), metāli, azbests.

Risks, ko rada šo vielu iedarbība, ir atkarīgs no tā, cik ilgi jūs vai klātesošie ir pakļauti šo vielu ietekmei.

Nepieļaujiet šo daļiņu iekļūšanu organismā.

Lai novērstu šo ķīmisko vielu kaitīgo ietekmi uz jūsu organismu: strādājiet labi vēdināmā vietā un izmantojiet apstiprinātu drošības aprīkojumu, piemēram, respiratoru, kas ir īpaši izstrādāts, lai izfiltrētu mikroskopiskas daļiņas.

Ievērojiet atbilstošās direktīvas attiecībā uz materiālu, personālu, pielietojšanas veidu un darba vietu (piemēram, arodveselības un darba drošības direktīvas, utilitārijas direktīvas).

Nodrošiniet daļiņu savākšanu avota tuvumā, nepieļaujiet to nokļūšanu apkārtējā vidē.

Izmantojiet konkrētam darbam piemērotus piederumus. Šādā veidā tiek nodrošināts, ka vidē nekontrolēti nonāk mazāks daļiņu daudzums.

Izmantojiet piemērotu putekļu savākšanas ierīci.

Putekļu ietekmi palīdzēs samazināt šie pasākumi:

- nevērsiet izplūstošo daļiņu un izplūdes gaisa plūsmu pret sevi, klātesošajiem vai putekļu nosēdumiem;
  - izmantojiet putekļu savākšanas ierīci un/vai gaisa attīrītājus;
  - nodrošiniet labu darba vietas ventilāciju un uzturiet to tīru, izmantojot putekļu sūcēju.
- Slaucīšana vai pūšana liks putekļiem pacelties gaisā.
- Izsūciet aizsargapģērbus ar putekļu sūcēju vai izmazgājiet to. Netīriet apģērbus, nopūšot to ar gaisu, izdauzot vai izsukājot.

### **Litija jonu akumulatoru transportēšana:**

Uz litija jonu akumulatoru transportēšanu attiecas likumi, kas ir saistīti ar bīstamu preču pārvadāšanu (UN 3480 un UN 3481). Uzziniet spēkā esošās specifikācijas, ja vēlaties transportēt litija jonu akumulatorus. Ja nepieciešams, sazinieties ar kravu pārvadātāju. Metabo uzņēmums piedāvā sertificētu iepakojumu.

Nosūtiet akumulatoru vienīgi tad, ja korpuss nav bojāts un no tā nenoplūst šķidrums. Pirms ierīces nosūtīšanas atvienojiet akumulatoru. Nodrošiniet kontaktu aizsardzību pret īssavienojumu (piemēram, pārklājiet tos ar izolējošu lentu).

## **5. Pārskats**

Skat. 2. lappusi.

- 1 Urbjmašīnas spīļpatrona/spīļpatronas uzmava\*
- 2 Iestatīšanas gredzens (griezies momenta ierobežošana, maksimālais griezes moments)\*
- 3 Iestatīšanas gredzens (skrūvēšana, urbšana, triecienurbšana) \*
- 4 Iestatīšanas gredzens (griezies momenta ierobežošana) \*
- 5 Sīdīslēdzis (1./2. pārnēsums)
- 6 Siksna āķis
- 7 Rotācijas selektorslēdzis (rotācijas virziena iestatīšana, drošas transportēšanas iestatīšana)
- 8 Palaidējslēdzis
- 9 Rokturis
- 10 LED diode
- 11 Akumulatora atvienošanas poga
- 12 Akumulators \*
- 13 Jaudas un signāla indikators \*
- 14 Uzlādes līmeņa indikators \*

\* atkarībā no modeļa

## **6. Lietošana**

### **6.1 Ierīces daudzfunkcionālā uzraudzības sistēma**



Ja ierīce automātiski izslēdzas, tās elektroniskā sistēma ir aktivizējusi automātisko aizsardzības režīmu. Atskan brīdinājuma signāls (nepārtraukta pīkstēšana). Pīkstēšana tiek pārtraukta pēc ne vairāk kā 30 sekundēm vai palaidējslēdža atlaišanas (8).



Neraugoties uz to, ka ierīce ir aprīkota ar šo aizsardzības funkciju, joprojām pastāv pārslodzes iespēja, izmantojot ierīci noteiktiem pielietojuma veidiem, un tā rezultātā ierīcei var rasties bojājumi.

### **Kļūmju cēloņi un risinājumi**

1. **Akumulators ir gandrīz izlādējies** (elektronika pasargā akumulatoru no pilnīgas izlādēšanās un ar to saistītiem iespējamiem bojājumiem). Ja mirgo viena LED (13), akumulators ir gandrīz izlādējies. Ja nepieciešams, piespiediet pogu (14) un pārbaudiet LED (13), lai redzētu uzlādes līmeni. Ja akumulators ir gandrīz izlādējies, tas ir jāuzlādē.
2. Ierīces ilgstošas pārslodzes rezultātā aktivizēties **termiskās aizsardzības sistēma**. Ļaujiet ierīcei un akumulatoram atdzist. Piezīme. Ierīce atdzīs ātrāk, ja darbināsiēt to tukšgaitā.

3. Ja strāva ir **pārāk liela** (piemēram, ierīce ilgstoši nepārtraukti iekļējas), ierīce izslēdzas.

Izlēdziet ierīci, atlaižot palaidējslēdzi (8). Pēc tam turpiniet darbu normālā režīmā. Mēģiniet novērst ierīces iekļēšanos.

## 6.2 Akumulators

Pirms akumulatora lietošanas uzlādējiet to.

Ja samazinās veiktspēja, uzlādējiet akumulatoru.

Skatiet Metabo lādētāja lietošanas instrukcijas, lai iepazītos ar akumulatora uzlādes norādījumiem.

Akumulatoriem ir jaudas un signāla indikators (13) (atkarīgs no aprīkojuma):

Tā ideālā uzglabāšanas temperatūra ir diapazonā no +10 °C līdz +30 °C.

Litija jonu akumulatoru, kas aprīkoti ar jaudas un signāla indikatoru (13), gadījumā (specifisks aprīkojums):

- piespiežot pogu (14), LED diodes atainos uzlādes līmeni;
- ja sāk mirgot tikai viena LED diode, akumulators ir gandrīz pilnībā izlādējies un ir jāuzlādē.

## Akumulatora atvienošana un uzstādīšana

**Atvienošana:** piespiediet akumulatora atvienošanas pogu (11) un virziet akumulatoru (12) uz priekšu.

**Uzstādīšana:** Iebīdiet akumulatoru (12), līdz tas nokļūst.

## 6.3 Rotācijas virziena iestatīšana, drošas transportēšanas režīma (ieslēgšanās bloķēšana) iestatīšana



Neizmantojiet rotācijas selektorslēdzi (7), līdz motors nav pilnībā apstājies!

Iestatiet rotācijas selektorslēdzi (7) nepieciešamajā pozīcijā (rotācijas virziena iestatīšana, drošas transportēšanas režīma iestatīšana).

Skat. 2. lappusi.

**R** = pulkstenrādītāju kustības virzienā

**L** = pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam

**0** = vidus pozīcija: drošas transportēšanas iestatīšana (ieslēgšanās bloķēšana)

## 6.4 Ātruma izvēle

1

1. ātrums (neliels rotācijas ātrums, liels griezes moments, ieteicams skrūvēšanas darbiem)

2

2. ātrums (liels rotācijas ātrums, ieteicams urbšanas darbiem)

## 6.5 Griezes momenta ierobežošanas, skrūvēšanas, urbšanas, triecienurbšanas funkcijas iestatīšana

Ierīces ar apzīmējumu BS...

1...20 = **Iestatiet griezes momenta vērtību** (izmantojot griezes momenta ierobežotāju), pagriežot gredzenu (2). Iespējams iestatīt arī starpvērtības.



= **Iestatiet urbšanas funkciju**, pagriežot uznavu (2) (maks. griezes momenta vērtība, griezes momenta ierobežotājs netiek izmantots).

Lai nepārslogotu motoru, nenobloķējiet vārpstu.

Ierīces ar apzīmējumu SB...



= Iestatiet **skrūvēšanas funkciju**, pagriežot uznavu (3), un

**Iestatiet griezes momenta vērtību** (izmantojot griezes momenta ierobežotāju), pagriežot gredzenu (4). Iespējams iestatīt arī starpvērtības.



= Iestatiet **urbšanas funkciju**, pagriežot uznavu (3) (maks. griezes momenta vērtība, griezes momenta ierobežotājs netiek izmantots).

Lai nepārslogotu motoru, nenobloķējiet vārpstu.



= Iestatiet **triecienurbšanas funkciju**, pagriežot uznavu (3) (maks. griezes momenta vērtība, griezes momenta ierobežotājs netiek izmantots).

Lai nepārslogotu motoru, nenobloķējiet vārpstu.

## 6.6 Piederuma nomaīņa

### Urbjmašīnas spilpatronas atvēršana

Pagriežiet urbjmašīnas spilpatronas gredzenu (1) pulkstenrādītāju kustības virzienā.

### Piederuma iespiļēšana

Atveriet urbjmašīnas spilpatronu un ievietojiet piederumu tik dziļi, cik vien iespējams. Griežiet urbjmašīnas spilpatronas gredzenu (1) pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam, līdz piederums ir droši nostiprināts. Ja piederuma kājiņas materiāls ir salīdzinoši mīksts, pēc neilga urbšanas perioda var būt vajadzīga pievilkšana.

## 6.7 Elektroinstrumenta ieslēgšana/izslēgšana, griešanās ātruma iestatīšana

Lai ieslēgtu ierīci, piespiediet palaidējslēdzi (8). Ātrumu var mainīt, piespiežot palaidējslēdzi.

## 6.8 Urbja spilpatrona ar ātro nomaīņas sistēmu (paredzēta BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Atvienošana:** skat. A attēlu 2. lpp. Pabīdiet uz priekšu bloķēšanas gredzenu (a) un ar kustību uz priekšu noņemiet spilpatronu (b).

**Uzstādīšana:** atvirziet bloķēšanas gredzenu un virziet spilpatronu līdz urbja vārpstas kustības ierobežotājam.

## 6.9 Urbjmašīnas spilpatrona (paredzēta BS 14.4, BS 18, SB 18)

Skatiet B attēlu 2. lappusē.

Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi. Uzmanību! Kreisā vītne!

Iespīļējiet spilpatronā galatslēgu un viegli uzsitiet ar gumijas āmuru, lai padarītu brīvāku, un pēc tam atskrūvējiet.

Spilpatronas uzstādīšanas procedūru veiciet apgrieztā secībā.

## 7. Piederumi

Naudokite tik originalias Metabo arba CAS (Cordless Alliance System) sudētnes baterijas ir jų priedus.

Skat. 4. lappusi.

Lietojiet tikai piederumus, kuri atbilst šajās lietošanas instrukcijās norādītajām prasībām un specifikācijām.

- A Ātrās fiksācijas spīlpatrona.
- B Dažādas jaudas akumulatori. Izmantojiet tikai tādus akumulatorus, kuru spriegums ir piemērots jūsu elektriskajam instrumentam.
- C Leņķa skrūvgrieža uzgalis
- D Akumulatora lādētājs
- E Uzgaļa turētājs ar ātrās nomaiņas sistēmu
- F Uzgaļu komplekts

Pilnīgu piederumu klāstu skatiet vietnē [www.metabo.com](http://www.metabo.com) vai katalogā.

## 8. Remonts



Elektroinstrumentu remontu drīkst veikt TIKAI kvalificēti elektriķi!

Ja Jūsu Metabo elektroinstrumentam nepieciešams remonts, lūdzu, sazinieties ar Metabo apkalpošanas centru. Adreses skatiet vietnē [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Rezerves daļu sarakstus varat lejupielādēt vietnē [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. Vides aizsardzība

Likvidējot un pārstrādājot nolietotas iekārtas, piederumus un iepakojuma materiālus, ievērojiet visus valsts atbilstošos spēkā esošos likumus un noteikumus.

Iepakojuma materiāli jālikvidē atbilstoši to marķējumam saskaņā ar vietējām direktīvām. Sīkāku informāciju skatīt [www.metabo.com](http://www.metabo.com) pakalpojumu jomā.

Akumulatorus nedrīkst izmantot kopā ar māsasaimniecības atkritumiem. Bojātus un nolietotus akumulatorus nogādājiet Metabo izplatītājam!

Nelaujiet akumulatoriem nonākt saskarē ar ūdeni!



Vides aizsardzības nolūkos neatbrīvojieties no elektroinstrumentiem vai akumulatoriem, izmetot tos kopā ar sadzīves atkritumiem. Atsevišķi savācot un pārstrādājot nolietotas ierīces, piederumus un iepakojuma materiālus, ievērojiet visus valsts atbilstošos spēkā esošos likumus.

Pirms utilizācijas izlādējiet akumulatoru elektroinstrumentā. Nodrošiniet kontaktu aizsardzību pret īssavienojumu (piemēram, pārklājiet tos ar izolējošu lentu).

## 10. Tehniskās specifikācijas

3. lappusē norādīto specifikāciju paskaidrojumi.

Šī informācija var tikt mainīta tehnoloģiju attīstības rezultātā.

U = akumulatora spriegums  
n = rotācijas ātrums tukšgaitā

Pievilkšanas griezes moments skrūvēšanai:

$M_A$  = skrūvēšana mīkstos materiālos (koks)  
 $M_B$  = skrūvēšana cietos materiālos (metāls)  
 $M_C$  = regulējams griezes moments (ar griezes momenta ierobežotāju)

Maks. urbja diametrs:

$D_1$  maks. = tēraudā  
 $D_2$  maks. = mīkstā koksne  
 $D_3$  maks. = mūri

s = maks. triecienu skaits  
m = svars (ar akumulatoru)  
G = vārpstas vītne

Mērītās vērtības noteiktas atbilstoši EN 62841.

Pielaujamā darba vides temperatūra: no -20 °C līdz +50 °C (ierobežota jauda temperatūrā, kas zemāka par 0 °C). Pielaujamā vides temperatūra uzglabāšanas laikā: 0 °C līdz +30 °C.

== Līdzstrāva

Norādītās tehniskās specifikācijas ir pakļautas pielaidēm (atbilstoši attiecīgajiem normatīviem).



### Emisiju vērtības

Izmantojot šīs vērtības, ir iespējams novērtēt šī elektroinstrumenta emisiju daudzumu un salīdzināt šīs vērtības ar citu elektroinstrumentu radīto emisiju daudzumu. Faktiskās vērtības var būt lielākas vai mazākas atkarībā no attiecīgā pielietojuma veida un piederuma vai elektroinstrumenta stāvokļa. Prognozējot vērtības, ir jāņem vērā arī darba pārtraukumi un neregulāras izmantošanas periodi. Vadoties pēc prognozētajām emisiju vērtībām, norādiet lietotājam drošības profilakses pasākumus, piemēram, veicamās organizatoriskās darbības.

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs virzienu vektoru summa), noteikta saskaņā ar EN 62841:

$a_{h, ID}$  = vibrāciju emisijas vērtība (triecienu bēšana betonā)  
 $a_{h, D}$  = vibrāciju emisijas vērtība (urbšana metālā)  
 $a_{h, S}$  = vibrāciju emisijas vērtība (beztriecienu skrūvēšana)  
 $K_{h, ...}$  = kļūdas koeficients (vibrācija)

A tipa efektīvie uztvertās skaņas līmeņi:

$L_{pA}$  = skaņas spiediena līmenis  
 $L_{WA}$  = skaņas jaudas līmenis  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = kļūdas koeficients (trokšņa līmenis)  
Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt ).



**Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

# كتيب تعليمات التشغيل الأصلي

## 1. إقرار المطابقة

نحن نفر بالمسؤولية الحصرية: يتوافق مفك القنب وآلات القنب الصدمية العاملة بالبطارية هذه، المحددين من خلال الطراز والرقم المسلسل (1\*)، مع كل الأحكام ذات الصلة الخاصة بالمواصفات (2\*) والمعايير (3\*). الوثائق الفنية في (4\*) - انظر صفحة 3.

## 2. الاستخدام المطابق للتعليمات

آلات القنب الصدمية وبالحفر مناسبة للقنب من دون صدم في المعادن والأخشاب والبلاستيك وغيرها من المواد المتشابهة فضلاً عن ربط السمامير والقنب الخلزوني.

كما أن آلات القنب الصدمية مناسبة للقنب الصدمي في الأعمال الحجرية، والطوب، والحجارة.

المستخدم فقط هو المسؤول عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام المطابق للتعليمات.

يجب مراعاة تعليمات الوقاية من الحوادث المعروفة وإرشادات السلامة الإضافية.

## 3. إرشادات السلامة العامة

عليك مراعاة النصوص المميزة بهذا الرمز. وذلك من أجل حمايتك الشخصية وحماية معدتك الكهربائية!



تحذير - عليك قراءة كتيب تعليمات التشغيل للحد من مخاطر التعرض للإصابة.



تحذير - من فضلكم قم بقراءة كل إرشادات السلامة، والتوجيهات، والصور التوضيحية، والبيانات التقنية، التي تم ضبط هذه العدة الكهربائية بها. قد يؤدي التقصير في الالتزام بالتعليمات الواردة إلى حدوث صدمة كهربائية، أو حريق، و/أو إصابات خطيرة.

عليك الاحتفاظ بكافة إرشادات السلامة والتعليمات للمستقبل. لا تقم بإبطاء معدتك الكهربائية للغير إلا مع هذه الوثائق.

## 4. إرشادات سلامة خاصة

### 4.1 إرشادات السلامة لكافة الأعمال

(أ) ارتد واقية للسمع. قد تتسبب الضوضاء في فقدان السمع.

(ب) استخدم المقابض الإضافية إذا كانت موزدة مع العدة الكهربائية. يمكن أن يتسبب فقد السيطرة في حدوث إصابات.

(ج) امسك العدة الكهربائية من مناطق الإمساك المعزولة عندما تقوم بتنفيذ الأعمال، حيث قد تصيب أداة القنب المستخدمة أو البراغى خطوط توصيل كهربائية مخفية. قد يؤدي التلامس مع أحد الخطوط الموصلة للجهد إلى تعريض أجزاء الجهاز المعدنية للجهد ومن ثم إلى حدوث صدمة كهربائية.

أمسك العدة الكهربائية من مناطق الإمساك المعزولة عندما تقوم بتنفيذ الأعمال، حيث قد تصيب العدة المستخدمة أو البراغى خطوط توصيل كهربائية مخفية. قد يؤدي التلامس مع أحد الخطوط الموصلة للجهد إلى تعريض أجزاء الجهاز المعدنية للجهد ومن ثم إلى حدوث صدمة كهربائية.

### 4.2 إرشادات السلامة المطلوب اتباعها عند استخدام

مقابض طويلة:

(أ) عند تنفيذ أي أعمال لا تقم مطلقاً بتشغيل المثقاب بعدد لفات أعلى من عدد اللفات الأقصى المسموح به للمثقاب عند العمل بعدد لفات أعلى يمكن أن ينتج المثقاب قليلاً، إن كانت إمكانية دورانه حرّاً متاحة دون ملامسة قطعة التشغيل، مودياً إلى وقوع إصابات.

(ب) ابدأ عملية القنب دائماً بتشغيل المثقاب بعدد لفات منخفض عندما

يكون القنّب ملامساً لقطعة التشغيل. عند العمل بعدد لفات أعلى يمكن أن ينتج المثقاب قليلاً، إن كانت إمكانية دورانه حرّاً متاحة دون ملامسة قطعة التشغيل، مودياً إلى وقوع إصابات.

(ج) لا تقرب من ممارسة الضغط ولا تضغط إلا في اتجاه طولي بالنسبة للمثقاب. يمكن أن تنتج المثقاب وتتعرض للكسر جراء ذلك أو تكون النتيجة فقدان السيطرة عليها، وبالتالي تحدث إصابات.

تأكد من الموقع الذي ينبغي العمل فيه، لا توجد فيه خطوط كهرباء، أو ماء، أو غاز (استعن بجهاز كشف المعادن على سبيل المثال).

### 4.3 إرشادات سلامة أخرى

تنبيه لا تركز النظر في اللبنة المتوهجة.



قد يتسرب من حزمة البطارية لأيونات الليثيوم المعيبة سائل قليل الحموضة قابل للاشتعال!



إذا تسرب سائل البطارية وتلامس مع البشرة، فاشطفها على الفور بماء وفير. إذا وصل سائل البطارية إلى عينك، فاغسلها بماء نظيف واطلب الرعاية الطبية على الفور!



قم بحماية حزمة البطارية من البلل!



لا تستخدم حزمة بطارية معيبة أو مشوهة!

لا تعرض حزمة البطارية للنار!



لا تفتح حزمة البطارية!

لا تلمس ملامسات حزمة البطارية أو تتسبب في إحداث دائرة قصر!

إذا تعرض الجهاز لعلل، فاستخرج حزمة البطارية من الجهاز.

انتزع حزمة البطارية من الجهاز قبل القيام بأي إعداد لضبط أو صيانة. تأكد أن الجهاز مفصول عند إدخال حزمة البطارية.

لا تمسك الأداة وهي تدور!

لا تقم بإزالة النشارة وما شابه ذلك إلا عند توقف الجهاز.

قم بتأمين قطعة التشغيل ضد التحرك أو الدوران مع الجهاز (من خلال إحكام الشد باستخدام قامة على سبيل المثال).

مصباح LED (10): لا تنتظر مباشرة في شعاع LED باستخدام أدوات بصريّة.

تقليل التلوث بالغبار:

قد تحتوي الجسيمات الناتجة عن العمل باستخدام هذا الجهاز على مواد يمكن أن تسبب السرطان، أو أمراض الحساسية، أو أمراض الجهاز التنفسي، أو العيوب الخفيفة، أو غيرها من الأضرار التي تصيب القدرة على الإنجاب. بعض الأمثلة على هذه المواد هي: الرصاص (في الطلاء المحتوي على الرصاص)، الغبار المعدني (من أحجار الجدران والخرسانة وما شابه ذلك)، المواد المضافة لمعالجة الخشب (الكرومات ومواد حماية الخشب)، بعض أنواع الخشب (مثل غبار اللوط أو الزان)، المعادن، استيسوس الحرير الصخري.

يعتمد مقدار الخطورة على طول مدة تعرض المستخدم أو الشخص الموجود بالقرب منه إلى التلوث.

لا تسمح للجسيمات بالدخول إلى جسمك.

للحد من التعرض لهذه المواد: تكفل بضمان التهوية الجيدة لمكان العمل وقم بارتداء تجهيز حماية مناسبة، مثل الأقنعة المضادة للغازات السامة القادرة على تصفية الجسيمات الصغيرة المجهرية.

عليك مراعاة التوجيهات المعمول بها بخصوص المواد وطاقم التشغيل وحالة الاستخدام ومكان الاستخدام (مثل التنظيمات الخاصة بالصحة والسلامة المهنية والتخلص من الجهاز).

التقط الجسيمات الناتجة في مكان تكونها، وتجنب وجود ترسبات في المناطق المحيطة.

**الحرارة.**

اترك الجهاز أو حزمة البطارية لتبرد.

**إرشاد:** يبرد الجهاز بشكل أسرع إذا تم تركه يدور في وضع اللاحمل.

3. في حالة الارتفاع الكبير للغاية في شدة التيار (يظهر عند الاحتباس لفترة طويلة على سبيل المثال) يتم إيقاف الجهاز. أوقف تشغيل الجهاز من زناد التشغيل (8). وبعد ذلك واصل العمل بشكل طبيعي. تجنّب حدوث المزيد من الاحتباسات.

**6.2 حزمة البطارية**

قم بشحن حزمة البطارية قبل الاستخدام.

أعد شحن حزمة البطارية في حالة نقص القدرة.

تجد إرشادات حول شحن حزمة البطارية في دليل تشغيل جهاز الشحن Metabo.

تميز حزم البطاريات بخاصية عرض السعة والإشارة (13) (حسب التجهيز):

تقع درجة حرارة الحفظ المثالية بين 10 درجات و 30 درجة مئوية.

مع حزم البطاريات لأيونات الليثيوم ذات بيان السعة وبيان الإشارة (13) (حسب التجهيز):

- اضغط على الزر (14)، يتم عرض حالة الشحن من خلال لمبات LED.  
- في حالة وميض لمبة LED، تكون حزمة البطارية فارغة تقريبًا ويجب إعادة شحنها

**إخراج حزمة البطارية وتركيبها**

الإخراج: اضغط على زر تحرير حزمة البطارية (11) واسحب حزمة البطارية (12) بتحريكها إلى الأمام.

التركيب: أدخل حزمة البطارية (12) حتى التثبيت.

**6.3 ضبط اتجاه الدوران، التأمين في أثناء النقل (قفل التشغيل)**

قم بتشغيل مفتاح تغيير اتجاه الدوران (7) فقط في أثناء توقف لمحرك!

قم بتشغيل مفتاح تغيير اتجاه الدوران (ضبط اتجاه الدوران، تأمين النقل) (7).

انظر صفحة 2:

R = مضبوط للدوران نحو اليمين  
L = مضبوط للدوران نحو اليسار  
0 = الوضع المركزي: مضبوط على وضع تأمين النقل (عائق التشغيل)

**6.4 اختيار مستوى ناقل الحركة**

1. (سرعة دوران منخفضة، عزم دوران مرتفع بشكل خاص، يفضل استخدامها لمرابط المسامير)

2. (سرعة دوران مرتفعة، يفضل استخدامها للثقب)

**6.5 ضبط تحديد عزم الدوران والربط والثقب العادي والثقب الصدمي**

الأجهزة المزودة بعلامة BS...:

1...20 = ضبط عزم الدوران (مع تحديد عزم الدوران) من خلال إدارة الحلقة (2) - كما يمكن أيضًا ضبط أوضاع بيئية.  
= ضبط الثقب من خلال إدارة الحلقة (2) (أقصى عزم دوران، دون تحديد عزم الدوران)  
لتجنب إجهاد المحرك لا تعوق عمود الدوران.

الأجهزة المزودة بعلامة SB...:

= ضبط ربط المسامير من خلال إدارة الحلقة (3) و

استخدم ملحقات تكميلية مناسبة للأعمال الخاصة. وهكذا تصل جسيمات قليلة لا يمكن منعها إلى المنطقة المحيطة.

استخدم وسيلة شفط غبار مناسبة.

قم بتقليل التلوث بالغبار وذلك عن طريق:

- لا قم بتوجيه الجسيمات الخارجة وتيار الهواء المطرود بالجهاز على نفسك، أو على شخص قريب، أو على الغبار المتكوم،
- استخدم تجهيز شفط و/أو جهاز تنقية الهواء،
- قم بتهوية مكان العمل جيدًا والحفاظ عليه نظيفًا من خلال الشفط.
- الكس أو النفع يؤثر الغبار.
- اشفط الغبار من على الملابس الواقية أو اغسلها. لا تنفخ، أو تضرب، أو تستخدم الفرشاة.

**نقل حزمة بطارية أيونات الليثيوم:**

يخضع شحن حزمة بطارية أيونات الليثيوم لقانون نقل البضائع الخطرة (UN 3480 UN 3481). قم بتوضيح التعليمات السارية حاليًا عند شحن حزمة بطارية أيونات الليثيوم. وعند الحاجة استعلم من شركة النقل التي تتعامل معها. يتوافر تغليف معتمد لدى شركة Metabo.

لا تقم بشحن حزمة البطارية إلا إذا كان جسم الحزمة غير تالف ولا تخرج منه أي سوائل. للشحن استخرج حزمة البطارية من الجهاز. قم بتأمين الملابس ضد دائرة القصر (العزل باستخدام شريط لاصق على سبيل المثال).

**5. نظرة عامة**

انظر صفحة 2.

- 1 رأس الثقب / حلقة رأس الثقب\*
  - 2 حلقة ضبط (تحديد عزم الدوران، أقصى عزم دوران)\*\*
  - 3 حلقة ضبط
  - 4 ربط المسامير وثقب عادي وثقب صدمي\*)
  - 4 حلقة ضبط
  - 5 تحديد عزم الدوران\*
  - 5 مزلاج تحويل (السرعة الأولى/الثانية)
  - 6 مشبك حزامي
  - 7 مفتاح تغيير اتجاه الدوران (ضبط اتجاه الدوران، تأمين النقل)
  - 8 زناد التشغيل
  - 9 مقبض
  - 10 لمبة LED
  - 11 تحرير قفل حزمة البطارية
  - 12 حزمة البطارية\*
  - 13 بيان السعة وبيان الإشارة\*
  - 14 زر بيان السعة\*
- \* حسب التجهيز

**6. الاستخدام****6.1 نظام المراقبة متعدد الوظائف الخاص بالجهاز**

إذا توقف الجهاز من تلقاء نفسه، تقوم الإلكترونيات بتنشيط وضع الحماية الذاتية. ويصدر صوت إشارة تحذيرية (صغير متواصل). ثم يتوقف بعد 30 ثانية على الأكثر أو بعد ترك زناد التشغيل (8).

على الرغم من وظيفة الحماية يمكن أن يحدث في بعض التطبيقات تحميل زائد ونتيجة لهذا يلحق الضرر بالجهاز.

**الأسباب والعلاج:**

1. حزمة البطارية فارغة تقريبًا (تعمل الإلكترونيات على حماية حزمة البطارية من الأضرار الناجمة عن التفريغ التام).  
في حالة وميض لمبة LED (13)، تكون حزمة البطارية فارغة تقريبًا. عند اللزوم، اضغط على الزر (14) وراجع حالة الشحن بلمبة LED (13). إذا قاربت حزمة البطارية على الفراغ، يجب إعادة شحنها!
2. التحميل الزائد على الجهاز لفترة طويلة يؤدي إلى فصل درجة

يرجى التوجه إلى وكيل شركة Metabo الذي تتعامل معه في حالة وجود معدات Metabo كهربائية تحتاج إلى إصلاح. يمكنك الاطلاع على العنوانين عبر الموقع [www.metabo.com](http://www.metabo.com).  
يمكنك تنزيل قوائم قطع الغيار عبر الموقع [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 9. حماية البيئة

اتبع التعليمات المحلية بخصوص التخلص من الأجهزة بشكل صحيح للبيئة وإعادة تدوير الأجهزة و عبوات التغليف والملحقات التكميلية التي انتهى عمرها الافتراضي.

يجب التخلص من مواد التعبئة والتغليف حسب علامتها وفقاً للإرشادات المحلية. يمكنك العثور على مزيد من الإرشادات على [www.metabo.com](http://www.metabo.com) في منطقة الخدمة.

لا يسمح بالتخلص من حزمة البطارية عن طريق إلقائها ضمن القمامة المنزلية! قم بإعادة حزمة البطارية المعيبة أو المستهلكة إلى موزع شركة Metabo!

لا تقم ببقاء حزمة البطارية في الماء.

قم بحماية البيئة ولا تتخلص من المعدات الكهربائية ومجموعات حزم البطارية ضمن القمامة المنزلية. اتبع التعليمات المحلية بخصوص الجمع المنفصل وإعادة تدوير الأجهزة و عبوات التغليف والملحقات التكميلية التي انتهى عمرها الافتراضي.

قبل التخلص من حزمة البطارية قم بتفريغ شحنتها في المعدة الكهربائية. قم بتأمين الملامسات ضد دائرة القصر (العزل باستخدام شريط لاصق على سبيل المثال).

## 10. البيانات الفنية

توضيحات بخصوص البيانات الواردة في صفحة 3.

تحتفظ لأنفسنا بالحق في إجراء تغييرات تتناسب مع التقدم التقني.

$$U = \text{جهد حزمة البطارية}$$

$$n = \text{سرعة الاملح}$$

عزم الشد عند الربط:

$$M_A = \text{حالة ربط رخوة (خشب)}$$

$$M_B = \text{حالة ربط صلبة (معدن)}$$

$$M_C = \text{عزم ربط قابل للضغط (مع تحديد عزم الدوران)}$$

الحد الأقصى لقطر المتقاب:

$$D_1 \text{ max} = \text{في الفولاذ}$$

$$D_2 \text{ max} = \text{في الخشب اللين}$$

$$D_3 \text{ max} = \text{في الأعمال الحجرية}$$

$$s = \text{عدد الصنمات الأقصى}$$

$$m = \text{الوزن (مع حزمة البطارية)}$$

$$G = \text{لولب عمود الدوران}$$

تم تحديد قيم القياس وفقاً لمواصفات EN 62841.

== تيار مستمر

البيانات الفنية المذكورة مرتبطة بمستويات التفاوت المسموح بها (وفقاً للمعايير المعمول بها لكل بيان).

### ⚠️ قيم الانبعثات

تتبع هذه القيم تقدير انبعاثات المعدة الكهربائية والمقارنة مع مختلف المعدات الكهربائية. يمكن أن يكون مستوى إجهاد التشغيل الحقيقي أعلى أو أقل وذلك تبعاً لظروف الاستخدام أو حالة المعدة الكهربائية أو المعدة المستخدمة. عليك مراعاة تقليل مستوى إجهاد التشغيل لتقييم أوقات الاستراحة ومراحل العمل. قم بتحديد إجراءات وقائية للمستخدم تتوافق مع القيم التقديرية المتوقعة، على سبيل المثال إجراءات تنظيمية.

تم تحديد القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة لثلاثة اتجاهات) وفقاً لمواصفات EN 62841:

درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل:

من 20- إلى 50 درجة مئوية (قدرة محدودة في درجات حرارة أقل من 0 درجة مئوية). درجة الحرارة المحيطة المسموح بها في أثناء التخزين: من 0 إلى 30 درجة مئوية.

ضبط عزم الدوران (مع تحديد عزم الدوران) من خلال إدارة الحلقة (4) - كما يمكن أيضاً ضبط أوضاع بيئية.  
= ضبط الثقب من خلال إدارة الحلقة (3) (أقصى عزم دوران، دون تحديد عزم الدوران)  
لتجنب إجهاد المحرك لا تتعوق عمود الدوران.  
= ضبط الثقب الصلبي من خلال إدارة الحلقة (3) (أقصى عزم دوران، من دون تحديد عزم الدوران)  
لتجنب إجهاد المحرك لا تتعوق عمود الدوران.

## 6.6 تغيير المعدة المستخدمة

فتح رأس الثقب:

قم بإدارة حلقة رأس الثقب (1) في اتجاه عقارب الساعة. شد المعدة المستخدمة:

افتح رأس الثقب وقم بتركيب المعدة في أبعد نقطة ممكنة. قم بإدارة حلقة رأس الثقب (1) عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتم شد المعدة بإحكام. عندما يكون عمود المعدة غير مشدود، يجب إعادة شده بعد وقت قصير من الثقب.

## 6.7 تشغيل المعدة الكهربائية وإيقافها، وضبط سرعة الدوران

لتشغيل الجهاز اضغط زناد التشغيل (8). يمكن أن تتغير سرعة الدوران من خلال الضغط على زناد التشغيل.

## 6.8 رأس الثقب المزودة بنظام التغيير السريع Quick

(مع الطراز BS 18 Quick و BS 14.4 Quick)

الخلع: انظر صفحة 2، صورة A. ادفع حلقة تأمين القفل نحو الأمام (a) واسحب رأس الثقب نحو الأمام (b).

التثبيت: ادفع حلقة تأمين القفل نحو الأمام وقم بتأخير رأس الثقب حتى النهاية على عمود دوران الثقب.

## 6.9 رأس الثقب (مع الطراز BS 14.4 و BS 18 و SB 18)

انظر صفحة 2، صورة B.

اخلع مسمار التأمين. انتبه قلاووظ نحو اليسار!

قم بحل رأس الثقب من خلال طريقة خفيفة باستخدام مطرقة مطاطية على مفتاح سداسي الحواف مشدود وقم بفكها.

يتم الربط بالطريقة نفسها ولكن بترتيب عكسي.

## 7. الملحقات التكميلية

الأصلية Metabo أو CAS (نظام التحالف الاسلاكي). استخدم فقط حزم البطارية وملحقاتها

انظر صفحة 4.

لا تستخدم سوى الملحقات التكميلية التي تفي بالشروط وبيانات الخصائص الواردة في كتيب تعليمات التشغيل هذا.

A رأس الثقب سريع الشد

B حزم البطاريات بسعات مختلفة. اقتصر على شراء حزم

البطاريات المناسبة للجهد الخاص بمعدتك الكهربائية.

C قطعة ربط سابقة زاوية

D شاحن

E مثبت اللقمة مزود بنظام التغيير السريع Quick

F صندوق اللقمة

للاطلاع على المجموعة الكاملة للملحقات التكميلية انظر الموقع [www.metabo.com](http://www.metabo.com) أو الكatalog.

## 8. الإصلاح

⚠️ غير مسموح بإجراء إصلاحات على المعدات الكهربائية إلا عن طريق كهربائي متخصص!

$a_{h,IP}$  = قيمة انبعاث الاهتزاز  
 (الثقب الصدمي في الخرسانة)  
 $a_{h,D}$  = قيمة انبعاث الاهتزاز  
 (الثقب في المعدن)  
 $a_{h,S}$  = قيم انبعاث الاهتزاز (الربط دون  
 صدم)  
 $K_h, \dots$  = التفاوت (اهتزاز)  
 مستوى الصوت النموذجي المقيَّم أ:  
 $L_{pA}$  = مستوى ضغط الصوت  
 $L_{WA}$  = مستوى قدرة الصوت  
 $K_{pA}, K_{WA}$  = التفاوت (مستوى الصوت)  
 يمكن أن يتم تجاوز مستوى الضوضاء ( في أثناء العمل.  
 قم بارتداء واقي السمع! 



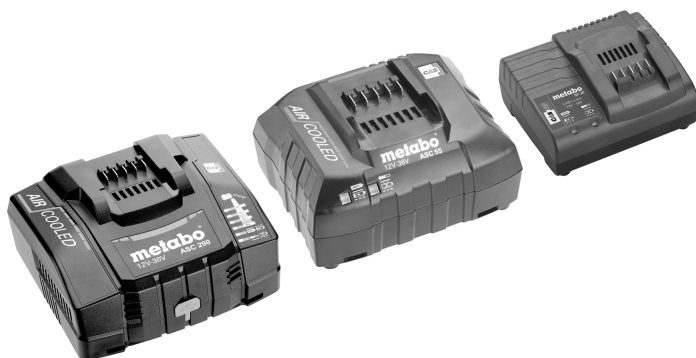




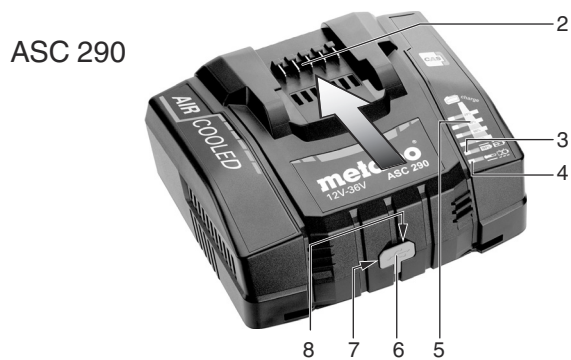
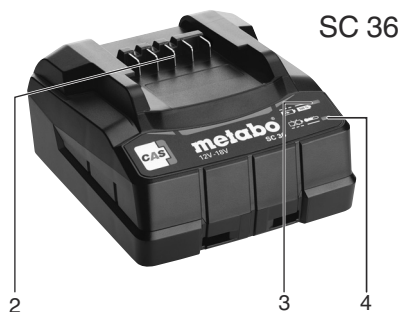
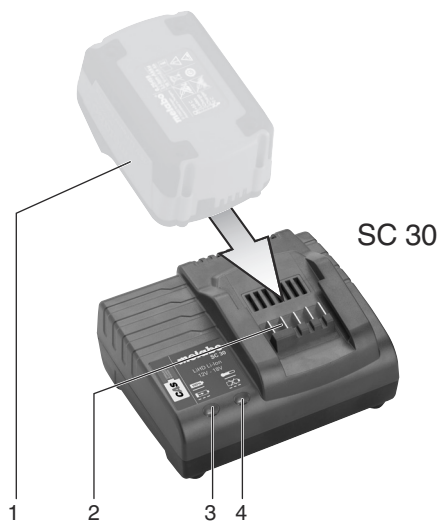
Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

ASC 290  
ASC 145  
ASC 55  
SC 36  
SC 30



|           |                                       |           |                                          |
|-----------|---------------------------------------|-----------|------------------------------------------|
| <b>de</b> | Originalbetriebsanleitung 4           | <b>hu</b> | Eredeti használati utasítás 40           |
| <b>en</b> | Original instructions 7               | <b>hy</b> | Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց 43       |
| <b>fr</b> | Notice originale 10                   | <b>kk</b> | Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық 46  |
| <b>nl</b> | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 13 | <b>ky</b> | Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы 49 |
| <b>it</b> | Istruzioni originali 16               | <b>uk</b> | Оригінальна інструкція з експлуатації 52 |
| <b>es</b> | Manual original 19                    | <b>cs</b> | Původní návod k používání 56             |
| <b>pt</b> | Manual original 22                    | <b>et</b> | Algupärane kasutusjuhend 59              |
| <b>sv</b> | Bruksanvisning i original 25          | <b>lt</b> | Originali instrukcija 62                 |
| <b>fi</b> | Alkuperäiset ohjeet 28                | <b>lv</b> | Instrukcijas oriģinālvalodā 65           |
| <b>no</b> | Original bruksanvisning 31            | <b>ar</b> | كتيب تعليمات التشغيل الأصلي 68           |
| <b>da</b> | Original brugsanvisning 34            |           |                                          |
| <b>pl</b> | Instrukcja oryginalna 37              |           |                                          |



|            |         |        | ASC 290 <sup>*1)</sup>                                    |         | ASC 145 <sup>*1)</sup> |         | ASC 55 <sup>*1)</sup> |         | SC 36 <sup>*1)</sup> |         | SC 30 <sup>*1)</sup> |         |
|------------|---------|--------|-----------------------------------------------------------|---------|------------------------|---------|-----------------------|---------|----------------------|---------|----------------------|---------|
| AIR COOLED |         |        | ✓                                                         |         | ✓                      |         | ✓                     |         | -                    |         | -                    |         |
| U (V)      | -       | C (Ah) | I <sub>c</sub> (A)                                        | t (min) | I <sub>c</sub> (A)     | t (min) | I <sub>c</sub> (A)    | t (min) | I <sub>c</sub> (A)   | t (min) | I <sub>c</sub> (A)   | t (min) |
| 12,0       | LiPOWER | 2,0    | 4                                                         | 30      | 4                      | 30      | 4                     | 30      | 3                    | 40      | 2,6                  | 46      |
| 12,0       | LiHD    | 4,0    | 6                                                         | 40      | 6                      | 40      | 4                     | 60      | 3                    | 80      | 2,6                  | 92      |
| 14,4       | LiPOWER | 1,5    | 3                                                         | 30      | 3                      | 30      | 3                     | 30      | 2                    | 45      | 1,5                  | 60      |
| 14,4       | LiPOWER | 2,0    | 4                                                         | 30      | 4                      | 30      | 3                     | 40      | 2                    | 60      | 1,5                  | 80      |
| 14,4       | LiPOWER | 4,0    | 8                                                         | 30      | 8                      | 30      | 3                     | 80      | 2                    | 120     | 1,5                  | 160     |
| 18         | LiPOWER | 1,5    | 3                                                         | 30      | 3                      | 30      | 3                     | 30      | 2                    | 45      | 1,5                  | 60      |
| 18         | LiPOWER | 2,0    | 4                                                         | 30      | 4                      | 30      | 3                     | 40      | 2                    | 60      | 1,5                  | 80      |
| 18         | LiPOWER | 4,0    | 8                                                         | 30      | 8                      | 30      | 3                     | 80      | 2                    | 120     | 1,5                  | 160     |
| 18         | LiPOWER | 5,2    | 8                                                         | 39      | 8                      | 39      | 3                     | 104     | 2                    | 156     | 1,5                  | 208     |
| 18         | LiHD    | 4,0    | 6                                                         | 40      | 6                      | 40      | 3                     | 80      | 2                    | 120     | 1,5                  | 160     |
| 18         | LiHD    | 5,5    | 11                                                        | 30      | 8                      | 41      | 3                     | 110     | 2                    | 165     | 1,5                  | 220     |
| 18         | LiHD    | 8,0    | 12                                                        | 40      | 8                      | 60      | 3                     | 160     | 2                    | 240     | 1,5                  | 320     |
| 18         | LiHD    | 10,0   | 12                                                        | 50      | 8                      | 75      | 3                     | 200     | 2                    | 300     | 1,5                  | 400     |
| 18         | LiHDX   | 4,0    | 8                                                         | 30      | 8                      | 30      | 3                     | 80      | 2                    | 120     | 1,5                  | 160     |
| 18         | LiHDX   | 8,0    | 16                                                        | 30      | 8                      | 60      | 3                     | 160     | 2                    | 240     | 1,5                  | 320     |
| 36         | LiPOWER | 1,5    | 3                                                         | 30      | 3                      | 30      | 1,5                   | 60      | -                    | -       | -                    | -       |
| 36         | LiPOWER | 5,2    | 8                                                         | 39      | 4                      | 78      | 1,5                   | 208     | -                    | -       | -                    | -       |
| 36         | LiHD    | 8,0    | 8                                                         | 60      | 4                      | 120     | 1,5                   | 320     | -                    | -       | -                    | -       |
| USB        |         |        | 5 V / 3,0 A<br>9 V / 2,2 A<br>12 V / 1,7 A<br>(max. 20 W) |         | -                      |         | -                     |         | -                    |         | -                    |         |



<sup>\*2)</sup> 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

<sup>\*3)</sup> EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1/A14/A2:2019+A15:2021,  
EN 60335-2-29:2021+A1:2021, EN IEC 63000:2018

2024-08-28, Bernd Fleischmann  
Chief Technology Officer Koki Holdings Co., Ltd.

<sup>\*4)</sup> Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

*ppa. B.F.*

# Originalbetriebsanleitung

## 1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Ladegeräte, identifiziert durch Type und Seriennummer \*1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien \*2) und Normen \*3). Technische Unterlagen bei \*4) - siehe Seite 3.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von original Metabo und CAS (Cordless Alliance System) Akkupacks geeignet.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

**ASC 290** ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen). Das Gerät ist geeignet zum Laden von Elektrogeräten mit einer USB-C-Schnittstelle (wie Smartphones, MP3 Player, Tablet, etc.) - kein Datenaustausch.

**ASC 145** ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen).

**ASC 55** ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen).

**ASC 55** ist geeignet zum Laden von NiCd-Akkupacks (12 V, 1,7 Ah, 10 Zellen).

**SC 36, SC 30** ist geeignet zum Laden von Li-Ion-Akkupacks (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 Zellen).

 Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr! Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise



**WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und

**Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!



Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden!



Nur für den Gebrauch in Innenräumen.



Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Nässe!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern!

Verwahren Sie Ihr Ladegerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist!

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!

Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes - Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!

Verwenden Sie keine defekten Akkupacks!

In Bereichen mit hoher Metallstaubbelastung keine Akkupacks mit AIR COOLED-Ladegeräten laden.

ASC 290: Nur die original Metabo Netzanschlussleitung verwenden.

## 5. Überblick

Siehe Seite 2. Die Abbildungen gelten beispielhaft für alle Geräte.

- 1 Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 2 Schiebesitz
- 3 Betriebsanzeige
- 4 Warnanzeige
- 5 Ladezustandsanzeige \*
- 6 USB-Abdeckung \*
- 7 USB-C-Anschluss \*
- 8 LED-Anzeige (USB-C-Anschluss mit Spannung versorgt) \*

\* modellabhängig

## 6. Inbetriebnahme



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.



Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Mindestabstand zu anderen Gegenständen min. 5 cm!

### 6.1 Selbsttest

Netzstecker einstecken.

Die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde, der eingebaute Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden.

## 7. Benutzung

### 7.1 Akkupack laden

Akkupack **vollständig, bis zum Anschlag** auf den Schiebesitz (2) aufschieben.



Die Betriebsanzeige (3) blinkt.

Hinweis: Um bei Li-Ion-Akkupacks den Ladezustand anzeigen zu lassen, erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und dann Taste am Akkupack drücken.

### 7.2 Erhaltungsladung

Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um.

Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit.



Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

### 7.3 Nur ASC 290: USB-Gerät laden



Nur USB-Geräte anschließen, die mit dem USB-Standard kompatibel sind. Bei Benutzung mit inkompatiblen Geräten kann dies zu Fehlfunktionen, Schäden oder Verletzungen führen.

Die Abdeckung (6) öffnen und ein USB-Gerät mit einem geeigneten Kabel am USB-C-Anschluss (7) einstecken. Das Gerät wird geladen.

Der USB-C-Anschluss (7) wird nur mit Spannung versorgt (LED-Anzeige (8) leuchtet), wenn kein Akkupack geladen wird.

Sind Akkupack und USB-Gerät gleichzeitig angeschlossen, startet der USB-Ladevorgang automatisch nach dem Ende des Akkupack-Ladevorgangs.

## 8. Störung

### 8.1 Warnanzeige (4) leuchtet dauernd



Akkupack wird nicht geladen. Temperatur zu hoch/ zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

ASC 290: Warnanzeige (4) leuchtet dauernd und Ladezustandsanzeige (5) blinkt: Ladegerät heiß, oder Akkupack kalt bzw. heiß, Akkupack wird mit reduzierter Ladeleistung geladen.

### 8.2 Warnanzeige (4) blinkt



- Akkupack defekt. Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.
- Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebeseit (2) aufgeschoben. Siehe Kapitel 7.1.

## 9. Reparatur

Reparaturen am Ladegerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Ladegeräten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf [www.metabo.com](http://www.metabo.com) im Bereich Service.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 11. Technische Daten

Siehe Seite 3.

|                |   |                                 |
|----------------|---|---------------------------------|
| U              | = | Spannungsbereiche der Akkupacks |
| C              | = | Akkupack-Kapazität              |
| I <sub>C</sub> | = | Ladestrom                       |
| t              | = | Ladezeit <sup>1)</sup>          |

**USB** = Spannung und max. Ladestrom des USB-C-Anschlusses

<sup>1)</sup> Ladezeiten beispielhaft ausgewählter Akkupacks. Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akkupacks können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden: 0 °C bis 40 °C.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

☐ Gerät der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

# Original instructions

## 1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that these chargers, identified by type and serial number \*1), meet the requirements of all relevant directives \*2) and standards \*3). Technical documents for \*4) - see page 3.

### For UK only:

**UK** We as manufacturer and authorized person to **CA** compile the technical file, see \*4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these chargers, identified by type and serial number \*1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032 and Designated Standards see \*3) on page 3.

## 2. Specified Conditions of Use

Chargers are only suitable for charging original Metabo and CAS (Cordless Alliance System) battery packs.

This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

**ASC 290** is suitable for charging Li-Ion battery packs (12 V - 36 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3-10 cells). The device is suitable for charging electronic devices with a USB-C interface (like smartphones, MP3 players, tablets, etc.) - no data exchange

**ASC 145** is suitable for charging Li-Ion battery packs (12 V - 36 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cells).

**ASC 55** is suitable for charging Li-Ion battery packs (12 V - 36 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cells).

**ASC 55** is suitable for charging NiCd battery packs (12 V, 1.7 Ah, 10 cells).

**SC 36, SC 30** is suitable for charging Li-Ion battery packs (12 V - 18 V, 1.3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cells).



Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

## 3. General Safety Information



**WARNING** – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



**WARNING** Read all safety warnings and instructions.

*Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

## Keep all safety instructions and information for future reference.



Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

## 4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



Danger - electrical voltage!



A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

Do not recharge a fully charged battery pack!



Only for use in indoor rooms.



**Protect the charger from moisture.**

Never allow children to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

Keep children away from the battery charger and the working area!

Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shocks and short circuits!

Do not use faulty battery packs.

In areas with high metal dust exposure do not charge any battery packs with AIR COOLED chargers.

ASC 290: Only use the original Metabo network connection line.

## 5. Overview

See page 2. The illustrations are regarded as exemplary for all devices.

- 1 Battery pack (not in scope of delivery)
- 2 Sliding seat
- 3 Operation display
- 4 Warning display
- 5 Charge status indicator \*
- 6 USB cover \*
- 7 USB-C port \*
- 8 LED indicator (USB-C port supplied with voltage) \*

\* depending on the model

## 6. Initial Operation



Before commissioning, check that the rated mains voltage and mains frequency stated on the type plate match your power supply.

Devices like these that generate direct current can influence simple earth leakage protection devices.

Use a type F or better, with a release current of max. 30 mA.



Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. Minimum distance to other objects is 5 cm!

### 6.1 Self-test

Plug in.

The warning display (4) and the operating indicator (3) light up one after the other for approx. 1 second and the installed fan runs for approx. 5 seconds.

## 7. Use

### 7.1 Charging battery pack

Push the battery pack **completely to the stop** on the sliding seat (2).



The operating indicator (3) flashes.

**Note:** To have the charge level displayed on Li-ion battery packs, first take the battery pack out of the charger and then press the button on the battery pack.

### 7.2 Conservation charge

Once the charging process has finished, the battery charger automatically switches to conservation mode.

The battery pack can remain in the battery charger and is therefore always ready for use.



The operating display (3) lights up continuously.

### 7.3 ASC 290 only: Charge USB device



Only connect USB devices which are compatible with the USB standard. Using incompatible devices can lead to malfunctions, damage or injuries.

Open the cover (6) and plug a USB device with a suitable cable into the USB-C port (7). The device is charged.

The USB-C port (7) is only supplied with voltage (LED indicator (8) illuminated) if no battery pack is charged.

If a battery pack and USB device are connected at the same time, the USB charging process will start automatically after the end of the battery pack charging process.

## 8. Faults

### 8.1 Warning display (4) lights up continuously



Battery pack is not charged. Excessive/insufficient temperature. When the temperature of the battery

pack is between 0 °C and 50 °C, the charging process begins automatically.

ASC 290: Warning display (4) lights up continuously and charge status indicator (5) flashes: Charger is hot, or battery pack is cold or hot, battery pack is charged with reduced charging capacity.

Recommended ambient temperature when charging: 0 °C to 40 °C.

Subject to change in accordance with technical progress.

 Device of protection class II  
~ AC Power

## 8.2 Warning display (4) flashes



- Battery pack is defective. Remove the battery pack immediately from the charger.
- The battery pack was not pushed correctly onto the sliding seat (2). See chapter 7.1.
- ASC 290: Warning display (4) lights up and charge status indicator (5) is off: battery pack is not charged. charger too hot.

## 9. Repairs

Repairs to the charger must only be carried out by qualified electricians.

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the Customer Service department of the manufacturer or a similarly qualified person to prevent endangering personnel and property.

If you have Metabo charges that require repairs, please contact your Metabo service centre. See [www.metabo.com](http://www.metabo.com) for addresses.

## 10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at [www.metabo.com](http://www.metabo.com) in the "Service" section.



Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.

## 11. Technical Specifications

See page 3.

**U** = voltage ranges of the battery packs  
**C** = battery pack capacity  
**I<sub>c</sub>** = charging current  
**t** = charging time<sup>1)</sup>  
**USB** = Voltage and max. charging current of the USB-C port

<sup>1)</sup> Example charging times for selected battery packs. Real charging times may deviate from the specifications depending on the residual capacity and the temperature of the battery pack.

# Notice originale

## 1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ces chargeurs, identifiés par le type et le numéro de série \*1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives \*2) et normes \*3). Documents techniques pour \*4) - voir page 3.

## 2. Utilisation conforme à l'usage

Les chargeurs sont uniquement prévus pour recharger des batteries originales de Metabo et du CAS (Cordless Alliance System).

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Le chargeur **ASC 290** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules). Cet appareil convient pour recharger des appareils électriques avec un port USB-C (comme des smartphones, des lecteurs MP3, des tablettes, etc.) - pas de transfert de données.

Le chargeur **ASC 145** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules).

Le chargeur **ASC 55** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules).

Le chargeur **ASC 55** convient pour recharger des batteries NiCd (12 V 1,7 Ah, 10 cellules).

Le chargeur **SC 36, SC 30** convient pour recharger des batteries Li-Ion (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellules).

 Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables. Risque d'explosion ! L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

## 3. Consignes générales de sécurité

 **AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

 **AVERTISSEMENT** – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le

*non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.**



Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

## 4. Consignes de sécurité particulières



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !



Attention : risque de choc électrique !



Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

En cas de fuite d'acide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !

Ne pas recharger une batterie entièrement chargée !



Réservé à un usage intérieur.



Protégez le chargeur contre l'humidité !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Éloignez les enfants du chargeur et de la zone de travail.

Rangez votre chargeur à un endroit inaccessible aux enfants.

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, veuillez immédiatement débrancher le cordon d'alimentation.

N'introduisez pas d'objets dans les fentes d'aération du chargeur – risque d'électrocution ou de court-circuit !

N'utilisez jamais de batteries défectueuses !

Ne pas recharger des batteries avec des chargeurs AIR COOLED dans des zones qui présentent un taux important de poussières métalliques.

ASC 290 : uniquement utiliser le câble d'alimentation original de Metabo.

## 5. Vue d'ensemble

Voir page 2. Les images s'appliquent à titre d'exemple pour tous les appareils.

- 1 Batterie (non fournie)
- 2 Logement coulissant
- 3 Témoin de contrôle
- 4 Témoin d'avertissement
- 5 Indicateur d'état de charge \*
- 6 Cache USB \*
- 7 Port USB-C \*

8 Témoin lumineux à LED (port USB-C sous tension) \*

\* en fonction du modèle

## 6. Mise en service



Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.



Avant de mettre le chargeur en route, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à tout autre objet !

### 6.1 Autotest

Brancher la fiche secteur.

Le témoin d'avertissement (4) et le témoin de service (3) s'allument successivement pendant env. 1 seconde et le ventilateur intégré fonctionne pendant env. 5 secondes.

## 7. Utilisation

### 7.1 Recharger la batterie

Insérer la batterie **entièrement, jusqu'en butée**, dans le logement coulissant (2).



Le témoin de contrôle (3) clignote.

**Remarque :** Pour afficher l'état de charge des batteries Li-Ion, retirer tout d'abord la batterie du chargeur puis presser la touche sur la batterie.

### 7.2 Mode entretien

A la fin de l'opération de recharge, le chargeur commute automatiquement sur le mode d'entretien.

La batterie peut rester dans le chargeur et sera ainsi opérationnelle à tout moment.



Le témoin de contrôle (3) s'allume en fixe.

### 7.3 Uniquement ASC 290 : recharger un appareil USB



Raccordez uniquement des appareils USB compatibles avec la norme USB. L'utilisation avec des appareils incompatibles peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou des blessures.

Ouvrir le cache (6) et brancher un appareil USB avec le câble adapté au port USB-C (7). L'appareil est rechargé.

Le port USB-C (7) est uniquement sous tension (témoin lumineux à LED (8) allumé) lorsqu'aucune batterie n'est en cours de recharge.

Si une batterie et un appareil USB sont branchés en même temps, la recharge USB débute automatiquement à la fin de la recharge de la batterie.



## 8. Panne

### 8.1 Le témoin d'avertissement (4) est allumé en permanence



La batterie n'est pas chargée. Température trop élevée / trop basse. Si la température de la batterie se situe entre 0 °C et 50 °C, le processus de recharge débute automatiquement.

ASC 290 : le témoin d'avertissement (4) reste allumé et l'indicateur d'état de charge (5) clignote : le chargeur est chaud ou la batterie est froide ou chaude, la batterie est rechargée avec une plus faible puissance de recharge.

### 8.2 Le témoin d'avertissement (4) clignote



- Batterie défectueuse. Retirer immédiatement la batterie du chargeur.
- La batterie n'a pas été insérée correctement dans le logement coulissant (2). Voir chapitre 7.1.
- ASC 290 : le témoin d'avertissement (4) clignote et l'indicateur d'état de charge (5) est éteint : la batterie ne se recharge pas, le chargeur est trop chaud.

## 9. Réparations

Les travaux de réparation sur le chargeur ne doivent être effectués que par un spécialiste !

Au cas où le cordon d'alimentation électrique de cet appareil serait endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification comparable afin d'éviter tout risque.

Pour toute réparation sur un chargeur Metabo, veuillez contacter votre représentant Metabo. Voir les adresses sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur [www.metabo.com](http://www.metabo.com) dans la rubrique Service.

 Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagers doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.

## 11. Caractéristiques techniques

Voir page 3.

- U** = plages de tension des batteries
- C** = capacité de la batterie
- I<sub>c</sub>** = courant de recharge
- t** = durée de recharge<sup>1)</sup>
- USB** = tension et courant de recharge max. du port USB-C

<sup>1)</sup> Temps de recharge d'une sélection de batteries. En fonction de la capacité résiduelle et de la température des batteries, les temps de recharge réels peuvent différer des valeurs indiquées.

Température ambiante recommandée pour la recharge : 0 °C à 40 °C

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

 Appareil de la classe de protection II

~ courant alternatif

# Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## 1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze acculaders, geïdentificeerd door type en serienummer \*1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen \*2) en normen \*3). Technische documentatie bij \*4) - zie pagina 3.

## 2. Beoogd gebruik

De laders zijn uitsluitend geschikt voor het opladen van originele accu-packs van Metabo en CAS (Cordless Alliance System).

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

**ASC 290** is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen). Het apparaat is geschikt voor het laden van elektronische apparaten met een USB-C-interface (zoals smartphones, MP3-spelers, tablets, enz.) - geen gegevensoverdracht.

**ASC 145** is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen).

**ASC 55** is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen).

**ASC 55** is geschikt voor het laden van NiCd-accu-packs (12 V, 1,7 Ah, 10 cellen).

**SC 36, SC 30** is geschikt voor het laden van Li-Ion-accu-packs (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 cellen).



Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Explosiegevaar!

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen moeten in acht genomen worden.

## 3. Algemene veiligheidsinstructies



**WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Het niet opvolgen*

*van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**



Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

## 4. Speciale veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!



Uit defecte Li-Ion-accupacks kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!

Wanneer accuvloeistof eruit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, was deze dan uit met schoon water en zoek onmiddellijk een arts op voor behandeling!

Volledig geladen accupacks niet opnieuw laden!



Alleen voor gebruik  
binnenshuis.



Bescherm de acculader  
tegen vocht!

Laat nooit toe dat kinderen het  
apparaat gebruiken.

Kinderen dienen onder toezicht te  
staan om ervoor te zorgen dat zij  
niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen uit de buurt van de  
acculader resp. het werkgebied!

Bewaar uw acculader op een voor  
kinderen ontoegankelijke plek!

Trek bij rookontwikkeling of brand  
in de acculader onmiddellijk de  
stekker uit het stopcontact!

Steek geen voorwerpen in de  
ventilatiesleuven van de acculader  
- gevaar voor een elektrische  
schok resp. kortsluiting!

Gebruik geen defecte accupacks!

In omgevingen met een hoge  
metaalstof-belasting mag u  
accupacks niet met AIR COOLED-  
acculaders laden.

ASC 290: alleen het originele  
Metabo-netsnoer gebruiken.

## 5. Overzicht

Zie pagina 2. De afbeeldingen gelden als voorbeeld  
voor alle apparaten.

- 1 Accupack (niet bij de leveringsomvang  
inbegrepen)
- 2 Schuifbevestiging
- 3 Indicatielampje
- 4 Waarschuwings-led
- 5 Laadindicator \*
- 6 USB-afdekking \*
- 7 USB-C-aansluiting \*
- 8 LED-aanduiding (USB-C-aansluiting met  
voedingsspanning) \*

\* afhankelijk van het model

## 6. Ingebruikname



Vergelijk voor de ingebruikname of de op het  
typeplaatje aangegeven spanning en  
frequentie overeenkomt met de netspanning.

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken,  
kunnen eenvoudige differentieelschakelaars  
beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een  
uitschakelstroom van max. 30 mA.



Zorg er voor de ingebruikname van de  
acculader voor dat de ventilatiesleuven vrij  
zijn. Minimale afstand tot andere voorwerpen  
min. 5 cm!

### 6.1 Zelftest

Steek de stekker in het stopcontact.

De waarschuwings-led (4) en het indicatielampje  
(3) gaan na elkaar ca. 1 seconde aan, de  
ingebouwde ventilator draait ca. 5 seconden.

## 7. Gebruik

### 7.1 Accupack opladen

Accupack **volledig, tot de aanslag** op de  
schuifbevestiging (2) schuiven.



Het indicatielampje (3) knippert.

**Aanwijzing:** Om bij Li-Ion-accupacks de  
laadtoestand te laten weergegeven eerst het  
accupack uit de acculader nemen en vervolgens op  
de knop van het accupack drukken.

### 7.2 Conditieladen

Wanneer het laden is beëindigd, schakelt de  
acculader automatisch over op conditieladen.

Het accupack kan in de acculader blijven zitten en  
is zodoende altijd gereed voor gebruik.



Het indicatielampje (3) brandt continu.

### 7.3 Alleen ASC 290: USB-apparaat laden



Alleen USB-apparaten aansluiten, die  
compatibel zijn met de USB-standaard. Bij het  
gebruik van niet compatibele apparaten kan dit tot  
storingen, schade of letsel leiden.

Open de afdekking (6) en sluit een USB-apparaat  
met behulp van een passende kabel aan op de  
USB-C-poort (7). Het apparaat wordt geladen.

De USB-C-aansluiting (7) wordt alleen van  
spanning voorzien (LED-aanduiding (8) brandt), als  
er geen accu-pack wordt geladen.

Als de accu-pack en het USB-apparaat beide  
gelijktijdig zijn aangesloten, start het USB-  
laadproces automatisch nadat het laadproces van  
de accu-pack is voltooid.

## 8. Storing

### 8.1 Waarschuwings-led (4) brandt continu



Accupack wordt niet opgeladen. Temperatuur te hoog/te laag. Licht de temperatuur van het accupack tussen 0°C en 50°C, dan begint het laden automatisch.

ASC 290: de Waarschuwings-led (4) brandt permanent en de laadindicator (5) knippert: de lader is heet, of de accu-pack is koud c.q. heet, de accu-pack wordt met een gereduceerd laadvermogen geladen.

### 8.2 Waarschuwings-led (4) knippert



- Accupack defect. Accupack direct uit de acculader nemen.
- Accupack is niet goed op de schuifbevestiging (2) geschoven. Zie hoofdstuk 7.1.
- ASC 290: Waarschuwings-led (4) brandt permanent en de laadindicator (5) is uit: de accu-pack wordt niet geladen, de lader is te heet.

## 9. Reparatie

Reparaties aan de acculader mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

Als de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, dient het door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen te worden, om gevaren te voorkomen.

Neem voor acculaders van Metabo die gerepareerd dienen te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op [www.metabo.com](http://www.metabo.com) onder Service



Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen afgedankte elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

## 11. Technische gegevens

Zie pagina 3.

|                      |   |                                                      |
|----------------------|---|------------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | spanningsbereik van het accupack                     |
| <b>C</b>             | = | accupack-capaciteit                                  |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = | laadstroom                                           |
| <b>t</b>             | = | laadtijd <sup>1)</sup>                               |
| <b>USB</b>           | = | spanning en max. laadstroomsterke van de USB-C-poort |

<sup>1)</sup> Laadtijden, bijvoorbeeld van geselecteerde accupacks. Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van de accu-pack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de opgegeven tijden.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het opladen: 0°C tot 40°C.

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

☐ Apparaat met beschermingsklasse II

~ wisselstroom

# Istruzioni originali

## 1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che questi caricabatterie, identificati dai modelli e numeri di serie \*1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive \*2) e delle norme \*3). Documentazione tecnica presso \*4) - vedere pagina 3.

## 2. Utilizzo conforme

I caricabatterie sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie originali Metabo e CAS (Cordless Alliance System).

Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare il dispositivo.

**ASC 290** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celle). Il dispositivo è adatto per la ricarica di dispositivi elettrici dotati di interfaccia USB-C (come smartphone, lettori MP3, tablet ecc.) - non è adatto per lo scambio di dati.

**ASC 145** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).

**ASC 55** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).

**ASC 55** è adatto per la ricarica di batterie al nichel-cadmio (12 V, 1,7 Ah, 10 celle).

**SC 36, SC 30** è adatto per la ricarica di batterie agli ioni di litio (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 celle).

 Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento.

## 3. Avvertenze generali di sicurezza



**AVVERTENZA** – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



**AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle

*istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.**



Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del caricabatteria, consegnare con esso anche la documentazione.

## 4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettro utensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.



Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

Non ricaricare le batterie già cariche!



Solo per uso in ambienti interni.



Proteggere il caricabatteria dall'umidità!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare il dispositivo.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'apparecchio.

Tenere lontano i bambini dal caricabatteria e dal luogo di lavoro!

Riporre il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini!

In presenza di fumo o fuoco nel caricabatteria, staccare immediatamente la spina di alimentazione!

Non inserire oggetti nelle feritoie di aerazione del caricabatteria – Pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito!

Non utilizzare batterie difettose!

Nelle aree caratterizzate da un'elevata presenza di polvere metallica, non ricaricare le batterie con i caricabatteria AIR COOLED.

ASC 290: utilizzare soltanto il cavo di alimentazione originale Metabo.

## 5. Sintesi

Vedere pagina 2. Le immagini hanno valore indicativo per tutti gli apparecchi.

- 1 Batteria (non in dotazione)
- 2 Innesto a slitta
- 3 Spia di funzionamento
- 4 Spia di avviso
- 5 Indicatore dello stato di carica \*
- 6 Copertura USB \*
- 7 Attacco USB-C \*
- 8 Indicatore LED (attacco USB-C alimentato con la tensione) \*

\* in base al modello

## 6. Messa in funzione



Prima della messa in funzione, verificare che la frequenza e la tensione di alimentazione corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.



Prima della messa in funzione del caricabatteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. Distanza minima rispetto ad altri oggetti: almeno 5 cm!

### 6.1 Autotest

Inserire la spina di alimentazione.

La spia di avviso (4) e la spia di funzionamento (3) si accendono in successione per ca. 1 secondo e la ventola incorporata funziona per ca. 5 secondi.

## 7. Utilizzo

### 7.1 Ricarica della batteria

Inserire l'intera batteria, **fino in fondo** sull'innesto a slitta (2).



La spia di funzionamento (3) lampeggia.

**Nota:** per visualizzare il livello di carica delle batterie agli ioni di litio, per prima cosa estrarre la batteria dal caricabatteria, quindi premere il tasto sulla batteria.

### 7.2 Carica di mantenimento

Una volta terminata la ricarica, il caricabatteria passa automaticamente alla carica di mantenimento.

La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso.



La spia di funzionamento (3) si accende in modo permanente.

### 7.3 Solo ASC 290: ricarica del dispositivo USB



Collegare solo dispositivi USB standard compatibili. L'uso di dispositivi non compatibili può causare malfunzionamenti, danni o lesioni.

Aprire il cappuccio (6) e collegare il dispositivo USB all'attacco USB-C (7) con un cavo adatto. Il dispositivo viene ricaricato.

L'attacco USB-C (7) viene alimentato con la tensione (indicatore LED (8) acceso) solo se non viene ricaricata la batteria.

Se la batteria e il dispositivo USB sono collegati contemporaneamente, il processo di carica USB si

avvia automaticamente al termine del processo di carica della batteria.

## 8. Anomalia

### 8.1 La spia di avviso (4) si accende in modo permanente



La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, il processo di ricarica inizia automaticamente.

ASC 290: la spia di avviso (4) è accesa fissa e l'indicatore dello stato di carica (5) lampeggia: il caricabatteria è caldo o la batteria è fredda o calda, la batteria viene ricaricata con una potenza di carica ridotta.

### 8.2 La spia di avviso (4) lampeggia



- La batteria è guasta. Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria.
- La batteria non è stata applicata correttamente sull'innesto a slitta (2). Vedere il capitolo 7.1.
- ASC 290: la spia di avviso (4) lampeggia e l'indicatore dello stato di carica (5) è spento: la batteria non viene ricaricata, il caricabatteria è troppo caldo.

## 9. Riparazione

Le riparazioni al caricabatteria devono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati!

Per evitare eventuali pericoli, quando il cavo dell'alimentazione del presente apparecchio è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da un'altra persona qualificata.

Nel caso di caricabatteria Metabo che necessitino di riparazioni rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito [www.metabo.com](http://www.metabo.com), nella sezione Assistenza.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrodomestici tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

## 11. Dati tecnici

Vedere pagina 3.

|                      |   |                                                       |
|----------------------|---|-------------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | range di tensione delle batterie                      |
| <b>C</b>             | = | capacità delle batterie                               |
| <b>I<sub>c</sub></b> | = | corrente di carica                                    |
| <b>t</b>             | = | tempo di ricarica <sup>1)</sup>                       |
| <b>USB</b>           | = | tensione e corrente di carica max. dell'attacco USB-C |

<sup>1)</sup> Tempi di ricarica di batterie scelte come esempio. I tempi di carica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

Temperatura ambiente consigliata per la ricarica: da 0 °C a 40 °C.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

Apparecchiatura della classe di protezione II

~ Corrente alternata

# Manual original

## 1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estos cargadores, identificados por tipo y número de serie \*1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas \*2) y normas \*3). Documentación técnica en \*4) - véase página 3.

## 2. Uso según su finalidad

Los dispositivos de carga son para cargar exclusivamente baterías originales de Metabo y CAS (Cordless Alliance System).

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

**ASC 290** es apto para cargar baterías de ion litio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celdas). El dispositivo es apto para cargar equipos eléctricos con una interfaz USB-C (como smartphone, reproductores MP3, tablets, etc.) -- sin intercambio de datos.

**ASC 145** está diseñado para cargar baterías de Li-ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 células).

**ASC 55** está diseñado para cargar baterías de Li-ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 células).

**ASC 55** está diseñado para cargar baterías de NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 células).

**SC 36, SC 30** está diseñado para cargar baterías de Li-ion (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 células).

 No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión! Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

## 3. Recomendaciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



**ADVERTENCIA:** lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. El incumplimiento de las

*instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.**



Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

## 4. Indicaciones especiales de seguridad



Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.



Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.



De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable

En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

No recargue un acumulador completamente cargado.



Únicamente para uso en interiores.



Mantenga el cargador alejado de la humedad.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen el aparato.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo.

Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.

En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.

No sitúe ningún objeto en la rejilla de ventilación del cargador, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito.

No utilice acumuladores defectuosos.

No cargar baterías con cargadores AIR COOLED en áreas con alta carga de polvo metálico.

ASC 290: emplee solo el cable de alimentación de red original de Metabo.

## 5. Descripción general

Véase la página 2. Las figuras son ilustrativas para todos los aparatos.

- 1 Acumulador (no incluido en el volumen de suministro)
- 2 Asiento deslizante
- 3 Indicador de servicio
- 4 Indicador de aviso
- 5 Indicación de estado de carga
- 6 Cubierta USB\*
- 7 Puerto USB-C\*
- 8 Luz de indicación LED (conexión USB-C alimentada con tensión)\*

\* en función del modelo

## 6. Puesta en servicio



Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.



Antes de poner en marcha el cargador, asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. La distancia mínima a otros objetos debe ser superior a 5 cm.

### 6.1 Autoverificación

Enchufe el cable al enchufe de red.

El indicador de aviso (4) y el indicador de servicio (3) se iluminan de modo consecutivo durante aprox. 1 segundo, el ventilador incorporado funciona durante aprox. 5 segundos.

## 7. Uso

### 7.1 Carga del acumulador

Deslizar el acumulador **completamente, hasta el tope**, sobre el asiento corredizo (2).



El indicador de servicio (3) parpadea.

**Advertencia:** para que los acumuladores de Li-Ion puedan indicar su estado de carga, retire primero la batería del cargador y, a continuación, pulse la tecla del acumulador.

### 7.2 Carga de compensación

Cuando la batería termina de cargarse, el cargador pasa automáticamente al estado de carga de compensación.

El acumulador puede permanecer en el cargador y estar así siempre listo para el funcionamiento.



El indicador de servicio (3) está encendido continuamente.

### 7.3 Solo ASC 290: carga de dispositivo USB



Conecte solamente dispositivos USB compatibles con conexiones USB estándares. El uso de dispositivos incompatibles puede provocar funcionamientos incorrectos, daños o incluso lesiones físicas.

Abra la cubierta (6) y conecte un dispositivo USB al puerto USB-C (7) con un cable adecuado. El dispositivo comenzará a cargarse.

La conexión USB-C (7) solo se alimenta con tensión (luz de indicación LED (8) iluminada) si no se está cargando ninguna batería.

Si la batería y el dispositivo USB están conectados al mismo tiempo, el proceso de carga del USB se inicia automáticamente al finalizar el proceso de carga de la batería.

## 8. Fallo

### 8.1 El indicador de aviso (4) se ilumina de forma continua



El acumulador no se carga. La temperatura es demasiado alta o baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 50 °C, el proceso de carga comenzará automáticamente.

ASC 290: el indicador de aviso (4) se ilumina de forma continua y el indicador de estado de carga (5) parpadea: cargador caliente o batería fría o caliente; la batería se cargará con una potencia de carga reducida.

### 8.2 El indicador de aviso (4) parpadea



- Acumulador defectuoso. Extraiga el acumulador del cargador inmediatamente.
- El acumulador no se desliza correctamente sobre el asiento corredero (2). Véase el capítulo 7.1.
- ASC 290: el indicador de aviso (4) parpadea y el indicador de estado de carga (5) está apagado: la batería no se cargará; el cargador está demasiado caliente.

## 9. Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

En caso de que el cable de alimentación de red de este aparato esté dañado, sólo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada deberá sustituirlo con el propósito de evitar situaciones que entrañen peligro para el usuario.

En caso de tener cargadores de Metabo que necesiten ser reparados, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página [www.metabo.com](http://www.metabo.com) encontrará las direcciones necesarias.

## 10. Protección del medio ambiente

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices

municipales. Puede encontrar más información en [www.metabo.com](http://www.metabo.com) en la sección Servicio.



Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

## 11. Datos técnicos

Véase la página 3.

|                      |   |                                                        |
|----------------------|---|--------------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | Margen de tensiones del acumulador                     |
| <b>C</b>             | = | Capacidad del acumulador                               |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = | Corriente de carga                                     |
| <b>t</b>             | = | tiempo de carga <sup>1)</sup>                          |
| <b>USB</b>           | = | tensión y corriente de carga máx. de la conexión USB-C |

<sup>1)</sup> Tiempos de carga de las baterías seleccionadas. Los tiempos de carga reales pueden ser diferentes de los datos proporcionados en función de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador.

Temperatura ambiental recomendada durante el almacenamiento: de 0 °C a 40 °C

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

- Aparato con categoría de protección II
- ~ Corriente alterna

# Manual original

## 1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: estes carregadores, identificados por tipo e número de série \*1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas \*2) e Normas \*3). Documentações técnicas no \*4) - ver página 3.

## 2. Utilização correta

Os carregadores destinam-se exclusivamente para carregar baterias originais Metabo e CAS (Cordless Alliance System).

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham recebido instruções dessa mesma pessoa sobre a utilização do aparelho.

**ASC 290** é apropriado para carregar baterias de íões de lítio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células). O aparelho é apropriado para carregar aparelhos elétricos com uma interface USB-C (tais como Smartphones, leitores MP3, Tablet, etc.), sem transferência de dados.

**ASC 145** é apropriado para carregar baterias de íões de lítio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células).

**ASC 55** é apropriado para carregar baterias de íões de lítio (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células).

**ASC 55** é apropriado para carregar baterias NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 células).

**SC 36, SC 30** é apropriado para carregar baterias de íões de lítio (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 células).

 Nunca tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão!

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá cumprir as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as indicações de segurança juntamente fornecidas.

## 3. Indicações gerais de segurança

 **AVISO** – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.

 **AVISO** Leia todas as indicações de segurança e instruções. Em caso de não cumprimento das indicações de

*segurança e das instruções podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.**



Antes de utilizar o carregador, leia atentamente e na íntegra as indicações de segurança e o manual de instruções juntamente fornecidos. Guarde todos os documentos juntamente fornecidos e ao entregar o carregador, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

## 4. Indicações especiais de segurança



Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica respeite as partes do texto marcadas com este símbolo!



Aviso contra tensão elétrica perigosa!



As baterias de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!

Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Não recarregar baterias totalmente carregadas!



Apenas para a utilização em espaços interiores.



Proteja o seu carregador de humidade!

Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Mantenha as crianças longe do carregador ou da área de trabalho!

Guarde o seu carregador longe do alcance das crianças!

Em caso de formação de fumo ou fogo no carregador, puxe imediatamente a ficha da tomada!

Não inserir objetos nas aberturas de ventilação do carregador uma vez que existe perigo de um choque elétrico ou de um curto-circuito!

Nunca utilizar baterias avariadas!

Em áreas com uma sobrecarga elevada de pó de metal não deverá carregar baterias com carregadores AIR COOLED.

ASC 290: utilizar apenas o cabo de ligação à rede original da Metabo.

## 5. Vista geral

Ver página 2. As figura servem de exemplo para todos os aparelhos.

- 1 Bateria (não incluída no volume de fornecimento)
- 2 Assento correção
- 3 Indicador de funcionamento
- 4 Indicador de aviso
- 5 Indicação do estado de carga \*
- 6 Cobertura USB \*
- 7 Ligação USB-C \*
- 8 Indicação LED (ligação USB-C alimentada com tensão) \*

\* consoante o modelo

## 6. Colocação em funcionamento



Antes de colocar em funcionamento, confirme se os dados da sua rede elétrica coincidem com a tensão de rede e a frequência de rede indicadas na placa de características.

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptor de proteção de corrente residual simples. Utilize o tipo F ou superior, com uma corrente de disparo de no máx. 30 mA.



Antes de colocar em funcionamento o carregador, certifique-se de que as aberturas de ventilação estão livres. Distância mínima em relação a outros objetos no mín. 5 cm!

### 6.1 Autoteste

Inserir a ficha de rede.

O indicador de aviso (4) e o indicador de funcionamento (3) acendem um após o outro durante aprox. 1 segundo e o ventilador instalado funciona durante aprox. 5 segundos.

## 7. Utilização

### 7.1 Carregar a bateria

Inserir a bateria **totalmente até ao encosto** sobre o assento correção (2).



O indicador de funcionamento (3) pisca.

**Nota:** para a indicação do estado de carga em baterias de lítio deverá retirar primeiro a bateria do carregador e de seguida, pressionar o botão na bateria.

### 7.2 Carga de manutenção

Após finalizar o carregamento, o carregador comuta automaticamente para carga de manutenção.

A bateria pode permanecer no carregador, estando desta forma sempre pronta para funcionar.



O indicador de funcionamento (3) acende continuamente.

### 7.3 Apenas ASC 290: carregar aparelho USB



Ligar apenas aparelhos USB que sejam compatíveis com o USB padrão. Ao utilizar com aparelhos incompatíveis, isto poderá provocar falhas de funcionamento, danos ou ferimentos.

Abriu a cobertura (6) e inserir um aparelho USB com um cabo apropriado na ligação USB-C (7). O aparelho está a carregar.

A ligação USB-C (7) apenas é alimentada com tensão (indicação LED (8) acesa), se não estiver a ser carregada nenhuma bateria.

Se a bateria e o aparelho USB estiverem ligados simultaneamente, o processo de carregamento USB inicia automaticamente depois de terminar o processo de carregamento da bateria.

## 8. Avaria

### 8.1 O indicador de aviso (4) acende continuamente.



A bateria não está a ser carregada. Temperatura demasiado elevada/baixa. Se a temperatura da bateria se encontrar entre os 0 °C e os 50 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

ASC 290: o indicador de aviso (4) está aceso permanentemente e o indicador do estado de carga (5) pisca: o carregador está quente, a bateria está fria ou quente, a bateria está a ser carregada com potência de carga reduzida.

### 8.2 O indicador de aviso (4) pisca.



- Bateria avariada. Retirar imediatamente a bateria do carregador.
- A bateria não foi inserida corretamente sobre o assento correção (2). Ver capítulo 7.1.
- ASC 290: o indicador de aviso (4) pisca e o indicador do estado de carga (5) está apagado: a bateria não está a ser carregada, carregador demasiado quente.

## 9. Reparações

As reparações no carregador só devem ser efetuadas por um eletricitista qualificado!

Caso o cabo de ligação à rede deste aparelho seja danificado deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou como alternativa, por uma pessoa devidamente qualificada, de forma a evitar riscos.

Caso os carregadores Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em [www.metabo.com](http://www.metabo.com)

## 10. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados de acordo com a sua rotulagem, em conformidade com as diretivas do seu município. Encontrará indicações adicionais em [www.metabo.com](http://www.metabo.com) na área da assistência.



Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados,

e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado, e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

## 11. Dados técnicos

Ver página 3.

|                      |   |                                                         |
|----------------------|---|---------------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | Faixas de tensão das baterias                           |
| <b>C</b>             | = | Capacidade da bateria                                   |
| <b>I<sub>c</sub></b> | = | Corrente de carga                                       |
| <b>t</b>             | = | Tempo de carga <sup>1)</sup>                            |
| <b>USB</b>           | = | tensão e corrente de carregamento máx. da ligação USB-C |

<sup>1)</sup> Tempos de carga de baterias escolhidas a título de exemplo. Consoante a capacidade residual, bem como a temperatura da bateria, os tempos reais de carregamento podem divergir das indicações.

Temperatura ambiente recomendada ao carregar: 0 °C até 40 °C.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

- ☐ Aparelho da classe de proteção II
- ~ Corrente alternada

# Bruksanvisning i original

## 1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att laddare med typ- och serienummer \*1) uppfyller kraven i gällande direktiv \*2) och standarder \*3). Teknisk dokumentation \*4) – se sidan 3.

## 2. Föreskriven användning

Laddarna är endast avsedda för laddning av batteripaket i original från Metabo och CAS (Cordless Alliance System).

Produkten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda maskinen eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

**ASC 290** är avsedd för laddning av litiumjonbatterier (12–36 V, 1,3–10 Ah, 3–10 celler). Denna produkt lämpar sig för laddning av elverktyg med ett USB-C-gränssnitt (som smartphones, MP3-spelare, surfplattor osv.) - inget informationsutbyte.

**ASC 145** används för laddning av litiumjonbatterier (12–36 V, 1,3–10 Ah, 3–10 celler).

**ASC 55** används för laddning av litiumjonbatterier (12–36 V, 1,3–10 Ah, 3–10 celler).

**ASC 55** används för laddning av NiCd-batterier (12 V, 1,7 Ah, 10 celler).

**SC 36, SC 30** används för laddning av litiumjonbatterier (12–18 V, 1,3–10 Ah, 3–10 celler).

 **Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning. Explosionsrisk!**  
Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

## 3. Allmänna säkerhetsanvisningar

 **WARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.**

 **WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Om säkerhetsanvisningar och anvisningar inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.**

## Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.



Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och se till så att den alltid följer med laddaren.

## 4. Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverktyget!



Varning för livsfarlig elspänning!



Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ladda inte fulladdade batterier!



Endast för användning inomhus.



Skydda laddaren mot fukt!

Tillåt aldrig att barn använder verktyget.

Håll barn under uppsikt, så att de inte leker med verktyget.

Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet!

Förvara laddaren oåtkomlig för barn!

Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!

Stick aldrig in föremål i laddarens ventilationsöppningar - risk för stötar resp. kortslutning!

Använd aldrig trasiga batterier!

Ladda inte batteripaket med AIR COOLED-laddare i områden med hög dammbelastning.

ASC 290: Använd endast originalnätkabeln från Metabo.

## 5. Översikt

Se sida 2. Bilderna utgör exempel för alla maskiner.

- 1 Batteri (ingår inte)
- 2 Skjutfäste
- 3 Driftsindikering
- 4 Varningsindikering
- 5 Laddningsindikering\*
- 6 USB-lock\*
- 7 USB-C-anslutning\*
- 8 LED-indikering (USB-C-anslutning försörjs med spänning)\*

\* Beroende på modell

## 6. Driftstart



Kontrollera först att den spänning och frekvens som anges på märkskylten överensstämmer med den nätström du ska använda.

Maskiner av den här typen som kan generera likström, kan påverka enklare jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med brytström på max. 30 mA.



Se till så att ventilationsöppningarna på laddaren inte är igensatta innan du använder den. Håll ett avstånd på minst 5 cm till andra föremål!

### 6.1 Självtest

Sätt i nätkontakten.

Varningsindikeringen (4), laddindikeringen (3) och underhållsladdindikeringen tänds efter varandra i ca 1 sekund, den inbyggda fläkten arbetar i ca 5 sekunder.

## 7. Användning

### 7.1 Laddning av batteripaket

Skjut batteripaketet **så långt det går** i skjutfästet (2).



Laddindikeringen (3) blinkar.

**OBS!** Vill du få en laddindikering på ett litiumjonbatteri, ta först ut batteriet ur laddaren och tryck sedan på knappen på batteriet.

### 7.2 Underhållsladdning

Laddaren slår automatiskt om till underhållsladdning när laddningen är klar.

Batteriet kan sitta kvar i laddaren, så att det är klart att använda.



Laddindikeringen (3) lyser fast.

### 7.3 Endast ASC 290: Ladda USB-enhet



Det är bara tillåtet att ansluta USB-enheter som är kompatibla med standard USB. Om icke kompatibla enheter används kan det leda till felfunktion hos enheten, till person- eller sakskador. Öppna skyddsskåpan (6) och anslut en USB-enhet med passande kabel till USB-C-anslutningen (7). Enheten laddas.

USB-C-anslutningen (7) försörjs endast med spänning (LED-indikering (8) lyser) när inget batteripaket laddas.

Om batteripaket och USB-enhet är anslutna samtidigt startar laddningen av USB-enheten när batteriladdningen är klar.

## 8. Fel

### 8.1 Varningslampan (4) lyser fast



Batteriet laddar inte. Temperaturen är för hög/låg. Ligger batteritemperaturen mellan 0 °C och 50 °C, så börjar laddningen automatiskt.

ASC 290: Varningsindikeringen (4) lyser permanent och laddningsindikeringen (5) blinkar: Laddaren är varm eller batteripaketet kallt resp. varmt. Batteripaketet laddas med reducerad laddeffekt.

### 8.2 Varningslampan (4) blinkar



- Trasigt batteri. Ta genast ut batteriet ur laddaren.
- Batteriet är inte ordentligt påskjutet på skjutfästet (2). Se kapitlet 7.1.
- ASC 290: Varningsindikeringen (4) blinkar och laddningsindikeringen (5) är släckt:

batteripaketet laddas inte, laddaren är överhettad.

## 9. Reparation

Laddaren får bara repareras av elektriker!

Om maskinens nätkabel skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika faror.

Metabo-laddare som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) under service.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

## 11. Tekniska specifikationer

Se sida 3.

|                      |   |                                                      |
|----------------------|---|------------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | Batteripaketets spänningsområde                      |
| <b>C</b>             | = | Batterikapacitet                                     |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = | Laddström                                            |
| <b>t</b>             | = | Laddtid <sup>1)</sup>                                |
| <b>USB</b>           | = | Spänning och max. laddningsström för USB-C-anlutning |

<sup>1)</sup> Laddtider för valda exempelbatteripaket  
Beroende på batteripaketets återstående kapacitet samt temperatur kan de faktiska laddtiderna avvika från uppgifterna.

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning: 0 °C till 40 °C.

Med reservation för tekniska ändringar.

☐ Maskin av skyddsklass II

~ Växelström

# Alkuperäiset ohjeet

## 1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä laturit, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla \*1), vastaavat direktiivien \*2) ja standardien \*3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Tekniset asiakirjat, säilytyspaikka \*4) – katso sivu 3.

## 2. Määräystenmukainen käyttö

Laturit soveltuvat ainoastaan Metabon alkuperäisten ja CAS-akkujen (Cordless Alliance System) lataukseen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietoja, ellei laitetta käytetä käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai hänen antamien käyttöä koskevien ohjeiden mukaisesti.

**ASC 290** soveltuu litiumioniakkujen lataukseen (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 kennoa). Laitte soveltuu sähkölaitteiden lataamiseen USB-C-liitännällä (kuten älypuhelimet, MP3-soittimet, tabletit jne.) – ei tiedonsiirtoa.

**ASC 145** sopii Li-lon-akkujen lataukseen (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 kennoa).

**ASC 55** sopii Li-lon-akkujen lataukseen (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 kennoa).

**ASC 55** soveltuu NiCd-akkujen lataukseen (12 V, 1,7 Ah, 10 kennoa).

**SC 36, SC 30** sopii Li-lon-akkujen lataukseen (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 kennoa).



Älä missään tapauksessa yritä ladata sellaisia paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdyksenvaar!

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmanehkäisy määräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

## 3. Yleiset turvallisuusohjeet



**VAROITUS** – Lue käyttöohjeet loukkaantumista varten vähentämiseksi.



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa

sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.**



Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteenä olevat asiakirjat ja anna latauslaite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

## 4. Erityiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökalusi!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!



Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, syttyvää nestettä!

Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Älä lataa täyteenladattua akkua uudelleen!



Vain käyttöön sisätiloissa.



Suojaa latauslaitetta kosteudelta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.

Älä päästä lapsia latauslaitteen tai työskentelyalueen lähelle!

Säilytä latauslaittetasi siten, että lapset eivät pääse siihen käsiksi!

Irrota latauslaite heti verkkopistokkeesta, jos savua tai liekkejä esiintyy!

Älä laita mitään esineitä latauslaitteen tuuletusrakoihin - sähköiskun tai oikosulun vaara!

Älä käytä viallisia akkuja!

Älä lataa akkuja AIR COOLED -latureilla tiloissa, joissa on korkea metallipölypitoisuus.

ASC 290: Käytä vain alkuperäistä Metabon verkkokaapelia.

## 5. Yleiskuva

Katso sivu 2. Kuvat ovat esimerkkeinä kaikille laitteille.

- 1 Akku (ei sisälly toimitukseen)
- 2 Latausaukko
- 3 Toiminnan merkkivalo
- 4 Varoitusvalo
- 5 Lataustilan osoitin \*
- 6 USB-suojus \*
- 7 USB-C-liitäntä \*
- 8 LED-valo (USB-C-liitäntässä syöttöjännite) \*

\* mallin mukaan

## 6. Käyttöönotto



Vertaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

Tämänkaltaiset tasavirtaa muodostavat laitteet voisivat aiheuttaa häiriöitä yksinkertaiselle vikavirtasuojakytkimelle. Käytä tyyppin F tai sitä parempaa kytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.



Varmista ennen latauslaitteen käyttöönottoa, että tuuletusaukot ovat vapaina. Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin väh. 5 cm!

### 6.1 Itsetesti

Asenna verkkopistoke verkkovirtaan.

Varoitusvalo (4) ja toiminnan merkkivalo (3) palavat perätysten n. 1 sekunnin ajan, integroitu tuuletin käy n. 5 sekunnin ajan.

## 7. Käyttö

### 7.1 Akun lataaminen

Työnnä akku **kokonaan vasteeseen asti** latausaukkoon (2).



Toiminnan merkkivalo (3) vilkkuu.

**Ohje:** Kun haluat nähdä Li-Ion-akkujen varaustilan, ota ensin akku pois latauslaitteesta ja paina sitten akun painiketta.

### 7.2 Säilytyslataus

Kun lataus on päättynyt, latauslaite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.

Akku voidaan jättää latauslaitteeseen, jolloin se on aina käyttövalmis.



Toiminnan merkkivalo (3) palaa jatkuvasti.

### 7.3 Vain ASC 290: USB-laitteen lataus



Liitä vain sellaisia USB-laitteita, jotka ovat USB-standardin kanssa yhteensopivia. Jos laitetta käytetään yhteensopimattomien laitteiden kanssa, se voi aiheuttaa virhetoimintoja, vaurioita ja loukkaantumisia.

Avaa suojus (6) ja liitä USB-laite sopivalla johdolla USB-C-liitäntään (7). Laite latautuu.

USB-C-liitäntään (7) syötetään ainoastaan jännite (LED-valo (8) palaa), kun akkua ei ladata.

Kun akku ja USB-laite ovat samanaikaisesti liitettynä, USB-lataus käynnistyy automaattisesti akun latauksen jälkeen.

## 8. Häiriö

### 8.1 Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti



Akku ei lataannu. Lämpötila liian korkea / liian matala. Kun akun lämpötila on 0 °C ja 50 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

ASC 290: Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti ja lataustilan osoitin (5) vilkkuu: laturi kuuma, tai akku kylmä tai kuuma, akkua ladataan vähennetyllä latausteholla.

### 8.2 Varoitusvalo (4) vilkkuu



## fi SUOMI

- Akku viallinen. Ota akku välittömästi pois latauslaitteesta.
- Akkua ei ole työnnetty oikein latausaukkoon (2). Katso luku 7.1.
- ASC 290: Varoitusvalo (4) vilkkuu ja lataustilan osoitin (5) on sammunut: akkua ei ladata, latauslaitteen lämpötila liian korkea.

## 9. Korjaus

Latauslaitteen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos tämän laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, valmistajan, valmistajan huoltopalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Korjausta tarvitsevien Metabo-latauslaitteiden yhteydessä käänny Metabo-edustajan puoleen. Katso osoitteet osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnisteen mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteesta [www.metabo.com](http://www.metabo.com) kohdassa Asiakaspalvelu.



Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

## 11. Tekniset tiedot

Katso sivua 3.

|                      |   |                                              |
|----------------------|---|----------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | akun jännitealueet                           |
| <b>C</b>             | = | akun kapasiteetti                            |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = | latausvirta                                  |
| <b>t</b>             | = | latausaika <sup>1)</sup>                     |
| <b>USB</b>           | = | jännite ja USB-C-liitännän maks. latausvirta |

<sup>1)</sup> Esimerkinomaisesti valitun akun latausaika. Jäännöskapasiteetista ja akun lämpötilasta määräytyen todelliset latausajat voivat poiketa annetuista tiedoista.

Suositeltu ympäristön lämpötila ladattaessa: 0 °C ... 40 °C.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimien muutoksien tekemiseen.

☐ Suojausluokan II laite

~ Vaihtovirta

# Original bruksanvisning

## 1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at disse ladeapparatene, identifisert med type og serienummer \*1), tilsvarende alle gyldige bestemmelser i direktivene \*2) og normene \*3). Teknisk dokumentasjon ved \*4) – se side 3.

## 2. Forskriftsmessig bruk:

Laderne skal kun brukes til lading av originale Metabo og CAS (Cordless Alliance System) batterier.

Denne enheten skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanser, eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av en slik person i hvordan enheten skal brukes.

**ASC 290** er egnet for oppladning av Li-ion batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler). Enheten er egnet til å lade elektrisk utstyr med USB-C-grensesnitt (som smarttelefoner, MP3-spillere, nettbrett osv.) - ikke til dataoverføring.

**ASC 145** er egnet til lading av Li-ion batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

**ASC 55** er egnet til lading av Li-ion batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

**ASC 55** er egnet til lading av NiCd batterier (12 V 1,7 Ah, 10 celler).

**SC 36, SC 30** er egnet til lading av Li-ion batterier (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).



Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare!

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uohensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

## 3. Generelle sikkerhetsanvisninger



**ADVARSEL** – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



**ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.**

## Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.



Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat laderen alltid sammen med disse til andre.

## 4. Spesielle sikkerhetsanvisninger



For din egen sikkerhet og for å beskytte enheten, er det viktig at du tar hensyn til teksten som er merket med dette symbolet!



Varsel om farlig, elektrisk spenning!



Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier.

Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege.

Ikke lad et fulladet batteri på nytt.



Skal kun brukes innendørs.



Beskytt laderen mot fuktighet.

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet.

Oppbevar laderen utilgjengelig for barn!

Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut støpselet!

Ikke stikk gjenstander inn i lufteåpningene på laderen - fare for elektrisk støt eller kortslutning.

Bruk aldri defekte batterier

I områder med høy metallstøvelastning skal det ikke brukes AIR COOLED ladere.

ASC 290: Bruk alltid bare den originale Metabo nettleddningen.

## 5. Oversikt

Se side 2. Bildene er eksempler for alle apparater.

- 1 Batteri (ikke inkludert i leveringen)
- 2 Skyvespor
- 3 Driftsindikator
- 4 Varsellys
- 5 Ladetilstandsindikator \*
- 6 USB-deksel \*
- 7 USB-C-tilkobling\*
- 8 LED-indikator (USB-C-tilkobling har strøm) \*

\* Modellavhengig

## 6. Ta i bruk



Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømmnettets spesifikasjoner.

Apparater som dette, som danner likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre, med en utløserstrøm på maks. 30 mA.



Se til at ventilasjonsåpningene på laderen ikke er tilstoppet før du bruker den. Minsteavstanden til andre gjenstander skal minst være 5 cm!

### 6.1 Selvtest

Sett inn støpselet.

Varsellyset (4) driftsindikator (3) lyser etter hverandre i ca. 1 sekund, den innebygde viften løper i ca. 5 sekunder.

## 7. Bruk

### 7.1 Opplading av batteriet

Batteriet skyves **helt inn til anslag** på skyvesporet (2).



Ladeindikatoren (3) blinker.

**QBS!** Hvis du vil se oppladingsgraden på et Li-ion batteri, tar du først ut batteriet fra laderen og trykker deretter på knappen på batteriet.

### 7.2 Vedlikeholdslading

Når ladingen er fullført, kobles laderen automatisk om på vedlikeholdslading.

Batteriet kan bli i laderen og er dermed alltid klar til drift.



Driftsindikatoren (3) lyser konstant.

### 7.3 Kun ASC 290: lade USB-enhet



Det må bare kobles til USB-enheter som er kompatible med USB-standarden. Ved bruk med inkompatible enheter kan det oppstå feilfunksjoner, skader eller personskader.

Åpne dekselet (6) og plugg en USB-enhet med en egnet ledning til USB-C-tilkoblingen (7). Enheten blir ladet.

USB-C-tilkoblingen (7) får bare elektrisk strøm (LED-indikatoren (8) lyser), når batteriet ikke lades.

Hvis batteri og USB-enhet kobles til samtidig, starter USB-ladningen automatisk når batteriladningen avsluttes.

## 8. Feil

### 8.1 Varselindikatoren (4) lyser konstant



Batteriet lades ikke. Temperaturen er for høy / for lav. Hvis batteriets temperatur ligger mellom 0 °C og 50 °C, begynner ladingen automatisk.

ASC 290: Varsellyset (4) lyser permanent og ladeindikatoren (5) blinker: Laderen er for varm eller batteriet er for kaldt eller for varmt; batteriet lades med redusert effekt.

### 8.2 Varselindikatoren (4) blinker



- Batteriet er defekt. Ta straks batteriet ut av laderen.
- Batteriet ble ikke skjøvet riktig på skyvesporet (2). Se kapittel 7.1.
- ASC 290: Varsellyset (4) blinker og ladetilstandsindikatoren (5) er slukket: Batteriet blir ikke ladet, laderen er for varm.

## 9. Reparasjon

Laderen må kun repareres av elektrofagfolk.

Hvis nettleddningen til denne enheten blir skadet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice, eller av en lignende kvalifisert person, for å unngå skader.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har Metabo-ladere som må repareres. Adresser finner du på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasjer og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området Service.



Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kassert elektroverktøy samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

## 11. Tekniske data

Se side 3.

|                      |   |                                                     |
|----------------------|---|-----------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | Spenningsområder for batteriet                      |
| <b>C</b>             | = | Batteriets kapasitet                                |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = | Ladestrøm                                           |
| <b>t</b>             | = | Ladetid <sup>1)</sup>                               |
| <b>USB</b>           | = | Spenning og maksimal ladestrøm for USB-C-tilkobling |

<sup>1)</sup> Ladetider for eksempler på batterier. Avhengig av restkapasiteten og batteriets temperatur kan de faktiske ladetidene avvike fra det som er oppgitt her.

Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading: 0 °C til 40 °C.

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer.

☐ Enhet med beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

# Original brugsanvisning

## 1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar: Disse opladere, identificeret ved angivelse af type og serienummer \*1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne \*2) og standarderne \*3). Teknisk dossier ved \*4) - se side 3.

## 2. Korrekt anvendelse

Opladerne er udelukkende beregnet til opladning af originale batterier fra Metabo og CAS (Cordless Alliance System).

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

**ASC 290** er beregnet til opladning af Li-ion-batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler). Apparatet er egnet til opladning af el-apparater med et USB-C interface (f.eks. smartphones, MP3-afspillere, tablets osv.) - ingen dataudveksling.

**ASC 145** er beregnet til opladning af Li-ion-batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

**ASC 55** er beregnet til opladning af Li-ion-batterier (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

**ASC 55** er beregnet til opladning af NiCd-batterier (12 V, 1,7 Ah, 10 celler).

**SC 36, SC 30** er beregnet til opladning af Li-ion-batterier (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 celler).

 Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier. Eksplosionsfare!

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de til tænkte er brugeren alene ansvarlig.

Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

## 3. Generelle sikkerhedsanvisninger

 **ADVARSEL** – læs brugsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

 **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der

*risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.*

**Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.**

 Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før du tager opladeren i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når du en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

## 4. Særlige sikkerhedsanvisninger

 Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!

 Advarsel mod farlig elektrisk spænding!

 Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion-batterier!

Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladte batteripakker!

 Kun beregnet til indendørs brug.

 Beskyt opladeren mod fugtighed!

Lad aldrig børn bruge produktet.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Sørg for, at der ikke er børn i nærheden af opladeren og arbejdsområdet!

Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!

I tilfælde af røgudvikling eller brand i opladeren skal du straks trække stikket ud af kontakten!

Stik ingen genstande ind i opladerens ventilationsspalter – Fare for elektrisk stød eller kortslutning!

Brug ingen defekte batteripakker!

I områder med høj metalstøvelastning må batteripakker ikke oplades med AIR COOLED-opladere.

ASC 290: Brug kun den originale Metabo nettilslutningsledning.

## 5. Oversigt

Se side 2. Illustrationerne gælder som eksempel for alle apparater.

- 1 Batteripakke (medleveres ikke)
- 2 Holder
- 3 Driftslampe
- 4 Advarselslampe
- 5 Opladningsindikator \*
- 6 USB-afdækning \*
- 7 USB-C-tilslutning \*
- 8 LED-visning (USB-C-tilslutning med spændingsforsyning) \*

\* afhængig af modellen

## 6. Idriftsættelse



Før du tager produktet i brug, skal du kontrollere, at den angivne netspænding og frekvens på typeskiltet er i overensstemmelse med data for din strømforsyning.

Produkter som dette, der genererer jævnstrøm, kan påvirke enkle fejlstrømsafbrydere. Anvend type F eller bedre, med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.



Før du tager opladeren i brug, bør du sikre dig, at ventilationsspalterne er frie.

Mindsteafstand til andre genstande min. 5 cm!

### 6.1 Selvttest

Tilslut stikket.

Advarselslampe (4) og driftslampe (3) lyser i ca. 1 sekund efter hinanden. Den indbyggede ventilator kører i ca. 5 sekunder.

## 7. Anvendelse

### 7.1 Opladning af batteripakke

Skub batteripakken **helt ind til anslag** i holderen (2).



Driftslampe (3) blinker.

**Bemærk:** For at få vist ladetilstanden ved Li-ion-batteripakker skal batteripakken først tages ud af opladeren, hvorefter der trykkes på tasten på batteripakken.

### 7.2 Vedligeholdelsesladning

Når batteripakken er færdigopladet, skifter opladeren automatisk til vedligeholdelsesladning. Batteripakken kan blive i opladeren og er dermed altid driftsklar.



Driftslampe (3) lyser konstant.

### 7.3 Kun ASC 290: opladning af USB-udstyr



Tilslut kun USB-apparater, der er kompatible med USB-standard. Brug med inkompatible apparater kan medføre fejlfunktioner, beskadigelser eller personskader.

Åbn dækslet (6) og indsæt en USB-enhed med et egnet kabel i USB-C-tilslutningen (7). Enheden oplades.

Der er kun spændingsforsyning på USB-C-tilslutningen (7) (LED-lampe (8) lyser), hvis der ikke oplades et batteri.

Er der samtidigt tilsluttet batteri og USB-udstyr, starter opladningen via USB automatisk efter afslutningen af batteriopladningen.

## 8. Fejl

### 8.1 Advarselslampe (4) lyser konstant



Batteripakken oplades ikke. Temperaturen er for høj/for lav. Ligger batteripakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

ASC 290: Advarselslampe (4) lyser konstant og opladningsindikatoren (5) blinker: Opladeren er varm, batteripakken oplades med reduceret opladningseffekt.

## 8.2 Advarselslampen (4) blinker



- Batteripakken er defekt. Tag straks batteripakken ud af opladeren.
- Batteripakken er ikke skubbet rigtigt ind i holderen (2). Se kapitel 7.1.
- ASC 290: Advarselslampen (4) blinker og opladningsindikatoren (5) er slukket: Batteripakken oplades ikke, opladeren er varm.

## 9. Reparation

Reparationer på opladeren må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Hvis netledningen til produktet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farer.

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dine Metabo-opladere. Adresser findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht. retningslinjerne i din kommune. Yderligere oplysninger findes på [www.metabo.com](http://www.metabo.com) i området service.



Kun for EF-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og afleveres miljørigtigt til genbrug.

## 11. Tekniske data

Se side 3.

|                      |   |                                                          |
|----------------------|---|----------------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | batteripakkernes spændingsområder                        |
| <b>C</b>             | = | batteripakkernes kapacitet                               |
| <b>I<sub>c</sub></b> | = | ladestrøm                                                |
| <b>t</b>             | = | ladetid <sup>1)</sup>                                    |
| <b>USB</b>           | = | spænding og maks. opladningsstrøm på USB-C-tilslutningen |

<sup>1)</sup> Opladningstider på batterier valgt som eksempel. Afhængigt af batteriets resterende kapacitet samt temperatur kan de reelle opladningstider afvige fra disse angivelser.

Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning: 0 °C til 40 °C.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

☐ Produkt i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

# Instrukcja oryginalna

## 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ładowarki, oznaczone typem i numerem seryjnym \*1) spełniają wszystkie odnośne wymogi dyrektyw \*2) i norm \*3). Dokumentacja techniczna \*4) – patrz strona 3.

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania oryginalnych akumulatorów Metabo i CAS (Cordless Alliance System).

Urządzenia nie wolno używać osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że nadzoruje je osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje, w jaki sposób użytkować urządzenie.

**ASC 290** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 ogniw). Urządzenie nadaje się do ładowania urządzeń elektrycznych z interfejsem USB C (takich jak smartfony, odtwarzacze MP3, tablety itp.) – bez funkcji transferu danych.

**ASC 145** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 ogniw).

**ASC 55** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 ogniw).

Ładowarka **ASC 55** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 ogniw).

Ładowarka **SC 36, SC 30** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 ogniw).



Nigdy nie ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania.  
Niebezpieczeństwo wybuchu!

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dotyczących uwag dotyczących bezpieczeństwa.

## 3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE** – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



## OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.

*Nieprzestrzeganie uwag dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*

**Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.**



Przed użyciem ładowarki uważnie przeczytać wszystkie załączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Zachować wszystkie załączone dokumenty i przekazywać ładowarkę innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

## 4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu,

przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!  
Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować!



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w pomieszczeniach.



Chronić ładowarkę przed wilgocią!

Nie zezwalać dzieciom na używanie urządzenia.

Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki lub obszaru roboczego!

Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Nie wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia!

Nie używać uszkodzonych akumulatorów!

W strefach o silnym obciążeniu pyłem metalowym nie ładować akumulatorów ładowarkami AIR COOLED.

ASC 290: stosować wyłącznie z oryginalnym przewodem zasilającym Metabo.

## 5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2. Przedstawione ilustracje stanowią przykłady odnoszące się do wszystkich urządzeń.

- 1 Akumulator (nie objęty zakresem dostawy)
- 2 Gniazdo
- 3 Wskaźnik pracy

- 4 Wskaźnik ostrzegawczy
- 5 Wskaźnik stanu naładowania \*
- 6 Zaślepka gniazda USB \*
- 7 Złącze USB C \*
- 8 Wskaźnik LED (złącze USB C zasilane napięciem) \*

\* zależnie od modelu

## 6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość sieci podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sieciowego w miejscu pracy.

Urządzenia takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różnicowo-prądowe. Używać typu F lub wyższego, z prądem wyzwalającym o maks. 30 mA.



Przed uruchomieniem ładowarki sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne nie są przysłonięte. Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić co najmniej 5 cm!

### 6.1 Autotest

Włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

Wskaźnik ostrzegawczy (4) oraz wskaźnik pracy (3) zapalają się jeden po drugim ma ok. 1 sekundę, wbudowany wentylator obraca się przez ok. 5 sekund.

## 7. Użytkowanie

### 7.1 Ładowanie akumulatora

Nasunąć akumulator **całkowicie do oporu** na gniazdo (2).



Wskaźnik pracy (3) miga.

Zalecenie: W celu sprawdzenia poziomu naładowania akumulatorów Li-Ion, najpierw wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie nacisnąć przycisk na akumulatorze.

### 7.2 Ładowanie konserwacyjne

Po zakończeniu ładowania ładowarka jest automatycznie przełączana na ładowanie konserwacyjne.

Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.



Wskaźnik pracy (3) świeci się stale.

### 7.3 Wyłącznie ASC 290: ładowanie urządzenia ze złączem USB



Podłączyć wyłącznie urządzenia kompatybilne ze standardem USB. Korzystanie z urządzeń niekompatybilnych może

przewodzić do nieprawidłowego działania, szkód oraz obrażeń.

Otworzyć osłonę (6) i podłączyć urządzenie USB do złącza USB-C (7), używając odpowiedniego kabla. Urządzenie jest ładowane.

Złącze USB C (7) jest zasilane napięciem (wskaźnik LED (8) świeci) tylko wtedy, gdy nie jest ładowany akumulator.

Przy jednoczesnym podłączeniu akumulatora i urządzenia USB proces ładowania USB rozpocznie się automatycznie po zakończeniu procesu ładowania akumulatora.

## 8. Usterka

### 8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci się przez cały czas



Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka / zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora w zakresie od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

ASC 290: wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci w trybie ciągłym, a wskaźnik stanu naładowania (5) miga: ładowarka jest gorąca lub akumulator jest zimny albo gorący, akumulator jest ładowany ze zmniejszoną wydajnością ładowania.

### 8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (4) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezwzględnie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator nie został prawidłowo wsunięty na gniazdo (2). Patrz rozdział 7.1.
- ASC 290: wskaźnik ostrzegawczy (4) miga, a wskaźnik stanu naładowania (5) jest wyłączony: akumulator nie jest ładowany, ładowarka jest zbyt gorąca.

## 9. Naprawy

Wszelkie naprawy ładowarki wolno wykonywać wyłącznie elektrykom!

W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód zasilający urządzenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

W sprawie naprawy ładowarki należy się zwrócić do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na

terenie danej gminy. Więcej informacji można znaleźć w dziale Serwis na stronie [www.metabo.com](http://www.metabo.com)



Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

## 11. Dane techniczne

Patrz strona 3.

|                      |   |                                                   |
|----------------------|---|---------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | zakresy napięć akumulatora                        |
| <b>C</b>             | = | pojemność akumulatora                             |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = | prąd ładowania                                    |
| <b>t</b>             | = | czas ładowania <sup>1)</sup>                      |
| <b>USB</b>           | = | napięcie i maksymalny prąd ładowania złącza USB C |

<sup>1)</sup> Czasy ładowania przykładowych akumulatorów. W zależności od pojemności resztkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych.

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: od 0°C do 40°C.

Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

☐ Urządzenie w klasie ochronności II

~ prąd przemienny

# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek a töltők – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással \*1) – megfelelnek az irányelvek \*2) és szabványok \*3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt \*4) - lásd a 3. oldalon.

## 2. Rendeltetésszerű használat

A töltők kizárólag az eredeti Metabo és a CAS (Cordless Alliance System) rendszerű akkuegységekhez használhatóak.

A berendezést korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságot felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a berendezés használatára vonatkozóan.

Az **ASC 290** készülék Li-Ion akkuegységek (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellás) töltésére alkalmas. A készülék az USB-C- kimenetes elektromos szerszámok (mint okostelefonok, MP3 lejátszók, táblagépek, stb.) töltésére használható - adatcsere nem alkalmas.

Az **ASC 145** készülék Li-ionos akkuegységek (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellás) töltésére alkalmas.

Az **ASC 55** készülék Li-ionos akkuegységek (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellás) töltésére alkalmas.

Az **ASC 55** készülék NiCd akkuegységek (12 V, 1,7 Ah, 10 cellás) töltésére alkalmas.

Az **SC 36, SC 30** készülék Li-ionos akkuegységek (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3- 10 cellás) töltésére alkalmas.

 Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély!

A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

## 3. Általános biztonsági utasítások

 **FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.**

 **FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági**

*utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

**Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.**



A töltőkészülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészüléket.

## 4. Különleges biztonsági utasítások



Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!



A hibás lítium-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!

Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

A teljesen feltöltött akkuegységet nem szabad újra feltölteni.



Csak beltéri használatra alkalmas.



Óvja a töltőkészüléket a nedvességtől!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Tartsa távol a gyerekeket a töltőkészüléktől ill. a munkaterülettől!

Tárolja a töltőkészüléket gyerekek számára nem hozzáférhető helyen!

Tűz vagy füst keletkezésekor azonnal húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját!

Ne dugjon semmit az akkumulátortöltő készülék szellőzőnyílásaiba – elektromos áramütés illetve rövidzárlat veszélye!

Ne használjon meghibásodott akkuegységet!

Nagy fémporterheléses területeken ne töltsön fel akkuegységet AIR COOLED töltőkkel.

ASC 290: Csak az eredeti Metabo tápvezetékkel használható.

## 5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon. Az ábrák minden készülékre vonatkozóan példa értékek.

- 1 akkuegység (nem része a szállítási terjedelemnek)
- 2 csúszó érintkező
- 3 üzmeléskijelző
- 4 figyelmeztető kijelző
- 5 töltésszintkijelző \*
- 6 USB fedél \*
- 7 USB-C csatlakozó \*

8 LED kijelző (az USB-C csatlakozó feszültség alatt) \*

\* modelltől függ

## 6. Üzembe helyezés



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típusabláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Az ehhez hasonló, egyenáramot előállító készülékek befolyásolhatják az egyszerű hibaáramú védőkapcsolók működését. Használjon „F” vagy jobb típust, max. 30 mA kioldóárammal.



A töltőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások szabadok. A más tárgyakhoz betartandó legkisebb távolság legalább 5 cm!

### 6.1 Önteszt

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.

A figyelmeztető kijelző (4) és az üzmeléskijelző (3) kb. 1 másodpercre egymás után felvillannak, a beépített ventilátor kb. 5 másodpercig jár.

## 7. Használat

### 7.1 Akkuegység feltöltése

Az akkuegységet **teljesen, ütközésig** tolja fel a (2) csúszó érintkezőre.



Az üzmeléskijelző (3) villog.

**Megjegyzés:** Li-ionos akkuegységnél úgy jelezheti ki a töltésszintet, hogy először kiveszi az akkuegységet a töltőkészülékből, majd megnyomja az akkuegységen lévő gombot.

### 7.2 Fenntartó-töltés

Ha a töltés befejeződött, az akkumulátortöltő készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át.

Az akkuegység az akkumulátortöltő készülékben maradhat, és így mindig üzemkész.



Az üzmeléskijelző (3) folyamatosan világít.

### 7.3 Csak az ASC 290: USB készülék töltése



Csak olyan USB készüléket csatlakoztasson, amely USB szabvánnyal kompatibilis. Nem kompatibilis készülékek használata hibás működéshez, anyagi károkhoz vagy sérülésekhez vezethet.

Nyissa fel a fedelet (6) és csatlakoztasson egy USB készüléket egy megfelelő vezetékkel az USB-C csatlakozóba (7). A készülék tölt.

AZ USB-C csatlakozó (7) feszültség alatt (a LED kijelző (8) világít), ha nem tölt akkuegységet.

Amennyiben egy akkuegységet és egy USB készüléket egy időben csatlakoztatnak, az USB töltés automatikusan elindul az akkuegység feltöltése után.

## 8. Üzemzavar

### 8.1 A figyelmeztető kijelző (4) folyamatosan világít



Az akkuegység nem töltődik. A hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 50 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

ASC 290: A figyelmeztető kijelző (4) folyamatosan világít és a töltésszintkijelző (5) villog: a töltő forró, vagy az akkuegység hideg, ill. forró, az akkuegységet csökkentett teljesítménnyel tölti.

### 8.2 A figyelmeztető kijelző (4) villog



- Az akkuegység meghibásodott. Az akkuegységet haladéktalanul ki kell venni a töltőkészülékből.
- Az akkuegységet nem tölték megfelelően a csúszó érintkezőre (2). Lásd a 7.1. fejezetet.
- ASC 290: A figyelmeztető kijelző (4) villog és a töltésszintkijelző (5) kialudt: az akkuegységet nem tölti, a töltő túl forró.

## 9. Javítás

Töltőkészüléket csak villamos szakember javíthat!

Amennyiben a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, a gyártó ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel ki kell cseréltetni.

A javításra szoruló Metabo töltőkészülékekkel kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeiket a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találja.

## 10. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladékeltávolításba vinni. További információkat a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) honlapon találhat a Szerviz menüpontban.



Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos

szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

## 11. Műszaki adatok

Lásd a 3. oldalt.

|                      |                                                      |
|----------------------|------------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = az akkuegységek feszültségtartománya               |
| <b>C</b>             | = az akkuegység kapacitása                           |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = töltőáram                                          |
| <b>t</b>             | = töltési idő <sup>1)</sup>                          |
| <b>USB</b>           | = az USB-C csatlakozó feszültsége és max. töltőárama |

<sup>1)</sup> A példaértékűen kiválasztott akkuegységek töltési ideje. Az akkuegység maradék kapacitásától, valamint hőmérsékletétől függően a valós töltési idők eltérhetnek a megadottaktól.

Megengedett környezeti hőmérséklet töltés során: 0 °C – 40 °C.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

☐ II védőosztályba tartozó készülék

~ Váltóáram

# Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց

## 1. Համապատասխանության հավաստագիր

Սույնով հայտարարում ենք բացառիկ պատասխանատվությամբ, որ այս լիցքավորման սարքերը, յուրաքանչյուրն իր տիպով և սերիական համարով նախկինում ազդված \*1), համապատասխանում են հրահանգների \*2) և նորմերի \*3) բոլոր համապատասխան դրույթներին: Տեխնիկական փաստաթղթերի համար \*4) տես էջ 3:

## 2. Կիրառման բնագավառներ

Լիցքավորիչները նախատեսված են բացառապես օրիգինալ Metabo և CAS (Cordless Alliance System) կուտակիչ մարտկոցների բլոկերի համար:

Այս սարքը նախատեսված չէ սահմանափակ ֆիզիկական կամ մտավոր ունակություններով, զգայական ֆունկցիաների խանգարումներով, բավականաչափ փոքր կամ գիտելիքներ չունեցող անձանց օգտագործման համար, եթե իրենց կողմից չկա իրենց անվտանգությունը երաշխավորող և կիրառման հատուկ հրահանգներ տվող անձ:

**ASC 290-**ը նախատեսված է լիթիում-իոնային մարտկոցներով լիցքավորման համար (12 Վ - 36 Վ, 1,3 Աժ - 10 Աժ, 3- 10 բրիկներով): Սարքը նախատեսված է USB-C միջոցներով էլեկտրական սարքեր լիցքավորելու համար (օրինակ՝ սմարթֆոններ, MP3 նվագարկիչներ, պլանեթ և այլն)՝ առանց տվյալների փոխանակման:

**ASC 145-**ը նախատեսված է լիթիում-իոնային մարտկոցներով լիցքավորման համար (12 Վ - 36 Վ, 1,3 Աժ - 10 Աժ, 3- 10 բրիկներով):

**ASC 55-**ը նախատեսված է լիթիում-իոնային մարտկոցներով լիցքավորման համար (12 Վ - 36 Վ, 1,3 Աժ - 10 Աժ, 3- 10 բրիկներով):

**ASC 55** -ը նախատեսված է ճիլե-կադմիումային մարտկոցներով լիցքավորման համար (12 Վ, 1,7 Վ, 10 բրիկներով):

**SC 36, SC 30** -ը նախատեսված է լիթիում-իոնային մարտկոցների լիցքավորման համար (12 Վ - 18 Վ, 1,3 Աժ - 10 Աժ, 3- 10 բրիկներով):



Եթե չկործել լիցքավորել մարտկոցներ, որոնք նախատեսված չեն վերալիցքավորման համար: Պայքարահարմար է:

Այլ նպատակներով կամ սխալ օգտագործման արդյունքում առաջացած վնասների համար պատասխանատվությունը կրում է բացառապես օգտագործողը:

Պարտադիր հետևել կից ներկայացվող անվտանգության ցուցումներին և կատարել դժբախտ պատահարների կանխման ուղղությամբ կանխարգելիչ ընդհանուր միջոցառումները:

## 3. Անվտանգության ընդհանուր ցուցումներ



**ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ** Վնասվածք ստանալու վտանգը կանխարգելելու, նվազեցնելու համար կարդացե՛ք օգտագործման ուղեցույցը:



## ԶԳՈՒՇԱՅՈՒՄ Կարդացե՛ք

անվտանգության բոլոր

խորհուրդներն ու ցուցումները:

*Անվտանգության ցուցումներին չհետևելը կարող է հանգեցնել էլեկտրական հարվածի, հրդեհի և/կամ ծանր մարմնական վնասվածքների:*

**Անվտանգության բոլոր ցուցումներն ու ուղեցույցը պահպանել նաև ապագայի համար:**



Լիցքավորման սարքը օգտագործելուց առաջ ուշադիր և ամբողջությամբ կարդացե՛ք անվտանգության հրահանգները և օգտագործման ուղեցույցը: Մշտապես պահպանե՛ք սարքի ուղեկցող բոլոր փաստաթղթերը և սարքը փախանցելիս փոխանցե՛ք այն այդ փաստաթղթերով:

## 4. Անվտանգության հատուկ ցուցումներ



Զեր անվտանգության և Զեր գործիքի սարքի մասերի և ապահովության համար ուշադրություն դարձրե՛ք ուղեցույցում այս նշանով նշված հատվածներին:



Նախագգուշացում էլեկտրական վտանգավոր լարման մասին:



Զգուշացնում ենք, որ վնասված, ժամկետանց Li-Ion-մարտկոցներից կարող է թափվել/դուրս տալ թեթևակի թթու, դուրսվառ հեղուկ:

Մարտկոցի հեղուկի դուրս թափվելու և մաշկին կպչելու դեպքում, անմիջապես լվացե՛ք մաշկը բավականաչափ քանակությամբ ջրով: Եթե մարտկոցային հեղուկը ընկնի աչքերի մեջ, անմիջապես լվացե՛ք աչքերը մաքուր ջրով և անհապառ դիմե՛ք բժշկական օգնությանը:

Ձի թույլատրվում միացնել լիցքավորման համար արգեն լիցքավորված մարտկոցները:



Միայն տարածքների ներսում օգտագործման համար:



Պաշտպանեք Ձեր լիցքավորման սարքը խոնավությունից:

Երբեք մի թույլատրեք երեխաներին օգտագործել սարքը:

Անհրաժեշտ է ուշադիր լինել և հետևել երեխաներին, որպեսզի համոզվել, որ լիցքավորման սարքը չհայտնվի երեխաների ձեռքերում:

Հեռու պահել երեխաներին լիցքավորման սարքից և վայրից, որտեղ միացրած է լիցքավորման սարքը:

Սարքը պահպանել երեխաներին անհասանելի վայրում:

Եթե սարքից ծուխ է դուրս գալիս կամ այն բռնկվում է, անմիջապես անջատեք այն ցանցից:

Մի մտքեք լիցքավորման սարքի օդափոխման անցքերի մեջ որևէ առարկաներ. Առկա է էլեկտրական հարվածի և/կամ կարճ միացման վտանգ:

Երբեք մի օգտագործեք վնասված կուտակիչ մարտկոցներ:

Երկաթի խարտուղի, մետաղական փռու առկայություն պայմաններում, տարածներում չօգտագործել հովացման համակարգ ունեցող լիցքավորման սարքեր:

ASC 290. Օգտագործել միայն օրիգինալ Metabo հոսանքի միացման մալուխ:

## 5. Ընդհանուր նկարագրություն

Տես էջ 2: Նկարները բերված են ցուցադրության նպատակով բոլոր սարքերի համար:

- 1 Կուտակիչ մարտկոցներ (ներառված չեն առանձին լրակազմի մեջ)
- 2 Սահող նստեցման բնիկ
- 3 Առնձառանքի ինդիկատոր
- 4 Ազդաբաժանային ինդիկատոր
- 5 Լիցքավորման կարգավիճակի ցուցիչ \*
- 6 USB կախարիչ \*

7 USB-C պորտ \*

8 LED ցուցիչ (USB-C պորտից սնուցվող) \*

\* կախված մոդելից

## 6. Գործարկում



Գործարկումից առաջ համոզվեք, որ սարքի մոդելի քիթի վրա նշված ցանցային լարման և հանախակնություն արժեքները համապատասխանում են Ձեր հոսանքի ցանցին:

Այս տեսակի սարքերը, որոնք գնեք առաջին անգամ, կարող են ազդել դիֆերենցիալ ապահովիչ անջատիչների վրա: Կիրառեք F տեսակի, կամ առավելագույնը 30 մկԱ անջատման հասանելի աշխատող մոդելը:



Գործարկումից առաջ համոզվեք, որ օդափոխման անցքերը խցանված չեն: Պահպանել առնվազն 5 մմ հեռավորություն այլ սարքերից, նկատմամբ:

### 6.1 Ստուգում

Խրոջակը միացնել հոսանքի վարչակին:

Ազդաբաժանային (4) և առնձառանքի ինդիկատորների լույսերը (3) վառվում են հաջորդաբար մոտավորապես 1 վրկ. շարունակ, ներառված հովացման համակարգը աշխատում է մոտ. 5 վրկ. շարունակ:

## 7. Կիրառում

### 7.1 Կուտակիչ մարտկոցների լիցքավորում

Կուտակիչ մարտկոցը **ամբողջությամբ, մինչև վերջ** նստեցնել սահող նստեցման բնիկի (2) մեջ:



Առնձառանքային ռեժիմի ինդիկատորը (3) թաքրում է: **Ցուցում** Li-Ion (լիթիում-իոնային) կուտակիչ մարտկոցների լիցքի մակարդակը տեսնելու համար, հանեք մարտկոցը լիցքավորման սարքից, այնուհետև սեղմեք կոճակը մարտկոցի վրա:

### 7.2 Կուտակիչի լրակցավորում

Երբ կուտակիչը լիցքավորված է, լիցքավորման սարքը ավտոմատ փոխարկվում է լրակցավորման ռեժիմի վրա:

Կուտակիչ մարտկոցը կարող է մնալ լիցքավորման սարքի մեջ և այսպիսով մշտապես պատրաստ լինել օգտագործման համար:



Առնձառանքի ինդիկատորի լույսը (3) անընդհատ վառվում է:

### 7.3 Լիցքավորել միայն ASC 290՝ USB-սարք



Միացրեք միայն USB սարքերը, որոնք համատեղելի են USB ստանդարտի հետ: Անհամատեղելի սարքերի հետ օգտագործումը կարող է հանգեցնել անարբության, վնասի կամ մարմնական վնասվածքների:

Կախարիչը (6) բացել և համապատասխան լարով միացնել USB-սարքը USB-C (7) պորտին: Սարքը լիցքավորվում է: USB-C պորտը (7) սնուցվում է միայն այն ժամանակ (LED ցուցիչը (8) վառվում է), երբ մարտկոցը չի լիցքավորվում:

Եթե կուտակիչ մարտկոցի բլուրկ և USB սարքը միացված են միաժամանակ, ապա USB-ով լիցքավորման գործընթացը ավտոմատ կասվի կուտակիչ մարտկոցի բլուրկի լիցքավորման ավարտից հետո:

## 8. Խափանումներ

### 8.1 Ազդեցության ինդիկատորի լույսը (4) վառվում է անընդհատ



Կուտակիչ մարտկոցը չի լիցքավորվում: Ձեր մասին համարը ճշտ է/ ճառ ցածր է: 0 °C-ից մինչև 50 °C բնական միջավայրում ջերմաստիճանների պայմաններում կուտակիչ մարտկոցը ակտիվում է ավտոմատ լիցքավորվել:

ASC 290. ազդեցության ցուցիչը (4) անընդհատ վառվում է, իսկ լիցքավորման կարգավիճակի ցուցիչը (5) քայքայում է. լիցքավորիչը տաք է, կամ մարտկոցը սառն է կամ տաք, մարտկոցը լիցքավորվում է լիցքավորման նվազագույն կարգադրումը:

### 8.2 Ազդեցության ինդիկատորը (4) քայքայում է



- Կուտակիչ մարտկոցը վնասված է: Անմիջապես հանել կուտակիչ մարտկոցը լիցքավորման սարքից:
- Կուտակիչ մարտկոցը ճիշտ չի նստեցվել/սեղանդրվել բնիկի (2) մեջ: Տես բաժին 7.1.
- ASC 290. Ազդեցության ինդիկատորը (4) քայքայում է, և լիցքավորման կարգավիճակի ցուցիչը (5) անջատված է. մարտկոցը չի լիցքավորվում, լիցքավորիչը չափազանց տաք է:

## 9. Վերանորոգում

Լիցքավորման սարքի վերանորոգումը կարող է իրականացվել միայն համապատասխան բնագավառում պրոֆեսիոնալ մասնագետի կողմից:

Եթե լիցքավորման սարքի հոսանքին միացվող լարը վնասված է, ապահովության նկատառումներից լարը պետք է փոխարինվի առաջադրյալ սպասարկող կազմակերպության մասնագետի կամ այլ համապատասխան արևելամարում ունեցող մասնագետի կողմից:

Metabo լիցքավորման սարքերի վերանորոգման անկախ ծառայություն գտնվում է ձեր Metabo ներկայացուցչին: Հասցեները կգտնեք [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կայքի վրա:

## 10. Շրջակա միջավայրի պաշտպանություն

Կտարեք օգտագործած էլ. գործիքների, փաթեթավորումների և պարագաների վերացումն և վերամշակման վերաբերյալ գործող պետական հրահանգները:

Փաթեթավորումը պետք է հեռացվի/օգտահանվի պիտակավորման ցուցումներին և տեղական վարչական ուղեցույցներին համաձայն: Լրացուցիչ տեղեկություններ կգտնեք [www.metabo.com](http://www.metabo.com) կայքում, Սպասարկում բաժնում:



Միայն ՆՄ երկրների համար. էլեկտրական գործիքները երբեք չթափել կենցաղային աղբի հետ միասին: Նվազագույն էլեկտրական և էլեկտրոնային իրեր սարքավորումների վերաբերյալ 2012/19/ հրահանգի և ազգային համապատասխան օրենքի համաձայն, էլեկտրական

գործիքները պետք է առանձին հավաքվեն և ենթարկվեն էկոլոգիապես անվտանգ վերամշակման:

## 11. Տեխնիկական բնութագիր

Տես էջ 3:

|                |   |                                                        |
|----------------|---|--------------------------------------------------------|
| U              | = | Մարտկոցային բլոկի լարում                               |
| C              | = | Մարտկոցի կարգադրումը                                   |
| I <sub>C</sub> | = | Լիցքավորման հոսանք <sup>1)</sup>                       |
| t              | = | Լիցքավորման ժամանակ                                    |
| USB            | = | USB-C պորտի լիցքավորման լարումը և առավելագույն հոսանքը |

<sup>1)</sup> Հնարված կուտակիչ մարտկոցների լիցքավորման ժամանակը: Կախված կուտակիչ մարտկոցի բլոկի մնացորդային ունակությամբ և ջերմաստիճանից, լիցքավորման իրական ժամանակը կարող է տարբերվել նշված ժամանակից:

Լիցքավորման ժամանակ օպերատիվ ջերմաստիճան՝ 0 °C ից մինչև 40 °C:

Ենթակա է փոփոխման տեխնիկական բարելավման նպատակով:

☐ II դասի պաշտպանություն

~ Փոփոխական հոսանք

# Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

## 1. Сәйкестік бойынша мәлімдеме

Жеке жауапкершілігімізбен жариялаймыз: түрі мен сериялық нөмірі бойынша сәйкестендірілетін осы зарядтағыш құрылғы \*1) директивалардың \*2) және стандарттардың барлық тиісті қауыптарына \*3). техникалық құжаттамаларға сәйкес келеді \*4) - 3-бетті қараңыз.

## 2. Мақсатына сай пайдалану

Зарядтау құрылғылары тек түпнұсқа Metabo және CAS (Cordless Alliance System) аккумуляторларын зарядтауға арналған.

Осы құрылғыны дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі және/немесе білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты адамның бақылауында болмаған немесе құрылғыны пайдалану әдісі жайында нұсқау алмаған жағдайда пайдаланбауы тиіс.

**ASC 290** құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (12 В - 36 В, 1,3 А-сағ - 10 А-сағ, 3-10 элемент).

Құрылғы USB-C интерфейсі бар электр құрылғыларын зарядтауға жарамды (мысалы, смартфондар, MP3 ойнатқыштар, планшеттер және т.б.) - деректермен алмасу жоқ.

**ASC 145** құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (12 В - 36 В, 1,3 А-сағ - 10 А-сағ, 3-10 элемент).

**ASC 55** құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (12 В - 36 В, 1,3 А-сағ - 10 А-сағ, 3-10 элемент).

**ASC 55** құрылғысы NiCd аккумуляторларын зарядтауға арналған (12 В, 1,7 А-сағ, 10 элемент).

**SC 36, SC 30** құрылғысы литий-иондық аккумуляторларды зарядтауға арналған (12 В - 18 В, 1,3 А-сағ - 10 А-сағ, 3-10 элемент).



Қайта зарядтауға болмайтын батареяларды ешқашан зарядтауға әрекеттенбеңіз. Жарылыс қаупі бар!

Мақсатынан тыс пайдаланудан болған зақымдар үшін пайдаланушыға ғана жауапты болады.

Жалпыға анық қауіпсіздік техникасының ережелерін және белгіленген қауіпсіздік нұсқауларын орындау керек.

## 3. Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар



**ЕСКЕРТУ** – Жарақат алу қаупін азайту үшін

пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз.



**ЕСКЕРТУ: қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды оқып шығыңыз. Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және жалпы нұсқауларды орындамау ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақат алу қаупін тудыруы мүмкін.**

**Қауіпсіздік техникасы бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.**



Зарядтағыш құрылғыны пайдалану алдында белгіленген қауіпсіздік нұсқаулары мен пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият әрі толық оқып шығыңыз. Берілген құжатты сақтап қойыңыз және зарядтағыш құрылғыңызды осы құжатпен бірге табыстаңыз.

## 4. Қауіпсіздік техникасы бойынша жалпы нұсқаулар



Жеке басыңызды және электрлік құралыңызды қорғау үшін осы белгі қойылған мәтіндік үзінділерді ұстаныңыз!



Қауіпті электрлік кернеу туралы ескерту!



Ақаулы литий-иондық аккумуляторлардан сәл

қышқылды, жанғыш сұйықтық шығуы мүмкін!

Аккумулятор сұйықтығы шығып, теріге тиген жағдайда, оны дереу судың жеткілікті мөлшерімен шайып шығыңыз. Аккумулятор сұйықтығы көзге тиген жағдайда, оны таза сумен жуып шығыңыз да, дереу медициналық жәрдемге жүгініңіз!

Толық зарядталған аккумуляторды қайтадан зарядтамаңыз!



Тек іште пайдалануға арналған.



Зарядтағыш құрылғыны ылғалдан қорғаңыз!

Ешқашан балаларға құрылғыны пайдалануға рұқсат бермеңіз.

Балалардың құрылғымен ойнамауына көз жеткізу үшін, оларды қадағалап отыру керек.

Балаларды зарядтағыш құрылғыдан немесе жұмыс аймағынан алшақ ұстаңыз!

Зарядтағыш құрылғыны балалар үшін қолжетімді болмайтындай етіп сақтаңыз!

Зарядтағыш құрылғыда түтін немесе өрт туындаған жағдайда дереу желілік ашаны суырып қойыңыз!

Зарядтағыш құрылғының желдету саңылауына ешқандай бөгде заттарды салмаңыз - ток соғу немесе қысқа тұйықталу қаупі бар!

Ақаулы аккумуляторларды пайдаланбаңыз!

Металл шаңының жүктемесі үлкен аймақтарда

аккумуляторларды AIR COOLED зарядтағыш құрылғыларымен зарядтамаңыз.

ASC 290: тек түпнұсқа Metabo қуат кабелін пайдаланыңыз.

## 5. Шолу

2-бетті қараңыз. Суреттер барлық құрылғылар үшін мысал ретінде берілген.

- 1 Аккумулятор (жеткізілім жиынтығына кірмейді)
- 2 Жылжымалы тірек
- 3 Жұмыс индикаторы
- 4 Ескерту индикаторы
- 5 Заряд деңгейінің индикаторы \*
- 6 USB қақпағы \*
- 7 USB-C қосылымы \*
- 8 Жарықдиод индикаторы (USB-C қосылымы кернеумен қуатталады) \*

\* үлгіге байланысты

## 6. Қолданысқа енгізу



Қолданысқа енгізу алдында фирмалық тақтайшада көрсетілген номиналды кернеу мен номиналды жиілік ток желіңіздің деректеріне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.

Тұрақты ток шығаратын осындай құрылғылар қарапайым дифференциалды токтың автоматты ажыратқышына әсер етуі мүмкін. Ажырату тоғы ең көбі 30 мА шамасындағы F немесе жоғарырақ санатты пайдаланыңыз.



Зарядтағыш құрылғыны қолданысқа енгізу алдында желдету саңылауларының бос екендігіне көз жеткізіңіз. Басқа бөгде заттардан

минималды арақашықтық кем дегенде 5 см құрайды!

### 6.1 Өзіндік диагностика

Желілік ашаны салыңыз.

Ескерту индикаторы (4) және жұмыс индикаторы (3) шамамен 1 секунд ішінде кезектесіп жанып тұрады, кіріктірілген желдеткіш шамамен 5 секунд ішінде жұмыс істейді.

## 7. Пайдалану

### 7.1 Аккумуляторды зарядтау

Аккумуляторды жылжымалы тірекке (2) **толықтай, тірелгенше** жылжытыңыз.



Жұмыс индикаторы (3) жыпылықтайды.

Нұсқау: литий-иондық аккумулятордың заряд деңгейін тексеру үшін, алдымен аккумуляторды

зарядтағыш құрылғыдан шығарып, сонан соң аккумулятордағы түймені басыңыз.

## 7.2 Тұрақты қосымша зарядтау

Заряд аяқталған жағдайда, зарядтағыш құрылғы автоматты түрде тұрақты қосымша зарядтау режиміне ауысады.

Аккумулятор зарядтағыш құрылғы ішінде қалып, әрдайым жұмысқа дайын болуы мүмкін.

100 %

Жұмыс индикаторы (3) тұрақты түрде жанып тұрады.

## 7.3 Тек ASC 290: USB құрылғысын зарядтау

 Тек USB стандартымен үйлесімді USB құрылғыларын қосыңыз. Үйлесімді емес құрылғылармен бірге пайдаланған жағдайда, бұл функция ақаулары, зақымдар немесе жарақат алуға әкелуі мүмкін.

Қаптағы (6) ашып, USB құрылғысын тиісті кабельмен USB-C қосылымына (7) салыңыз. Құрылғы зарядталады.

USB-C қосылымы (7) аккумулятор зарядталмаған жағдайда тек кернеумен қуатталады (жарықдиод индикаторы (8) жанады).

Аккумулятор мен USB құрылғысын бір уақытта қосқан кезде, USB зарядтау процесі аккумулятордың зарядтау процесі аяқталғаннан кейін автоматты түрде басталады.

## 8. Ақаулық

### 8.1 Ескерту индикаторы (4) тұрақты түрде жанып тұр



Аккумулятор зарядталмайды. Температура тым жоғары/тым төмен. Егер аккумулятордың температурасы 0 °C және 50 °C аралығында болса, зарядтау әрекеті автоматты түрде басталады.

ASC 290: ескерту индикаторы (4) тұрақты түрде жанып тұр және заряд деңгейінің индикаторы (5) жыпылықтап тұр: зарядтағыш құрылғы қызып кетті немесе аккумулятор суып/қызып кетті, аккумулятор төмендетілген зарядтау қуатымен зарядталуда.

### 8.2 Ескерту индикатор (4) жыпылықтайды



- Аккумулятор ақаулы. Аккумуляторды бірден зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.
- Аккумулятор жылжымалы тірекке (2) дұрыс жылжытылмаған. 7.1 бөлімін қараңыз.
- ASC 290: ескерту индикаторы (4) жыпылықтап тұр және заряд деңгейінің

индикаторы (5) сөндірулі: аккумулятор зарядталмауда, зарядтағыш құрылғы қатты қызып кетті.

## 9. Жөндеу

Зарядтағыш құрылғыда жөндеу жұмыстарын тек қана электрші маман өткізуі тиіс!

Осы құрылғының желілік қуат кабелі зақымдалған жағдайда, қауіпті жағдайларды болдырмау үшін, ол өндіруші немесе қызмет көрсету орталығында немесе ұқсас біліктілікке ие тұлға тарапынан ауыстырылуы тиіс.

Metabo филиалына жөндеуді қажет ететін Metabo зарядтағыш құрылғысымен бірге барыңыз. Мекенжайлары [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтында берілген.

## 10. Қоршаған ортаны қорғау

Пайдаланылған аспаптарды, орауыштарды және керек-жарақтарды қоршаған орта үшін қауіпсіз түрде кедерге жарату және қайта өңдеу бойынша ұлттық ережелерді ұстаныңыз.

Орауыш материалдарын таңбаламаңыз бойынша коммуналдық директиваларға сәйкес кедерге жарату қажет. Қосымша нұсқауларды [www.metabo.com](http://www.metabo.com) веб-сайтынан «Сервис» аймағында қараңыз.

 Тек қана ЕО елдерінде: электрлік құралды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз! Электрлік және электрондық ескі құрылғылар және ұлттық заңға түрлендіру жөніндегі 2012/19/EU еуропалық директивасына сәйкес, пайдаланылған электрлік құралдар бөлек жиналып, қоршаған орта үшін қауіпсіз қайта өңдеуге жіберілуі тиіс.

## 11. Техникалық деректер

3-бетті қараңыз.

**U** = аккумулятордың кернеу диапазоны  
**C** = аккумулятордың қуаттылығы  
**I<sub>c</sub>** = зарядтау тогы  
**t** = зарядтау уақыты<sup>1)</sup>  
**USB** = USB қосылымының кернеуі мен максималды сыйымдылық тогы

<sup>1)</sup> Мысал ретінде таңдалған аккумулятордың зарядтау уақыты. Аккумулятордың қалған қуаттылығы мен температурасына байланысты шынайы зарядтау уақыты спецификациялардан өзгешеленуі мүмкін.

Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы: 0 °C және 40 °C аралығында.

Техникалық дамуға қарай өзгеруі мүмкін.

 II қорғаныс класындағы құрылғы

~ Айнымалы ток

# Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы

## 1. Шайкештиги тууралуу декларация

Биз, баарына жооптуу болуу менен: Бул жерде тиби жана сериялык номуру \*1) менен аныкталган бул дүрмөттөгүчтөр бардык тиешелүү регламенттердин \*2) жана стандарттардын \*3) талаптарына жооп берет деп билдиребиз. \*4) Техникалык файлды – 3-беттен карагыла.

## 2. Багыты боюнча колдонуу

Заряд берүүчү каражат оригиналдуу Metabo жана CAS (Cordless Alliance System) аккумулятор батареяларын кубаттоого ылайыктуу.

Бул курал физикалык, сенсордук же менталдык кемтиктери бар же тажрыйбасы жана/же билими жетишсиз эл тарабынан, алардын коопсуздугу үчүн жооптуу киши карап турбаса же алар куралды кандай колдонуу керектиги боюнча нускама албаса, колдонууга арналган эмес.

**ASC 290** түзмөгү Li-ion батареяларын (12 В - 36 В, 1,3 А/с – 10 А/с, 3 - 10 уячалар). Аппарат USB-С интерфейси бар (смартфондор, MP3-плеерлер, планшеттер ж.б. сыяктуу) электр түзүлүштөрүн кубаттоого ылайыктуу – маалымат алмашуусу жок.

**ASC 145** түзмөгү Li-ion батареяларын (12 В - 36 В, 1,3 А/с – 10 А/с, 3-10 уяча) дүрмөттөгөнгө арналган.

**ASC 55** түзмөгү Li-ion батареяларын (12 В - 36 В, 1,3 А/с – 10 А/с, 3-10 уяча) дүрмөттөгөнгө арналган.

**ASC 55** түзмөгү NiCd батареяларын (12 В, 1,7 А/с, 10 уяча) дүрмөттөгөнгө арналган.

**SC 36, SC 30** түзмөгү Li-ion батареяларын (12 В - 18 В, 1,3 А/с – 10 А/с, 3-10 уяча) дүрмөттөгөнгө арналган.



Кайра дүрмөттөгөнгө жарабаган батареяларды эч качан дүрмөттөгөнгө аракет кылбаңыз. Жарылып кетиши мүмкүн!

Туура эмес колдонууну жыйынтыгында келип чыккан зыян үчүн талап кылуучу өзү жоопкерчилик тартат.

Кырсыктарга жол бербөөнүн жалпы кабыл алынган эрежелери жана ага кошумча коопсуздук нускамаларын аткарыш керек.

## 3. Техникалык коопсуздуктун жалпы эрежелери



**КӨҮЛ БУРГУЛА –**  
Иштетүү нускамаларын

окусаңыз, жаракат алуу тобокели азаят.



**ЭСКЕРТҮҮ Коопсуздук жана иштетүү боюнча бардык нускамаларды окуп чыгыңыз.** *Коопсуздук жана иштетүү боюнча нускамалар аткарылбаса, электр тогунан сокку алынышы, өрт чыгышы жана/же оор жаракат алынышы мүмкүн.*

**Андан ары колдонуу үчүн бардык алдын ала берилгендерди жана нускамаларды сактап койгула.**



Дүрмөттөгүчтү колдонордон мурда ичиндеги коопсуздук маалыматын жана Иштетүү нускамаларынын баарын кунт коюп окуп чыгып, жакшылап билип алыңыз. Ичиндеги документтердин баарын кийин караганга калтырып, дүрмөттөгүчтү алар менен кошо гана өткөрүп бериңиз.

## 4. Техникалык коопсуздук боюнча өзгөчө эрежелер



Өзүңүздүн сактыгыңыз үчүн жана электр инструментиңиздин сактыгы үчүн деп белги коюлган жерлерге көңүл буруңуз!



Сак болуңуз – электр чыңалуусу бийик!



Жакшы иштебеген Li-Ion аккумулятору бат күйүп кетүүчү сууктуктун агып кетишине алып келет!

Аккумулятордон суюктук агып кеткенде жана адамдын териси менен контакт болгондо, жабыркаган теринин жерин тезинен суу менен абдан жуу керек. Аккумулятордун суюктугу көзгө кирген учурда, көздү таза суу менен абдан жууп жана тезинен медициналык жардамга кайрылгыла!

Толук дүрмөттөлгөн батареяны кайра дүрмөттөбөүз!



Имараттын ичинде гана пайдалануу керек.



Дүрмөттөгүчтү ным болуудан сактаңыз.

Эч качан балдарды шайман менен ойнотпоңуз.

Балдар бул жабдуу менен ойнобошу үчүн аларды жакшы караш керек.

Балдарды дүрмөттөгүчтөн жана иш аймагынан алыс кармаңыз!

Батарея дүрмөттөгүчүңүздү балдар жетпеген жерде кармаңыз!

Батарея түтөп же жалын чыгып кетсе, батарея дүрмөттөгүчүн дароо айрыдан сууруп алыңыз!

Батарея дүрмөттөгүчүнүн желдетүүчү тешиктерине эч нерсе киргизбеңиз – электр соккусу же кыска чаташуу болушу мүмкүн!

Мандеми бар батареяларды колдонбоңуз.

Оор металл чаңы каптаган аймактарда аккумулятор батареясын AIR COOLED деген кубаттоочу жабдыктар менен кубаттабаңыз.

ASC 290: Бир гана чыныгы Metabo азыктандыруу кабелин колдонуңуз.

## 5. Кыскача билдирүү

2-бетти кара. Иллюстрациялар бардык жабдыктар үчүн үлгү катары берилген.

- 1 Battery pack (not in scope of delivery)
- 2 Жылуучу орду
- 3 Иштетүү көрсөткүчү
- 4 Эскертүү көрсөткүчү
- 5 Заряддын абалынын көрсөткүчү\*
- 6 USB капкагы\*
- 7 USB-C порту\*
- 8 LED дисплей (USB-C порту менен иштейт)

\* моделден көз каранды

## 6. Ишке киргизүү



Айрысын саярдан мурда энбелгиде жазылган негизги тармактын бааланган чыңалуусу жана жыштыгы сиздин кубат жеткирүүңүздүкүнө туура келерин тактаңыз.

Тике агын жараткан мындай шаймандар калдык агын шаймандарына таасир тийгизиши мүмкүн. Чыгаруу агыны макс. 30 мА болгон F тибиндеги же андан да өйдө колдонуңуз.



Дүрмөттөгүчтү ишке киргизерден мурда аба кирген көзөнөктөрү бош экенин тактаңыз. Башка нерселерге аралык 5 смден аз болбосун.

### 6.1 Өз алдынча текшерүү

Негизги агын жеткирүү зымын киргизиңиз.

Коркунучту көрсөткүч (4) жана Иштетүү көрсөткүчү (3) ортосунда болж. 1 секунд менен жанат, ичине курулган үйлөткүч болж. 5 секунд жанат.

## 7. Колдонуу

### 7.1 Батареяны дүрмөттөө

Батарея таңгагын **толугу менен өз ордуна** токтоп калмайынча жылдырып (2) отуруңуз.



Иштетүү көрсөткүчү (3) күйүп-өчөт.

Эскертүү: Li-Ion батареяларынын толгонун текшерип үчүн алгач батарея таңгагын дүрмөттөгүчтөн чыгарып, андан соң батареядагы топчуну басыңыз.

### 7.2 Дүрмөттү кармоо

Дүрмөттөлүп бүткөн соң батарея дүрмөттөөч автоматтык түрдө сактоо абалына которулат.

Батареяны батарея дүрмөттөөчтө калтырса, ал дайыма колдонууга даяр болот.

100 %

Иштетүү көрсөткүчү (3) дароо жанат.

### 7.3 ASC 290 гана: USB түзмөгүн зарядкасы

 USB стандартына туура келген USB түзмөктөрүн гана туташтырыңыз. Шайкеш келбеген түзмөктөр менен колдонуу бузулууга, зыянга же жаракатка алып келиши мүмкүн.

(6)Капкакты ачып, USB-C (7) портуна ылайыктуу кабели бар USB түзмөгүн салыңыз. Аппарат кубатталып жатат.

Аккумулятор ток албай калганда USB-C портуна (7) чыңалуу ток берилет, ошондо (LED дисплей (8) күйөт).

Батарея блоку жана USB түзмөгү бир эле учурда туташтырылган болсо, USB кубаттоо процесси батарейканын кубаттоо процесси аяктагандан кийин автоматтык түрдө башталат.

## 8. Бузулуу

### 8.1 Эскертүү көрсөткүчү (4) дароо жанат.



Батарея дүрмөттөлгөн эмес. Температура өтө бийик/өтө ылдый. Батареянын температурасы 0 °C менен 50 °C ортосунда болсо, дүрмөттөө автоматтык түрдө башталат.

ASC 290: Эскертүү көрсөткүчү (4) ттынымсыз күйүп турат жана кубаттоо абалын көрсөтүүчү (5) индикатор жаркырап турат: Кубаттагыч ысып кеткен же аккумулятор өтө муздак же ысык. Аккумулятор төмөндөтүлгөн кубаттоо ылдамдыгы менен кубатталууда.

### 8.2 Эскертүү көрсөткүчү (4) күйүп-жанат.



- Батареянын мандеми бар. Батареяны дароо дүрмөттөөчтөн чыгарыңыз.
- Батарея өз ордуна (2) туура жылдырылып коюлган эмес. Бул бөлүмдү караңыз: 7.1.
- ASC 290: Эскертүү көрсөткүчү (4) күйүп, Заряддын абалынын көрсөткүчү (5) өчүк: Батарея таңгагы дүрмөттөтүнбөй жатат, дүрмөттөч өтө ысык.

## 9. Ремонт

Дүрмөттөөчү оңдоо иштерине ишбилги электриктер гана тартылышы керек.

Бул куралдын негизги тармакка туташтыруучу кабели зыян тартса, элге жана мүлккө коркунуч туудурбаш үчүн аны өндүрүүчү, Кардарларды колдоо кызматы же так ошондой ишбилги киши алмаштырышы керек.

Сиздин Metabo дүрмөттөөчтөрүңүз оңдоого муктаж болсо, жергиликтүү Metabo өкүлдөрүнө

кайрылыңыз. Даректерди [www.metabo.com](http://www.metabo.com) сайтынан табасыздар.

## 10. Айлана-чөйрөнү коргоо

Экологиялык кайра пайдалануу жана иштен чыккан жабдыктарды, таңгактарды жана аксессуарларды кайра иштетүү боюнча улуттук эрежелерди сактагыла.

Таңгактоочу материалдар муниципалдык эрежелерге ылайык алардын маркировкасына ылайык жок кылынууга тийиш. Кошумча маалыматты [www.metabo.com](http://www.metabo.com) тейлөө жаатынан таба аласыз.

 ЕБ өлкөлөрү үчүн гана: Эч качан электр куралдарын үйдөгү таштанды кутусуна таштабагыла! Колдонулган электрондук жана электр куралдары боюнча 2012/19/ЕС Европа Эрежелери боюнча жана улуттук мыйзамдарга ылайык, колдонулган электр куралдарын өзүнчө чогултуп, айлана-чөйрөгө зыян келтирбегендей кылып ыргытыш керек.

## 11. Техникалык шарттары

3-бетти карагыла.

- U** = Батареялар үчүн чыңалуу арымдары
- C** = Батареянын сыйымдуулугу
- I<sub>c</sub>** = Дүрмөттөөчү агын
- t** = Дүрмөттөө убактысы<sup>1)</sup>
- USB** = USB-C портунун чыңалуу жана максималдуу кубаттоо агымы

<sup>1)</sup> Мисал катары тандалган батарея топтомдорун заряддоо убакыттары. Батареяда калган орунга жана температурага жараша, чыныгы дүмөттөө убактысы көрсөтүлгөндөн айырмаланышы мүмкүн.

Кубаттоо учурунда чөйрөсүндө сунушталган температура: 0 °C - 40 °C.

Техникалык прогресске байланыштуу өзгөрүүлөрдү алдын ала карагыла.

 II класстагы коргоо менен камсыздалган жабдык

~ Өзгөрмө агын

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: цей зарядний пристрій з ідентифікацією за типом і номером моделі \*1) відповідає усім діючим положенням директив \*2) і норм \*3). Технічну документацію для \*4) - див. на стор. 3.

## 2. Використання за призначенням

Зарядні пристрої призначені виключно для заряджання оригінальних акумуляторних блоків Metabo і CAS (Cordless Alliance System).

Цей пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами без досвіду та/або без відповідних знань; використання такими особами можливе лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або за умови отримання ними відповідних інструкцій щодо належного використання пристрою.

**ASC 290** призначено для заряджання літій-іонних акумуляторних блоків (12–36 В, 1,3–10 А·год, 3–10 елементів). Прилад підходить для заряджання електричних пристроїв з інтерфейсом USB-C (таких як смартфони, MP3-плеєри, планшети тощо) — без обміну даними.

**ASC 145** призначено для заряджання літій-іонних акумуляторних блоків (12–36 В, 1,3–10,0 А·год, 3–10 елементів).

**ASC 55** призначено для заряджання літій-іонних акумуляторних блоків (12–36 В, 1,3–10,0 А·год, 3–10 елементів).

**ASC 55** придатні для заряджання акумуляторних блоків NiCd (12 В, 1,7 А\*год., 10 елементів).

**SC 36, SC 30** призначено для заряджання літій-іонних акумуляторних блоків (12–18 В, 1,3–10 А·год, 3–10 елементів).



Забороняється заряджати батареї, що не призначені для заряджання. Небезпека вибуху!

За пошкодження внаслідок використання не за призначенням відповідальність несе виключно користувач.

Дотримуйтеся загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

## 3. Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ – 3**  
метою зниження ризику

отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ —**  
Ознайомтеся з усіма

**правилами та вказівками з техніки безпеки.**

*Недотримання правил та вказівок з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких тілесних ушкоджень.*

**Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання.**



Перед використанням зарядного пристрою уважно прочитайте повністю правила техніки безпеки та інструкцію з використання. Збережіть всі документи, що входять до комплекту, і передавайте зарядний пристрій іншим особам тільки разом з ними.

## 4. Спеціальні вказівки з техніки безпеки



Для вашої власної безпеки і захисту електроінструменту від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, відмічених цим символом!



Попередження про небезпеку, спричинену електричною напругою!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабокисла горюча рідина!

Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!

Не заряджайте повністю заряджений акумуляторний блок!



Тільки для використання всередині приміщення.



Захищайте зарядний пристрій від попадання вологи!

Не дозволяйте дітям використовувати пристрій.

Діти повинні знаходитись під постійним наглядом, щоб вони не використовували пристрій у якості іграшки.

Не допускайте дітей до зарядного пристрою / в робочу зону!

Зберігайте зарядний пристрій у недоступному для дітей місці!

При появі диму в зарядному пристрої або його займанні негайно вийміть вилку з розетки!

Не вставляйте ніякі предмети у вентиляційні прорізи зарядного пристрою. Небезпека короткого замикання або ураження електричним струмом!

Не користуйтеся несправними акумуляторними блоками!

Не заряджайте акумуляторні блоки за допомогою зарядних пристроїв AIR COOLED у місцях з підвищеним рівнем металевого пилу.

ASC 290: використовувати виключно оригінальний мережевий кабель Metabo.

## 5. Огляд

Див. стор. 2. Малюнки можуть служити прикладом для всіх моделей.

- 1 Акумуляторний блок (не входить до обсягу поставки)
- 2 Слайдове кріплення
- 3 Індикатор режиму заряджання
- 4 Попереджувальний індикатор
- 5 Індикатор рівня заряду \*
- 6 Кришка USB-роз'єму \*
- 7 Роз'єм USB-C \*
- 8 Світлодіодний індикатор (подача живлення на роз'єм USB-C) \*

\* Залежно від моделі

## 6. Введення в експлуатацію



Перед початком роботи переконайтеся, що вказані на технічній таблиці приладу напруга та частота в мережі співпадають з даними вашої електромережі.

Прилади, подібні до цього, які генерують постійний струм, можуть впливати на роботу звичайних пристроїв захисного відключення. Використовуйте пристрій захисного відключення типу F або вище із струмом відключення макс. 30 mA.



Перед введенням в експлуатацію зарядного пристрою переконайтеся в тому, що вентиляційні отвори відкриті. Мінімальна відстань від інших предметів повинна складати не менше 5 см!

### 6.1 Самодіагностика

Вставте вилку в розетку.

Попереджувальний індикатор (4) та індикатор режиму заряджання (3) світяться по черзі по прибі. 1 секунді, вбудований вентилятор працює бл. 5 секунд.

## 7. Експлуатація

### 7.1 Заряджання акумуляторного блоку

Акумуляторний блок **встановити до упору** на слайдове кріплення (2).



Індикатор режиму заряджання (3) блимає.

**Вказівка.** Щоб з літій-іонними акумуляторними блоками відображався рівень заряду, спочатку вийміть акумуляторний блок з зарядного пристрою, а потім натисніть кнопку на акумуляторному блоці.

## 7.2 Підтримуюче заряджання акумулятора

Після завершення процесу заряджання зарядний пристрій автоматично перемикається на режим підтримуючого заряджання.

Акумуляторний блок може залишатися в зарядному пристрої і таким чином завжди бути готовим до роботи.

100 %

Індикатор режиму заряджання (3) горить постійно.

## 7.3 Тільки ASC 290: заряджання пристроїв USB



Під'єднувати лише пристрої USB, сумісні зі стандартом USB. Використання з несумісними пристроями може призвести до несправності, пошкодження або травм.

Відкрити кришку (6) і під'єднати пристрій USB за допомогою відповідного кабелю до роз'єму USB-C (7). Пристрій заряджається.

Напруга живлення подається на роз'єм USB-C (7) (світлодіодний індикатор (8) світиться), тільки коли акумуляторний блок не заряджається.

Якщо акумуляторний блок і USB-пристрій під'єднано одночасно, заряджання USB-пристрою розпочнеться автоматично щойно завершиться заряджання акумуляторного блока.

## 8. Несправності

### 8.1 Попереджувальний індикатор (4) горить постійно.



Акумуляторний блок не заряджається. Температура занадто висока / занадто низька. Коли температура акумуляторного блоку складає від 0 °C до 50 °C, процес заряджання починається автоматично.

ASC 290: попереджувальний індикатор (4) світиться постійно, а індикатор рівня заряду (5) блимає: зарядний пристрій гарячий, акумуляторний блок холодний чи гарячий, акумуляторний блок заряджається зі зниженою потужністю.

### 8.2 Попереджувальний індикатор (4) блимає



- Акумуляторний блок пошкоджений. негайно вийміть акумуляторний блок із зарядного пристрою.
- Акумуляторний блок неправильно вставлений у гніздо (2). Див. розділ 7.1.

- ASC 290: попереджувальний індикатор (4) блимає, а індикатор рівня заряду (5) не світиться: акумуляторний блок не заряджається, зарядний пристрій занадто гарячий.

## 9. Ремонт

Ремонт зарядного пристрою повинен здійснюватися тільки професійними електриками!

У разі ушкодження кабелю живлення даного приладу в цілях безпеки необхідно забезпечити його заміну виробником, фахівцем сервісної служби або іншою особою відповідної кваліфікації.

Для ремонту зарядних пристроїв Metabo звертайтеся в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті [www.metabo.com](http://www.metabo.com) у розділі «Сервіс».



Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/ЄС про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають розділній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

## 11. Технічні характеристики

Див. стор. 3.

|                      |   |                                           |
|----------------------|---|-------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | напруга акумуляторного блоку              |
| <b>C</b>             | = | ємність акумуляторного блоку              |
| <b>I<sub>c</sub></b> | = | струм заряджання                          |
| <b>t</b>             | = | час заряджання <sup>1)</sup>              |
| <b>USB</b>           | = | напруга і макс. сила струму роз'єму USB-C |

<sup>1)</sup> Тривалість заряджання для вибраних акумуляторних блоків як приклад. Залежно від залишкової ємності та температури акумуляторного блока фактична тривалість заряджання може не збігатися зі вказаними значеннями.

Рекомендована температура навколишнього середовища під час заряджання: від 0 °C до 40 °C.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

Прилад класу захисту II

~ Змінний струм



Виробник: Метабоверке ГмбХ,  
Метабо-Алея 1, 72622 Нюртінген,  
Німеччина

Уповноважений представник:  
ТОВ "Метабо Україна", вул. Зоряна,  
буд. 22, с. Святопетрівське,  
Київська обл., 08141, Україна

# Původní návod k používání

## 1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost: Tyto nabíječky určené typem a výrobním číslem \*1) splňují všechny platné požadavky směrnic \*2) a norem \*3). Technická dokumentace u \*4) – viz strana 3.

## 2. Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení originálních akumulátorů Metabo a CAS (Cordless Alliance System).

Tuto nabíječku nesmějí používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a/ nebo znalostí - s výjimkou případů, kdy ji používají pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od takové osoby obdržely instrukce o tom, jak nabíječku používat.

**ASC 290** je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 článků). Nabíječka je vhodná k nabíjení elektrických zařízení s rozhraním USB-C (např. chytrých telefonů, přehrávačů MP3, tabletů atd.) - přitom nedochází k přenosu dat.

**ASC 145** je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 článků).

**ASC 55** je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 článků).

Nabíječka **ASC 55** je vhodná k nabíjení akumulátorů NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 článků).

Nabíječka **SC 36, SC 30** je vhodná k nabíjení akumulátorů Li-Ion (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3 - 10 článků).

 Nikdy se nepokoušejte nabíjet standardní baterie. Nebezpečí výbuchu!

Za škody způsobené použitím, které je v rozporu s určeným účelem, přebírá zodpovědnost pouze uživatel.

Je nutné dodržovat všeobecně uznávané předpisy pro ochranu před úrazem a přiložené bezpečnostní pokyny.

## 3. Všeobecné bezpečnostní pokyny



**VÝSTRAHA** – Za účelem minimalizace nebezpečí poranění si přečtete návod k použití.



**VÝSTRAHA** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

*Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.*

**Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.**



Před použitím nabíječky si pečlivě přečtete přiložené kompletní bezpečnostní pokyny a návod k použití. Všechny přiložené dokumenty uschovejte a nabíječku předávejte dalším osobám pouze s těmito dokumenty.

## 4. Speciální bezpečnostní pokyny



Pozor na místa v textu označená tímto symbolem, slouží k vaší bezpečnosti a k ochraně vašeho elektrického nářadí!



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím!



Z poškozeného lithium iontového akumulátoru může začít unikat hořlavá žíravá kapalina!

Při styku kůže s uniklou kapalinou z akumulátoru postižené místo okamžitě důkladně opláchněte vodou. Pokud se akumulátorová kapalina dostane do očí, oči vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření!

Plně nabitý akumulátor znovu nenabíjejte!



K použití pouze v interiéru.



**Chraňte nabíječku před vlhkostí!**

**Nikdy nedovolte dětem používat přístroj.**

**Děti by měly být pod dozorem, aby si nehrály s přístrojem.**

**Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od nabíječky nebo pracovního prostoru!**

**Uchovávejte nabíječku mimo dosah dětí!**

**V případě kouře nebo požáru v nabíječce okamžitě vytáhněte zástrčku napájecího kabelu!**

**Nevkládejte předměty do ventilačních otvorů nabíječky - nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zkratu!**

**Nepoužívejte vadné akumulátory!**

**V prostorech se zvýšeným výskytem kovového prachu nenabíjejte žádné akumulátory pomocí nabíječek AIR COOLED.**

**ASC 290: Používejte pouze originální síťový přípojovací kabel Metabo.**

## 5. Přehled

Viz. strana 2. Obrázky jsou příklady pro všechny přístroje.

- 1 Akumulátor (není součástí balení)
- 2 zásuvný slot
- 3 kontrolka napájení
- 4 výstražná kontrolka
- 5 Ukazatel stavu nabití \*
- 6 Kryt USB \*
- 7 Port USB-C \*
- 8 LED ukazatel (napájení prostřednictvím portu USB-C) \*

\* v závislosti na modelu

## 6. Uvedení do provozu



Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a síťový kmitočet na typovém štítku odpovídají údajům vaší elektrické sítě.

Zařízení, jako je toto, která generují stejnosměrný proud, mohou ovlivňovat jednoduché

proudové chrániče. Použijte proto typ F nebo lepší, s vypínacím proudem max. 30 mA.



Před uvedením nabíječky do provozu se ujistěte, že ventilační otvory jsou volné. Minimální vzdálenost od jiných předmětů min. 5 cm!

### 6.1 Autotest

Zapojte síťovou zástrčku.

Výstražná kontrolka (4) a kontrolka napájení (3) se postupně rozsvítí asi na 1 sekundu, zabudovaný ventilátor se na cca 5 sekund rozběhne.

## 7. Použití

### 7.1 Nabíjení akumulátoru

Akumulátor zasuňte **úplně, až na doraz** do zásuvného nabíjecího slotu (2).



Kontrolka napájení (3) bliká.

Poznámka: Pro zobrazení stavu nabití u akumulátorů Li-ion nejprve akumulátor vyjměte z nabíječky a poté stiskněte příslušné tlačítko na akumulátoru.

### 7.2 Udržovací nabíjení

Je-li nabíjení ukončeno, nabíječka se automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.

Akumulátor může zůstat v nabíječce a bude tak vždy připraven k použití.



Kontrolka napájení (3) trvale svítí.

### 7.3 Pouze ASC 290: Nabíjení zařízení USB



Připojte pouze zařízení, která jsou kompatibilní se standardem USB. Připojení nekompatibilních zařízení může způsobit poruchy, poškození nebo úrazy.

Otevřete kryt (6) a připojte zařízení USB vhodným kabelem k (7)portu USB-C. Zařízení se nabíjí.

Port USB-C (7) je napájen (ukazatel LED (8) se rozsvítí) pouze v případě, že se nenabíjí akumulátor.

Pokud jsou připojeny současně akumulátor a zařízení USB, nabíjení rozhraním USB se spustí automaticky po nabití akumulátoru.

## 8. Porucha

### 8.1 Výstražná kontrolka (4) trvale svítí



Akumulátor se nenabíjí. Příliš vysoká / příliš nízká teplota. Pokud je teplota akumulátoru v rozmezí 0 °C až 50 °C, automaticky se spustí proces nabíjení.

ASC 290: Výstražná kontrolka (4) svítí nepřetržitě a ukazatel stavu nabití (5) bliká: Nabíječka je horká nebo akumulátorový článek je studený, resp. horký, nabíjí se sníženým nabíjecím výkonem.

Změny na základě technického pokroku vyhrazeny.

- ☐ Přístroj třídy ochrany II
- ~ Střídavý proud

## 8.2 Výstražná kontrolka (4) bliká



- Akumulátor je vadný. Akumulátor ihned vyměňte z nabíječky.
- Akumulátor není správně nasazen do nabíjecího slotu (2). Viz kapitolu 7.1.
- ASC 290: Výstražná kontrolka (4) bliká a ukazatel stavu nabití (5) jsou zhasnuté: Akumulátorový článek se nenabíjí, nabíječka je příliš horká.

## 9. Opravy

Opravu nabíječky smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář!

Je-li síťový přívod tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.

S nabíječkou Metabo vyžadující opravu se prosím obraťte na vaše zastoupení Metabo. Adresy viz. [www.metabo.cz](http://www.metabo.cz).

## 10. Ochrana životního prostředí

Řiďte se národními předpisy k ekologické likvidaci a recyklaci vysloužilého nářadí, obalů a příslušenství.

Obalové materiály se musí likvidovat podle jejich označení v souladu s obecnými směrnicemi. Další informace najdete na [www.metabo.com](http://www.metabo.com) v části Servis.



Jen pro země EU: Elektrické nářadí nevyhazujte do domácího odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a dle odpovídající legislativy příslušné země musí být staré elektrické nářadí shromažďováno odděleně a odevzdáno k ekologické recyklaci.

## 11. Technické údaje

Viz. strana 3.

- U** = napětové rozsahy akumulátorů
- C** = kapacita akumulátoru
- I<sub>c</sub>** = nabíjecí proud
- t** = doba nabíjení<sup>1)</sup>
- USB** = napětí a maximální nabíjecí proud při připojení USB-C

<sup>1)</sup> Doba nabíjení vybraných akumulátorů uvedených jako příklad. V závislosti na zbývajícím kapacitě a teplotě akumulátoru se skutečná doba nabíjení může od těchto údajů lišit.

Doporučená okolní teplota při nabíjení je 0 až 40 °C.

# Algupärane kasutusjuhend

## 1. Vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutavalt: need laadimisseadmed, mis on identifitseeritud oma tüübi ja seerianumbri kaudu \*1), vastavad suuniste \*2) ja standardite \*3) kõigile asjakohastele sätetele. Tehnilised dokumendid \*4) - vt lk 3.

## 2. Sihtotstarbeline kasutus

Laadimisseadmed on ette nähtud ainult Metabo või CAS-i (Cordless Alliance System'i) originaalakude laadimiseks.

See seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega ega väheste kogemuste ja/või oskustega inimestele, välja arvatud siis, kui nad kasutavad seadet nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või see isik on õpetanud neid seda seadet kasutama.

**ASC 290** sobib liitumioonakude (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 elementi) laadimiseks. Seade sobib USB-C-liidesega elektriseadmete (nt nutitelefonid, MP3-mängijad, tahvelarvutid jne) laadimiseks ja mitte andmevahetuseks.

**ASC 145** sobib liitumioonakude (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 elementi) laadimiseks.

**ASC 55** sobib liitumioonakude (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 elementi) laadimiseks.

**ASC 55** sobib liitumioonakude (12 V, 1,7 Ah, 10 elementi)

**SC 36, SC 30** sobib liitumioonakude (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 elementi) laadimiseks.



Ärge kunagi püüdke laadida mittelaetavaid akusid! Plahvatusoht!

Väärast kasutusest tingitud kahjude eest vastutab ainult kasutaja.

Tuleb järgida üldtunnustatud tööohutuseeskirju ja kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

## 3. Üldised ohutusjuhised



**HOIATUS** – Lugege vigastusohu vähendamiseks kasutusjuhendit.



**HOIATUS** Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja suuniseid.

*Ohutusjuhiste ja suuniste mittejärgimine võivad põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.*

**Säilitage kõiki ohutusjuhiseid ja suuniseid tulevaseks kasutuseks.**



Lugege enne laadimisseadme kasutamist tähelepanelikult ja täielikult lisatud ohutusjuhiseid ja kasutusjuhendit. Hoidke lisatud dokumendid alles ja andke laadimisseade üle ainult koos nende dokumentidega.

## 4. Spetsiaalsed ohutusjuhised



Pöörake tähelepanu selle sümboliga tähistatud tekstikohtadele iseenda oma elektritööriista kaitseks!



Hoiatus ohtliku elektripinge eest!



Vigastest liitumioonakudest võib välja voolata kergelt happelist, tuleohtlikku vedelikku! Kui akuvedelikku välja voolab ning see nahaga kokku puutub, siis loputage see koheselt ohtra veega maha. Kui akuvedelik teie silmadesse satub, siis loputage neid puhta veega ning pöörduge viivitamatult arsti poole!

Täislaetud akut ei tohi uuesti laadida!



Kasutamiseks ainult siseruumides.



Kaitske laadimisseadet niiskuse eest!

Ärge kunagi lubage lastel seadet kasutada.

Lapsi tuleb jälgida, et veenduda, et nad ei mängi seadmega.

Hoidke lapsed eemal laadimisest ja laadimisest või tööpiirkonnast!

Kasutage laadimisest nii, et see ei oleks lastele kättesaadav!

Suitsu või tulekahju tekkimisel eemaldage laadimisest kohe elektripistikupesast!

Ärge pange mingeid esemeid laadimisest õhustuspiludesse – elektrilöögi või lühise oht!

Ärge kasutage defektseid akusid!

Metallitolu suure koormusega piirkondades ei tohi kasutada ÕHKJAHUTUSEGA laadimisest akusid.

ASC 290: kasutage ainult Metabo algupärast toitekaablit.

## 5. Ülevaade

Vaata lk 2. Joonised kehtivad näitlikult kõigile seadmetele.

- 1 Aku (ei kuulu tarnekomplekti)
- 2 Lükandalus
- 3 Töönäidik
- 4 Hoiatusnäidik
- 5 Laadimisest näidik\*
- 6 USB-pesa kate\*
- 7 USB-C liitmik\*
- 8 LED-näidik (pingestatud USB-C liitmik) \*

\* olenevalt mudelist

## 6. Kasutuselevõtmine

 Veenduge enne kasutuselevõtmist, kas tüübisildil näidatud võrgupinge ja -sagedus vastavad teie vooluvõrgu andmetele.

Selle seadmega sarnased alalisvoolu genereerivad seadmed võivad mõjutada lihtsaid rikkevoolu-kaitselüliteid. Kasutage tüüp F või paremaid kaitselüliteid maksimaalse rakendusvooluga 30 mA.

 Veenduge enne laadimisest kasutuselevõtmist, et seadme õhustuspilud on vabad. Minimaalne kaugus muude esemeteni 5 cm!

### 6.1 Enesetest

Ühendage seadme toitepistik elektripistikupesasse.

Hoiatusnäidik (4) ja töönäidik (3) süttivad teineteise järel umbes 1 sekundiks; sisseehitatud ventilaator töötab umbes 5 sekundiks.

## 7. Kasutamine

### 7.1 Aku laadimine

Lükake aku täielikult, st kuni piirikuni lükandalusele (2).



Töönäidik vilgub (3).

Märkus: Liitumioonakude puhul laadimisest näitamiseks tuleb aku esmalt laadimisest välja võtta ja seejärel vajutada akul olevat nuppu.

### 7.2 Säilituslaadimine

Kui laadimine on lõppenud, lülitub laadimisest automaatselt ümber säilituslaadimisest.

Aku võib jääda laadimisestmesse ja on seega kasutusvalmis.



Töönäidik (3) põleb pidevalt.

### 7.3 Ainult mudelil ASC 290: USB-seadme abil laadimine

 Ühendage ainult USB-seadmeid, mis ühilduvad USB-standardiga. Mitteühilduvate seadmetega kasutamise korral võib see põhjustada talitlushäireid, kahjustusi või vigastusi. Avage kate (6) ja ühendage USB-seade sobiva kaabliga USB-C-liitmikku (7). Seadet laetakse.

Kui akut ei laeta, varustatakse USB-C-liitmikku (7) nüüd pingega (LED-näidik (8) põleb).

Kui aku ja USB-seade on ühendatud samaaegselt, algab USB-laadimisest toimimine automaatselt pärast aku laadimisestprotsessi lõppu.

## 8. Tõrge

### 8.1 Hoiatusnäidik (4) põleb pidevalt



Akut ei laeta. Temperatuur on liiga kõrge/madal. Kui aku temperatuur on vahemikus 0 °C kuni 50 °C, algab laadimisest toimimine automaatselt.

ASC 290: Hoiatusnäidik (4) põleb pidevalt ja laadimisest näidik (5) vilgub: laadimisest seade on kuum, aku on külm või kuum, akut laetakse vähendatud laadimisestvõimsusega.

### 8.2 Hoiatusnäidik (4) vilgub



- Aku on defektne. Võtke aku kohe laadimisest seadmeist välja.
- Akut ei lükatud õigesti (2) lükandalusele. Vt peatükki 7.1.
- ASC 290: Hoiatusnäidik (4) vilgub ja laadimisest näidik (5) on kustunud: akut ei laeta, laadimisest seade on liiga kuum.

## 9. Remont

Elektritööriistu tohivad remontida vaid kvalifitseeritud elektrikud!

Kui selle seadme toitekaabel kahjustub, peab seadme tootja või tootja klienditeenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.

Remonti vajavate Metabo elektritööriistadega pöörduge palun Metabo lähimasse esindusse. Adressid leiате lehelt [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Keskkonnakaitse

Järgige riiklikke eeskirju vanade masinate, pakendite ja tarvikute keskkonnasäästlikuks kasutusest kõrvaldamiseks ja ümbertöötlemiseks.

Pakkematerjalid tuleb nende tähistuse alusel kohalike direktiivide järgi jäätmekäitlusse anda. Lisateavet leiате veebisaidi [www.metabo.com](http://www.metabo.com) jaotisest „Hooldus“.



Ainult EÜ-riikide puhul: ärge visake elektritööriistu ära koos olmeprügiga! Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning siseriiklikesse õigusaktidesse ülevõtmise kohta tuleb kasutatud elektritööriistad koguda eraldi kokku ja võtta ringlusse keskkonnasõbralikul viisil.

## 11. Tehnilised andmed

Vaata lk 3.

|                      |   |                                          |
|----------------------|---|------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | aku pingevahemikud                       |
| <b>C</b>             | = | aku mahtuvus                             |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = | laadimisvool                             |
| <b>t</b>             | = | laadimisaeg <sup>1)</sup>                |
| <b>USB</b>           | = | USB-C-liitmiku pinge ja max laadimisvool |

<sup>1)</sup> Näitlikustamiseks valitud aku laadimisajad. Sõltuvalt aku jääkmahtuvusest ja temperatuurist võivad tegelikud laadimisajad kalduda esitatud andmetest kõrvale.

Ümbritseva keskkonna soovitatav temperatuur laadimisel: 0 °C kuni 40 °C.

Säilitame õiguse teostada muudatusi tehnilise progressi hüvanguks.

☐ Seade kaitseklassiga II

~ Vahelduvvool

# Originali instrukcija

## 1. Atitikties deklaracija

Mes, būdami visiškai atsakingi, šiuo dokumentu patvirtiname, kad šie įkrovikliai, turintys priskirtą tipą ir serijos numerį \*1), atitinka visų susijusių direktyvų \*2) ir standartų \*3) reikalavimus. Techniniai \*4) dokumentai – žr. 3 psl.

## 2. Naudojimo paskirtis

Įkrovikliai yra skirti tik originaliems Metabo ir CAS (Cordless Alliance System) akumuliatoriams įkrauti.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims su fizine, jutimine ar psichine negalia arba tiems, kurie neturi patirties ir (arba) žinių, nebent būtų prižiūrimi už jų saugumą atsakingo asmens arba būtų instruktuoti, kaip naudoti prietaisą.

**ASC 290** yra skirti ličio jonų akumuliatoriams įkrauti (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celių). Šis prietaisas skirtas įkrauti elektros prietaisus su USB-C sąsaja (pvz., išmaniuosius telefonus, MP3 grotuvus, planšetinius kompiuterius ir pan.); duomenų perdavimas nevyksta.

**ASC 145** yra skirti ličio jonų akumuliatoriams įkrauti (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celių).

**ASC 55** yra skirti ličio jonų akumuliatoriams įkrauti (12 V - 36 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celių).

**ASC 55** yra skirti nikelio kadmio akumuliatoriams įkrauti (12 V, 1,7 Ah, 10 celių).

**SC 36, SC 30** yra skirti ličio jonų akumuliatoriams įkrauti (12 V - 18 V, 1,3 Ah - 10 Ah, 3-10 celių).

 Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamų akumuliatorių. Sprogimo pavojus!

Už dėl netinkamo naudojimo padarytą žalą atsako naudotojas.

Būtina atsižvelgti į apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų reikalavimus ir pridėtą saugos informaciją.

## 3. Bendrieji saugos nurodymai

 **ISPĖJIMAS** – susižalojimo rizika sumažėja, perskaičius naudojimo instrukciją.

 **ISPĖJIMAS. Atidžiai perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus.**  
*Nesilaikydami įspėjimų ir nurodymų, galite būti nutrenkti elektros smūgio, gali kilti gaisras ir (arba) galite sunkiai susižaloti.*

**Saugos nurodymų ir informacijos neišmeskite, nes jos gali prireikti ateityje.**



Prieš naudodamiesi įkrovikliu, atidžiai ir iki galo perskaitykite pridėtus saugos nurodymus ir naudojimo instrukciją. Laikykitės visus pridėtus dokumentus ir perduokite įkroviklį tik kartu su šiais dokumentais.

## 4. Specialieji saugos nurodymai



Dėl savo pačių saugumo ir dėl elektrinio prietaiso apsaugos, atkreipkite dėmesį į visas teksto vietas, pažymėtas šiuo simboliu!



Įspėjimas apie pavojingą elektros įtampą!



Iš pažeisto ličio jonų akumuliatoriaus gali ištekti nedidelis kiekis rūgštinio degaus skysčio.

Baterijos skysčiui išbėgus ir patekus ant odos, ją nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Akumuliatoriaus skysčiui išbėgus ir patekus į akis, nedelsdami jas išplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Niekada iš naujo nekraukite visiškai įkrauto akumuliatoriaus!



Skirtas naudoti tik vidaus patalpose.



Saugokite įkroviklį nuo drėgmės!

Niekada neleiskite prietaiso naudoti vaikams.

Reikia prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.

Saugokite, kad vaikai nebūtų šalia įkroviklio ar jo veikimo vietos!

Laikykite įkroviklį taip, kad jis būtų neprieinamas vaikams!

Jei iš įkroviklio pasirodo dūmai arba ugnis, nedelsdami ištraukite kištuką iš elektros tinklo!

Nekiškite jokių daiktų į įkroviklio ventiliacijos angas - elektros smūgio ar trumpojo jungimo pavojus!

Nenaudokite sugedusių akumuliatorių!

Nekraukite akumuliatorių „AIR COOLED“ įkrovikliais zonose, kuriose yra daug metalų dulkių.

ASC 290: naudokite tik originalų Metabo maitinimo jungties kabelį.

## 5. Apžvalga

Žr. 2 psl. Paveikslėliai yra pavyzdiniai visiems prietaisams.

- 1 Akumuliatorius (į komplektą neįeina)
- 2 Įkrovimo lizdas
- 3 Maitinimo indikatorius
- 4 Įspėjamasis indikatorius
- 5 Įkrovimo būsenos indikatorius \*
- 6 USB dangtelis \*
- 7 USB-C sąsaja \*
- 8 LED indikatorius (maitinamas per USB-C sąsają) \*

\* priklauso nuo modelio

## 6. Eksploatacijos pradžia



Prieš pradėdami eksploatuoti, palyginkite, ar informacinėje plokštelėje nurodyta tinklo įtampa ir tinklo dažnis sutampa su jūsų elektros tinklo duomenimis.

Tokie prietaisai, kaip šis, gaminantys nuolatinę srovę, gali paveikti paprastus nuotėkio srovės apsauginius išjungiklius. Naudokite F tipo arba geresnį, kurio išjungimo srovė yra maks. 30 mA.



Prieš įjungdami įkroviklį, įsitikinkite, kad ventiliacijos angos yra laisvos. Mažiausias atstumas iki kitų objektų min. 5 cm!

### 6.1 Savikontrolės testas

Įkiškite kištuką.

Įspėjamasis indikatorius (4) ir maitinimo indikatorius (3) pradeda šviesti vienas po kito apie 1 sekundę, įmontuotas ventiliatorius veikia apie 5 sekundes.

## 7. Naudojimas

### 7.1 Akumuliatoriaus įkrovimas

Akumuliatorių **visiškai, iki galo** įstumkite į įkrovimo lizdą (2).



Maitinimo indikatorius (3) mirksi.

Pastaba: norėdami patikrinti ličio jonų akumuliatoriaus įkrovos būseną, iš pradžių išimkite akumuliatorių iš įkroviklio ir tada paspauskite mygtuką ant akumuliatoriaus.

### 7.2 Palaikomasis įkrovimas

Baigus įkrovimą, įkroviklis automatiškai persijungia į palaikomojo įkrovimo režimą.

Akumuliatorius gali likti įkroviklyje ir taip jis visada bus paruoštas naudoti.



Maitinimo indikatorius (3) nuolat šviečia.

### 7.3 Tik ASC 290: įkrauti USB prietaisą



Prijunkite tik tuos USB prietaisus, kurie yra suderinami su USB standartu. Naudojimas su nesuderinamais prietaisais gali tapti trikdžių, gedimų arba sužalojimų priežastimi.

Atidarykite dangtelį (6) ir prijunkite USB prietaisą per USB-C sąsają (7) tinkamu kabeliu. Prietaisas bus įkraunamas.

Maitinimas per USB-C sąsają (7) bus tiekiamas tik tada (LED indikatorius (8) šviečia), kai nebus kraunamas joks akumuliatorius.

Jei akumuliatorius ir USB prietaisas bus prijungti vienu metu, USB įkrovimo procesas prasidės automatiškai pasibaigus akumuliatoriaus įkrovimo procesui.

## 8. Sutrikimai

### 8.1 Įspėjamasis indikatorius (4) nuolat šviečia



Akumuliatorius – nekraunamas. Per aukšta / per žema temperatūra. Jei akumuliatoriaus temperatūra yra nuo 0 °C iki 50 °C, įkrovimas prasideda automatiškai.

ASC 290: įspėjamasis indikatorius (4) nuolat šviečia, o įkrovos būsenos indikatorius (5) mirksi: įkroviklis karštas, akumuliatorius šaltas ar karštas, akumuliatorius įkraunamas su sumažinta įkrovimo galia.

## 8.2 Įspėjamasis indikatorius (4) mirksi

~ kintamoji srovė



- Akumuliatorius yra sugedęs. Akumuliatorių nedelsdami išimkite iš įkroviklio.
- Akumuliatorius nebuvo tinkamai įstumtas į įkrovimo lizdą (2). Žr. 7.1 skyrių.
- ASC 290: įspėjamasis indikatorius (4) mirksi, o įkrovos būsenos indikatorius (5) išsijungęs: akumuliatorius nėra įkraunamas, įkroviklis karštas.

## 9. Remontas

Įkroviklio remontą gali atlikti TIK kvalifikuotas elektrikas!

Jei sugadintas šio prietaiso maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojų, jį turi pakeisti gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos specialistas arba panašiai kvalifikuotas asmuo.

Jei turite „Metabo“ įkroviklių, kuriuos reikia remontuoti, susisiekite su „Metabo“ aptarnavimo centru. Adresus rasite internetiniame puslapyje [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Aplinkos apsauga

Atsižvelkite į taikomus šalinimo ir nebenaudojamų įrankių, pakuočių bei priedų perdirbimo reikalavimus.

Pakavimo medžiagos turi būti utilizuojamos remiantis jų ženklinimu, laikantis savivaldybės direktyvų. Daugiau informacijos rasite [www.metabo.com](http://www.metabo.com), skiltyje „Paslauga“.



Tik ES šalis: nemeskite elektrinių įrankių kartu su buitinėmis atliekomis! Pagal Europos direktyvą 2012 / 19 / ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, panaudoti elektriniai įrankiai turi būti renkami atskirai ir perdirbami aplinkai saugiu būdu.

## 11. Techninės specifikacijos

Žr. 3 puslapį.

|                      |   |                                                  |
|----------------------|---|--------------------------------------------------|
| <b>U</b>             | = | akumuliatoriaus įtampos diapazonas               |
| <b>C</b>             | = | akumuliatoriaus talpa                            |
| <b>I<sub>C</sub></b> | = | įkrovimo srovė                                   |
| <b>t</b>             | = | įkrovimo laikas <sup>1)</sup>                    |
| <b>USB</b>           | = | USB-C sąsajos įtampa ir maksimali įkrovimo srovė |

<sup>1)</sup> Kaip pavyzdžiai pasirinktų akumuliatorių įkrovimo laikai. Priklausomai nuo likusios akumuliatoriaus talpos ir temperatūros, realus įkrovimo laikas gali skirtis nuo nurodyto specifikacijose.

Rekomenduojama aplinkos temperatūra sandėliavimo metu: nuo 0 °C iki 40 °C.

Tobulėjant technologijoms, prietaiso dalys ar specifikacijos gali keistis.

☐ Prietaiso apsaugos klasė – II

# Instrukcijas oriģinālvalodā

## 1. Atbilstības deklarācija

Līdz ar šo mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šie lādētāji, kas ir identificēti pēc tipa un sērijas numura \*1), atbilst visām direktīvu \*2) un standartu \*3) attiecīgajām prasībām. Tehniskos dokumentus \*4) skatiet 3. lappusē.

## 2. Paredzētais pielietojums

Lādētāji ir piemēroti vienīgi oriģinālo Metabo un CAS (Cordless Alliance System) akumulatoru uzlādēšanai.

Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar fizisko spēju, sensorās uztveres vai garīgās attīstības traucējumiem vai personām ar nepietiekamu pieredzi un/vai lietošanas prasmēm, ja vien lietotājus neuzrauga personas, kas atbild par viņu drošību vai nav saņemti norādījumi par pareizu ierīces lietošanu.

**ASC 290** ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (12 V–36 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 elementi). Ierīci var lietot, lai uzlādētu elektriskās ierīces ar USB-C saskarni (piemēram, viedtālrunis, MP3 atskaņotājus, planšetes, utt.) - neveicot datu apmaiņu.

**ASC 145** ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (12 V–36 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 elementi).

**ASC 55** ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (12 V–36 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 elementi).

**ASC 55** ir piemēroti niķeļa-kadmija akumulatoru uzlādēšanai (12 V, 1,7 Ah, 10 elementi).

**SC 36, SC 30** ir piemērots litija jonu akumulatoru uzlādēšanai (12 V–18 V, 1,3 Ah–10 Ah, 3–10 elementi).



Nekādā gadījumā nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamās baterijas.  
Sprādzienbīstamība!

Lietotājs uzņemas pilnu atbildību par bojājumiem, kas radušies elektroinstrumenta nepareizas ekspluatācijas rezultātā.

Nepieciešams ievērot vispārpieņemtos drošības tehnikas noteikumus un papildinošās drošības instrukcijas.

## 3. Vispārējās drošības instrukcijas



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasot ekspluatācijas instrukcijas, tiek samazināts traumu gūšanas risks.



**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus

**un instrukcijas.** Visu drošības brīdinājumu un instrukciju neievērošanas gadījumā tiek radīts risks saņemt elektriskās strāvas triecienus, izraisīt aizdegšanos un/ vai gūt nopietnas traumas.

**Saglabāji**et visus drošības norādījumus un informāciju, lai to varētu izmantot turpmākai atsaucēi.



Pirms lādētāja izmantošanas uzmanīgi izlasiet un iepazīstieties ar visu pievienoto drošības informāciju un lietošanas instrukcijām. Visu pievienoto dokumentāciju saglabāji

et turpmākai uzzīņai un lādētāju nododiet citām personām tikai kopā ar šo dokumentāciju.

## 4. Īpašās drošības instrukcijas



Lai pasargātu sevi un elektroinstrumentu, pievērsiet uzmanību visām teksta daļām, kas apzīmētas ar šo simbolu!



Bīstami! Elektriskais spriegums!



No bojātiem litija jonu akumulatoriem var izplūst viegli skābs, uzliesmojošs šķidrums!

Ja izplūdušais akumulatoru šķidrums nonāk saskarē ar ādu, nekavējoties noskalojiet skarto vietu ar lielu daudzumu ūdens. Ja izplūdušais akumulatoru šķidrums iekļūst acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdeni un nekavējoties vērsieties pie ārsta.

Neveiciet pilnīgi uzlādēta akumulatora lādēšanu!



Izmantošanai vienīgi iekštelpās.



Sargiet lādētāju no mitruma!

Ierīces lietošana bērniem nav pieļaujama.

Ir jāuzmana, lai bērni nespēlētos ar ierīci.

Bērniem ir jāatrodas drošā attālumā no akumulatoru lādētāja un darba zonas!

Glabāiet akumulatoru lādētāju bērniem nepieejamā vietā.

Konstatējot dūmu izdalīšanos vai liesmas, nekavējoties atvienojiet lādētāju no elektrotīkla!

Nekādā gadījumā nemēģiniet ievietot svešķermeņus akumulatoru lādētāja gaisa atverēs. Pastāv risks gūt elektrotriecienu un izraisīt īssavienojumu elektrotīklā!

Nelietojiet bojātus akumulatorus! Vietās, kur pastāv augsts metāla putekļu koncentrācijas līmenis, neveiciet akumulatoru uzlādi, izmantojot lādētājus ar GAISA DZESĒŠANU.

ASC 290: Izmantojiet tikai oriģinālo Metabo tīkla pieslēguma vadu.

## 5. Pārskats

Skat. 2. lappusi. Attēli var atšķirties no reālās ierīces.

- 1 Akumulators (nav iekļauts komplektācijā)
- 2 Slīdīgzdā
- 3 Darbības indikators
- 4 Brīdinājuma indikators
- 5 Uzlādes stāvokļa rādītājs \*
- 6 USB pārsegs\*

7 USB-C savienojums\*

8 LED rādītājs (USB-C savienojumam padota strāva) \*

\* atkarībā no modeļa

## 6. Ievade ekspluatācijā



Pirms pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka strāvas sprieguma un frekvences nominālās vērtības, kas norādītas uz uzlīmes, atbilst elektroenerģijas padevei.

Šī un tai līdzīgas ierīces, kas ģenerē līdzstrāvu, var ietekmēt strāvas noplūdes aizsargslēdžu darbību. Izmantojiet F tipa vai jaudīgākus strāvas noplūdes aizsargslēdžus, kuru nominālā paliekošā strāva ir maks. 30 mA.



Uzsākot lādētāja ekspluatāciju, pārliecinieties, ka nav nosprostotas gaisa atveres. Minimālais attālums līdz apkārt esošajiem objektiem ir 5 cm.

### 6.1 Ieslēgšanas pašpārbaude

Pieslēdziet elektrības kontaktdakšu kontaktligzdai.

Brīdinājuma indikators (4) un darbības indikators (3) viens pēc otra izgaismosies apmēram 1 sekundi, un uzstādītais ventilators ieslēgsies apmēram uz 5 sekundēm.

## 7. Lietošana

### 7.1 Akumulatora lādēšana

**Pilnībā iestumiet** akumulatoru slīdīgzdā (2) līdz atdurei.



Izgaismojas darbības indikators (3).

**Piezīme.** Lai uz litija jonu akumulatoriem tiktu atainots uzlādes līmenis, atvienojiet akumulatoru no lādētāja un tad piespiediet pogu, kas atrodas uz akumulatora.

### 7.2 Uzlādes saglabāšana

Tiklīdz uzlādes process ir pabeigts, akumulatoru lādētājs automātiski aktivizē uzlādes saglabāšanas režīmu.

Akumulatoru drīkst neatvienot no lādētāja, un tādā veidā tas vienmēr būs gatavs izmantošanai.



Darbības indikators (3) ir pastāvīgi izgaismots.

### 7.3 Tikai ASC 290: USB ierīču uzlādēšana



Pieslēdziet tikai USB ierīces, kas ir saderīgas ar USB standartu. Nesaderīgu ierīču lietošanas var izraisīt nepareizu darbību, bojājumus vai pat traumas.

Atveriet pārsegu (6) un iespraudiet USB ierīci ar piemērotu kabeli USB-C savienojumā (7). Ierīce tiek uzlādēta.

USB-C savienojumam (7) strāva tiek padota tikai tad (deg LED rādījums (8)), ja netiek uzlādēts akumulators.

Ja vienlaicīgi ir pieslēgts akumulators un USB ierīce, USB uzlāde tiek uzsākta automātiski pēc akumulatora uzlādes pabeigšanas.

## 8. Kļūme

### 8.1 Brīdinājuma indikators (4) ir pastāvīgi izgaismots.



Akumulators nav uzlādējies. Temperatūra ir pārāk augsta/zema. Kad akumulatora temperatūra ir robežās no 0 °C līdz 50 °C, uzlādes process sākas automātiski.

ASC 290: brīdinājuma (4) indikators deg nepārtraukti un uzlādes stāvokļa rādījums (5) mirgo: lādētājs ir uzkarsis, akumulators ir pārlietu atdzisis vai uzkarsis, akumulators tiek uzlādēts ar samazinātu uzlādes jaudu.

### 8.2 Mirgo brīdinājuma indikators (4)



- Akumulators ir bojāts. Nekavējoties atvienojiet akumulatoru no lādētāja.
- Akumulators nav pareizi ievietots slīdligzdā (2). Skatiet 7.1. nodaļu.
- ASC 290: Brīdinājuma indikators (4) mirgo un uzlādes stāvokļa rādījums (5) ir izdzisis: akumulators netiek uzlādēts, lādētājs ir pārāk uzkarsis.

## 9. Remonts

Lādētāja remontu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi!

Ja ir bojāts lādētāja elektriskais vads, lai novērstu traumu gūšanas vai īpašuma bojāšanas risku, tā nomaina ir jāveic ražotājam vai ražotāja pilnvarotam klientu apkalpošanas servisam, vai citam līdzvērtīgam kvalificētam speciālistam.

Ja jūsu Metabo lādētājiem ir nepieciešams remonts, sazinieties ar vietējo Metabo pārstāvi. Adreses skatiet vietnē [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. Vides aizsardzība

Likvidējot un pārstrādājot nolietotas iekārtas, piederumus un iepakojuma materiālus, ievērojiet visus valsts attiecīgos spēkā esošos likumus un noteikumus.

Iepakojuma materiāli jālikvidē atbilstoši to markējumam saskaņā ar vietējām direktīvām. Sīkāku informāciju skatīt [www.metabo.com](http://www.metabo.com) pakalpojumu jomā.

Attecas tikai uz ES valstīm: nekādā gadījumā neatbrīvojieties no elektriskajām ierīcēm kopā ar sadzīves atkritumiem.

Saskaņā ar Eiropas vadlīniju 2012/19/ES par nolietotu elektronisko un elektrisko aprīkojumu un tās īstenošanu dalībvalstu likumdošanas sistēmās nolietoti elektriskie instrumenti ir jāsavāc atsevišķi un jānodod videi nekaitīgai pārstrādei otrreizējo izejvielu iegūšanai.

## 11. Tehniskās specifikācijas

Skat. 3. lappusi.

**U** = akumulatora spriegums

**C** = akumulatora kapacitāte

**I<sub>C</sub>** = uzlādes strāva

**t** = uzlādes laiks<sup>1)</sup>

**USB** = spriegums un maks. uzlādes strāva USB-C savienojumam

<sup>1)</sup> Uzlādes laiks norādīts parauga akumulatoriem. Patiesais uzlādes laiks var atšķirties no tehniskajās specifikācijas norādītā laika atkarībā no atlikušās akumulatora uzlādes un temperatūras.

Pieļaujamā vides temperatūra uzlādes laikā: 0 °C līdz 40 °C.

Šī informācija var tikt mainīta tehnoloģiju attīstības rezultātā.

☐ Ierīces aizsardzības klase — II

~ maiņstrāva

# كتيب تعليمات التشغيل الأصلي

## 1. إقرار المطابقة

نحن نقر بالمسؤولية الحصرية: تتوافق أجهزة الشحن المحددة من خلال الطراز والرقم المسلسل (1\*) مع كل الأحكام ذات الصلة الخاصة بالمواصفات (2\*) والمعايير (3\*). الوثائق الفنية في (4\*) - انظر صفحة 3.

## 2. الاستخدام المطابق للتعليمات

أجهزة شحن مخصصة حصرياً لشحن بطاريات Metabo الأصلية و CAS (نظام التحالف اللاسلكي).

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص ذوي القدرات النفسية، أو العقلية، أو الحسية المحدودة، أو الذين يفتقدون الخبرة و/أو تنقصهم المعرفة، إذا لم يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

أجهزة الشحن **ASC 290** مخصصة لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (١٢ فولت - ٣٦ فولت، ١,٣ أمبير/ساعة - ١٠ أمبيرات/ساعة، ٣- ١٠ خلايا). الجهاز مخصص لشحن الأجهزة الكهربائية بواجهة USB-C (مثل الهواتف الذكية ومشغلات MP3 والحواسيب اللوحية إلخ) - ولا يستخدم لنقل للبيانات.

أجهزة الشحن **ASC 145** مخصصة لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (١٢ فولت - ٣٦ فولت، ١,٣ أمبير/ساعة - ١٠ أمبيرات/ساعة، ٣- ١٠ خلايا).

أجهزة الشحن **ASC 55** مخصصة لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (١٢ فولت - ٣٦ فولت، ١,٣ أمبير/ساعة - ١٠ أمبيرات/ساعة، ٣- ١٠ خلايا).

أجهزة الشحن **ASC 55** مخصصة لشحن الحزم لبطاريات نيكل كادميوم (١٢ فولت، ١,٧ أمبير/ساعة، ١٠ خلايا).

أجهزة الشحن **SC 36, SC 30** مخصصة لشحن حزم بطاريات أيونات الليثيوم (١٢ فولت - ١٨ فولت، ١,٣ أمبير/ساعة - ١٠ أمبيرات/ساعة، ٣- ١٠ خلايا).

لا تحاول مطلقاً شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. خطر الانفجار!

المستخدم فقط هو المسؤول عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات.

يجب مراعاة تعليمات الوقاية من الحوادث المعروفة وإرشادات السلامة المرفقة.

## 3. إرشادات السلامة العامة

**تحذير** - عليك قراءة كتيب تعليمات التشغيل للحد من مخاطر التعرض للإصابة.

**تحذير قم بقراءة كل إرشادات السلامة والتعليمات.** قد يؤدي التقصير في الالتزام

بإرشادات السلامة والتعليمات إلى حدوث صدمة كهربائية، أو حريق، و/أو إصابات خطيرة.

**عليك الاحتفاظ بكافة إرشادات السلامة والتعليمات للمستقبل.**

قبل استخدام جهاز الشحن، احرص على قراءة إرشادات السلامة المرفقة ودليل الاستخدام بعناية وبشكل كامل. احتفظ بجميع المستندات المرفقة، ولا تعط جهاز الشحن إلى أحد إلا ومعه هذه المستندات.

## 4. إرشادات سلامة خاصة

عليك مراعاة النصوص المميزة بهذا الرمز وذلك من أجل حمايتك الشخصية وحماية معدتك الكهربائية!

تحذير الجهد الكهربائي الخطير!

قد يتسرب من حزمة البطارية لأيونات الليثيوم المعيبة سائل قليل الحموضة قابل للاشتعال!

إذا تسرب سائل البطارية وتلامس مع البشرة، فاشطفها على الفور بماء وفير. إذا وصل سائل البطارية إلى عينك، فاغسلها بماء نظيف واطلب الرعاية الطبية على الفور!

لا تقم بإعادة شحن حزمة البطارية المشحونة بالكامل!

مخصص فقط للاستخدام في القاعات الداخلية.

احفظ جهاز الشحن بعيداً عن البلى!

يحظر السماح للأطفال باستخدام الجهاز.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز. أبعد الأطفال عن جهاز الشحن أو عن نطاق العمل!

احفظ جهاز الشحن بحيث لا يتسنى للأطفال الوصول إليه!

في حالة تصاعد أدخنة أو نشوب حريق، اسحب قابس الكهرباء من جهاز الشحن على الفور!

لا تضع أي أجسام في فتحات تهوية جهاز الشحن - خطر حدوث صدمة كهربائية أو دائرة قصر!

يحظر استخدام حزم بطاريات تالفة!

في النطاقات الملوثة بكمية عالية من غبار المعادن لا تشحن أي حزم بطاريات بشواحن مبردة بالهواء.

**ASC 290:** لا تستخدم سوى كابل توصيل الطاقة لبطارية Metabo الأصلية.

## 5. نظرة عامة

- انظر صفحة 2. الأشكال تسري مثلاً على كل الأجهزة.
- 1 حزمة البطارية (غير متضمنة في التجهيزات الموردة)
  - 2 قاعدة انزلاقية
  - 3 بيان التشغيل

290 ASC: البيان التحذيري (4) يضيء بشكل دائم، وبيان حالة الشحن (5) يومض: الشاحن ساخن أو حزمة البطارية باردة أو ساخنة، يتم شحن حزمة البطارية بقدرة شحن منخفضة.

## 8.2 يومض بيان التحذير (4)



- تلف حزمة البطارية. أخرج حزمة البطارية من جهاز الشحن على الفور.
- لم يتم إدخال حزمة البطارية في القاعدة الانزلاقية (2) بشكل صحيح. انظر الفصل 7.1.
- 290 ASC: البيان التحذيري (4) يومض وبيان حالة الشحن (5) مظف: لا يتم شحن حزمة البطارية، الشاحن مفرط السخونة.

## 9. الإصلاح

غير مسموح بإجراء إصلاحات على جهاز الشحن إلا عن طريق كهربائي متخصص!

في حالة تضرر وصلة الشبكة الكهربائية لهذا الجهاز، يتعين استبدالها من خلال الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو بمعرفة شخص مؤهل بالقدر نفسه، لتفادي الأخطار.

يرجى التوجه إلى وكيل شركة Metabo الذي تتعامل معه في حالة وجود أجهزة شحن Metabo تحتاج إلى إصلاح. يمكنك الاطلاع على عناوين عبر الموقع [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 10. حماية البيئة

اتبع التعليمات المحلية بخصوص التخلص من الأجهزة بشكل صحيح للبيئة وإعادة تدوير الأجهزة و عبوات التغليف والملحقات التكميلية التي انتهى عمرها الافتراضي.

يجب التخلص من مواد التعبئة والتغليف حسب علامتها وفقاً للإرشادات المحلية. يمكنك العثور على مزيد من الإرشادات على [www.metabo.com](http://www.metabo.com) في منطقة الخدمة.

لنول الاتحاد الأوروبي EU فقط: لا تلقِ المعدات الكهربائية ضمن المخلفات المنزلية! وفقاً للمواصفات الأوروبية 2012/19/EU المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يعادلها في القانون المحلي، يتعين جمع المعدد الكهربائية بشكل منفصل وتسليمها إلى مركز إعادة تدوير يحافظ على البيئة.

## 11. البيانات الفنية

انظر صفحة 3.

|                |   |                                          |
|----------------|---|------------------------------------------|
| U              | = | نطاقات جهد حزم البطاريات                 |
| C              | = | سعة حزمة البطارية                        |
| I <sub>C</sub> | = | تيار الشحن                               |
| t              | = | زمن الشحن (1)                            |
| USB            | = | الجهد الكهربائي والحد الأقصى لتيار الشحن |
|                | = | بمنفذ USB-C                              |

(1) أمثلة على أزمته الشحن اللازمة لحزم البطاريات المختارة: تبعاً للسعة المتبقية وكذلك درجة حرارة حزمة البطارية، يمكن أن تختلف أزمته الشحن الفعلية عن البيانات المذكورة.

درجة الحرارة المحيطة الموصى بها أثناء الشحن: من ٠ إلى ٤٠ درجة مئوية.

تحتفظ أفسنس بالحق في إجراء تغييرات تتناسب مع التقدم التقني.

□ الجهاز بفتة حماية II

~ تيار متناوب

- 4 بيان التحذير
- 5 بيان مستوى الشحن \*
- ٦ غطاء فتحة USB \*
- ٧ وصلة USB-C \*
- ٨ مؤشر LED (وصلة USB-C مع الإمداد بالفلطية) \*

\* بحسب الموديل

## 6. التشغيل لأول مرة

التشغيل لأول مرة، تأكد من تطابق جهد الشبكة وتردد الشبكة المذكورين على لوحة الصنع مع بيانات الشبكة الكهربائية لديك. ومن الممكن أن تؤثر أجهزة مثل هذا الجهاز، الذي يولد تياراً مستمراً على مفتاح الحماية من التيار المتسرب البسيط. استخدم النوع F أو أفضل تيار إطلاقاً يبلغ 30 مللي أمبير باعتبارها حداً أقصى.

قبل تشغيل جهاز الشحن لأول مرة، تأكد من عدم إعاقة فتحات التهوية. الحد الأدنى للمسافة من الأشياء الأخرى تبلغ 5 سم!

## 6.1 اختبار ذاتي

أدخل قابس الكهرباء.

يضيء بيان التحذير (4) وبيان التشغيل (3) بالتوالي مدة ثانية واحدة تقريباً، وتعمل المروحة المدمجة مدة 5 ثوان تقريباً.

## 7. الاستخدام

### 7.1 شحن حزمة البطارية

أدخل حزمة البطارية بالكامل حتى المصد على القاعدة الانزلاقية (2).



يومض بيان التشغيل (3).

إرشاد: لبيان حالة الشحن مع حزم البطاريات لأيونات الليثيوم، قم أولاً بإخراج حزمة البطارية من جهاز الشحن واضغط على الزر الموجود بحزمة البطارية.

### 7.2 الحفاظ على الشحنة

في حالة انتهاء الشحن، يتحول جهاز الشحن تلقائياً إلى وضع الحفاظ على الشحنة. يمكن ترك حزمة البطارية في جهاز الشحن، ومن ثم تكون جاهزة دائماً للتشغيل.



100 %

يضيء بيان التشغيل (3) باستمرار.

### ٧,٣ فقط 290 ASC: شحن جهاز USB

لا توصّل سوى أجهزة USB المتوافقة مع معيار USB. حيث إن الاستخدام مع الأجهزة غير المتوافقة قد يؤدي إلى حدوث خلل أو تلف أو إصابة.

افتح الغطاء (٦) وأدخل جهاز USB مع الكابل المناسب في وصلة USB-C (٧). جاري شحن الجهاز.

يتم إمداد وصلة USB-C (٧) بالفلطية فقط (مؤشر LED (٨) يضيء) في حالة عدم شحن حزمة البطارية.

إذا كانت حزمة البطارية وجهاز USB متصلين في نفس الوقت، فستبدأ عملية شحن جهاز USB تلقائياً بعد انتهاء عملية شحن حزمة البطارية.

## 8. الخلل

### 8.1 يضيء بيان التحذير (4) باستمرار



لا يتم شحن حزمة البطارية. درجة الحرارة مرتفعة/منخفضة للغاية إذا كانت درجة الحرارة لحزمة البطارية بين 0°م و 50°م، تبدأ عملية الشحن تلقائياً.







Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**®